



EN	Blower	OPERATOR MANUAL
FR	Souffleur	MANUEL OPÉRATEUR
FI	Puhallin	KÄYTTÖOPAS
CS	Foukač	NÁVOD K OBSLUZE
SK	Dúchadlo	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	Puhalo	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	Lombfúvó	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	Puhur	KASUTAJAUHEND
LV	Pūtējs	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
LT	Pūstuvės	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	Duvač	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	Puhalnik	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	Duvalica	TRIMER ZA TRAVU
MK	Дувало	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	Soplador	MANUAL DEL OPERARIO
IT	Soffiatore	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	Soprador	MANUAL DO OPERADOR
PL	Dmuchawa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	Løvblåser	BRUKERHÅNDBOK
DA	Blæser	BRUGERVEJLEDNING
SV	Lövblås	ANVÄNDARHÅNDBOK
RO	Suflantă	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Gebläse	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	Φυσητήρας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	Fryrëse	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	Blower	MANWAL GĦAT-THADDIM
BG	Въздуходувка	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА
NL	Bladblazer	GEBRUIKERSHANDLEIDING
IS	Blásari	NOTANDAHANDBÓK

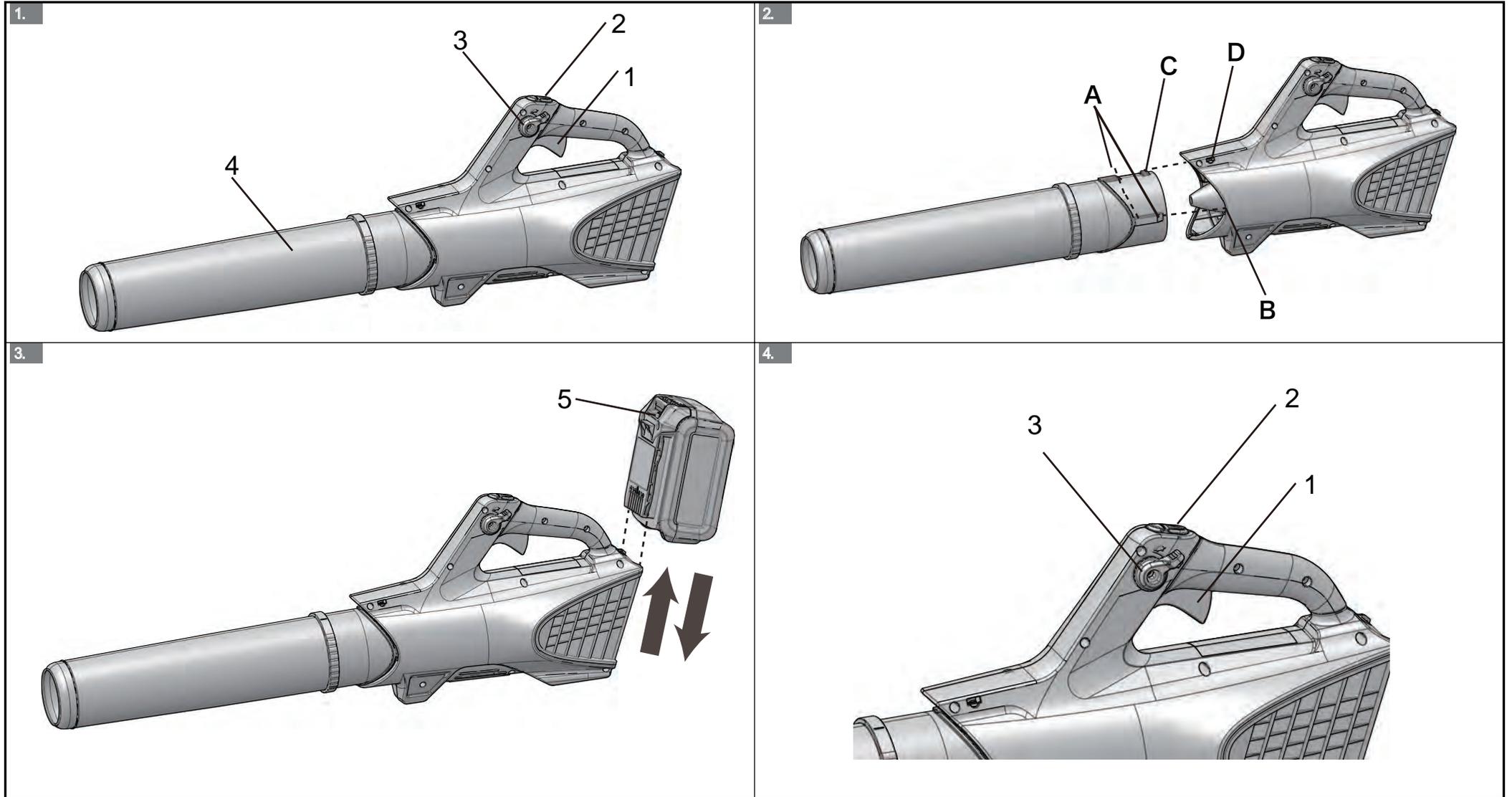
**DPB-310**

X750829-0501





# DPB-310



<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>4</b>	4.3	Remove blower pipes.....	7
1.1	Purpose.....	4	4.4	Remove the battery pack.....	7
1.2	Overview.....	4	<b>5</b>	<b>Operation.....</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Residual risks.....</b>	<b>4</b>	5.1	Start the machine.....	8
<b>3</b>	<b>General power tool safety</b>		5.2	Stop the machine.....	8
	<b>warnings.....</b>	<b>4</b>	5.3	Cruise control lever.....	8
3.1	Training.....	4	5.4	Turbo button.....	8
3.2	Preparation.....	4	5.5	Operation tips.....	8
3.3	Maintenance.....	5	<b>6</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>8</b>
3.4	Blower safety warnings.....	5	6.1	Clean the machine.....	8
3.5	Symbols on the product.....	6	<b>7</b>	<b>Transportation and storage.....</b>	<b>8</b>
3.6	Risk levels.....	7	7.1	Move the machine.....	8
3.7	Recycle.....	7	7.2	Store the machine.....	8
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>Troubleshooting.....</b>	<b>8</b>
4.1	Unpack the machine.....	7	<b>9</b>	<b>Technical data.....</b>	<b>9</b>
4.2	Install blower pipes.....	7	<b>10</b>	<b>EC Declaration of conformity.....</b>	<b>9</b>
			<b>11</b>	<b>UK Declaration of conformity.....</b>	<b>9</b>

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 PURPOSE

The machine is used to propel air out of a tube to move unwanted materials such as leaves in the yard.

### 1.2 OVERVIEW

Figure 1 - 4.

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1 Trigger switch       | 4 Blower pipe            |
| 2 Turbo button         | 5 Battery release button |
| 3 Cruise control lever |                          |

## 2 RESIDUAL RISKS

Even when using the power tool properly, remaining risks may exist.

## 3 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### ▲ WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated (cordless) power tool.

### 3.1 TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.

- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### 3.2 PREPARATION

- While operating the power tool always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the power tool when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- Thoroughly inspect the area where the power tool is to be used and remove all objects which can be thrown by the power tool.
- Before using, always visually inspect to see, that fasteners are secure, the housing is undamaged and that guards are in place.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- Obtain ear protection and safety glasses. Wear them at all times while operating the machine.

### 3.3 MAINTENANCE

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the power tool is in safe working condition.
- Always allow the power tool to cool down before storing.
- Maintain the machine with care and keep it clean. Do not touch moving hazardous parts until the battery is removed and the moving hazardous parts have come to a complete stop.
- Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, storing etc.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.

### 3.4 BLOWER SAFETY WARNINGS

- Operate the appliance only in daylight or in good artificial light.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Keep all cooling air inlets clear of debris.

- Never blow debris in the direction of bystanders.
- Before starting the machine, make certain that the tube inlet is empty.
- Keep your face and body away from the air intake opening.
- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the tube inlet, discharge chute, or near any moving part.
- Inspect unit to ensure no foreign material/ debris is in the machine prior to operation.
- Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices or if the cord is damaged or worn.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING FROM THE SUPPLY.**

- Do not carry the appliance by the cable.
- Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply for the reason that damaged cords can lead to contact with live parts.
- Do not handle the plug or the tool with wet hands and do not use the tool in the rain.
- Keep extension cords away from moving hazardous parts to avoid damages to the cords which can lead to contact with live parts.
- Disconnect the appliance from the mains supply. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - whenever the machine is left by the user
  - before clearing a blockage
  - before checking, cleaning or working on the machine
  - after striking a foreign object to inspect the machine for damage
- If the machine starts to vibrate abnormally, check and tighten

any loose parts, for immediately check

- inspect for damage
- replace or repair any damaged parts
- check for and tighten any loose parts

### 3.5 SYMBOLS ON THE PRODUCT

Some of the following symbols may be used on this tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

Symbol	Explanation
	Safety / Alert
	Wear eye and ear protection.
	Carefully read the operator's manual
	Failure to keep long hair away from the air inlet could result in personal injury.
	Beware of thrown or flying objects. Thrown objects can ricochet and result in personal injury or property damage.
	Keep all bystanders at least 15m away.
	Do not expose the product to rain or moist conditions.
	Keep bystanders away, especially children and pets, at a safe distance at least 15 m away from the operating area.
	Failure to keep loose clothing from being drawn into air intake could result in personal injury.
	Rotating impeller blades can cause severe injury.
	Slow speed - Turtle
	Fast speed - Rabbit

Symbol	Explanation
	Guaranteed sound power level

### 3.6 RISK LEVELS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYM-BOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	IMPORTANT	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTE	Added to give more information.

### 3.7 RECYCLE

	Separate collection. You must not discard with usual household waste. If it is necessary to replace the machine, or if it is no more use to you, do not discard it with household waste.
	Separate collection of used machine and packaging let you recycle materials and use them again. Use of the recycled materials helps prevent environmental pollution and decreases the requirements for raw materials.
	At the end of their useful life, discard batteries with a precaution for our environment. The battery contains material that is dangerous to you and the environment. You must remove and discard these materials separately at a location that accepts lithium-ion batteries.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 UNPACK THE MACHINE

#### ▲ WARNING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ WARNING

- If parts of the machine are damaged, do not use the machine.
- If you do not have all the parts, do not operate the machine.
- If parts are damaged or missing, contact your dealer.

1. Open the package.
2. Read the documentation provided in the box.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Discard the box and packing material in compliance with local regulations.

### 4.2 INSTALL BLOWER PIPES

Figure 2.

1. Stand until upright on blower base.
2. Align locking ribs (A) on the blower pipe with recesses (B) in fan case. Assure short locking rib (C) faces upward. Slide the blower pipe into fan case until a clicking sound is heard.

### 4.3 REMOVE BLOWER PIPES

#### ▲ WARNING

Screwdriver tip may stick out opposite side locking hole.

Figure2

1. Remove the battery and then remove the pipe
2. Insert screwdriver into hole (D) to release pipe lock.
3. Pull pipes out of fan case.
4. Remove screwdriver.

### 4.4 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 3.

1. Push and hold the battery release button.
2. Remove the battery pack from the machine.

## 5 OPERATION

#### ▲ WARNING

Make sure the blower tube is in position before operation.

## 5.1 START THE MACHINE

Figure 4.

1. When you pull the trigger, the machine moves and the wind comes out of the blower pipe.
2. Adjust the trigger date amount as needed.
3. When you release the trigger, the speed of the machine will slow down and stop.

## 5.2 STOP THE MACHINE

Figure 4.

1. When you release the trigger, the speed of the machine will slow down and stop. If it does not stop even after releasing the trigger, you can pull out the battery to stop it, and ask your dealer for repair.

## 5.3 CRUISE CONTROL LEVER

1. Pull the cruise control lever to the "Rabbit" mark side to increase the speed of the machine.

## 5.4 TURBO BUTTON

Figure 4

1. Push the turbo button, the machine is at the highest speed.
2. Release the turbo button, the machine is at the normal speed.

## 5.5 OPERATION TIPS

- Blow around the outer edge of the unwanted materials to prevent the unwanted materials from scattering.
- Use rakes and brooms to clear the unwanted material before you blow.
- Make the surfaces wet before you clear the unwanted material in dusty conditions.
- Look out for children, pets, open windows, and cleaned cars during operation.
- Clean the machine.
- Discard the unwanted material when you complete work.

## 6 MAINTENANCE

### ▲ WARNING

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

### ▲ WARNING

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components. Strong solvents or detergents can cause damage to the plastic housing or components.

### ▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

## 6.1 CLEAN THE MACHINE

### ▲ WARNING

The machine must be dry. Humidity can cause risks of electrical shocks.

- Clear the unwanted material out of the air vent with a vacuum cleaner.
- Do not spray the air vent or put the air vent in solvents.
- Clean the housing and the plastic components with a moist and soft cloth.
- Banned washing

## 7 TRANSPORTATION AND STORAGE

### ▲ WARNING

Remove the battery pack from the machine before transportation and storage.

### 7.1 MOVE THE MACHINE

- Only hold the machine with the handgrip.

### 7.2 STORE THE MACHINE

- Clean the machine before storage.
- Make sure that the motor is not hot when you store the machine.
- Make sure that the machine does not have loose or damaged parts. If it is necessary, do these steps/ instructions:
  - Replace the damaged parts.
  - Tighten the bolts.
  - Speak to a person of an approved service center.
- Store the machine in a dry area.
- Make sure that children cannot come near the machine.

## 8 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The motor does not start when you pull the trigger.	The battery pack is not installed tightly.	Make sure that you tightly install the battery pack in the machine.
	The battery pack is out of power.	Charge the battery pack.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The machine does not start.	The power switch is defective.	Replace the defective parts by an approved service center.
	The motor is defective.	
	The PCB board is defective.	
The air does not flow through the tube when you start the machine.	The air inlet or tube outlet has a blockage.	Remove the blockage.

## 9 TECHNICAL DATA

Voltage	36 V DC, 40 V max
Air volume	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Air speed	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Weight (with blower pipe, without battery pack)	2.2 kg
External dimensions (without blower pipe, battery pack)	414x185x276 mm
Measured sound pressure level	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Measured sound power level	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Guaranteed sound power level	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Battery model	LBP-36-80/ LBP-36-150
Charger model	LC-3604

## 10 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN  
 Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherland

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following directives.

Product Name: POWER BLOWER  
 Brand: ECHO  
 Sales Model: DPB-310 (DPB: blower)  
 Serial Number: U60535001001 to U60535100000

Directives Harmonized Standards/Procedure  
 2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014  
 2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Annex V  
 2005/88/EC  
 Sound Power Level: Measured:95.4 dB(A) / Guaranteed: 99 dB(A)

Tokyo, October 1st, 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager  
 Quality Assurance Department  
 YAMABIKO CORPORATION

## 11 UK DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION  
 Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN  
 Authorized representative: UKCA Experts Ltd.  
 Mr. Richard Glaser  
 Address: Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following regulations.

Product Name: POWER BLOWER

Brand: ECHO

Sales Model: DPB-310 (DPB: blower)

Serial Number: U60535001001 to U60535100000

Regulations	Designated standards
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 8	Sound Power Level: Measured:95.4 dB(A) Guaranteed: 99 dB(A)

Tokyo, October 1st, 2021



---

Hisashi Kobayashi / General Manager

Quality Assurance Department

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Description.....</b>	<b>12</b>		4.3 Retrait de tuyaux de souffleur.....	16
1.1	Objet.....	12	4.4	Retrait de la batterie.....	16
1.2	Aperçu.....	12	<b>5</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>16</b>
<b>2</b>	<b>Risques résiduels.....</b>	<b>12</b>	5.1	Démarrage de la machine.....	16
<b>3</b>	<b>Avertissements de sécurité pour outils électriques généraux.....</b>	<b>12</b>	5.2	Arrêt de la machine.....	16
3.1	Formation.....	12	5.3	Levier de commande de régulateur.....	16
3.2	Préparation.....	12	5.4	Bouton turbo.....	16
3.3	Maintenance.....	13	5.5	Conseils d'utilisation.....	16
3.4	Avertissements de sécurité du souffleur.....	13	<b>6</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>17</b>
3.5	Symboles sur le produit.....	15	6.1	Nettoyez la machine.....	17
3.6	Niveaux de risque.....	15	<b>7</b>	<b>Transport et stockage.....</b>	<b>17</b>
3.7	Recyclage.....	15	7.1	Déplacement de la machine.....	17
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>16</b>	7.2	Stockage de la machine.....	17
4.1	Déballage de la machine.....	16	<b>8</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>17</b>
4.2	Installation de tuyaux de souffleur.....	16	<b>9</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>17</b>
			<b>10</b>	<b>Déclaration de conformité CE.....</b>	<b>18</b>

## 1 DESCRIPTION

### 1.1 OBJET

La machine sert à propulser de l'air hors d'un tube pour déplacer des matériaux indésirables, comme des feuilles dans une cour.

### 1.2 APERÇU

Figure 1 - 4.

- |                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Interrupteur de gâchette         | 4 Tuyau de souffleur               |
| 2 Bouton turbo                     | 5 Bouton de libération de batterie |
| 3 Levier de commande de régulateur |                                    |

## 2 RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'usage approprié de l'outil électrique, des risques résiduels persistent.

## 3 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR OUTILS ÉLECTRIQUES GÉNÉRAUX

### ▲ AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité et les instructions. Le non-respect des avertissements et de instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

L'expression "outil électrique" dans les avertissements désigne votre outil électrique sur batterie (sans fil).

## 3.1 FORMATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'usage correct de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes

dénuées d'expérience, voire de connaissance, voire peu familières avec ces instructions, utiliser la machine. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.

- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et dangers pour les autres personnes et les biens.

## 3.2 PRÉPARATION

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, portez systématiquement des pantalons longs et des chaussures résistantes. N'utilisez pas l'outil électrique pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou comportant des cordons ou des ficelles.
- Inspectez soigneusement la zone d'usage de l'outil électrique et retirez tous les objets pouvant être projetés par l'outil électrique.
- Avant l'usage, effectuez systématiquement une

inspection visuelle pour vous assurer que les fixations sont serrées, que le boîtier n'est pas endommagé et que les protections sont en place.

- N'utilisez jamais la machine si des personnes, spécialement les enfants, ou des animaux de compagnie sont à proximité.
- Procurez-vous une protection auditive et des lunettes de sécurité. Portez-les à tout moment pour utiliser la machine.

### 3.3 MAINTENANCE

- Assurez-vous du serrage de tous les écrous, boulons et vis pour être certain que l'outil électrique est en bon état de marche en toute sécurité.
- Laissez systématiquement l'outil électrique refroidir avant son stockage.
- Assurez l'entretien soigneux de la machine et préservez sa propreté. Ne touchez aucune pièce mobile dangereuse tant que la batterie n'est pas retirée et qu'elle ne s'est pas complètement arrêtée.

- Laissez la machine refroidir avant d'effectuer tout ajustement, inspection, stockage, etc.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de remplacement et accessoires d'origine.

### 3.4 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DU SOUFFLEUR

- Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Assurez-vous systématiquement de vous tenir bien campé en pente.
- Marchez sans jamais courir.
- Débarrassez toutes les entrées d'air des leurs débris.
- Ne soufflez jamais les débris en direction des personnes à proximité.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'entrée du tube est vide.
- Maintenez votre visage et votre corps à l'écart de l'ouverture d'admission d'air.

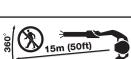
- Ne laissez ni les mains, ni une autre partie du corps ou des vêtements à l'intérieur de l'entrée du tube ou de la rampe de décharge, ni à proximité d'une pièce mobile.
- Inspectez l'unité afin de vous assurer que la machine ne contient aucun corps étranger ou débris avant de démarrer.
- N'utilisez jamais la machine avec des protections ou des écrans défectueux ou sans les dispositifs de sécurité, pas plus que si le cordon est endommagé ou usé.
- Ne vous penchez pas trop. Tenez-vous bien campé et préservez un équilibre approprié à tout moment. Vous disposez ainsi d'une meilleure maîtrise de l'outil électrique dans les situations imprévues.
- Si le cordon est endommagé durant l'usage, déconnectez-le immédiatement de l'alimentation. **NE TOUCHEZ PAS LE CORDON AVANT LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.**
- Ne transportez pas l'appareil par le câble.
- Ne connectez pas un cordon endommagé à l'alimentation et ne touchez pas un cordon endommagé avant qu'il ne soit déconnecté de l'alimentation car les cordons endommagés peuvent aboutir à un contact avec des parties sous tension.
- Ne manipulez pas la fiche ou l'outil avec les mains humides et n'utilisez pas l'outil sous la pluie.
- Maintenez les rallonges à l'écart des pièces mobiles dangereuses pour éviter d'endommager les cordons et d'entraîner un contact avec des parties sous tension.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation secteur. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet
  - à chaque fois que l'utilisateur abandonne la machine
  - avant d'éliminer un blocage
  - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine
  - après avoir heurté un corps étranger pour inspecter la

machine afin de déterminer ses dommages

- Si la machine commence à vibrer anormalement, vérifiez et serrez les pièces desserrées et vérifiez immédiatement
  - recherchez les dommages
  - remplacez ou réparez toute pièce endommagée
  - vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées

### 3.5 SYMBOLES SUR LE PRODUIT

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur cet outil. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser l'outil de manière plus optimale et sûre.

Symbole	Explication
	Sécurité / Alerte
	Portez une protection oculaire et auditive.
	Lisez attentivement le manuel de l'opérateur.
	Si vous n'écartez pas les cheveux de l'entrée d'air, vous risquez de vous blesser.
	Faites attention aux objets projetés ou volants. Les objets projetés peuvent, par ricochet, entraîner des blessures ou endommager les biens.
	Maintenez les badauds au moins à 15 m.
	N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
	Maintenez les personnes présentes, spécialement les enfants, et les animaux de compagnie à une distance de sécurité d'au moins 15 m de la zone de travail.

Symbole	Explication
	Si vous n'empêchez pas les vêtements amples d'être aspirés dans l'admission d'air, vous risquez de vous blesser.
	Les pales de turbine en rotation peuvent infliger des blessures graves.
	Vitesse lente - Tortue
	Vitesse rapide - Lapin
	Niveau de puissance acoustique garanti

### 3.6 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	AVERTISSEMENT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
	IMPORTANT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées.
	NOTE	Ajout pour complément d'informations.

### 3.7 RECYCLAGE

	Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.
	Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.



À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion

## 4 INSTALLATION

### 4.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

#### ▲ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le manuel de l'opérateur pour vous assurer d'assembler le produit correctement. L'usage d'un produit incorrectement assemblé peut entraîner un accident ou des blessures graves.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- Si des pièces de la machine sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez votre revendeur.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation fournie dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

### 4.2 INSTALLATION DE TUYAUX DE SOUFFLEUR

Figure 2.

1. Tenez-vous à la verticale sur la base du souffleur.
2. Alignez les nervures de verrouillage (A) du tuyau de souffleur avec les renforcements (B) du carter de ventilateur. Assurez-vous que la nervure de verrouillage courte (C) est dirigée vers le haut. Glissez le tuyau de souffleur dans le carter de ventilateur jusqu'à ce que vous entendiez le clic sonore.

### 4.3 RETRAIT DE TUYAUX DE SOUFFLEUR

#### ▲ AVERTISSEMENT

La pointe de tournevis peut ressortir du côté opposé de l'orifice de verrouillage.

Figure 2

1. Retirez la batterie puis le tuyau.

2. Insérez le tournevis dans l'orifice (D) pour libérer le verrou de tuyau.
3. Tirez les tuyaux hors du carter de ventilateur.
4. Retirez le tournevis.

### 4.4 RETRAIT DE LA BATTERIE

Figure 3.

1. Appuyez sur le bouton de libération de la batterie sans le relâcher.
2. Retirez la batterie de la machine.

## 5 FONCTIONNEMENT

#### ▲ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le tube de souffleur est en position avant de travailler.

### 5.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Lorsque vous tirez la gâchette, la machine avance et l'air sort du tuyau de souffleur.
2. Ajustez la tension de la gâchette selon les besoins.
3. Lorsque vous relâchez la gâchette, le régime de la machine ralentit puis elle s'arrête.

### 5.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 4.

1. Lorsque vous relâchez la gâchette, le régime de la machine ralentit puis elle s'arrête. Si elle ne s'arrête pas, même une fois la gâchette relâchée, vous pouvez enlever la batterie pour l'arrêter et contacter votre revendeur pour sa réparation.

### 5.3 LEVIER DE COMMANDE DE RÉGULATEUR

1. Tirez le levier de commande de régulateur sur la marque de "Lapin" pour faire accélérer la machine.

### 5.4 BOUTON TURBO

Figure 4

1. Appuyez sur le bouton turbo et la machine adopte la vitesse maximum.
2. Relâchez le bouton turbo et la machine adopte la vitesse normale.

### 5.5 CONSEILS D'UTILISATION

- Soufflez autour du bord extérieur des matériaux indésirables pour éviter de les éparpiller.
- Utilisez râtaeux et balais afin de débarrasser les matériaux indésirables avant de souffler.

- Humidifiez les surfaces avant de débarrasser les matériaux indésirables sous des conditions poussiéreuses.
- Faites attention aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes et voitures pendant le travail.
- Nettoyez la machine.
- Mettez au rebut les matériaux indésirables une fois le travail terminé.

## 6 MAINTENANCE

### ▲ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

### ▲ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique. Les détergents ou les solvants puissants risquent d'endommager les composants ou le boîtier en plastique.

### ▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

### 6.1 NETTOYEZ LA MACHINE

#### ▲ AVERTISSEMENT

La machine doit être sèche. L'humidité peut entraîner un risque de décharge électrique.

- Débarrassez l'aération des matériaux indésirables avec un aspirateur.
- Ne pulvérisez pas l'aération ou ne la placez pas dans des solvants.
- Nettoyez le boîtier et les composants en plastique avec un chiffon doux humide.
- Lavage interdit

## 7 TRANSPORT ET STOCKAGE

### ▲ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant le transport et le stockage.

### 7.1 DÉPLACEMENT DE LA MACHINE

- Tenez la machine uniquement par la poignée.

### 7.2 STOCKAGE DE LA MACHINE

- Nettoyez la machine avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez la machine.

- Assurez-vous que la machine ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces étapes /instructions :
  - Remplacez les pièces endommagées.
  - Serrez les boulons.
  - Parlez à un représentant d'un centre d'entretien agréé.
- Rangez la machine dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas s'approcher de la machine.

## 8 DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas lorsque vous tirez sur la gâchette.	Le pack-batterie est mal installé.	Assurez-vous que le pack-batterie est installé fermement dans la machine.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez le pack-batterie.
La machine ne démarre pas.	L'interrupteur d'alimentation est défectueux.	Faites remplacer les pièces défectueuses par un centre d'entretien agréé.
	Le moteur est défectueux.	
	La carte CI est défectueuse.	
L'air ne traverse pas le tube lorsque vous démarrez la machine.	L'entrée d'air ou la sortie du tube est bloquée.	Retirez le blocage.

## 9 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	36 V DC, 40 V max
Volume d'air	617 m³/h (2Ah, STD), 685 m³/h (2Ah, turbo), 646 m³/h (4Ah, STD), 737 m³/h (4Ah, turbo)
Vitesse d'air	45.8 m/s (2Ah, STD), 50.6 m/s (2Ah, turbo), 47.6 m/s (4Ah, STD), 54.4 m/s (4Ah, turbo)
Poids (avec tuyau de souffleur, sans pack-batterie)	2.2 kg
Dimensions externes (sans tuyau de souffleur, pack-batterie)	414x185x276 mm
Niveau de pression acoustique mesuré	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré	L <sub>WA</sub> = 95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA,d} = 99 \text{ dB(A)}$
Vibration	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Modèle de batterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modèle de chargeur	LC-3604

Hisashi Kobayashi / General Manager

Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION

Importateur pour la France

Société : Etablissements P.P.K.

Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'Angoumois BP 8002 - 95811 ARGENTEUIL CEDEX, France

## 10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 M. Richard Glaser  
 Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : SOUFFLEUR MOTORISÉ

Marque : ECHO

Modèle commercial : DPB-310 (DPB : souffleur)

Numéro de série : U60535001001 à U60535100000

Directives	Normes harmonisées/Procédure
2006/42/CE	EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014
2014/30/UE	EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/CE, 2005/88/CE	Annexe V
Niveau de puissance acoustique :	Mesuré :95.4 dB(A) / Garanti : 99 dB(A)

Tokyo, 1er octobre 2021



<b>1 Kuvaus.....</b>	<b>20</b>	4.4 Poista akku.....	24
1.1 Käyttötarkoitus.....	20	<b>5 Käyttö.....</b>	<b>24</b>
1.2 Yleiskatsaus.....	20	5.1 Koneen käynnistäminen.....	24
<b>2 Jäännösriskit.....</b>	<b>20</b>	5.2 Koneen pysäyttäminen.....	24
<b>3 Sähkötyökalujen yleiset</b>		5.3 Vakionopeussäädin.....	24
<b>turvallisuusvaroitukset.....</b>	<b>20</b>	5.4 Turbo-painike.....	24
3.1 Harjoittelu.....	20	5.5 Käyttövinkkejä.....	24
3.2 Valmistelu.....	20	<b>6 Kunnossapito .....</b>	<b>24</b>
3.3 Kunnossapito.....	21	6.1 Puhdista kone.....	24
3.4 Puhaltimen turvallisuusvaroitukset.....	21	<b>7 Kuljettaminen ja säilytys.....</b>	<b>24</b>
3.5 Tuotteen symbolit.....	22	7.1 Siirrä kone.....	24
3.6 Riskitasot.....	23	7.2 Koneen säilytykseen laitto.....	25
3.7 Kierrätettävä.....	23	<b>8 Vianmääritys.....</b>	<b>25</b>
<b>4 Asennus.....</b>	<b>23</b>	<b>9 Tekniset tiedot.....</b>	<b>25</b>
4.1 Pura kone pakkauksesta.....	23	<b>10 EU-</b>	
4.2 Asenna puhallinputket.....	23	<b>vaatimustenmukaisuusvakuutus....</b>	<b>25</b>
4.3 Irrota puhallinputket.....	24		

## 1 KUVAUS

### 1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Konetta käytetään ilman puhaltamiseen putkesta epätoivottujen materiaalien, kuten puiden lehtien, poistamiseksi.

### 1.2 YLEISKATSAUS

*Kuval - 4.*

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1 Liipaisinkytkimen | 4 Puhallinputki        |
| 2 Turbo-painike     | 5 Akun vapautuspainike |
| 3 Vakionopeussäädin |                        |

## 2 JÄÄNNÖSRISKIT

Vaikka sähkötyökalua käytetään oikein jäännösriskejä saattaa esiintyä.

## 3 SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

### ▲ VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuuteen liittyvät varoitukset ja kaikki käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon.**

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevien tarpeiden varalta.

*Varoituksissa esiintyvä termi "sähkötyökalu" viittaa akkukäyttöiseen (johdottomaan) sähkötyökaluun.*

### 3.1 HARJOITTELU

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätimiin ja koneen oikeaan käyttöön.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa tai jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, käyttämään

konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.

- Muista, että käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista tai vaaratilanteista, jotka kohdistuvat sivullisiin tai omaisuuteen.

### 3.2 VALMISTELU

- Käytä aina kunnollisia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua paljain jaloin tai avonaisissa sandaaleissa. Vältä löysiä vaatteita sekä roikkuvia naruja tai vöitä.
- Tarkasta sähkötyökalun käyttöalue huolellisesti ja poista kaikki esineet jotka voivat sinkoutua sähkötyökalusta.
- Tarkista aina ennen käyttöä, silmämääräisesti, että kiinnittimet ovat kiinni, kotelossa ei ole vaurioita ja suojukset ovat paikoillaan.
- Älä ikinä käytä laitetta, kun lähellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.

- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja. Käytä niitä koko ajan työskennellessäsi koneella.

### 3.3 KUNNOSSAPITO

- Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä, jotta varmistat sähkötyökalun turvallisen käyttökunnon.
- Anna sähkötyökalun aina jäähtyä ennen varastoon laittamista.
- Hoida konetta huolella ja pidä se puhtaana. Älä kosketa liikkuvia vaarallisia osia ennen kuin akku on poistettu ja liikkuvat vaaralliset osat ovat kokonaan pysähtyneet.
- Anna koneen jäähtyä ennen kuin teet mitään tarkastuksia, säätöjä tai laitat sen varastoon jne.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuden takia. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

### 3.4 PUHALTIMEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Käytä laitetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Varmista aina, että seisot tukevasti rinteissä.
- Kävele, älä juokse.
- Pidä kaikki jäähtytyksen ilmanottoaukot vapaana roskista.
- Älä koskaan puhalla roskia sivullisia kohti.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että putken tuloaukko on tyhjä.
- Pidä kasvot ja keho etäällä ilman tuloaukosta.
- Älä päästä käsiä tai mitään muuta ruumiinosaa tai vaatteita putken sisälle, poistokouruun tai liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta kone ennen käyttöä, jotta vierasta materiaalia/ roskia ei ole päässyt koneeseen.
- Älä koskaan käytä konetta, jos sen suojat tai suojukset ovat vialliset tai turvalaitteita ei ole

tai virtajohto on vaurioitunut tai kulunut.

- Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Jos johto vaurioituu käytön aikana, irrota johto virtalähteestä välittömästi. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN VIRTALÄHTEESTÄ IRROTTAMISTA.**
- Älä kannata laitetta johdosta.
- Älä yhdistä vaurioitunutta kaapelia sähkövirtaan tai koske vaurioituneeseen kaapeliin ennen kuin se on irrotettu sähkövirrasta, sillä vaurioituneet kaapelit voivat mahdollistaa kosketuksen jännitteellisiin osiin.
- Älä käsittele pistoketta tai työkalua märin käsin, äläkä käytä työkalua sateessa.
- Pidä jatkojohdot etäällä vaarallisista liikkuvista osista estääksesi johtojen vaurioitumisen, joka voi mahdollistaa kosketuksen jännitteellisiin osiin.

- Irrota laite verkkovirrasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet,
  - kun käyttäjä poistuu koneen luota
  - ennen tukoksen puhdistamista
  - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai sillä työskentelyä
  - ennen vaurioiden tarkastamista koneen osuttua vieraaseen esineeseen
- Jos kone alkaa täristä epätavallisesti, tarkista ja kiristä kaikki löystyneet osat, ja välittömästi
  - tarkasta vauriot
  - vaihda tai korjaa vaurioituneet osat
  - tarkasta ja kiristä löystyneet osat

### 3.5 TUOTTEEN SYMBOLIT

Tässä työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja niiden merkityksiin. Näiden symboleiden oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään työkalua paremmin ja turvallisemmin.

Symboli	Selitys
	Turvallisuusvaroitus
	Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

Symboli	Selitys
	Lue käyttäjän opas.
	Pitkien huusten pääseminen ilman tu-loaukkoon voi aiheuttaa henkilövahin-gon.
	Varo sinkoutuvia tai lentäviä esineitä. Sinkoutuvat esineet voivat kimmota ja ai-heuttaa henkilö- tai omaisuusvahingon.
	Pidä kaikki sivulliset ainakin 15 metrin päässä.
	Älä altista tuotetta sateelle tai kosteille olosuhteille.
	Pidä kaikki sivulliset, etenkin lapset, ja lemmikkieläimet, vähintään 15 metrin turvavälillä työalueesta.
	Väljien vaatteiden pääseminen ilman tu-loaukkoon voi aiheuttaa henkilövahin-gon.
	Pyörivät juoksupyörän terät voivat ai-heuttaa vakavan vamman.
	Hidas nopeus – kilpikonna
	Nopea nopeus –jänis
	Taattu äänentehotaso

### 3.6 RISKITASOT

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu tuotteeseen liittyvät riskitason selittämiseen.

SYM-BOLI	SIGNAALI	MERKITYS
	VAARA	Ilmaisee välitöntä vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vaka-vaan vammaan, jos sitä ei väl-tetä.
	TÄRKEÄÄ	Ilmaisee mahdollisesti vaar-allisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei väl-tetä.
	HUOMAA	Lisätietoa antaa

### 3.7 KIERRÄTETTÄVÄ

	Erillinen keräysastia. Älä hävitä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jos on välttämätöntä vaihtaa kone, tai jos et tarvitse konetta enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
	Vanhon koneiden ja pakkausten erillinen keräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.
	Paristojen ja akkujen käyttöiän loppuessa, hävitä ne oikein ja ympäristö huomioiden. Paristot ja akut sisältävät materiaalia, joka on vaarallista ihmisille ja ympäristölle. Nämä materiaalit on irrotettava ja hävitettävä erikseen keräyspaikkaan, joka hyväksyy litiumioniakut.

## 4 ASENNUS

### 4.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

#### ▲ VAROITUS

Lue käyttöohje huolellisesti, jotta varmistat tuotteen oikean kokoamisen. Virheellisesti kootun tuotteen käyttäminen voi johtaa onnettomuuteen tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### ▲ VAROITUS

- Jos koneen osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kaikki irralliset osat laatikosta.
4. Poista kone laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

### 4.2 ASENNAPUHALLINPUTKET

Kuva 2.

1. Aseta pystyasentoon puhaltimen jalustalle.
2. Kohdista puhallinputken lukitusrivat (A) tuuletinkotelon syvennyksiin (B). Varmista, että lyhyt lukitusriipa (C) osoittaa ylöspäin. Liu'uta puhallinputki tuuletettimen koteloon, kunnes kuuluu napsahdusääni.

### 4.3 IRROTA PUHALLINPUTKET

#### ▲ VAROITUS

Ruuvimeisselin kärki voi työnnyä ulos vastakkaisella puolella olevasta lukitusreistä.

Kuva 2

- Poista akku ja poista sitten putki.
- Työnnä ruuvitaltta reikään (D) putken lukituksen vapauttamiseksi.
- Vedä putket ulos tuulettimen kotelosta.
- Poista ruuvitaltta.

### 4.4 POISTA AKKU

Kuva 3.

- Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
- Irrota akku koneesta.

## 5 KÄYTTÖ

#### ▲ VAROITUS

Varmista, että puhalltimen putki on paikallaan ennen käyttöä.

### 5.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 4.

- Käynnistä kone vetämällä liipaisinta.
- Lisää nopeutta vetämällä liipaisin loppuun saakka.
- Vähennä nopeutta vapauttamalla liipaisin.

### 5.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 4.

- Kun vapautat liipaisimen, koneen nopeus hidastuu ja pysähtyy. Jos se ei pysähdy edes liipaisimen vapauttamisen jälkeen, voit pysäyttää sen vetämällä akun irti ja pyytää korjausta jälleenmyyjältä.

### 5.3 VAKIONOPEUSSÄÄDIN

- Lisää koneen nopeutta vetämällä vakionopeussäädin ”Jänis”-merkin kohdalle.

### 5.4 TURBO-PAINIKE

Kuva 4

- Paina turbo-painiketta, kone siirtyy vaihtaa suurimmalle nopeudelle.
- Vapauta turbo-painike, kone palaa normaaliin nopeuteen.

### 5.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Puhalla epätoivottujen materiaalien ympäriltä, jotta estät materiaalien leviämisen.
- Käytä haravaa tai harjaa epätoivotun materiaalin keräämiseen ennen puhaltamista.
- Kastele pinnat ennen kuin puhdistat epätoivottua materiaalia pölyisissä olosuhteissa.
- Varo lapsia, lemmikkejä, avoimia ikkunoita tai juuri pestyjä autoja käytön aikana
- Puhdista kone.
- Hävitä epätoivottu materiaali, kun lopetat työskentelyn.

## 6 KUNNOSSAPITO

#### ▲ VAROITUS

Älä anna jarrunesteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökelvottoman.

#### ▲ VAROITUS

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin. Vahvat liuottimet tai puhdistusaineet voivat vahingoittaa muovikoteloa tai muovisia osia.

#### ▲ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

### 6.1 PUHDISTA KONE

#### ▲ VARO

Koneen täytyy olla kuiva. Kosteus voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

- Puhdista epätoivottu materiaali tuuletusaukoista pölynimurilla.
- Älä puhalla tuuletusaukoihin tai laita tuuletusaukoihin liuottimia.
- Puhdista kotelo ja muoviset komponentit kostealla ja pehmeällä liinalla.
- Pesu kielletty

## 7 KULJETTAMINEN JA SÄILYTYS

#### ▲ VAROITUS

Poista akku koneesta ennen kuljettamista ja säilytykseen siirtämistä.

### 7.1 SHIRRÄ KONE

- Pidä konetta aina kahvasta.

## 7.2 KONEEN SÄILYTYKSEEN LAITTO

- Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.
- Varmista, että moottori ei ole kuuma, kun laitat koneen säilytykseen.
- Varmista, ettei koneessa ole löystyneitä tai vaurioituneita osia. Mikäli tarpeen, suorita seuraavat vaiheet/ohjeet:
  - Vaihda vaurioituneet osat.
  - Kiristä pultit.
  - Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa.
- Varmista, että lapset eivät pääse lähelle konetta.

## 8 VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty, kun vedät liipaisinta.	Akkua ei ole asennettu kunnolla.	Varmista, että asennat akun kunnolla koneeseen.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
Kone ei käynnisty.	Virtakytkin on viallinen.	Vaihda vialliset osat valtuutetussa huoltoliikkeessä.
	Moottori on viallinen.	
	Piirilevy on viallinen.	
Ilma ei virtaa putken läpi, kun käynnistät koneen.	Ilman imuaukossa tai putken poistoaukossa on tukos.	Poista tukos.

## 9 TEKNISET TIEDOT

Jännite	36 V DC, 40 V max
Ilmamäärä	617 m <sup>3</sup> /t(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /t(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /t(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /t(4Ah,turbo)
Ilmanopeus	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Paino (puhallinputkella ilman akkua)	2.2 kg
Ulkomitat (ilman puhallinputkea, akkua)	414x185x276 mm
Mitattu äänenpainetaso	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Mitattu äänentehotaso	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)

Taattu äänentehotaso	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Tärinä	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Akun malli	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laturin malli	LC-3604

**FI**

## 10 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION

Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPANI

Valtuutettu edustaja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Osoite: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Alankomaat

Me, YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomisella vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia direktiivejä.

Tuotteen nimi: Puhallin

Merkki: ECHO

Myyntimalli: DPB-310 (DPB: Puhallin)

Sarjanumero: U60535001001 - U60535100000

Direktiivit Yhdenmukaistetut standardit/menettelyt

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Liite V

Äänitehotaso: Mitattu: 95.4 dB(A) / Taattu: 99 dB(A)

Tokio, 1. lokakuu 2021



Hisashi Kobayashi / Toimitusjohtaja

Laadunvalvontaosasto



<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>28</b>	4.3	Odstranění trubek dmyhadla.....	32
1.1	Účel.....	28	4.4	Vyjmutí akumulátoru.....	32
1.2	Popis.....	28	<b>5</b>	<b>Provoz.....</b>	<b>32</b>
<b>2</b>	<b>Reziduální riziko.....</b>	<b>28</b>	5.1	Spuštění stroje.....	32
<b>3</b>	<b>Obecná bezpečnostní varování pro práci s elektrickým nářadím... 28</b>		5.2	Zastavení stroje.....	32
3.1	Školení.....	28	5.3	Ovladač rychlosti vzduchu.....	32
3.2	Příprava.....	28	5.4	Tlačítko turbo.....	32
3.3	Údržba.....	29	5.5	Provozní tipy.....	32
3.4	Bezpečnostní upozornění pro foukač.....	29	<b>6</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>32</b>
3.5	Symboly na výrobku.....	30	6.1	Čistění stroje.....	32
3.6	Úrovně rizik.....	31	<b>7</b>	<b>Přeprava a skladování.....</b>	<b>33</b>
3.7	Recyklace.....	31	7.1	Přeprava stroje.....	33
<b>4</b>	<b>Instalace.....</b>	<b>31</b>	7.2	Skladování stroje.....	33
4.1	Rozbalení zařízení.....	31	<b>8</b>	<b>Odstraňování problémů.....</b>	<b>33</b>
4.2	Instalace trubek dmyhadla.....	32	<b>9</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>33</b>
			<b>10</b>	<b>ES prohlášení o shodě.....</b>	<b>33</b>

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Stroj se používá tak, že fouká vzduch z trubice a odstraňuje nežádoucí materiál, jako jsou listy na dvoře.

### 1.2 POPIS

Obrázek 1 - 4.

1 Spoušť	4 Trubka dmychadla
2 Tlačítko turbo	5 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
3 Ovladač rychlosti vzduchu	

## 2 REZIDUÁLNÍ RIZIKO

Dokonce i při správném používání elektrického nástroje mohou existovat zbývající rizika.

## 3 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM

### ▲ VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.**

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních odkazuje na vaše akumulátorové (bezdrátové) elektrické nářadí.

### 3.1 ŠKOLENÍ

- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, nebo osobám, které

nejsou s tímto návodem obeznámeny, používat stroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy.

- Nezapomínejte, že obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.

### 3.2 PŘÍPRAVA

- Při práci s elektrickým nářadím vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste bosí, nebo máte na nohou otevřené sandály. Nenoste volný oděv, nebo takový, ze kterého visí šňůrky nebo pásky.
- Důkladně zkontrolujte oblast, kde se má elektrické nářadí používat, a odstraňte všechny předměty, které mohou být odhozeny elektrickým nářadím.
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zda jsou upevňovací prvky zabezpečené, zda není poškozený kryt a zda jsou chrániče na místě.

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu. Při práci se strojem je vždy používejte.

### 3.3 ÚDRŽBA

- Řádně utahujte všechny šrouby a matice pro zajištění bezpečného provozního stavu elektrického náradí.
- Vždy nechte náradí vychladnout před uskladněním.
- Stroj pečlivě udržujte a udržujte jej v čistotě. Nedotýkejte se pohybujících nebezpečných částí před odstraněním baterie a dokud se pohyblivé nebezpečné části úplně nezastaví.
- Před provedením jakýchkoli inspekci, úprav, uskladnění atd. nechte stroj vychladnout.
- Opatřené nebo poškozené díly vyměňte z bezpečnostních důvodů. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

### 3.4 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO FOUKAČ

- Zařízení používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Ve svahu vždy dbejte na pevný postoj.
- Kráčejte, nikdy neběhejte.
- Všechny přívody vzduchu udržujte v čistotě.
- Nikdy nefoukejte nečistoty ve směru kolemstojících osob.
- Před spuštěním stroje se ujistěte, že trubkový vstup je prázdný.
- Držte obličej a tělo mimo otvor pro nasávání vzduchu.
- Nedávejte ruce ani žádnou jinou část těla nebo oděv do trubkového vstupu, výpustného žlabu nebo do blízkosti jakékoli pohyblivé části.
- Před použitím zkontrolujte přístroj, aby neobsahoval žádné cizí materiály nebo nečistoty.
- Nikdy nepoužívejte stroj s vadnými kryty nebo štíty nebo bez bezpečnostních zařízení

nebo pokud je kabel poškozen nebo opotřebovaný.

- Nepřeceňujte se. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepší ovladatelnost náradí v neočekávaných situacích.
- Pokud se kabel během používání poškodí, okamžitě odpojte kabel od napájení.  
**NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED ODPOJENÍM Z NAPÁJENÍ.**
- Nepřenášejte spotřebič za kabel.
- Nepřipojujte poškozený kabel do napájecího zdroje nebo se nedotýkejte poškozeného kabelu dříve, než je odpojen od napájení, protože poškozené kabely mohou být v kontaktu se součástmi pod napětím.
- Nemanipulujte se zástrčkou nebo nástrojem, máte-li mokré ruce a nástroj nepoužívejte v dešti.
- Chraňte prodlužovací kabely před pohybujícími se nebezpečnými díly, aby nedošlo k poškození kabelů,

kteří mohou být v kontaktu se součástmi pod napětím.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Ujistěte se, že všechny pohyblivé součásti se úplně zastavily
  - kdykoli uživatel opustí stroj
  - před odstraněním překážky
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji
  - po zasažení cizím předmětem pro kontrolu zařízení na poškození
- Pokud stroj začne neobvykle vibrovat, zkontrolujte a utáhněte všechny volné části a okamžitě
  - zkontrolujte poškození
  - vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly
  - zkontrolujte, zda jsou všechny díly utažené

### 3.5 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto náradí se mohou nacházet některé z následujících symbolů. Prostudujte si je a seznamte se s jejich významem. Správná interpretace těchto symbolů vám umožní pracovat s náradím lépe a bezpečněji.

Symbol	Vysvětlení
	Bezpečnost / upozornění
	Používejte ochranu očí a chrániče sluchu.

Symbol	Vysvětlení
	Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
	Nezabránění zachycení dlouhých vlasů do přívodu vzduchu může mít za následek osobní poranění.
	Dávejte pozor na vyhozené nebo létající předměty. Vymrštěné objekty se mohou odrazit a mít za následek zranění osob nebo poškození majetku.
	Udržujte kolemstojící osoby ve vzdálenosti aspoň 15 m.
	Výrobek chraňte před deštěm a vlhkem.
	Udržujte všechny okolní osoby, zejména děti a domácí zvířata, v bezpečné vzdálenosti nejméně 15 m od provozní oblasti.
	Nedodržení ochrany volného oděvu před vtažením do přívodu vzduchu může vést ke zranění osob.
	Otáčení lopatek může způsobit vážné zranění.
	Pomalá rychlost - želva
	Vysoká rychlost - zajíc
	Garantovaná hladina akustického výkonu

### 3.6 ÚROVNĚ RIZIK

Následující signální slova a významy jsou určeny k vysvětlení úrovně rizika spojeného s tímto výrobkem.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
	VAROVÁNÍ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla vést k smrti nebo vážnému zranění.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	DŮLEŽITÉ	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit menší nebo středně těžké zranění.
	POZNÁMKA	Přidáno, aby poskytoval více informací.

CS

### 3.7 RECYKLACE

	Tříděný sběr. Nesmíte likvidovat s běžným domovním odpadem. Pokud je třeba stroj vyměnit, nebo pokud ho už nepoužíváte, neodhazujte ho do domácího odpadu.
	Tříděný sběr použitých strojů obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na suroviny.
	Baterie po skončení jejich životnosti zlikvidujte s ohledem na naše prostředí. Baterie obsahují materiál, který je nebezpečný pro vás a životní prostředí. Musíte odstranit a zlikvidovat tyto materiály odděleně na místě, které přijímá lithium-iontové baterie.

## 4 INSTALACE

### 4.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

▲ VAROVÁNÍ
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, abyste se ujistili, že výrobek sestavujete správně. Používání výrobku, který byl nesprávně sestaven, může vést k nehodě nebo vážnému zranění.

▲ VAROVÁNÍ
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud jsou součásti stroje poškozené, stroj nepoužívejte.</li> <li>• Pokud nemáte všechny součásti, stroj nepoužívejte.</li> <li>• Pokud jsou součásti poškozené nebo chybí, obraťte se na svého prodejce.</li> </ul>

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vymějte z krabice všechny nesestavené součásti.
4. Vymějte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte krabici a balicí materiály v souladu s místními předpisy.

## 4.2 INSTALACE TRUBEK DMYCHADLA

Obrázek 2.

1. Postavte se vzpřímeně na základnu dmychadla.
2. Vyrovnajte zajišťovací žebra (A) na trubce dmychadla s vybránými (B) ve skříní ventilátoru. Zajistěte krátké zajišťovací žebro (C) směrem nahoru. Zasuňte trubku dmychadla do skříně ventilátoru, dokud neuslyšíte cvaknutí.

## 4.3 ODSTRANĚNÍ TRUBEK DMYCHADLA

### ▲ VAROVÁNÍ

Špička šroubováku může vyčnívat z protilehlého zajišťovacího otvoru.

Obrázek 2

1. Vyjměte akumulátor a poté vyjměte trubku
2. Vložte šroubovák do otvoru (D), aby se uvolnil zámek trubky.
3. Vytáhněte trubku z pouzdra ventilátoru.
4. Vyjměte šroubovák.

## 4.4 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 3.

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
2. Vyjměte akumulátor ze stroje.

## 5 PROVOZ

### ▲ VAROVÁNÍ

Před používáním se ujistěte, že je foukač trubice ve správné poloze.

### 5.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 4.

1. Když stisknete spoušť, stroj se pohne a z dmychadla vychází vítr.
2. Podle potřeby upravte napětí spouště.
3. Když uvolníte spoušť, rychlost stroje se zpomalí a zastaví.

### 5.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 4.

1. Když uvolníte spoušť, rychlost stroje se zpomalí a zastaví. Pokud se nezastaví ani po uvolnění spouště, můžete pro zastavení vyjmout akumulátor a požádat o opravu svého prodejce.

## 5.3 OVLADAČ RYCHLOSTI VZDUCHU

1. Chcete-li zvýšit rychlost stroje, zatáhněte za ovladač rychlosti vzduchu na stranu značky „Zajíc“.

## 5.4 TLAČÍTKO TURBO

Obrázek 4

1. Stiskněte tlačítko turbo pro nejvyšší rychlost stroje.
2. Uvolněte tlačítko turbo, stroj poběží na normální rychlosti.

## 5.5 PROVOZNÍ TIPY

- Foukejte kolem vnějšího okraje nežádoucích materiálů, aby se zabránilo jejich rozptýlení.
- Použijte hrábě a koště, abyste odstranili nežádoucí materiál dřívě, než začnete foukat.
- Před odstraněním nežádoucího materiálu v prašných podmínkách navlhčete povrch.
- Během provozu si dejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna a čistá auta.
- Stroj vyčistěte.
- Po dokončení práce zlikvidujte nežádoucí materiál.

## 6 ÚDRŽBA

### ▲ VAROVÁNÍ

Nedovolte, aby brzdové kapaliny, benzin nebo materiály na bázi ropy přišly do kontaktu s plastovými díly. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

### ▲ VAROVÁNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čisticí prostředky. Silná rozpouštědla nebo čisticí prostředky mohou poškodit plastové pouzdro nebo součásti.

### ▲ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

### 6.1 ČISTĚNÍ STROJE

#### ▲ VAROVÁNÍ

Stroj musí být suchý. Vlhkost může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Vyčistěte nežádoucí materiál z větracího otvoru vysavačem.
- Nestříkejte do větracího otvoru ani neumísťujte větrací otvor do rozpouštědel.
- Očistěte kryt a plastové součásti vlhkým a měkkým hadříkem.

- Zákaz mytí

## 7 PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

### ▲ VAROVÁNÍ

Před přepravou a skladováním vyjměte akumulátor ze stroje.

### 7.1 PŘEPRAVA STROJE

- Stroj držte pouze za rukojeť.

### 7.2 SKLADOVÁNÍ STROJE

- Před uskladněním stroj vyčistěte.
- Před skladováním stroje se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že stroj nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
  - Vyměňte poškozené části.
  - Utáhněte šrouby.
  - Kontaktujte technika z autorizovaného servisního střediska.
- Skladujte stroj v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k zařízení.

## 8 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor se nespustí při stisknutí spínače.	Akumulátor není pevně nainstalován.	Ujistěte se, že jste akumulátor pevně nainstalovali do stroje.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Stroj se nespustí.	Hlavní vypínač je vadný.	Vadné části nechte vyměnit ve schváleném servisním středisku.
	Motor je vadný.	
	PCB deska je vadná.	
Vzduch neproudí trubici po spuštění stroje.	Přívod nebo výstup vzduchu z trubice je zablokovaný.	Odstraňte zablokování.

## 9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	36 V DC, 40 V max
Množství vzduchu	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)

Rychlost vzduchu	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Hmotnost (s trubicou dmychadla, bez akumulátoru)	2.2 kg
Vnější rozměry (bez trubky dmychadla, akumulátoru)	414x185x276 mm
Měřená hladina akustického tlaku	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Měřená hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrace	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Model baterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model nabíječky	LC-3604

## 10 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupce: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherland

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím směrnicím.

Název výrobku: MOTOROVÉ DMYCHADLO

Značka: ECHO

Prodejní model: DPB-310 (DPB: dmychadlo)

Sériové číslo: U60535001001 to U60535100000

Směrnice Harmonizované normy/postupy

2006/42/ES EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/ES, Příloha V  
2005/88/ES

Úroveň hluku: Naměřeno: 95.4 dB(A) / Garantováno: 99  
dB(A)

Tokyo, 1. října, 2021

CS



---

Hisashi Kobayashi / Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Popis.....</b>	<b>36</b>	4.3	Odstráňte rúrky dýchadla.....	40
1.1	Účel.....	36	4.4	Vybratie akumulátora.....	40
1.2	Prehľad.....	36	<b>5</b>	<b>Použitie.....</b>	<b>40</b>
<b>2</b>	<b>Ďalšie riziká.....</b>	<b>36</b>	5.1	Spustenie stroja.....	40
<b>3</b>	<b>Všeobecné bezpečnostné varovania pre elektrické náradie... 36</b>		5.2	Zastavenie stroja.....	40
3.1	Školenie.....	36	5.3	Ovládač rýchlosti vzduchu.....	40
3.2	Príprava.....	36	5.4	Tlačidlo turbo.....	40
3.3	Údržba.....	37	5.5	Prevádzkové tipy.....	40
3.4	Bezpečnostné varovania pre dýchadlo.....	37	<b>6</b>	<b>Údržba.....</b>	<b>40</b>
3.5	Symbyly na výrobku.....	38	6.1	Čistenie stroja.....	40
3.6	Úrovně rizik.....	39	<b>7</b>	<b>Preprava a skladovanie.....</b>	<b>41</b>
3.7	Recyklujte.....	39	7.1	Preprava stroja.....	41
<b>4</b>	<b>Inštalácia.....</b>	<b>39</b>	7.2	Uskladnenie prístroja.....	41
4.1	Rozbalenie stroja.....	39	<b>8</b>	<b>Riešenie problémov.....</b>	<b>41</b>
4.2	Inštalácia rúrok dýchadla.....	40	<b>9</b>	<b>Technické údaje.....</b>	<b>41</b>
			<b>10</b>	<b>Vyhlasenie ES o zhode.....</b>	<b>41</b>

## 1 POPIS

### 1.1 ÚČEL

Stroj sa používa tak, že fúka vzduch z rúry a odstraňuje nežiadúci materiál, ako sú listy na dvore.

### 1.2 PREHEAD

Obrázok 1 - 4.

1 Spúšťači spínač	4 Rúra dúchadla
2 Tlačidlo turbo	5 Tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora
3 Ovládač rýchlosti vzduchu	

## 2 ĎALŠIE RIZIKÁ

Aj pri správnom používaní elektrického nástroja sa môžu vyskytovať zvyšné riziká.

## 3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### ▲ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a všetky pokyny. Nedodržanie týchto varovaní a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie osôb.

Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“ vo varovaniach znamená akumulátorové (bezšnúrové) elektrické náradie.

### 3.1 ŠKOLENIE

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládaním a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte používať stroj deťom, osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí alebo ľuďom, ktorí nie

sú oboznámení s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu obmedziť vek prevádzkovateľa.

- Majte na pamäti, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká, ktoré vzniknú iným osobám alebo za ujmu na ich majetku.

### 3.2 PRÍPRAVA

- Počas používania elektrického nástroja vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste bosí alebo máte otvorené sandále. Nenoste oblečenie, ktoré je voľné alebo z ktorého visia šnúrky.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa bude elektrický nástroj používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohol elektrický nástroj odhodiť.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte zariadenie, aby ste videli, či sú upínače prichytené, či kryt nie je poškodený a či sú chrániče na mieste.

- Nikdy nepoužívajte stroj v prítomnosti osôb, najmä detí, alebo zvierat.
- Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. Pri obsluhu stroja ich vždy používajte.

### 3.3 ÚDRŽBA

- Udržujte všetky matice a skrutky dobre utiahnuté, aby ste zaistili, že je elektrický nástroj v bezpečnom pracovnom stave.
- Pred skladovaním vždy nechajte elektrický nástroj vychladnúť.
- Stroj dôkladne udržiavajte a udržujte ho zároveň čistý. Nedotýkajte sa pohybujúcich nebezpečných dielov. Predtým, ako vyberiete akumulátor, počkajte, kým sa pohybujúce a nebezpečné diely celkom nezastavia.
- Nechajte stroj vychladnúť, kým budete vykonávať kontroly, nastavenia alebo kým ho odložíte, atď.
- Z dôvodu bezpečnosti vymeňte opotrebované alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

### 3.4 BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE DÚCHADLO

- Používajte prístroj len za denného svetla a za dobrého umelého osvetlenia.
- Pri pohybe na svahu vždy dbajte na pevný postoj.
- Kráčajte, nikdy nebežte.
- Všetky prívody chladiaceho vzduchu udržiajte bez nečistôt.
- Nikdy nefúkajte nečistoty na osoby stojace v blízkosti.
- Pred spustením stroja sa uistite, že je prívod vzduchu prázdny.
- Udržujte tvár a telo mimo otvoru nasávania vzduchu.
- Nedávajte ruky alebo iné časti tela alebo oblečenie dovnútra prívodu vzduchu, vypúšťacieho žľabu alebo do blízkosti pohybujúcich sa dielov.
- Skontrolujte jednotku, aby ste sa uistili, že sa v stroji pred prevádzkou nenachádza žiadny cudzí materiál/ úlomky.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s chybnými ochrannými krytmi alebo štítmami alebo bez

nainštalovaných bezpečnostných zariadení, alebo ak je kábel poškodený či opotrebovaný.

- Nepreceňujte sa. Vždy udržiavajte pevný postoj a rovnováhu. Umožňuje to lepšiu ovládateľnosť náradia v nečakaných situáciách.

- Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte kábel od napájania.

**NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM Z NAPÁJANIA.**

- Neprenášajte spotrebič za kábel.
- Nepripájajte poškodený kábel do napájacieho zdroja alebo sa nedotýkajte poškodeného kábla skôr, než je odpojený od napájania, pretože poškodené káble môžu byť v kontakte so súčastami pod napätím.
- Nemanipulujte so zástrčkou alebo nástrojom, ak máte mokré ruky a nástroj nepoužívajte v daždi.
- Chráňte predlžovacie káble pred pohybujúcimi sa nebezpečnými dielmi, aby nedošlo k poškodeniu káblov,

ktoré môžu byť v kontakte so súčastami pod napätím.

- Odpojte spotrebič z elektrickej siete. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé súčasti zastavili
  - vždy, keď stroj opustí používateľ
  - pred uvoľnením zablokovania
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji
  - po zasiahnutí cudzím predmetom pre kontrolu poškodenia stroja
- Ak stroj začne neobvykle vibrovať, skontrolujte a dotiahnite všetky voľné časti a okamžite
  - skontrolujte poškodenie
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte a utiahnite všetky voľné diely

### 3.5 SYMBOLY NA VÝROBKU

Na tomto nástroji sa môžu nachádzať niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správny výklad týchto symbolov vám umožní obsluhovať náradie lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Vysvetlenie
	Bezpečnosť / upozomenie

Symbol	Vysvetlenie
	Noste ochranu očí a uší.
	Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
	Ak sa dlhé vlasy dostanú do prívodu vzduchu, mohlo by to mať za následok poranenie osôb.
	Dávajte si pozor na odhodené alebo lietajúce predmety. Odhodené predmety sa môžu odraziť a mať za následok zranenie osôb alebo škodu na majetku.
	Udržiavajte okolostojace osoby vo vzdialenosti aspoň 15 m.
	Nevystavujte produkt dažďu alebo vlhkosti.
	Udržiavajte všetky prizerajúce sa osoby, deti aj domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti najmenej 15 m od pracovného priestoru.
	Ak nebudete dbať na to, aby sa voľný odev nedostal do prívodu vzduchu, môže to mať za následok poranenie osôb.
	Čepele rotujúcich lopatiek môžu spôsobiť závažné poranenie.
	Pomalá rýchlosť - korytnačka
	Vysoká rýchlosť - zajac
	Garantovaná hladina akustického výkonu

## 3.6 ÚROVNE RIZÍK

Nasledujúce signálne výrazy a významy majú vysvetliť úroveň rizika spojeného s týmto produktom.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
	VAROVANIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.

SYM-BOL	SIGNÁL	VÝZNAM
	DÔLEŽITÉ	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné poranenie.
	POZNÁMKA	Doplnené za účelom poskytnutia ďalších informácií.

## 3.7 RECYKLUJTE

	Separovaný zber. Nesmiete zlikvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je potrebné vymeniť stroj, alebo ak ho už nepotrebuje, nelikvidujte stroj spolu s odpadom z domácnosti.
	Separovaný zber použitých zariadení obalov vám umožňuje recyklovať materiály a znova ich používať. Používanie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na suroviny.
	Po skončení životnosti zlikvidujte batérie spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj životné prostredie. Tieto materiály musíte odstrániť a zlikvidovať separátne na mieste, ktoré prijíma lítium-iónové akumulátory.

## 4 INŠTALÁCIA

### 4.1 ROZBALENIE STROJA

#### ▲ VAROVANIE

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa uistili, že ste výrobok zostavili správne. Používanie nesprávne zmontovaného výrobku môže viesť k nehode alebo vážnemu zraneniu.

#### ▲ VAROVANIE

- Ak sú diely poškodené, stroj nepoužívajte.
- Ak nemáte k dispozícii všetky súčasti, prístroj nepoužívajte.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v krabici.
3. Zo škatule vyberte všetky nezmontované diely.
4. Vyberte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte škatuľu a obalový materiál v súlade s miestnymi predpismi.

## 4.2 INŠTALÁCIA RÚROK DÚCHADLA

Obrázok 2.

1. Postavte sa do zvislej polohy na podstavu dýchadla.
2. Zarovnajte zaist'ovacie lišty (A) na rúrke dýchadla s priehlbínami (B) v kryte ventilátora. Uistite sa, že krátke poistná lišta (C) smeruje nahor. Zasuňte rúrku dýchadla do krytu ventilátora, kým sa neozve cvaknutie.

## 4.3 ODSTRÁŇTE RÚRKY DÚCHADLA

### ▲ VAROVANIE

Hrot skrutkovača môže vyčnievať z opačnej strany uzamykacieho otvoru.

Obrázok 2

1. Odstráňte akumulátor a potom vyberte rúrku
2. Vložte skrutkovač do otvoru (D), aby ste uvoľnili poistku rúrky.
3. Vytiahnite rúrky z krytu ventilátora.
4. Odstráňte skrutkovač.

## 4.4 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 3.

1. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
2. Vyberte akumulátor zo stroja.

## 5 POUŽITIE

### ▲ VAROVANIE

Pred používaním sa uistite, že je fúkacia rúra v správnej polohe.

### 5.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 4.

1. Keď stlačíte spúšť, stroj sa pohne a z rúrky dýchadla vychádza prúd vzduchu.
2. Podľa potreby upravte napätie spúšte.
3. Keď uvoľníte spúšť, rýchlosť stroja sa spomalí a zastaví.

### 5.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 4.

1. Keď uvoľníte spúšť, rýchlosť stroja sa spomalí a zastaví. Ak sa nezastaví ani po uvoľnení spúšte, môžete vytiahnuť akumulátor, aby sa zastavil, a požiadať predajcu o opravu.

### 5.3 OVLÁDAČ RÝCHLOSTI VZDUCHU

1. Ak chcete zvýšiť rýchlosť stroja, potiahnite ovládač rýchlosti vzduchu na stranu s označením „zajac“.

## 5.4 TLAČIDLO TURBO

Obrázok 4

1. Stlačte tlačidlo turbo pre najvyššiu rýchlosť stroja.
2. Uvoľnite tlačidlo turbo, stroj pobeží na normálnej rýchlosti.

## 5.5 PREVÁDZKOVÉ TIPY

- Fúkajte okolo vonkajšieho okraja nežiadúcich materiálov, aby sa zabránilo ich rozptýleniu.
- Použite hrable a metlu na odstránenie nežiadúceho materiálu predtým, než začnete fúkať.
- Pred odstránením nežiadúceho materiálu v prašných podmienkach navlhčite povrch.
- Počas prevádzky dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené okná a čisté autá.
- Čistenie stroja
- Po dokončení práce zlikvidujte nežiadúci materiál.

## 6 ÚDRŽBA

### ▲ VAROVANIE

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastu a viesť k tomu, že sa plast stane nepoužiteľným.

### ▲ VAROVANIE

Na plastovom puzdre alebo súčiastkach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky. Silné rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky môžu spôsobiť poškodenie plastového krytu alebo komponentov.

### ▲ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

### 6.1 ČISTENIE STROJA

### ▲ VAROVANIE

Stroj musí byť suchý. Vlhkosť môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Vyčistite nežiadúci materiál z vetracieho otvoru vysávačom.
- Nestriekajte do vetracieho otvoru ani neumiestňujte vetrací otvor do rozpúšťadiel.
- Očistite kryt a plastové súčasti vlhkou a mäkkou handričkou.
- Zakázané umývanie

## 7 PREPRAVA A SKLADOVANIE

### ▲ VAROVANIE

Pred prepravou a skladovaním vyberte akumulátor zo stroja.

### 7.1 PREPRAVA STROJA

- Stroj držte iba za rukoväť.

### 7.2 USKLADNENIE PRÍSTROJA

- Pred skladovaním stroj vyčistite.
- Pred skladovaním stroja sa uistite, že motor nie je horúci.
- Uistite sa, že stroj nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to potrebné, vykonajte tieto kroky/pokyny:
  - Vymeňte poškodené súčiastky.
  - Dotiahnite skrutky a matice.
  - Kontaktujte technika z autorizovaného servisného strediska.
- Skladujte stroj v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k stroju.

## 8 RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor sa nespustí pri stlačení spínača.	Akumulátor nie je pevne nainštalovaný.	Uistite sa, že ste akumulátor pevne nainštalovali do stroja.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Zariadenie sa nespustí.	Hlavný vypínač je chybný.	Chybné časti nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
	Motor je chybný.	
	PCB doska je chybná.	
Vzduch neprúdi rúrou po spustení stroja.	Prívod alebo výstup vzduchu z rúry je zablokovaný.	Odstraňte zablokovanie.

## 9 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	36 V DC, 40 V max
Objem vzduchu	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Rýchlosť vzduchu	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)

Hmotnosť (s dúchadlom, bez akumulátora)	2.2 kg
Vonkajšie rozmery (bez dúchadla, akumulátora)	414x185x276 mm
Meraná hladina akustického tlaku	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Meraná hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrácie	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Model akumulátoru	LBP-36-80/ LBP-36-150
Nabíjaci model	LC-3604

SK

## 10 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Výrobca: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Autorizovaný zástupca: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
The Netherland

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami.

Názov výrobku: ELEKTRICKY POHÁŇANÉ DÚCHADLO

Značka: ECHO

Predajný model: DPB-310 (DPB: dúchadlo)

Sériové číslo: U60535001001 až U60535100000

Smernice Harmonizované normy / postupy

2006/42/ES EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EÚ EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EÚ EN IEC 63000:2018

2000/14/ES, Príloha V  
2005/88/ES

Úroveň hluku: Merané:95.4 dB(A) / Garantované: 99  
dB(A)

Tokyo, 1. október, 2021



---

Hisashi Kobayashi / Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

SK

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>44</b>	4.3	Uklonite cijevi puhala.....	48
1.1	Svrha.....	44	4.4	Uklonite baterijski modul.....	48
1.2	Pregled.....	44	<b>5</b>	<b>Rukovanje.....</b>	<b>48</b>
<b>2</b>	<b>Skriveni rizici.....</b>	<b>44</b>	5.1	Pokrenite stroj.....	48
<b>3</b>	<b>Opća upozorenja o sigurnosti</b>		5.2	Zaustavite stroj .....	48
	<b>električnog alata.....</b>	<b>44</b>	5.3	Upravljačka ručica.....	48
3.1	Obuka.....	44	5.4	Gumb turbo.....	48
3.2	Priprema.....	44	5.5	Savjeti za rad.....	48
3.3	Održavanje.....	45	<b>6</b>	<b>Održavanje .....</b>	<b>48</b>
3.4	Sigurnosna upozorenja za puhalo.....	45	6.1	Očistite stroj.....	48
3.5	Simboli na proizvodu.....	46	<b>7</b>	<b>Transport i skladištenje.....</b>	<b>48</b>
3.6	Razine rizika.....	47	7.1	Pomicanje stroja.....	48
3.7	Recikliranje.....	47	7.2	Zaustavite rad stroja.....	49
<b>4</b>	<b>Ugradnja.....</b>	<b>47</b>	<b>8</b>	<b>Otklanjanje problema.....</b>	<b>49</b>
4.1	Vađenje stroja iz ambalaže.....	47	<b>9</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>49</b>
4.2	Umetnite cijevi puhala.....	47	<b>10</b>	<b>EZ izjava o sukladnosti.....</b>	<b>49</b>

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Stroj se upotrebljava za ispuhivanje zraka kroz cijev radi odstranjivanja neželjenog materijala poput lišće u dvorištu.

### 1.2 PREGLED

Slika 1 - 4.

- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1 Sklopke okidača        | 4 Cijev puhala                 |
| 2 Gumb turbo             | 5 Gumb za oslobađanje baterije |
| 3 Ručica kontrolu brzine |                                |

## 2 SKRIVENI RIZICI

Skriveni rizici postoje čak i kada se električni alat upotrebljava pravilno.

## 3 OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI ELEKTRIČNOG ALATA

### ▲ UPOZORENJE

**Pažljivo pročitajte sigurnosna upozorenja i sve upute.**  
Nepoštivanje upozorenja i uputa može za posljedicu imati strujni udar, požar i/ili tešku ozljedu.

Sva upozorenja i upute spremite za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ se u upozorenjima odnosi na električni alat s baterijskim napajanjem (bez priključnog kabela).

### 3.1 OBUKA

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i propisnom uporabom stroja.
- Ne dozvolite korištenje stroja djeci, osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusnim i neukim osobama ili osobama koje se nisu upoznale s ovim uputama.

Lokalni propisi mogu ograničavati starosnu dob rukovatelja.

- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.

### 3.2 PRIPREMA

- Za vrijeme rada s električnim alatom nosite čvrstu obuću i dugačke hlače. Nemojte koristiti električni alat bosonogi ili s otvorenim sandalama. Izbjegavajte nošenje široke odjeće i koja na sebi ima konopce ili vezice.
- Detaljno provjerite područje na kojem ćete koristiti električni alat i uklonite sve predmete koje električni alat može odbaciti.
- Prije upotrebe vizualno pregledajte i uvjerite se da su vijci čvrsto stegnuti da je kućište neoštećeno i da su štitnici na svom mjestu.
- Strojem nikada ne rukujte kada se u blizini nalaze osobe, a posebno djeca ili kućni ljubimci.

- Nabavite zaštitu za sluh i sigurnosne naočale. Nosite ih cijelo vrijeme dok upotrebljavate stroj.

### 3.3 ODRŽAVANJE

- Matice, svornjake i vijke održavajte stegnutima kako bi električni alat radio sigurno.
- Električni alat ostavite da se potpuno ohladi prije njegova spremanja.
- Pažljivo održavajte stroj i pazite na njegovu čistoću. Nemojte dirati opasne pokretne dijelove dok ne uklonite bateriju i prije nego se opasni pokretni dijelove potpuno ne zaustave.
- Ostavite stroj da se ohladi prije pregleda, podešavanja ili skladištenja itd.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite oštećene ili istrošene dijelove. Koristite samo originalne zamjenske dijelove i pribor.

### 3.4 SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA PUHALO

- Aparat upotrebljavajte samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Osigurajte dobro uporište za noge na kosinama.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Svi ulazi zraka za hlađenje moraju biti bez otpada.
- Nečistoće nemojte ispuhivati u smjeru promatrača.
- Prije pokretanja stroja uvjerite se da je ulazna cijev prazna.
- Lice i tijelo držite dalje od otvora za usis zraka.
- Na dovodite ruke ili bilo koji dio tijela ili odjeće u unutrašnjost ulazne cijevi, otvor za izlaz ili blizu pokretnih dijelova stroja
- Pregledajte uređaj i uvjerite se da u nema stranih predmeta/ otpada u stroju prije njegovog rada.
- Strojem nemojte raditi ako su štitnici ili zaštitni uređaji oštećeni ili ako nisu na svom mjestu ili ako je kabel oštećen.

- Nemojte se pretjerano naginjati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama. Na taj način ćete zadržati bolju kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.

- Oštetiti li se kabel za vrijeme upotrebe, odmah ga odvojite od izvora napajanja.

**NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO GA ISKLJUČITE IZ NAPAJANJA.**

- Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel.
- Oštećeni kabel nemojte spajati na mrežu i nemojte ga dodirivati prije nego ga odvojite od električnog napajanja jer oštećeni kabeli mogu dovesti do kontakta s dijelovima pod naponom.
- Nemojte rukovati utikačem ili alatom ako su vam ruke mokre i nemojte upotrebljavati alat po kiši.
- Produžne kabele držite dalje od pokretnih opasnih dijelova kako biste izbjegli oštećenja kabela koja mogu dovesti do kontakta s dijelovima pod naponom.

- Odvajanje uređaja od električne mreže. Pazite da se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustave.

- kada korisnik napušta stroj
- prije odstranjivanja blokade
- prije provjere, čišćenja ili rada na stroju
- nakon udara u strani predmet radi provjere da nema oštećenja stroja

- Ako stroj počne neuobičajeno vibrirati, provjerite i stegnite sve olabavljene dijelove, za neposrednu provjeru

- pregledom potražite oštećenje
- zamijenite ili popravite oštećene dijelove
- provjerite i pritegnite sve labave dijelove

### 3.5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Neki od sljedećih simbola možda se koristi na ovom alatu. Proučite ih i upoznajte se s njihovim značenjem. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će bolji i sigurniji rad stroja.

Simbol	Objašnjenje
	Sigurnosna poruka upozorenja
	Nosite zaštitu za oči i uši.
	Pročitajte priručnik za rukovatelje.

Simbol	Objašnjenje
	Ako dugačku kosu ne držite dalje od usisa zraka, mogao bi ju uvući zrak i dovesti do tjelesne ozljede.
	Čuvajte se odbačenih i letećih predmeta. Odbačeni predmeti mogu se odbiti i uzrokovati tjelesne ozljede i oštećenje imovine.
	Sve promatrače držite na udaljenosti barem 15 m.
	Proizvod ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.
	Udaljite sve osobe, a osobito djecu i životinje na sigurnu udaljenost od 15 m od područja za rad.
	Ako široku odjeću ne svežete mogao bi ju uvući zrak na usisu i dovesti do tjelesne ozljede.
	Lopaticice rotora mogu izazvati teške ozljede.
	Mala brzina - kornjača
	Velika brzina - zec
	Zajamčena razina snage zvuka

### 3.6 RAZINE RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja služe kao objašnjenje razina rizika povezanih s ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNALNA RIJEČ	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene ozljede.
	NAPOMENA	Dodano radi pružanja više informacija.

### 3.7 RECIKLIRANJE

	Zasebno prikupljanje. Ne smijete odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Ako je potrebno zamijeniti stroj ili ako ga više ne koristite, nemojte ga baciti zajedno s kućanskim otpadom.
	Zasebno zbrinjavanje iskorištenog stroja i pakiranja omogućit će vam recikliranje materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranog materijala pomaže u zaštiti okoliša od onečišćenja i smanjuje potrebe za novim sirovinama.
	Na kraju radnog vijeka, zbrinite baterije vodeći brigu o vašem okolišu. Baterija sadrži materijal koji je opasan za vas i vaš okoliš. Te materijale morate ukloniti i zbrinuti zasebno na mjestu koje prihvaća litij-ionske baterije.

## 4 UGRADNJA

### 4.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za rukovatelje kako biste proizvod montirali na propisani način. Upotreba nepropisno montiranog proizvoda može dovesti do nezgode i ozbiljne ozljede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Stroj nemojte upotrebljavati ako su dijelovi stroja oštećeni.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili ako nedostaju, obratite se ovlaštenom serviseru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite sve nesastavljene dijelove iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### 4.2 UMETNITE CIJEVI PUHALA

Slika 2.

1. Stanite uspravno na bazu puhalu.
2. Poravnajte rebra za fiksiranje (A) na cijevi puhalu s udubljenjima (B) u kućištu puhalu. Pazite da kratko rebro za fiksiranje (C) bude okrenuto prema gore. Gurajte cijev puhalu u kućište ventilatora dok se ne začuje klik.

### 4.3 UKLONITE CIJEVI PUHALA

#### ▲ UPOZORENJE

Vrh odvijajača može stršati sa suprotne strane rupe za zaključavanje.

Slika 2

1. Uklonite bateriju i zatim uklonite cijev
2. Gurnite odvijajač u rupu (D) kako biste oslobodili bravu cijevi.
3. Izvucite cijevi iz kućišta ventilatora.
4. Izvadite odvijajač.

### 4.4 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 3.

1. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
2. Izvadite baterijski modul iz stroja.

## 5 RUKOVANJE

#### ▲ UPOZORENJE

Provjerite prije rada je li cijev ventilatora na svom mjestu.

### 5.1 POKRENITE STROJ

Slika 4.

1. Povucite okidač za pokretanje stroja.
2. Pritisnite okidač do kraja radi povećanja brzine.
3. Otpustite okidač da radi smanjenja brzine.

### 5.2 ZAUSTAVITE STROJ

Slika 4.

1. Kada otpustite okidač, brzina stroja će se smanjivati i stroj će se zaustaviti. Ako se rad ne zaustavi ni nakon otpuštanja okidača, možete izvuci bateriju da biste zaustavili rad i zatražiti popravak kod ovlaštenog servisera.

### 5.3 UPRAVLJAČKA RUČICA

1. Povucite upravljačku polugu gasa od oznake „Zec” radi povećanja brzine stroja.

### 5.4 GUMB TURBO

Slika 4

1. Pritisnite gumb turbo i stroj će raditi najvećom brzinom.
2. Otpustite gumb turbo pa će stroj raditi normalnom brzinom.

### 5.5 SAVJETI ZA RAD

- Pušite oko vanjskog ruba neželjenog materijala kako biste spriječili raspršivanje neželjenog materijala.
- Vilama i metlama očistite neželjeni materijal prije puhanja.
- Prije čišćenja neželjenog materijala u prašnjavim uvjetima, prvo navlažite površinu.
- Pazite na djecu, kućne životinje, otvorene prozore i automobile koji se čiste za vrijeme rada
- Očistite stroj.
- Bacite neželjeni materijal kada dovršite rad.

## 6 ODRŽAVANJE

#### ▲ UPOZORENJE

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

#### ▲ UPOZORENJE

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima. Jaka otapala ili deterdženti mogu oštetiti plastično kućište ili komponente.

#### ▲ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

### 6.1 OČISTITE STROJ

#### ▲ OPREZ

Stroj mora biti suh. Vlažnost može izazvati rizik od električnog udara.

- Usisivačem za prašinu odstranite neželjeni materijal od otvora za usis zraka.
- Nemojte prskati otapalima po otvorima za zrak ili otvore stavljati u otapala.
- Očistite kućište i plastične dijelove vlažnom i mekom krpom.
- Zabranjeno je pranje

## 7 TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

#### ▲ UPOZORENJE

Prije transporta i skladištenja uklonite baterijski modul iz stroja.

### 7.1 POMICANJE STROJA

- Stroj držite samo za rukohvat.

## 7.2 ZAUSTAVITE RAD STROJA

- Očistite stroj prije skladištenja.
- Pazite da motor nije vruć kada odlažete stroj.
- Pazite da na stroju nema olabavljenih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, provedite ovaj postupak/slijedite upute:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Stegnite vijke.
  - Razgovarajte s osobom u ovlaštenom servisnom centru.
- Usporite stroj u suhom području.
- Pobrinite se da djeca ne mogu pristupiti u blizinu stroja.

## 8 OTKLANJANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće kada povučete okidač.	Baterijski modul nije čvrsto ugrađen.	Pazite da baterijski modul čvrsto ugradite u stroj.
	Baterijski modul je prazan.	Napunite baterijski modul.
Stroj se ne može pokrenuti.	Sklopka za uključivanje je oštećena.	Zamijenite oštećene dijelove u ovlaštenom servisnom centru.
	Motor je oštećen.	
	Tiskana pločica je neispravna.	
Zrak ne struji kroz cijev kada pokrenete stroj.	Ulaz za zrak ili izlaz za cijev su začepljeni.	Uklonite začepljenost.

## 9 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Volumen zraka	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Brzina zraka	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Težina (bez cijevi puhalo i bez baterijskog modula)	2.2 kg
Vanjske dimenzije (bez cijevi puhalo i bez baterijskog modula)	414x185x276 mm
Izmjerena razina tlaka zvuka	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Izmjerena razina snage zvuka	L <sub>WA</sub> = 95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Zajamčena razina snage zvuka	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)

Vibracije	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

## 10 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Ni-zozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u skladnosti sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvođača: Puhalo

Marka: ECHO

Prodajni model: DPB-310 (DPB: Puhalo)

Serijski broj: U60535001001 do U60535100000

Direktive Usklađeni standardi/postupak

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Dodatak V  
2005/88/EC

Razina zvučne snage: Izmjereno:95.4 dB(A) / Zajamčeno: 99 dB(A)

Tokyo, 1. listopada 2021



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odjela za osiguranje kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Leírás.....</b>	<b>51</b>	4.2	Helyezze be a fűvöcsövet.....	55
1.1	Cél.....	51	4.3	Távolítsa el a fűvő csöveket.....	55
1.2	Áttekintés.....	51	4.4	Az akkumulátoregység kivétele.....	55
<b>2</b>	<b>Maradék kockázatok.....</b>	<b>51</b>	<b>5</b>	<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>55</b>
<b>3</b>	<b>Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések.....</b>	<b>51</b>	5.1	A gép elindítása.....	55
3.1	Gyakorlás.....	51	5.2	A gép leállítása.....	55
3.2	Előkészítés.....	51	5.3	Sebességtartó kar.....	55
3.3	Karbantartás.....	52	5.4	Turbó gomb.....	55
3.4	A lombfűvóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések.....	52	5.5	Tippek a működtetéshez.....	55
3.5	A terméken lévő szimbólumok.....	54	<b>6</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>56</b>
3.6	Kockázati szintek.....	54	6.1	A gép tisztítása.....	56
3.7	Újrahasznosítás.....	54	<b>7</b>	<b>Szállítás és tárolás.....</b>	<b>56</b>
<b>4</b>	<b>Telepítés.....</b>	<b>55</b>	7.1	A gép szállítása.....	56
4.1	A gép kicsomagolása.....	55	7.2	A gép elhelyezése.....	56
			<b>8</b>	<b>Hibaelhárítás.....</b>	<b>56</b>
			<b>9</b>	<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>56</b>
			<b>10</b>	<b>EK megfelelőségi nyilatkozat.....</b>	<b>57</b>

## 1 LEÍRÁS

### 1.1 CÉL

A gépet levegő csőből való kifújására használják, hogy elmozdítsanak vele olyan anyagokat az útból, mint a levelek.

### 1.2 ÁTTEKINTÉS

Ábra 1 - 4.

1 Sklopke okidača	4 Fűvósó
2 Turbó gomb	5 Akkumulátor kioldó gomb
3 Sebességszabályozó kar	

## 2 MARADÉK KOCKÁZATOK

Még akkor is, ha megfelelően használja az elektromos kéziszerszámot, fennállhatnak további veszélyek.

## 3 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetés és az összes utasítást. Amennyiben nem követi a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetésekből az akkumulátorral működő (vezeték nélküli) kéziszerszámra vonatkozik.

## 3.1 GYAKORLÁS

- Körültekintően olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a gép szabályozását és helyes használatát.
- Soha ne engedje gyermekeknek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő

tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyeknek, illetve a jelen utasításokat nem ismerő embereknek, hogy használják a gépet. A helyi rendelkezések korlátozásokat tartalmazhatnak a szerszám működtetőjének életkorára vonatkozóan.

- Ne feledje, hogy a szerszám működtetője a felelős azokért a balesetekért vagy veszélyekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik.

## 3.2 ELŐKÉSZÍTÉS

- Az elektromos szerszám működtetése közben mindig megfelelő lábbelit és hosszúszerű nadrágot kell viselni. Ne használja az elektromos szerszámot meztláb vagy nyitott cipőben. Ne viseljen bő ruházatot, vagy amelyen szalagok vagy zsinórok lógnak.
- Alaposan vizsgálja meg a területet, ahol az elektromos szerszámot használni fogja és távolítson el minden olyan

tárgyat, amely zavarhatja az elektromos szerszámot.

- Használat előtt szemrevételezéssel mindig ellenőrizze, hogy a rögzítők rögzítve vannak-e, a ház nem sérült-e, és hogy a védőelemek a helyükön vannak-e.
- Soha ne működtesse a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, vagy kis állatok vannak a közelben.
- Használjon fülvédőt és biztonsági szemüveget. Ezeket a gép működtetése során mindig viselje.

### 3.3 KARBANTARTÁS

- Az összes csavar, alátét és hasonló rész legyen jól meghúzva, hogy az elektromos szerszám biztonságos munkaállapotban legyen.
- Mindig hagyja lehűlni, mielőtt megfogná az elektromos szerszámot a tároláshoz.
- A gépet óvatosan kezelje, és tartsa tisztán. Ne érjen a veszélyes, mozgó alkatrészekhez, amíg az akkumulátort ki nem veszi, és

a veszélyes, mozgó alkatrészek teljesen le nem álltak.

- Az ellenőrzések, beállítások, tárolás stb. előtt hagyja kihűlni a gépet.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy megsérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

### 3.4 A LOMBFÚVÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Csak nappali világosságnál vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja a készüléket.
- Ha lejtős terepen van, mindig ügyeljen rá, hova lép.
- Sétáljon, soha ne fusson.
- Az összes hűtőlevegő-bemenet legyen mentes a szeméttől.
- Sohase fújja a szemetet a jelenlévők irányába.
- A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a cső bemenete üres-e.
- Tartsa távol az arcát és a testét a légbemeneti nyílástól.

- Ne kerüljön a keze vagy bármely testrésze a cső bemenetbe, a fűgyűjtő rekeszbe vagy bármely mozgó alkatrész közelébe.
- Működtetés előtt ellenőrizze az egységet, hogy nem maradt-e a gépben idegen anyag/ szennyeződés.
- Soha ne használja a gépet hibás védőelemekkel vagy burkolatokkal, illetve biztonsági eszközök nélkül, vagy ha a zsinórok sérültek vagy elhasználódtak.
- Ne hajoljon a gép fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- Ha a vezeték megsérül a használat közben, akkor azonnal válassza le a vezetéket a tápellátásról. **NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT LEVÁLASZTJA A TÁPELLÁTÁSRÓL.**
- Ne vigye a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne csatlakoztasson sérült vezetéket a tápellátáshoz, és ne érjen a sérült vezetékhez, mielőtt leválasztaná azt a tápellátásról, mert a sérült vezetékek feszültség alatt álló alkatrészekkel való érintkezést eredményezhetnek.
- Ne kezelje a csatlakozót vagy az eszközt nedves kézzel, és ne használja az eszközt esőben.
- Tartsa távol a hosszabbítót a mozgó, veszélyes alkatrészekről a hosszabbító sérülésének elkerülése érdekében, mert az feszültség alatt álló alkatrészekkel való érintkezést eredményezhet.
- Válassza le a készüléket a hálózati tápellátásról. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt-e,
  - amikor a használó a gépet felügyelet nélkül hagyja
  - mielőtt megszüntetne egy eltömődést
  - mielőtt ellenőrzi, tisztítja vagy bármilyen más munkát végez a készüléken

- ha idegen tárgyba akadt, a gép sérülésének ellenőrzéséhez
- Ha a gép rendellenes módon rezegni kezd, ellenőrizze és szükség szerint húzza meg a laza alkatrészeket, az azonnali ellenőrzéshez
- ellenőrizze a sérüléseket
- cserélje ki, vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket
- ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket

### 3.5 A TERMÉKEN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a szerszámon. Kérjük, tanulmányozza át, és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése segít jobban és biztonságosabban működtetni a szerszámot.

Symbol	Explanation
	Biztonsági figyelmeztetés
	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Olvassa el a használati útmutatót.
	Ha nem tartja távol a haját, és azt elkapja a légbemeneti nyílás, akkor az személyi sérülést okozhat.
	Ügyeljen a felvert és szétrepülő tárgyra. A visszapattanó tárgyak súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak.
	Minden nézelődő legalább 15 m távolságban legyen.
	Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves környezetnek.

Symbol	Explanation
	A közelben tartózkodókat, különösen a gyerekeket és a kisállatokat tartsa távol, legalább 15 m távolságra az elektromos kéziszerszám működési területétől.
	Ha nem tartja távol a laza ruhát, és azt elkapja a légbemeneti nyílás, akkor az személyi sérülést okozhat.
	A forgó propeller pengék súlyos sérülést okozhatnak.
	Lassú sebesség - Turtle
	Gyors sebesség - Nyúl
	Garantált hangteljesítményszint

### 3.6 KOCKÁZATI SZINTEK

A következő figyelmeztető szavak és jelentésük elmagyarázzák a termékkel kapcsolatos kockázat szintjét.

SZIMBÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
	VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.
	FIGYELMEZTETÉS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.
	FONTOS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.
	MEGJEGYZÉS	További információkat jelöl.

### 3.7 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

	Szelektív gyűjtés. Nem szabad a szokványos háztartási hulladékok közé dobni. Szükség esetén cserélje ki a gépet, vagy ha már nem tudja használni, akkor ne dobja a háztartási hulladékok közé.
	A használt gép és a csomagolás szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását, és újbóli használatát. Az újrahasznosított anyagok használata segít megelőzni a környezetszennyezést, és csökkenti a nyersanyag igényt.



Az akkumulátorokat az élettartamuk végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az akkumulátor olyan anyagokat tartalmaz, amely ártalmas Önre és a környezetre nézve is. Ezeket az anyagokat ki kell venni, és olyan helyen kell ártalmatlanítani, ahol átveszik a lítium-ion akkumulátorokat.

## 4 TELEPÍTÉS

### 4.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A termék megfelelő összeszerelése érdekében alaposan olvassa el a használati útmutatót. A nem megfelelően összeszerelt termék használata balesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet.

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a gép alkatrészei megsérültek, akkor ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, akkor vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### 4.2 HELYEZZE BE A FÚVÓCSÖVET

Ábra 2.

1. Álljon, amíg a fúvó alján felfelé áll.
2. Illesze a reteszelő bordákat (A) a befúvó csövön lévő mélyedésekkel (B) a ventilátortokba. Biztosítsa a rövid reteszelő borda (C) felületét felfelé. Csúsztassa a befúvó csövet a ventilátor tokjába, amíg kattánno hang nem hallható.

### 4.3 TÁVOLÍTSA EL A FÚVÓ CSÖVEKET

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A csavarhúzó csúcsa kilóghat az ellenkező oldali reteszelőnyílásból.

Ábra 2

1. Vegye ki az akkumulátort, majd távolítsa el a csövet
2. Helyezze be a csavarhúzót a lyukba (D), hogy kioldja a csőzárat

3. Húzza ki a csöveket a ventilátorból.
4. Távolítsa el a csavarhúzót.

## 4.4 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

3. ábra

1. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
2. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 5 ÜZEMELTETÉS

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze, hogy a lombfűvő csöve a helyén van-e a működtetés előtt.

### 5.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

Ábra 4.

1. A termék elindításához nyomja meg a triggeret.
2. A sebesség növeléséhez húzza ki teljesen a triggeret.
3. A sebesség csökkentéséhez engedje vissza a triggeret.

### 5.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

Ábra 4.

1. Amikor felengedi a ravaszt, a gép sebessége lelassul és leáll. Ha a ravasz felengedése után sem áll meg, akkor kihúzhatja az akkumulátort, hogy leállítsa, és kérje a kereskedőt javításra.

### 5.3 SEBESSÉGTARTÓ KAR

1. A gép sebességének növeléséhez húzza a sebességtartó kart a „nyúl” jelzés oldalára.

### 5.4 TURBÓ GOMB

Ábra 4

1. A turbó gomb megnyomásával a gép a legmagasabb sebességével fog működni.
2. A turbó gomb visszaengedésével a gép a normál sebességével fog működni.

### 5.5 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHEZ

- A nem kívánt anyagok külső szélét fújja, hogy ne szóródjanak szét a nem kívánt anyagok.
- A nem kívánt anyagok fújása előtt használjon gereblyét és seprőt.
- Nedvesítse meg a felületeket, mielőtt poros környezetben távolítja el a nem kívánt anyagokat.
- Működtetés közben ügyeljen a gyermekekre, kis állatokra, nyitott ablakokra és tisztá autókra.
- Tisztítsa meg a gépet.

- Távolítsa el a nem kívánt anyagokat, amikor befejezte a munkát.

## 6 KARBANTARTÁS

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megrongálhatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken. Erős oldószerek vagy mosószeresek károsíthatják a műanyag házat vagy alkatrészeket.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 6.1 A GÉP TISZTÍTÁSA

### ▲ VIGYÁZAT

A gépnek száraznak kell lennie. A nedvesség áramütés veszélyét okozhatja.

- Egy porszívóval távolítsa el a nem kívánt anyagot a szellőzőnyílásról.
- Ne permetezze be a szellőzőnyílást oldószerekkel, és ne öntsön bele oldószereket.
- A burkolatot és a műanyag komponenseket egy nedves és puha ruhával tisztítsa meg.
- Tiltott mosás

## 7 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Szállítás és tárolás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

## 7.1 A GÉP SZÁLLÍTÁSA

- A gépet csak a fogantyúnál fogja.

## 7.2 A GÉP ELHELYEZÉSE

- Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e, amikor elteszi a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
  - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
  - Húzza meg a csavarokat.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontban dolgozó személyhez.
- A gépet száraz helyre tegye.
- Ellenőrizze, hogy gyermekek ne tudjanak a gép közelébe kerülni.

## 8 HIBAELEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A motor nem indul el, amikor meghúzza a triggeret.	Az akkumulátoregység nincs szorosan csatlakoztatva.	Szorosan helyezze be az akkumulátoregységet a gépbe.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
A gép nem indul el.	A kapcsoló hibás.	Cserélje ki a sérült alkatrészt a hivatalos márkaszervizzel.
	A motor hibás.	
	A PCB lemez hibás.	
Nem áramlik levégő a csövön, amikor elindítja a gépet.	A légkimeneti nyílás vagy cső kimenet blokkolva van.	Távolítsa el a blokkolást.

## 9 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	36 V DC, 40 V max
Levegő mennyiség	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Levegő sebessége	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Súly (fűvőcsővel, akkumulátoregység nélkül)	2.2 kg
Külső méretek (fűvőcső, akkumulátoregység nélkül)	414x185x276 mm
Mért hangnyomásszint	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Mért hangteljesítményszint	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Rezgés	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Akkumulátor modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Töltő modell	LC-3604

## 10 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION  
 Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPÁN

Meghatalmazott képviselő: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Cím: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Hollandia

Az, YAMABIKO Corporation, vállalat nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő irányelveknek.

Termék neve: Lombfűvő  
 Márka: ECHO  
 Modell: DPB-310 (DPB: Lombfűvő)  
 Sorozatszám: U60535001001 - U60535100000

Irányelvek Harmonizált szabványok/eljárás  
 2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
 EN 50636-2-100:2014  
 2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
 EN 55014-2: 2015  
 2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
 2000/14/EC, Melléklet V  
 2005/88/EC  
 Hangteljesítményszint: Mért:95.4 dB(A) / Garantált: 99 dB(A)

Tokió, 2021. október 1.



Hisashi Kobayashi / Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION

<b>1 Kirjeldus.....</b>	<b>59</b>	4.3 Eemaldage puhuri torud.....	62
1.1 Eesmärk.....	59	4.4 Akuploki eemaldamine.....	62
1.2 Ülevaade .....	59	<b>5 Kasutamine.....</b>	<b>63</b>
<b>2 Jääkriskid .....</b>	<b>59</b>	5.1 Seadme käivitamine.....	63
<b>3 Elektrilise tööriista üldised ohutushoiatused.....</b>	<b>59</b>	5.2 Peatage seade.....	63
3.1 Koolitus.....	59	5.3 Püsikiirusehoidja hoob.....	63
3.2 Ettevalmistus.....	59	5.4 Turbonupp.....	63
3.3 Hooldus.....	60	5.5 Praktilised nõuanded.....	63
3.4 Puhuri ohutusnõuded.....	60	<b>6 Hooldus.....</b>	<b>63</b>
3.5 Tootel kasutatud sümbolid.....	61	6.1 Seadme puhastamine.....	63
3.6 Ohutasemed.....	62	<b>7 Transport ja hoiustamine.....</b>	<b>63</b>
3.7 Utiliseerimine.....	62	7.1 Seadme liigutamine.....	63
<b>4 Paigaldus.....</b>	<b>62</b>	7.2 Seadme hoiustamine.....	63
4.1 Seadme lahtipakkimine.....	62	<b>8 Veotsing.....</b>	<b>64</b>
4.2 Paigaldage puhuri torud.....	62	<b>9 Tehnilised andmed.....</b>	<b>64</b>
		<b>10 EÜ Vastavusdeklaratsioon.....</b>	<b>64</b>

## 1 KIRJELDUS

### 1.1 EESMÄRK

Seadet kasutatakse selleks, et puhuda torust õhku, eesmärgiga liigitada materjale, nt. aias olevaid lehti.

### 1.2 ÜLEVAADE

Joonis 1 - 4.

1 Päästiklüliti	4 Puhuri toru
2 Turbo-nupp	5 Akuvabastusnupp
3 Kiirusehoidiku hoob	

## 2 JÄÄKRISKID

Isegi, kui elektrilist tööriista kasutatakse õigesti, jäävad teatud jääkriskid.

## 3 ELEKTRILISE TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED

### ▲ HOIATUS

Lugege tähelepanelikult läbi kõik ohutusjuhised ja hoiatused. Kui te ei arvesta allpool toodud hoiatusi ja juhiseid, võib tekkida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse oht.

Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatuses kasutatud termin "elektritööriist" viitab aku jõul töötavale (juhtmeta) tööriistale.

## 3.1 KOOLITUS

- Lugege juhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtseadmetega ja seadme korrektse kasutamise põhimõtetega.
- Ärge kunagi lubage lastel, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikutel või neid juhiseid mittelugenud isikutel seda seadet kasutada. Kohalikud

seadused võivad seada seadme kasutajatele vanusepiiranguid.

- Pidage meeles, et seadme kasutaja vastutab teiste inimeste või nende varaga juhtuvate õnnetuste eest.

## 3.2 ETTEVALMISTUS

- Elektrilise tööriista kasutamise ajal kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage elektrilist tööriista paljajalu või lahtiste jalanõudega. Ärge kasutage väga avaraid või rippuvate paelte või ribadega/lipsudega riidetust.
- Kontrollige põhjalikult elektrilise tööriista kasutamise ala ja eemaldage kõik esemed, mis võivad elektrilise tööriista mõjul eemale paiskuda.
- Enne kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et kinnitused on kinni, korpus on kahjustusteta ja kaitsekatted on paigal.
- Ärge kasutage seadet teiste inimeste (eriti laste) või loomade läheduses.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid ja

kaitseprille. Kandke neid seadmega töötamisel igal ajal.

### 3.3 HOOLDUS

- Elektrilise tööriista ohutuse huvides jälgige regulaarselt, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid kinni.
- Lubage elektrilisel tööriistal enne hoiustamist alati jahtuda.
- Hoidke masinat hoolikalt ja puhtana. Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke osasid enne aku eemaldamist ja ohtlike osade täielikku peatumist.
- Lubage masinal alati enne selle kontrollimist, reguleerimist, hoiustamist vms jahtuda.
- Vahetage kulunud või kahjustatud osad turvalisuse huvides. Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -varuosi.

### 3.4 PUHURI OHUTUSNÕUDED

- Kasutage seadet ainult päevasel ajal või hea kunstliku valgustusega.
- Kallakutel jälgige jalgealust eriti tähelepanelikult.
- Kõndige, ärge jooksk.

- Hoidke jahutusavad puhtana.
- Ärge puhuge prahti kõrvalseisjate suunas.
- Enne seadme käivitamist veenduge, et toru sisselase on tühi.
- Hoidke nägu ja kehaosad õhu sissevõtuavast eemale.
- Ärge laske kätel või muudel kehaosadel sattuda toru sisselaskesse, tühjenduskanalisse või liikuvate osade lähedusse.
- Kontrollige seadet enne kasutamist ja veenduge, et selles ei ole võõrkehasid või prahti.
- Ärge kunagi kasutage seadet, mille turvapiirded või turvadetailid või ohutusseadised on kahjustatud või puuduvad või kui juhe on kahjustunud või kulunud.
- Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke jalad maas ja säilitage alati tasakaal. Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
- Kui juhe saab töö käigus kahjustada, eemaldage juhe

vooluvõrgust viivitamatult.  
**ÄRGE PUUDUTAGE JUHET  
 ENNE, KUI SEE ON  
 VOOLUVÕRGUST  
 EEMALDATUD.**

- Ärge kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge ühendage kahjustatud juhet voluvõrgu ega puudutage kahjustatud juhet enne, kui see on voluvõrgust eemaldatud, sest kahjustatud juhtmed võivad põhjustada kokkupuute voolu all olevate osadega.
- Ärge käsitsege pistikut või tööriista niiskete kätega ning ärge jätke tööriista vihma kätte.
- Hoidke pikendusjuhtmed ohtlikest liikuvatest osadest eemal, et vältida juhtme kahjustumist, mis võib põhjustada kokkupuute voolu all olevate osadega.
- Eemaldage seade voluvõrgust. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult peatunud, enne kui:
  - jätate masina järelevalveta;
  - eemaldate ummistusi;

- teostate seadme puhastamist, kontrollimist või seadistamist;
- kontrollite seadme kahjustusi pärast kokkupõrget võõrkehaga.
- Kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima, siis kontrollige ja pingutage lahtisi osi viivitamatult ja
  - kontrollige kahjustusi
  - asendage või parandage kahjustatud osad
  - kontrollige ja pingutage lahtised komponendid

ET

### 3.5 TOOTEL KASUTATUD SÜMBOLID

Tootel võivad esineda mõned järgmistest sümbolitest. Tutvuge nende ja vastavate tähendustega. Nende sümbolite õige tõlgendamine võimaldab tööriista paremat ja ohutumat kasutamist.

Sümbol	Selgitus
	Hoiatusteade
	Kasutage silma ja kõrvade kaitset.
	Lugege kasutusjuhendit.
	Pikkade juuste õhu sissevõtuava lähedusse lubamine võib põhjustada vigastuse.
	Ettevaatust paiskuvate või lendavate esemetega. Esemed võivad rikošetiga eemale paiskuda ja tekitada vigastusi inimestele või vara kahjustumist.
	Ärge laske teistel isikutel tulla töötavale seadmele lähemale kui 15 meetrit.

Sümbol	Selgitus
	Ärge jätke toodet vihma kätte või niiske-tesse tingimustesse.
	Hoidke kõik kõrvalseisjad, eriti lapsed ja loomad tööpiirkonnast ohutus kauguses, st. vähemalt 15 m kaugusel.
	Lahtiste riiete õhu sissevõtuava lähedusse lubamine võib põhjustada vigastuse.
	Pöörlevad labad võivad põhjustada raskeid vigastusi.
	Madal kiirus - kilpkonn
	Suur kiirus - jännes
	Garanteeritud helivõimsuse tase

	Kasuliku tööea lõpus vabanega akudest vastavalt keskkonda hoides. Akud sisaldavad Teile ja keskkonnale ohtlikke materjale. Need materjalid tuleb utiliseerida eraldi, liitium-ioonakusid vastu võtvas asukohas.
---	---

## 4 PAIGALDUS

### 4.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

#### ▲ HOIATUS

Toote korrektse kokkupaneku tagamiseks lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Valesti kokkupandud toote kasutamine võib põhjustada õnnetusi või tekitada tõsisaid vigastusi.

#### ▲ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke kõik osad kastist välja.
4. Võtke seade kastist välja.
5. Visake kast ja pakend ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

### 4.2 PAIGALDAGE PUHURI TORUD

Joonis 2.

1. Pange puhur põhja peale püsti.
2. Joondage puhuri toru lukustussakid (A) ventilaatori korpuses olevate süvenditega (B). Veenduge, et lühike lukustussakk (C) on suunatud ülespoole.

### 4.3 EEMALDAGE PUHURI TORUD

#### ▲ HOIATUS

Kruvikeeraja ots võib vastaskülje lukustusaugust välja jääda.

Joonis 2

1. Eemaldage aku ja seejärel eemaldage toru
2. Torude lukust vabastamiseks pange kruvikeeraja auku (D).
3. Tõmmake torud ventilaatori korpusest välja.
4. Eemaldage kruvikeeraja.

### 4.4 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 3.

## ET 3.6 OHUTASEMED

Järgmised märksõnad ja tähendused selgitavad selle tootega seotud ohutasemeid.

SÜMBOL	SIGNAAL	TÄHENDUS
	OHT	Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks on surm või tõsised vigastused.
	HOIATUS	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla surm või tõsised vigastused.
	OLULINE	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusastmega vigastused.
	MÄRKUS	See on lisatud täiendava teabe andmise eesmärgil.

## 3.7 UTILISEERIMINE

	Liigiti kogumine. Toodet ei tohi utiliseerida kodumajapidamisjäätmete seas. Masina asendamisel või selle kasutamise lõpetamisel ei tohi sellest vabaneda koos kodumajapidamisjäätmetega.
	Kasutatud masina ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjalide utiliseerimist ja uuesti kasutamist. Utiliseeritud materjalide kasutamine aitab vältida keskkonnaasaadet ja vähendab vajadust toorainete järele.

1. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
2. Ühendage seadme akuplokk lahti.

## 5 KASUTAMINE

### ▲ HOIATUS

Enne käivitamist veenduge, et puhuri toru on korrektselt paigas.

### 5.1 SEADME KÄIVITAMINE

Joonis 4.

1. Seadme käivitamiseks tõmmake päästikut.
2. Kiiruse suurendamiseks tõmmake päästik lõpuni.
3. Kiiruse vähendamiseks vabastage päästik.

### 5.2 PEATAGE SEADE

Joonis 4.

1. Päästiku vabastamisel seadme kiirus aeglustub ja seade seiskub. Kui see ei peatu ka pärast päästiku vabastamist, võite aku välja tõmmata ja viia seadme edasimütjale remonti.

### 5.3 PÜSIKIIRUSEHOIDJA HOOB

1. Seadme kiiruse suurendamiseks tõmmake kiirusehoidiku hooa jänese märgi poole.

### 5.4 TURBONUPP

Joonis 4

1. Turbonupule vajutades töötab masin maksimumkiirusel.
2. Vabastades turbonupu töötab masin normkiirusel.

### 5.5 PRAKTILISED NÕUANDED

- Soovimatute materjalide laialipaiskumise vältimiseks suunake puhurit mööda soovimatute materjalide kogumi serva.
- Enne puhuri rakendamist kasutage soovimatute materjalide eemaldamiseks rehased või harju.
- Tolmustes tingimustes tehke pinnad enne soovimatute materjalide eemaldamist niiskeks.
- Töö ajal jälgige lapsi, loomi, avatud aknaid ja puhtaid autosid.
- Puhastage seade.
- Töö lõpetamisel kõrvaldage soovimatud materjalid.

## 6 HOOLDUS

### ▲ HOIATUS

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

### ▲ HOIATUS

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid. Tugevatoimelised lahustid või puhastusvahendid võivad kahjustada plastikkorpusi või komponente.

### ▲ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

### 6.1 SEADME PUHASTAMINE

#### ▲ ETTEVAATUST

Seade peab olema kuiv. Niiskus tekitab elektrilöögi ohu.

- Puhastage soovimatud materjalid ventilatsiooniavadest tolmuimeja abil.
- Ärge pritsige ventilatsiooniavasid ning ärge pange ventilatsiooniavasid lahustite sisse.
- Puhastage korpusi ja seadme plastikosi niiske pehme lapiga.
- Pesemine keelatud

### 7 TRANSPORT JA HOIUSTAMINE

#### ▲ HOIATUS

Enne transporti ja hoiustamist eemaldage akuplokk seadme küljest.

#### 7.1 SEADME LIIGUTAMINE

- Hoidke seadet ainult käepidemest.

#### 7.2 SEADME HOIUSTAMINE

- Enne hoiustamist puhastage seade.
- Enne hoiustamist veenduge, et mootor ei ole kuum.
- Kontrollige, et seadme osad ei ole lahti tulnud või kahjustunud. Vajadusel järgige neid juhiseid:
  - Vahetage kahjustunud osad välja.
  - Keerake poldid kinni.
  - Võtke ühendust volitatud teeninduse töötajaga.
- Hoiustage seadet kuivas kohas.
- Jälgige, et seade oleks lastele kättesaamatus kohas.

## 8 VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Päästiku tõmbamisel mootor ei käivitu.	Akuplokk ei ole korrektselt paigaldatud.	Veenduge, et paigaldate akuploki seadmesse korrektselt.
	Akuplokk on tühi.	Laadige akuplokki.
Seade ei käivitu.	Toitenupp on defektne.	Laske defektsed osad volitatud teeninduses välja vahetada.
	Mootor on defektne.	
	Trükkplaat on defektne.	
Seadme käivitamisel ei liigu õhk torust läbi.	Õhu sissevool või toru väljavool on ummistunud.	Eemaldage ummistus.

Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAAPAN

Volitatud esindaja: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Holland

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja ainuvastutusel, et siin kirjeldatud toode on kooskõlas järgmistega direktiividega.

Toote nimetus: Puhur

Kaubamärk: ECHO

Müügitüüp: DPB-310 (DPB: Puhur)

Seerianumber: U60535001001 kuni U60535100000

Direktiivid: Harmoneeritud standardid/kord

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019+A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Lisa V  
2005/88/EC

Helivõimsuse tase: Mõõdetud: 95.4 dB(A) / Garanteeritud: 99 dB(A)

Tokyo, 1. oktoober 2021



Hisashi Kobayashi / Üldjuht

Kvaliteediosakond

YAMABIKO CORPORATION

## 9 TEHNILISED ANDMED

Pinge	36 V DC, 40 V max
Õhuvoolu hulk	617 m³/h(2Ah,STD), 685 m³/h(2Ah,turbo), 646 m³/h(4Ah,STD), 737 m³/h(4Ah,turbo)
Õhuvoolu kiirus	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Kaal (ilma puhuritoruta, ilma akuplokita)	2.2 kg
Välismõõdud (ilma puhuritoruta, akuplokita)	414x185x276 mm
Mõõdetud helirõhu tase	$L_{PA} = 89$ dB(A)
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95.4$ dB(A), $K_{WA} = 3$ dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	$L_{WA,d} = 99$ dB(A)
Vibratsioonitase	$< 2.5$ m/s², $K = 1.5$ m/s²
Aku mudel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laadija mudel	LC-3604

## 10 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja: YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Apraksts.....</b>	<b>66</b>	4.3	Lapu pūtēja cauruļu noņemšana.....	70
1.1	Paredzētais lietojums.....	66	4.4	Akumulatora bloka izņemšana.....	70
1.2	Pārskats.....	66	<b>5</b>	<b>Ekspluatācija.....</b>	<b>70</b>
<b>2</b>	<b>Atlikušie riski .....</b>	<b>66</b>	5.1	Iekārtas ieslēgšana.....	70
<b>3</b>	<b>Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi.....</b>	<b>66</b>	5.2	Pļaujmašīnas apturēšana.....	70
3.1	Apmācība.....	66	5.3	Kruīza kontroles svira.....	70
3.2	Sagatavošanās darbam.....	66	5.4	Turbo poga.....	70
3.3	Apkope.....	67	5.5	Padomi iekārtas lietošanā.....	70
3.4	Pūtēja drošības brīdinājumi.....	67	<b>6</b>	<b>Apkope.....</b>	<b>70</b>
3.5	Apzīmējumi uz produkta etiķetes .....	69	6.1	Iekārtas tīrīšana.....	71
3.6	Riska līmeņi.....	69	<b>7</b>	<b>Transportēšana un uzglabāšana....</b>	<b>71</b>
3.7	Otrreizējā pārstrāde.....	69	7.1	Iekārtas pārvietošana.....	71
<b>4</b>	<b>Uzstādīšana.....</b>	<b>69</b>	7.2	Iekārtas uzglabāšana.....	71
4.1	Iekārtas izpakošana.....	69	<b>8</b>	<b>Problēmu novēršana.....</b>	<b>71</b>
4.2	Lapu pūtēja cauruļu ievietojiet .....	70	<b>9</b>	<b>Tehniskie dati.....</b>	<b>71</b>
			<b>10</b>	<b>ES Atbilstības deklarācija.....</b>	<b>71</b>

## 1 APRAKSTS

### 1.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Iekārtu izmanto nokritušo lapu un citu nefrūmu pārvietošanai ar gaisa plūsmas palīdzību, kas tiek padota no caurules.

### 1.2 PĀRSKATS

*Attēls Nr.1 - 4.*

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 Aktivizēšanas slēdža   | 4 Lapu pūtēja caurule |
| 2 Turbo poga             | 5 Akumulatora         |
| 3 Kruīza kontroles svira | atbrīvošanas poga     |

## 2 ATLIKUŠIE RISKI

Pat tad, ja elektroinstrumentu lieto pareizi, vēl aizvien var pastāvēt atlikušie riski.

## 3 VISPĀRĒJIE ELEKTROINSTRUMENTA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

### ▲ BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošanas sekas var radīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.**

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai tos arī turpmāk varētu lietot.

*Brīdinājums lietotais termins „elektroinstruments” apzīmē ar akumulatoru darbināmo (bez elektrokabeļa) elektroinstrumentu.*

### 3.1 APMĀCĪBA

- Rūpīgi izlasiet visus norādījumus. Iepazīstieties ar iekārtas vadības elementiem un pareizu lietošanu.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, vai personām, kas nav iepazinušās

ar šo instrukciju, lietot šo iekārtu. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas lietotāja vecumu.

- Nemiet vērā, ka iekārtas lietotājs vai operators ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumiem, kas var rasties citiem cilvēkiem vai īpašumam.

### 3.2 SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Darbinot elektroinstrumentu, vienmēr valkājiet atbilstošus apavus un garās bikses. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu basām kājām vai sandalēs. Nevelciet brīvu apģērbu, kā arī apģērbu ar šņorītēm vai aukliņām.
- Apskatiet darba zonu, kurā strādāsiet ar elektroinstrumentu, un aizvāciet visus šķēršļus, kurus elektroinstruments var atsviest atpakaļ.
- Pirms lietošanas vienmēr apskatiet, vai stiprinājumi nav atskrūvējušies, vai korpuss nav bojāts un ir uzlikti aizsargi.

- Nelietojiet iekārtu, ja tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni vai mājdzīvnieki.
- Lietojiet ausu aizsarglīdzekļus un aizsargbrilles. Valkājiet tos vienmēr, kad strādājat ar šo iekārtu.

### 3.3 APKOPE

- Pārbaudiet, vai ir pieskrūvēti visi uzgriežņi un skrūves, lai garantētu drošu elektroinstrumenta darba stāvokli.
- Pirms novietojat elektroinstrumentu uzglabāšanas telpā, pagaidiet, kamēr tas atdziest.
- Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkopi un uzturiet to tīru. Nepieskarieties kustīgajām, bīstamajām daļām pirms tās nav pilnībā apstājušās, un pirms akumulators nav izņemts no iekārtas.
- Pirms veicat iekārtai pārbaudes vai regulēšanas darbus vai novietojat uzglabāšanā utt., uzgaidiet, kamēr tā atdziest.
- Drošības nolūkos nomainiet nodilušās vai bojātās daļas.

Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

### 3.4 PŪTĒJA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Darbiniet iekārtu tikai dienas gaismā vai labā mākslīgajā gaismā.
- Vienmēr pārliedcinieties, vai jums, atrodoties slīpumā, zem kājām ir drošs pamats.
- Ejiet, nekad neskrieniet.
- Raugiet, lai visas dzesēšanas gaisa ieplūdes atveres būtu tīras no gružiem.
- Nekad nepūtiet gružus apkārtējo cilvēku virzienā.
- Pirms iekārtas ieslēgšanas pārliedcinieties, vai ir tukša caurules ieplūdes atvere.
- Sargājiet seju un ķermeni no gaisa ieplūdes atveres.
- Nelieciet pirkstus vai citas ķermeņa vai apģērba daļas caurules ieplūdes atverē, izlādes tehnē vai blakus kustīgajām daļām.
- Pirms ieslēdzat iekārtu, pārbaudiet, vai tajā nav kādu svešķermeņu/gružu.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtu ar bojātiem aizsargiem vai pārsegiem vai arī bez uzstādītām drošības ierīcēm, kā arī, ja ir bojāts vai nolietojies barošanas vads.
- Nepārvērtējiet savas spējas. Ieņemiet stabilu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Ja barošanas vads lietošanas laikā tiek sabojāts, nekavējoties izvelciet to no barošanas avota.  
**NEPIESKARIETIES VADAM, KAMĒR TAS NAV IZVILKTS NO BAROŠANAS AVOTA.**
- Nepārnēsājiet iekārtu, turot aiz vada.
- Nespraudiet bojātā vada kontaktdakšu barošanas avotā vai nepieskarieties bojātajam vadam, kamēr tas nav izvilkts no barošanas avota, jo bojāti vadi var izraisīt saskari ar spriegumam pieslēgtām daļām.
- Nepieskarieties kontaktdakšai vai iekārtai ar mitrām rokām un nelietojiet iekārtu lietū.
- Neturiet pagarinātājevadus kustīgo daļu tuvumā, lai izvairītos no vadu bojājumiem, kas var izraisīt saskari ar spriegumam pieslēgtām daļām.
- Izvelciet iekārtas kontaktdakšu no barošanas avota. Pārliedcinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās pilnībā:
  - pirms dodaties projām no iekārtas;
  - pirms iztīrāt no iekārtas materiālus, kuri radījuši nosprostojumu;
  - pirms veicat iekārtai pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes darbus;
  - pēc saskares ar svešķermeni, lai pārbaudītu, vai iekārtai nav radīti bojājumi.
- Ja iekārta sāk neparasti vibrēt, nekavējoties pārbaudiet un pieskrūvējiet visas atskrūvējušās daļas.
  - pārbaudiet, vai tai nav radušies bojājumi;

- nomainiet vai salabojiet visas bojātās detaļas;
- pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas.

## 3.5 APZĪMĒJUMI UZ PRODUKTA ETIĶETES

Uz šī instrumenta etiķetes var tikt izmantoti dažādi turpmāk norādītajiem apzīmējumiem. Lūdzu, izlasiet tos un noskaidrojiet, ko tie nozīmē. Pareiza apzīmējumu interpretācija nodrošinās labāku un drošāku darbu ar instrumentu.

Apzīmējums	Skaidrojums
	Brīdinājums par potenciālas bīstamības draudiem
	Izmantot acu un dzirdes aizsarglīdzekļus.
	Izlasīt operatora rokasgrāmatu.
	Gaisa ieplūdes atverē ierauti gari mati var izraisīt miesas bojājumus.
	Uzmanieties no atsviestiem vai lidojošiem priekšmetiem. Priekšmeti, ko izmet elektroinstrumenti, var atlēkt atpakaļ un izraisīt lietotājam traumu vai sabojāt īpašumu.
	Klātesošie nedrīkst atrasties tuvāk par 15 metriem no darba zonas.
	Sargāt produktu no lietus vai mitruma.
	Raugiet, lai ar darbu nesaistīti cilvēki, bērni un mājdzīvnieki atrastos vismaz 15 metru attālumā no vietas, kur strādājat.
	Gaisa ieplūdes atverē ierauts vaļņi apgērbis var izraisīt miesas bojājumus.
	Rotējošas lāpstiņas var izraisīt smagus ievainojumus.
	Mazs ātrums – bruņurupucis
	Liels ātrums – trisis
	Garantētais skaņas jaudas līmenis

## 3.6 RISKĀ LĪMEŅI

Tālāk minētie signālvārdi un to skaidrojumi norāda ar šo produktu saistīto risku līmeni.

APZĪMĒJUMS	SIGNĀLS	SKAIDROJUMS
	BĪSTAMI!	Apzīmē nenovēršami bīstamu situāciju. Ja bīstamība netiek novērsta, tiks izraisīta nāve vai smagi ievainojumi.
	BRĪDINĀJUMS	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.
	SVARĪGI	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt vieglus vai niecīgus ievainojumus.
	PIEZĪME	Pievienots, lai sniegtu vairāk informācijas.

## 3.7 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

	Atkritumu veidu atsevišķa savākšana. Neizmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ja iekārta ir jānomaina, vai arī tā vairs netiks izmantota, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.
	Iekārtas un iepakojuma atkritumu veidu atsevišķa savākšana nodrošina materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Pārstrādāto materiālu izmantošana palīdz novērst vides piesārņošanu un samazina izmantoto izejvielu apjomu.
	Akumulatoru ekspluatācijas laika beigās atbrīvojieties no tiem, saudzējot mūsu apkārtni. Akumulators satur materiālus, kuri jūms un videi ir bīstami. Atbrīvojieties no šiem materiāliem atsevišķi, nogādājot uz punktu, kas pieņem litija jonu baterijas.

## 4 UZSTĀDĪŠANA

### 4.1 IEKĀRTAS IZPAKOŠANA

#### ▲ BRĪDINĀJUMS

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas.
- Nedarbiniet iekārtu, ja trūkst kādas daļas.
- Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, contact your dealer.

1. Atveriet iepakojumu.
2. Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
3. Izņemiet no komplektācijas kārbas visas nesamontētās daļas.
4. Izņemiet no komplektācijas kārbas iekārtu.
5. Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši virējiem noteikumiem.

## 4.2 LAPU PŪTĒJA CAURUĻU IEVIETOJIET

Attēls Nr. 2.

1. Novietojiet vertikālā stāvoklī uz pūtēja pamatas.
2. Salāgojiet lapu pūtēja caurules bloķēšanas ribas (A) ar rievām (B) ventilatora korpusā. Pārlicinieties, vai īsā bloķēšanas riba (C) ir vērsta uz augšu. Iebīdīet lapu pūtēja cauruli ventilatora korpusā, līdz atskan klikšķis.

## 4.3 LAPU PŪTĒJA CAURUĻU NOŅEMŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Skrūvngrieza uzgalis var izvirzīties pretējā sānu bloķēšanas atverē.

Attēls Nr. 2

1. Izņemiet akumulatoru un pēc tam noņemiet cauruli.
2. Ievietojiet skrūvngriezi caurumā (D), lai atbrīvotu caurules bloķētāju.
3. Izvelciet caurules no ventilatora korpusa.
4. Izņemiet skrūvngriezi.

## 4.4 AKUMULATORA BLOKA IZŅEMŠANA

3. attēls

1. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
2. Izņemiet no iekārtas akumulatora bloku.

## 5 EKSPLUATĀCIJA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms pūtēja ekspluatēšanas pārlicinieties, vai caurule atrodas vajadzīgajā stāvoklī.

## 5.1 IEKĀRTAS IESLĒGŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Lai iedarbinātu iekārtu, atvelciet ieslēgšanas slēdzi.
2. Lai palielinātu pūšanas ātrumu, atvelciet ieslēgšanas slēdzi līdz galam.
3. Lai samazinātu pūšanas ātrumu, pakāpeniski atļaidiet ieslēgšanas slēdzi.

## 5.2 PĻAUJMAŠĪNAS APTURĒŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Atļaižot slēdzi, iekārtas darbības ātrums samazinās un darbība tiek pārtraukta. Ja pēc slēdža atļaišanas iekārtas darbība netiek apturēta, varat izņemt akumulatoru, lai to apturētu, vērsieties pie izplatītāja, lai veiktu remontu.

## 5.3 KRUĪZA KONTROLES SVIRA

1. Pavelciet kruīza kontroles sviru "truša" atzīmes virzienā, lai palielinātu iekārtas darbības ātrumu.

## 5.4 TURBO POGA

Attēls Nr. 4

1. Nospiežot turbo pogu, iekārta darbojas ar vislielāko pūšanas ātrumu.
2. Atļaižot turbo pogu, iekārta darbojas ar parasto ātrumu.

## 5.5 PADOMI IEKĀRTAS LIETOŠANĀ

- Lai lapas un netīrumi netiktu aizpūsti nevajadzīgā virzienā, pūtiēt ap kaudzes ārējo malu.
- Pirms sākat pūst uzslaukiet lapas un netīrumus ar slotu un grābekli.
- Ja lapas un netīrumi ir jāpūš putekļainos apstākļos, pirms pūšanas samitriniet zemes virsmu.
- Eksploatējot iekārtu, raugiet, lai bērni un mājdzīvnieki neatrastos tās tuvumā; tāpat nepūtiēt atvērtu logu un nomazgātu automašīnu tuvumā.
- Nofīriet iekārtu.
- Kad pabeidzat darbu, izmetiet sapūstās lapas un netīrumus.

## 6 APKOPE

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Bremžu šķidrums, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķīmikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus. Spēcīgi šķīdinātāji vai mazgāšanas līdzekļi var izraisīt plastmasas korpusa vai detaļu bojājumus.

## ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

## 6.1 IEKĀRTAS TĪRĪŠANA

### ▲ PIESARDZĪBU

Iekārtai jābūt sausai. Mitrums var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.

- Izfīriet sapūstās lapas un netīrumus no gaisa atveres ar putekļu sūcēju.
- Nesmidziniet un neļieiet gaisa atverē šķīdinātājus.
- Noslaukiet korpusu un plastmasas daļas ar mitru un mīkstu drāniņu.
- Mazgāšana aizliegta.

## 7 TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Pirms transportēšanas un uzglabāšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatoru bloks.

### 7.1 IEKĀRTAS PĀRVIETOŠANA

- Turiet iekārtu tikai ar vienīgu aiz roktura.

### 7.2 IEKĀRTAS UZGLABĀŠANA

- Iekārta pirms uzglabāšanas ir jānotīra.
- Pirms novietošanas iekārtu uzglabāšanā, pārlicinieties, vai tās motors nav sakarsis.
- Pārbaudiet, vai iekārtai nav atskrūvējušos vai bojātu daļu. Nepieciešamības gadījumā rīkojieties šādi:
  - Nomainiet bojātās daļas.
  - Pieskrūvējiet skrūves.
  - Sazinieties ar autorizēta servisa centra pārstāvi.
- Glabājiet iekārtu sausā vietā.
- Pārlicinieties, vai bērni nevar piekļūt iekārtai.

## 8 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Atvelkot slēdzi, motors neieslēdzas.	Akumulatora bloks nav pilnībā ievietots.	Akumulatora blokam jābūt ievietotam iekārtā līdz galam.
	Akumulatora bloks ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatora bloku.
Iekārtu nevar iedarbināt.	Bojāts barošanas slēdzis.	Nogādājiet bojātās daļas uz autorizētu servisa centru.
	Bojāts motors.	
	Bojāta PCB shēmas plate.	
Iedarbinot iekārtu, gaiss neplūst no caurules.	Gaisa ieplūdes vai caurules atveres daļā ir aizsprostojums.	Izfīriet aizsprostojumu.

## 9 TEHNISKIE DATI

Spriegums	36 V DC, 40 V max
Gaisa tilpums	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Gaisa plūsmas ātrums	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Svars (ar pūtēja cauruli, bez akumulatoru bloka)	2.2 kg
Ārējie izmēri (bez pūtēja caurules, bez akumulatoru bloka)	414x185x276 mm
Izmērītais skaņas spiediena līmenis	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantētais skaņas jaudas līmenis	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrācija	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Akumulatora modelis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Lādētāja modelis	LC-3604

## 10 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION

Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPĀNA

Pilnvarotais  
pārstāvis: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adrese: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nī-  
derlande

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam,  
ka zemāk norādītais produkts atbilst šādām direktīvām.

Produkta no- Pūtējs  
saukums:

Zīmols: ECHO

Pārdošanas DPB-310 (DPB: Pūtējs)  
modelis:

Sērijas nu- U60535001001 līdz U60535100000  
murs:

Direktīvas Saskaņotie standarti/procedūra

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Pielikums V  
2005/88/EC

Skaņas intensi- Izmērīts: 95.4 dB(A) / Garantēts: 99 dB(A)  
tātes līmenis:

Tokija, 2021. gada 1. oktobris



---

Hisashi Kobayashi / Galvenais vadītājs

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Aprašymas.....</b>	<b>74</b>	4.4	Akumulatoriaus išėmimas.....	78
1.1	Paskirtis.....	74	<b>5</b>	<b>Eksplotavimas.....</b>	<b>78</b>
1.2	Apžvalga.....	74	5.1	Įrenginio paleidimas.....	78
<b>2</b>	<b>Liekamosios rizikos.....</b>	<b>74</b>	5.2	Įrenginio sustabdymas.....	78
<b>3</b>	<b>Bendrieji darbo su elektriniais įrankiais saugos įspėjimai.....</b>	<b>74</b>	5.3	Greičio valdymo svirtis.....	78
3.1	Mokymas.....	74	5.4	„Turbo“ režimo mygtukas.....	78
3.2	Pasiruošimas.....	74	5.5	Eksplotavimo patarimai.....	78
3.3	Techninė priežiūra.....	75	<b>6</b>	<b>Techninė priežiūra.....</b>	<b>78</b>
3.4	Bendrieji saugos įspėjimai.....	75	6.1	Prietaiso valymas.....	78
3.5	Simboliai ant gaminio.....	77	<b>7</b>	<b>Gabenimas ir laikymas.....</b>	<b>79</b>
3.6	Pavojaus lygiai.....	77	7.1	Prietaiso perkėlimas.....	79
3.7	Perdirbimas.....	77	7.2	Prietaiso sandėliavimas.....	79
<b>4</b>	<b>Surinkimas.....</b>	<b>77</b>	<b>8</b>	<b>Sutrikimų nustatymas ir šalinimas.....</b>	<b>79</b>
4.1	Įrenginio išpakavimas.....	77	<b>9</b>	<b>Techniniai duomenys.....</b>	<b>79</b>
4.2	Pūstuvo vamzdis įstatymas.....	78	<b>10</b>	<b>EB atitikties deklaracija.....</b>	<b>79</b>
4.3	Pūstuvo vamzdžių nuėmimas.....	78			

## 1 APRAŠYMAS

### 1.1 PASKIRTIS

Prietaisas, pučiantis pro vamzdį orą, naudojamą perkelti nepageidaujamas medžiagas, pvz., lapus, kieme.

### 1.2 APŽVALGA

*Ilustracija 1 - 4.*

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Pagrindinio jungiklio                  | sistemos valdymo svirtelė             |
| 2 Turbo režimo mygtukas                  | 4 Pūstovo vamzdis                     |
| 3 Pastovaus oro srauto greičio palaikymo | 5 Akumuliatoriaus atkabinimo mygtukas |

## 2 LIEKAMOSIOS RIZIKOS

Net ir naudojant elektrinį įrankį išlieka liekamosios rizikos.

## 3 BENDRIEJI DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

### ▲ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visus saugos ženklus ir instrukcijas.**  
*Nesilaikant visų toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.*

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad prirėikus galėtumėte pasižiūrėti.**

*Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia baterijomis maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.*

### 3.1 MOKYMAS

- Atidžiai perskaitykite instrukciją. Susipažinkite su valdymo prietaisais ir nurodymais, kaip tinkamai naudoti įrenginį.
- Niekada neleiskite vaikams, asmenims su mažesniais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais, turintiems mažiau patirties ir

žinių arba su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms naudotis įrenginiu. Vietiniai teisės aktai gali riboti operatoriaus amžių.

- Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, keliamus kitiems žmonėms ir jų nuosavybei.

### 3.2 PASIRUOŠIMAS

- Dirbdami su šiuo elektriniu įrankiu visada avėkite tinkamą avalynę ir ilgas kelnes. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami basi arba avėdami sandalus atviru priekiu. Nevilkėkite laisvų drabužių, drabužių su raišteliais arba kaklaraiščių.
- Kruopščiai apžiūrėkite zoną, kurioje naudosite elektrinį įrankį ir pašalinkite visus objektus, kurie gali būti išsviesti elektrinio įrankio veikimo metu.
- Prieš naudojimą visada vizualiai patikrinkite, ar tvirtinimo elementai yra

įtvirtinti, ar nepažeistas korpusas ir ar apsaugos yra savo vietose.

- Niekada neekspluatuokite įrenginio, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba augintinių.
- Įsigykite ausų apsaugas ir apsauginius akinius. Naudokite juos visada, kai naudojate įrenginį.

### 3.3 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Priveržkite visas varžles, varžtus ir sraigtus, kad elektriniu įrankiu būtų saugu naudoti.
- Visada prieš elektrinio įrankio saugojimą, leiskite jam atvėsti.
- Tinkamai prižiūrėkite įrankį ir užtikrinkite jo švarą. Nelieskite pavojingų judančių dalių kol nėra išimtas akumulatorius ir kol visiškai nesustojo judančios dalys.
- Prieš atlikdami bet kokią tikrinimą, reguliavimą, sandėliavimą ir pan., leiskite įrankiui atvėsti.
- Pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis, kad užtikrintumėte saugumą.

Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

### 3.4 BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Su įrankiu dirbkite tik dieną arba esant tinkamam dirbtiniam apšvietimui.
- Stovėdami ant šlaitų visada pasirinkite tinkamą stovėseną.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Prižiūrėkite, kad aušinimo oro įsiurbimo angose nesikaupytų šiukšlės.
- Šiukšlių niekada nepūskite greta stovinčių asmenų link.
- Prieš paleisdami įrankį, įsitikinkite, kad įsiurbimo vamzdis būtų tuščias.
- Veidą ir kūną laikykite atokiau nuo oro įsiurbimo angos.
- Neleiskite rankoms, kitoms kūno dalims arba drabužiams patekti į įsiurbimo vamzdį, išleidimo vamzdį arba šalia bet kokių judančių dalių.
- Prieš pradėdami darbą patikrinkite įrankį ir įsitikinkite, jog įrankyje nėra jokių pašalinių medžiagų / šiukšlių.

- Niekada nenaudokite įrankio, kai apsaugos ar skydeliai yra sugadinti, jeigu nėra apsauginių įtaisų arba kai yra sugadintas arba susidėvėjęs maitinimo laidas.
- Nesilenkite virš įrankio. Visą laiką užtikrinkite tinkamą stovėseną ir išlaikykite pusiausvyrą. Tai leis išsaugoti elektrinio įrankio valdymą netikėtose situacijose.
- Jeigu laida sugadinamas naudojimo metu, nedelsiant atjunkite laidą nuo maitinimo šaltinio. **KOL NEATJUNGSITE LAIDO NUO MAITINIMO ŠALTINIO, NELIESKITE JO.**
- Neneškite įrankio už kabelio.
- Pažeisto laido nejunkite prie maitinimo šaltinio arba jo nelieskite, kol neatjungsite nuo maitinimo šaltinio, nes pažeisto laido dalyse gali tekėti srovė.
- Kištuko arba įrankio neimkite drėgnomis rankomis; įrankio nenaudokite lyjant.
- Ilginamąjį laidą laikykite atokiau nuo judančių pavojingų dalių, kad išvengtumėte ilginamųjų laidų sugadinimo, dėl kurio gali kilti pavojus prisiliesti prie elementų, kuriais teka elektros srovė.
- Atjunkite įrenginį nuo elektros maitinimo tinklo. Įsitikinkite, kad visiškai sustojo visos besisukančios dalys
  - kai įrankis yra paliekamas be priežiūros
  - prieš pašalindami užsikimšimą
  - prieš tikrindami, valydami įrankį arba atlikdami veiksmus su juo
  - kai atsitrenkę į pašalinį objektą tikrinatė, ar nėra pažeidimų
- Jeigu įrenginys pradeda stipriai vibruoti, patikrinkite ir priveržkite visas atsilaisvėjusias dalis ir nedelsiant
  - patikrinkite, ar nėra pažeidimų
  - pakeiskite arba suremontuokite visas pažeistas dalis

- patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių, ir jas priveržkite

### 3.5 SIMBOLIAI ANT GAMINIO

Įrankis gali būti paženklintas šiais simboliais. Susipažinkite su simboliais ir žinokite jų reikšmes. Tinkamas šių simbolių interpretavimas padės jums įrankį naudoti geriau ir saugiau.

Simbolis	Paaiškinimas
	Saugos įspėjimas
	Naudokite akių ir ausų apsaugos priemones.
	Perskaitykite naudotojo vadovą.
	Jeigu ilgų plaukų neapsaugosite nuo įtraukimo į oro įsiurbimo angą, galite būti sužaloti.
	Saugokitės išsviestų arba skrendančių objektų. Išsviesti objektai gali atšokti nuo kliūčių ir sužaloti arba sugadinti turtą.
	Užtikrinkite, kad pašaliniai asmenys būtų bent 15 m atstumu.
	Nelaikykite įrankio lietuje arba drėgnose vietose.
	Užtikrinkite, kad visi pašaliniai asmenys, ypač vaikai ir naminiai gyvūnai, laikytųsi saugiu bent 15 m atstumu nuo darbinės zonos.
	Jeigu laisvi drabužiai bus įtraukti į oro įsiurbimo angą, galite būti sužaloti.
	Besisukančios sparnuotės mentės gali sunkiai sužaloti.
	Mažas greitis - vėžlys
	Didelis greitis - triušis
	Užtikrintas garso galios lygis

### 3.6 PAVOJAUS LYGIAI

Toliau pateikiami signaliniai žodžiai ir reikšmės yra skirti paaiškinti su šiuo gaminiu susijusių pavojų lygį.

SIMBOLIS	SIGNALINIS ŽODIS	REIKŠMĖ
	PAVOJUS	Įspėja apie gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus sunkiai ar net mirtinai susižalosite.
	ĮSPĖJIMAS	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.
	SVARBU	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite lengvai ar vidutiniškai sunkiai susižaloti.
	PASTABA	Skirta papildomai informacijai.

### 3.7 PERDIRBIMAS

	Atskiras surinkimas. Negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jeigu reikia pakeisti įrankį kitu arba jeigu jo daugiau nebenaudosite, neišmeskite įrankio kartu su buitinėmis atliekomis.
	Perduodami įrankį ir pakuotę į surinkimo punktą, suteiksite galimybę perdirbamas medžiagas panaudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojamos medžiagos padeda išvengti aplinkos užteršimo ir mažina žaliavų poreikį.
	Kai akumulatoriai daugiau nebėra tinkami naudoti, juos šalinkite aplinkai nekenkiančiu būdu. Akumulatoriuje yra pavojingos jums ir aplinkai medžiagos. Šias dalis turite išimti ir nuvežti į ličio jonų baterijų surinkimo vietą.

## 4 SURINKIMAS

### 4.1 ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą, kad tinkamai surinktumėte gaminį. Naudodami netinkamai surinktą gaminį galite sunkiai susižaloti.

#### ▲ ĮSPĖJIMAS

- Jeigu yra pažeistų dalių, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalių trūksta, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į pardavėją.

1. Atidarykite pakuotę.

2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Iš dėžės išimkite visas nesumontuotas dalis.
4. Išimkite įrenginį iš dėžės.
5. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

## 4.2 PŪSTUVO VAMZDIS ĮSTATYMAS

*Paveikslas 2.*

1. Įtaikykite vamzdį į pūstuvo pagrindą.
2. Įtaikykite pūstuvo vamzdžio fiksavimo iškyšas (A) į ventiliatoriaus korpuso griovelius (B). Trumpa fiksavimo iškyša (C) turi būti nukreipta į viršų. Stumkite pūstuvo vamzdį į ventiliatoriaus korpusą, kol išgirsite spragtelėjimo garsą.

## 4.3 PŪSTUVO VAMZDŽIŲ NUĖMIMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Atsuktuvo antgalis gali išsikišti į priešingą šono fiksavimo angą.

*Paveikslas 2*

1. Išimkite bateriją ir po to nuimkite vamzdį.
2. Įstatykite atsuktuvą į angą (D), kad atkabintumėte vamzdžio fiksatorių.
3. Ištraukite vamzdžius iš ventiliatoriaus korpuso.
4. Ištraukite atsuktuvą.

## 4.4 AKUMULATORIAUS IŠĖMIMAS

*3. pav.*

1. Nuspauskite ir laikykite akumulatoriaus atkabimo mygtuką.
2. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

## 5 EKSPLOATAVIMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad pūstuvo vamzdis yra reikiamoje padėtyje.

### 5.1 ĮRENGINIO PALEIDIMAS

*Paveikslas 4.*

1. Nuspauskite jungiklį, kad įrenginį paleistumėte.
2. Nuspauskite jungiklį iki galo, kad padidintumėte greitį.
3. Atleiskite jungiklį, kad sumažintumėte greitį.

### 5.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

*Paveikslas 4.*

1. Atleiskus jungiklį įrankio greitis mažėja, kol įrankis visai sustoja. Jei įrankis nesustoja net atleiskus jungiklį, sustabdyti galite ištraukdami bateriją; po to kreipkitės į pardavėją, kad įrankį suremontuotų.

## 5.3 GREIČIO VALDYMO SVIRTIS

1. Jei įrankio greitį norite padidinti, patraukite valdymo svirtelę į „Triušio“ ženklo pusę.

## 5.4 „TURBO“ REŽIMO MYGTUKAS

*Paveikslas 4*

1. Paspaudus „Turbo“ mygtuką, įrenginys pradeda veikti didžiausiu greičiu.
2. Atleiskus „Turbo“ mygtuką, įrenginys grįžta prie įprasto greičio.

## 5.5 EKSPLOATAVIMO PATARIMAI

- Pūskite aplink išorinį nepageidaujamų medžiagų kraštą, kad išvengtumėte nepageidaujamų medžiagų išsklaidymo.
- Prieš pūtimą naudokite grėblius ir šakas nepageidaujamų medžiagų valymui.
- Jeigu nepageidaujamas medžiagas valote dulktose sąlygose, sudrekininkite paviršius.
- Naudojimo metu stebėkite vaikus, naminius gyvūnus, langus ir nuplautus automobilius.
- Nuvalykite prietaisą.
- Baigę darbą pašalinkite nepageidaujamas medžiagas.

## 6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimo ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikines dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniams korpusui arba komponentams. Koncentruoti tirpikliai ar plovikliai gali sugadinti plastikinį korpusą ar komponentus.

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

### 6.1 PRIETAISO VALYMAS

#### ▲ PERSPĖJIMAS

Prietaisas turi būti sausas. Drėgmė gali kelti elektros smūgio pavojų.

- Nepageidaujamas medžiagos šalininkite iš oro ventiliacinių angų naudodami dulkių siurbį.
- Oro ventiliacinių angų nepurkškite arba nemerkite į skiediklius.
- Korpusą ir plastikinius komponentus valykite drėgna ir minkšta šluoste.
- Draudžiama plauti

## 7 GABENIMAS IR LAIKYMAS

### ▲ ĮSPĖJIMAS

Prieš gabenimą ir laikymą išimkite iš įtaiso sudėtinę bateriją.

### 7.1 PRIETAISO PERKĖLIMAS

- Prietaisą laikykite tik už rankenos.

### 7.2 PRIETAISO SANDĖLIAVIMAS

- Prieš sandėliavimą nuvalykite prietaisą.
- Kai padedate prietaisą įsitikinkite, kad variklis nėra karštas.
- Įsitikinkite, kad prietaisas neturi atsilaivysinių arba sugadintų dalių. Jei reikia, atlikite toliau pateikiamus žingsnius / instrukcijas:
  - Pakeiskite sugadintas dalis.
  - Priveržkite varžtus.
  - Susisiekite su patvirtintu aptarnavimo centru.
- Prietaisą sandėliuokite sausoje vietoje.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## 8 SUTRIKIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis nepasileidžia nuspaudus gaiduką.	Ne iki galo įstatytas akumuliatorius.	Įsitikinkite, kad akumuliatorių į prietaisą įstatėte iki galo.
	Išsikrovęs akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių.
Prietaisas nepasileidžia.	Sugedęs įjungimo mygtukas.	Leiskite sugedusias dalis pakeisti įgaliojam techninės priežiūros centrui.
	Variklio gedimas.	
	Spausdintinės plokštės gedimas.	
Paleidus prietaisą oras nėra pučiamas pro vamzdį.	Užsikūsiusi oro įsiurbimo arba išpūtimo anga.	Pašalinkite užsikūsiusio priežastį.

## 9 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	36 V DC, 40 V max
Oro tūris	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Oro greitis	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Svoris (su pūstuvu, be akumuliatoriaus)	2.2 kg
Išoriniai matmenys (be pūstuvo vamzdžio, akumuliatoriaus)	414x185x276 mm
Išmatuotas garso slėgio lygis	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Išmatuotas garso galios lygis	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Užtikrintas garso galios lygis	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibracija	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Akumuliatoriaus modelis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Įkroviklio modelis	LC-3604

## 10 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION  
Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIJA

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adresas: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherland

Mes, YAMABIKO Corporation, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminytis atitinka toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: Pūstuvas

Prekės ženklas: ECHO

Komercinio modelio pavadinimas: DPB-310 (DPB: Pūstuvas)

Serijos Nr: U60535001001 iki U60535100000

Direktyvos	Darnieji standartai / procedūra
2006/42/EC	EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014
2014/30/EU	EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Priedas V
Garso galios lygis:	Išmatuotas:95.4 dB(A) / Garantuotas: 99 dB(A)

Tokijas, 2021 m. spalio 1 d.



---

Hisashi Kobayashi / Direktorius  
Kokybės užtikrinimo departamentas  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>82</b>	4.3	Uklanjanje cevi duvalice.....	86
1.1	Svrha.....	82	4.4	Uklanjanje baterijskog pakovanja.....	86
1.2	Pregled.....	82	<b>5</b>	<b>Rad.....</b>	<b>86</b>
<b>2</b>	<b>Preostali rizici.....</b>	<b>82</b>	5.1	Pokretanje mašine.....	86
<b>3</b>	<b>Opšta bezbednosna upozorenja za električni alat.....</b>	<b>82</b>	5.2	Zaustavite mašinu.....	86
3.1	Obuka.....	82	5.3	Ručica za održavanje brzine.....	86
3.2	Priprema.....	82	5.4	Turbo dugme .....	86
3.3	Održavanje.....	83	5.5	Saveti za rad.....	86
3.4	Bezbednosna upozorenja duvalice.....	83	<b>6</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>86</b>
3.5	Simboli na proizvodu.....	84	6.1	Čišćenje mašine.....	86
3.6	Nivoi rizika.....	85	<b>7</b>	<b>Transport i skladištenje.....</b>	<b>86</b>
3.7	Recikliranje.....	85	7.1	Transport mašine.....	86
<b>4</b>	<b>Instalacija.....</b>	<b>85</b>	7.2	Čuvanje mašine.....	87
4.1	Raspakivanje mašine.....	85	<b>8</b>	<b>Otklanjanje problema.....</b>	<b>87</b>
4.2	Postavljanje cevi duvalice.....	85	<b>9</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>87</b>
			<b>10</b>	<b>EC Deklaracija o usklađenosti.....</b>	<b>87</b>

## 1 OPIS

### 1.1 SVRHA

Mašina se koristi za potiskivanje vazduha kroz cev kako bi pomerala neželjeni materijal kao što je lišće unutar dvorišta.

### 1.2 PREGLED

Slika 1 - 4.

1 Okidač	4 Cev duvalice
2 Turbo dugme	5 Dugme za otpuštanje baterije
3 Ručica za održavanje brzine	

## 2 PREOSTALI RIZICI

Čak i kada alat koristite pravilno, mogu postojati preostali rizici.

## 3 OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ▲ UPOZORENJE

**Pročitajte sva bezbedosna upozorenja i sva uputstva.**  
Nepridržavanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili tešku telesnu povredu.

Sva upozorenja i uputstva sačuvajte za kasniju upotrebu.

Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš baterijski (bežični) električni alat.

### 3.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste deca, osobe sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima za upotrebu.

Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.

- Imajte na umu da operater ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti u vezi drugih osoba ili njihove imovine.

### 3.2 PRIPREMA

- Prilikom rada električnim alatom uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad električnim alatom ako ste bos ili nosite otvorene sandale. Izbegavajte da nosite labavu odeću ili na kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.
- Detaljno proverite prostor u kome će se električni alat koristiti i uklonite sve predmete koje električni alat može baciti.
- Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da li su pričvršćivači zategnuti, kućište neoštećeno i da li su štitnici na mestu.
- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca ili kućni ljubimci.

- Obezbedite zaštitu za sluh i zaštitne naočare. Nosite ih sve vreme dok radite mašinom.

### 3.3 ODRŽAVANJE

- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste osigurali da električni alat bude u bezbednom radnom stanju.
- Uvek dopustite električni alat da se ohladi pre skladištenja.
- Pažljivo održavajte mašinu i održavajte njenu čistoću. Nemojte dodirivati opasne delove pre nego što se baterija ukloni i dok se opasni pokretni delovi potpuno ne zaustave.
- Pre sprovođenja bilo kakvih pregleda, podešavanja, skladištenja itd. dozvolite mašini da se ohladi.
- Radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove. Koristite isključivo originalne zamenske delove i dodatke.

### 3.4 BEZBEDNOSNA UPOZORENJA DUVALICE

- Aparat koristite isključivo po danu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Uvek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Sve ulaze vazduha za hlađenje čuvajte od otpadaka.
- Nikada nemojte duvati otpatke u smeru prolaznika.
- Pre pokretanja mašine, uverite se da je ulaz cevi prazan.
- Lice i telo držite podalje od otvora za usis vazduha.
- Nemojte dozvoliti da šake ili bilo koji drugi deo tela ili odeće uđu u ulaz cevi, usmerivač za izbacivanje ili dođu blizu bilo kog pokretnog dela.
- Izvršite proveru pre rada kako biste osigurali da nema stranih tela/otpadaka unutar mašine.
- Nikada nemojte vršiti rad sa oštećenim štitnicima, bez sigurnosnih uređaja ili ako je kabl oštećen ili istrošen.

- Nemojte se naginjati. Sve vreme zadržite čvrst stav i ravnotežu. Ovo omogućuje bolju kontrolu električnog alata pri neočekivanim situacijama.
- Ako se kabl ošteti u toku upotrebe, odmah ga odvojite od napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO SE ODVOJI OD NAPAJANJA.**
- Alat nemojte nositi za kabl.
- Oštećeni kabl nemojte priključivati na napajanje ili dodirivati kabl pre nego što se isključi iz napajanja iz razloga što oštećeni kabl može dovesti do kontakta sa delovima pod naponom.
- Nemojte rukovati utikačem ili alatom mokrim rukama i nemojte koristiti alat po kiši.
- Produžni kabl držite podalje od opasnih pokretnih delova kako biste izbegli oštećenja kabla koja mogu dovesti do kontakta sa delovima pod naponom.
- Isključite alat iz mrežnog napajanja. Vodite računa da se

svi pokretni delovi potpuno zaustave

- kad god korisnik ostavlja mašinu
- pre uklanjanja blokade
- pre provere, čišćenja ili rada na mašini
- kod provere oštećenja na mašini nakon udara u strano telo
- Ako mašina počne neuobičajeno da vibrira, odmah izvršite proveru i dotezanje otpuštenih delova
- ispitajte oštećenje
- zamenite ili popravite sve oštećene delove
- proverite i doteznite labave delove

### 3.5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom alatu možda će biti upotrebljeni sledeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će vam omogućiti da vršite rad alatom bolje i bezbednije.

Simbol	Objašnjenje
	Bezbednost/upozorenje
	Nosite zaštitu za oči i uši.
	Pažljivo pročitajte uputstvo za rukovaoca
	Ako dugu kosu ne uspete držati podalje od ulaza vazduha može doći do telesne povrede.

Simbol	Objašnjenje
	Čuvajte se izbačenih ili letećih predmeta. Izbačeni predmeti se mogu odbiti i izazvati telesnu povredu ili materijalnu štetu.
	Sve prolaznike udaljite na najmanje 15 m.
	Nemojte da izlažete proizvod na kiši ili vlažnim uslovima.
	Prolaznike, posebno decu i kućne ljubimce držite na bezbednoj udaljenosti od najmanje 15 m od radnog prostora.
	Ako ne sprečite uvlačenje labave odeće u usis vazduha može doći do telesne povrede.
	Rotirajuća krila propelera mogu izazvati tešku povredu.
	Niska brzina - kornjača
	Visoka brzina - zec
	Garantovani nivo jačine zvuka

### 3.6 NIVOI RIZIKA

Sledeće signalne reči i značenja su namenjene za objašnjenje nivoa rizika povezanih sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
	UPOZORENJA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
	VAŽNO	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

### 3.7 RECIKLIRANJE

	Odvojeno odlaganje. Ne smete odlagati sa uobičajenim kućnim otpadom. Ako je neophodno zameniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvojeno odlaganje korišćene mašine i pakovanja omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje životne sredine i umanjuje zahteve za sirovinama.
	Na kraju njihovog korisnog veka, odložite baterije uz ekološke mere predostrožnosti. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i životnu sredinu. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

## 4 INSTALACIJA

### 4.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može dovesti do nezgode ili teške povrede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako su delovi mašine oštećeni, nemojte je koristiti.
- Ako nemate sve delove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako su delovi oštećeni ili nedostaju, kontaktirajte prodajno predstavništvo.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve delove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite mašinu iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

### 4.2 POSTAVLJANJE CEVI DUVALICE

Slika 2.

1. Postavite je pod uspravnim položajem na bazi duvalice.
2. Poravnajte rebra (A) na cevi duvalice sa udubljenjima (B) na kućištu lopatica. Osigurajte da kratko rebro (C) bude usmereno prema gore. Gurnite cev duvalice u kućište lopatica dok ne začujete kliktanje.

## 4.3 UKLANJANJE CEVI DUVALICE

### ▲ UPOZORENJE

Vrh odvijачa može izaći sa suprotne strane otvora za pričvršćenje.

Slika 2

1. Uklonite bateriju a zatim i cev
2. Umetnite odvijач u otvor (D) da biste oslobodili bravicu cevi.
3. Izvucite cevi iz kućišta lopatica.
4. Izvadite odvijач.

## 4.4 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 3.

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

## 5 RAD

### ▲ UPOZORENJE

Vodite računa da se pre rada postavi cev duvalice.

## 5.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 4.

1. Kada povučete okidač, mašina se pokreće i iz cevi počinje duvanje.
2. Podesite napetost okidača po potrebi.
3. Kada otpustite okidač, mašina će usporiti i zaustaviti se.

## 5.2 ZAUSTAVITE MAŠINU

Slika 4.

1. Kada otpustite okidač, mašina će usporiti i zaustaviti se. Ako se ne zaustavi čak i nakon otpuštanja okidača, možete izvaditi bateriju da bi je zaustavili i kod prodavca zatražiti popravku.

## 5.3 RUČICA ZA ODRŽAVANJE BRZINE

1. Povucite ručicu automatskog kretanja na oznaku "zec" da biste povećali brzinu mašine.

## 5.4 TURBO DUGME

Slika 4

1. Pritiskom na turbo dugme, mašina će biti u najvišoj brzini.
2. Otpuštanjem turbo dugmeta, mašina će biti na normalnoj brzini.

## 5.5 SAVETI ZA RAD

- Duvanje vršite po spoljnom rubu neželjenog materijala kako biste sprečili da se neželjeni materijal raseje okolo.
- Pre duvanja grabuljama i metlama raščistite neželjeni materijal.
- Pre čišćenja neželjenog materijala u prašnjavim uslovima, ovlažite površinu.
- Tokom rada pripazite na decu, kućne ljubimce, otvorene prozore i čiste automobile.
- Očistite mašinu.
- Kada završite sa radom odložite neželjeni materijal.

## 6 ODRŽAVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterđente na plastičnom kućištu ili delovima. Snažni rastvarači ili deterđenti mogu izazvati oštećenje plastičnog kućišta ili delova.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre održavanja.

## 6.1 ČIŠĆENJE MAŠINE

### ▲ UPOZORENJE

Mašina mora biti suva. Vlažnost može prouzrokovati rizik od strujnog udara.

- Očistite neželjeni materijal iz otvora za vazduh pomoću usisivača.
- Nemojte prskati otvor za vazduh ili ga staviti u neki rastvarač.
- Kućište i plastične delove čistite vlažnom, mekom krpom.
- Zabranjeno pranje

## 7 TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre transporta i skladištenja.

## 7.1 TRANSPORT MAŠINE

- Mašinu držite isključivo za ručku.

## 7.2 ČUVANJE MAŠINE

- Pre skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene delove. Ako je potrebno, pratite ova ova korake:
  - Zamenite oštećene delove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u ovlašćenom servisnom centru.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da deca ne mogu prići mašini.

## 8 OTKLANJANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	REŠENJE
Mašina se ne pokreće kada povučete prekidač.	Baterijsko pakovanje nije čvrsto postavljeno.	Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pakovanje u mašinu.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Zamenite baterijsko pakovanje.
Mašina se ne pokreće.	Prekidač za napajanje je neispravan.	Zamenite neispravne delove u prodajnom predstavništvu.
	Motor je neispravan.	
	Štampana ploča je neispravna.	
Kada pokrenete mašinu, vazduh ne teče kroz cev.	Ulaz vazduha ili izlaz cevi ima blokadu.	Uklonite blokadu.

## 9 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Zapremina vazduha	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Brzina vazduha	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Težina (uz cev duvalice, bez baterijskog pakovanja)	2.2 kg
Spoljne dimenzije (bez cevi duvalice, baterijskog pakovanja)	414x185x276 mm
Izmereni nivo zvučnog pritiska	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)

Izmereni nivo jačine zvuka	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibracije	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

## 10 EC DEKLARACIJA O USKLADENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION  
Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašćeni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod usklađen sa sledećim direktivama.

Ime proizvođa: ELEKTRIČNA DUVALICA

Marka: ECHO

Prodajni model: DPB-310 (DPB: duvalica)

Serijski broj: U60535001001 do U60535100000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure  
2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Dodatak V

2005/88/EC

Nivo jačine zvuka: Izmereno:95.4 dB(A)/garantovano: 99 dB(A)

Tokio, 1. oktobar 2021.

Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odeljenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>90</b>	4.3	Odstranitev cevi puhalnika.....	94
1.1	Namen.....	90	4.4	Odstranite akumulator.....	94
1.2	Pregled.....	90	<b>5</b>	<b>Delovanje.....</b>	<b>94</b>
<b>2</b>	<b>Preostala tveganja.....</b>	<b>90</b>	5.1	Zagon naprave.....	94
<b>3</b>	<b>Splošna opozorila v zvezi z električnimi orodji.....</b>	<b>90</b>	5.2	Zaustavitev naprave.....	94
3.1	Usposabljanje.....	90	5.3	Ročica tempomata.....	94
3.2	Priprava.....	90	5.4	Gumb turbo.....	94
3.3	Vzdrževanje.....	91	5.5	Nasveti za delovanje.....	94
3.4	Varnostna opozorila za puhalo.....	91	<b>6</b>	<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>94</b>
3.5	Simboli na izdelku.....	92	6.1	Očistite napravo.....	94
3.6	Stopnje tveganja.....	93	<b>7</b>	<b>Premikanje in shranjevanje.....</b>	<b>94</b>
3.7	Recikliranje.....	93	7.1	Premikanje naprave.....	94
<b>4</b>	<b>Namestitev.....</b>	<b>93</b>	7.2	Shranjevanje naprave.....	95
4.1	Razpakiranje naprave.....	93	<b>8</b>	<b>Odpravljanje napak.....</b>	<b>95</b>
4.2	Namestitev cevi puhalnika.....	93	<b>9</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>95</b>
			<b>10</b>	<b>Izjava ES o skladnosti.....</b>	<b>95</b>

## 1 OPIS

### 1.1 NAMEN

Naprava se uporablja za potiskanje zraka iz cevi za premikanje neželenih materialov, kot je listje na vrtnu.

### 1.2 PREGLED

Slika 1 - 4.

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Sprožilec stikala               | 4 Cev puhalnika                       |
| 2 Gumb Turbo                      | 5 Gumb za sprostitvev<br>akumulatorja |
| 3 Vzvod za regulacijo<br>hitrosti |                                       |

## 2 PREOSTALA TVEGANJA

Čeprav električno orodje uporabljate pravilno, lahko obstajajo preostala tveganja.

## 3 SPLOŠNA OPOZORIŁA V ZVEZI Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

### ▲ OPOZORIŁO

**Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Ob neupoštevanju opozoril in navodil lahko pride do električnega šoka, požara in/ali hudih telesnih poškodb.**

Vsa navodila in opozorila shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše akumulatorsko (brezžično) električno orodje.

### 3.1 USPOSABLJANJE

- Temeljito preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi gumbi in pravilno uporabo naprave.
- Uporabo te naprave vedno preprečite otrokom ter osebam z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja oziroma osebam, ki

niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi morda omejujejo starost upravljalca.

- Upoštevajte, da je upravljalavec ali uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih utrpijo druge osebe ali njihova lastnina.

### 3.2 PRIPRAVA

- Med uporabo električnega orodja vedno nosite trpežno obutev in dolge hlače. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste bos ali imate obute odprte sandale. Izogibajte se oblačilom, ki so ohlapna, oziroma imajo viseče vrvico ali trakove.
- Temeljito preglejte območje, kjer boste uporabljali električno orodje, in odstranite vse predmete, ki jih električno orodje lahko zaluča.
- Pred uporabo ga vedno preglejte in se prepričajte, da so zaponke dobro pripete, ohišje nepoškodovano, varovala pa nameščena.

- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini ljudi, zlasti otroci, ali domače živali.
- Pridobite zaščito za sluh in zaščitna očala. Nosite jih vedno, kadar uporabljate orodje.

### 3.3 VZDRŽEVANJE

- Vse matice in vijaki morajo biti trdno priviti, da boste zagotovili varno delovno stanje električnega orodja.
- Preden električno orodje spravite, vedno počakajte, da se ohladi.
- Napravo skrbno vzdržujte in poskrbite, da je čista. Ne dotikajte se premičnih nevarnih delov, dokler baterija ni odstranjena in se premični nevarni deli niso popolnoma ustavili.
- Pred kakršnimi koli pregledi, popravki, shranjevanjem itd. počakajte, da se naprava ohladi.
- Izrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.

### 3.4 VARNOSTNA OPOZORILA ZA PUHALO

- Napravo uporabljajte samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
- Na nagnjenih tleh pazite, da stojite zanesljivo.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Poskrbite, da v odprtinah za dotok hladilnega zraka ni drobcev.
- Delcev nikoli ne puhajte v smeri opazovalcev.
- Preden zaženete napravo, se prepričajte, da je odprtina cevi za dotok prazna.
- Obraza in telesa ne imejte v bližini odprtine za dovod zraka.
- Pazite, da roke ali kateri koli drug del telesa ali oblačil ne pride v odprtino cevi za dotok, praznilni žleb ali v bližino kakršnega koli premičnega dela.
- Pred uporabo preglejte enoto in se prepričajte, da v napravi ni tujkov/drobcev.
- Nikoli ne upravljajte stroja s pokvarjeno zaščitno ograjo ali

ščitom, brez varnostne naprave, ali z uničenim ali obrabljenim kablom.

- Ne presegajte. Vedno stojte pravilno in uravnovešeno. To vam omogoča boljši nadzor v nepričakovanih situacijah.
- Če se kabel med uporabo uniči, ga nemudoma izklopite iz napajanja. **NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN STE GA IZKLOPILI IZ NAPAJANJA.**
- Ne nosite naprave za kabel.
- Ne povezujte uničenega kabla z napajanjem in se ga ne dotikajte, dokler ni izklopljen iz napajanja, ker uničeni kabli lahko povzročijo neposreden stik z električnim tokom.
- Ne dotikajte se vtiča ali orodja z mokrimi rokami in ga ne uporabljajte v dežju.
- Hranite podaljške na razdalji od tveganih delov, da se izognete poškodbam kablov, ki lahko povzročijo neposreden stik z električnim tokom.
- Izklopite napravo iz glavnega napajanja. Zagotovite, da so vsi premični dlei popolnoma zaustavljeni.

- kadar uporabnik odloži napravo,
- preden odstranite blokado,
- pred pregledom, čiščenjem ali delom z napravo,
- potem ko udarite ob tujek, da bi pogledali, ali je naprava poškodovana.
- Če stroj začne neobičajno vibrirati, preverite in zategnite razrahljane dele, ter nemudoma vse preglejte
  - preglejte, ali je poškodovana,
  - zamenjajte ali popravite morebitne poškodovane dele,
  - preverite, ali so se deli zrahljali in jih privijte.

### 3.5 SIMBOLI NA IZDELKU

Na tem orodju so lahko uporabljeni nekateri od naslednjih simbolov. Preučite jih in spoznajte njihove pomeni. Če boste dobro razumeli te simbole, bo uporaba orodja boljša in varnejša.

Simbol	Pojasnilo
	Varnostno opozorilo
	Nosite zaščito za oči in ušesa.
	Preberite priročnik z navodili za uporabo.
	Če dolgi lasje pridejo v odprtino za dovod zraka, lahko pride do telesnih poškodb.

Simbol	Pojasnilo
	Bodite pozorni na izvržene ali leteče predmete. Izvrženi predmeti se lahko odbijejo in povzročijo telesne poškodbe ali materialno škodo.
	Vsi opazovalci naj bodo oddaljeni najmanj 15 m.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.
	Vse prisotne osebe, zlasti otroci in hišni ljubljenci, naj bodo od delovnega območja oddaljeni vsaj 15 metrov.
	Če ohlapna oblačila pridejo v odprtino za dovod zraka, lahko pride do telesnih poškodb.
	Vrteče se lopatice impelerja lahko povzročijo hude poškodbe.
	Počasna hitrost – želva
	Hitra hitrost – zajec
	Zajamčena raven zvočne moči

## 3.6 STOPNJE TVEGANJA

Naslednje signalne besede in pomeni so namenjeni razlagi stopenj tveganja, ki je povezano s to napravo.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
	NEVARNOST	Označuje takojšnjo nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	OPOZORILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
	POMEMBNO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.
	OPOMBA	Dodano za posredovanje več informacij.

## 3.7 RECIKLIRANJE

	Ločeno zbiranje. Ne smete zavreči med navadne gospodinjske odpadke. Če je treba napravo zamenjati ali je ne potrebujete več, je ne zavrzite med gospodinjske odpadke.
	Ločeno zbiranje rabljenih naprav in embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Z uporabo recikliranih materialov pomagajte preprečevati onesnaževanje okolja in zmanjšati potrebe po surovinah.
	Baterije ob koncu življenjske dobe zavrzite okolju prijazno. Baterija vsebuje material, ki je nevaren za vas in okolje. Te materiale morate odstraniti in odvreči ločeno na mestu, ki sprejema litij-ionske baterije.

## 4 NAMESTITEV

### 4.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

#### ▲ OPOZORILO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ OPOZORILO

- Če so deli orodja poškodovani, električnega orodja ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, contact your dealer.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Iz škatle odstranite vse nesestavljene dele.
4. Napravo odstranite iz škatle.
5. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

### 4.2 NAMESTITEV CEVI PUHALNIKA

Slika 2.

1. Postavite v pokončni položaj na podnožju pihalnika.
2. Poravnajte zaporna rebra (A) na cevi puhalna z vdolbinami (B) v ohišju ventilatorja. Poskrbite, da je kratko zaporno rebro (C) obrnjeno navzgor. Cev pihalnika potisnite v ohišje ventilatorja, dokler ne zaslišite, da „klikne“ na mestu.

## 4.3 ODSTRANITEV CEVI PUHALNIKA

### ▲ OPOZORILO

Konica izvijača lahko štrli nasproti stranske luknje za zaklepanje.

Slika 2

1. Odstranite baterijo in nato odstranite cev.
2. V odprtino (D) vstavite izvijač, da sprostite ključavnico cevi.
3. Povlecite cev iz ohišja ventilatorja.
4. Odstranite izvijač.

## 4.4 ODSTRANITE AKUMULATOR

Slika 3.

1. Potisnite in držite gumb za sprostitev akumulatorja.
2. Odstranite akumulator iz naprave.

## 5 DELOVANJE

### ▲ OPOZORILO

Pred uporabo se prepričajte, da je cev puhalnika na svojem mestu.

### 5.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 4.

1. Pritisnite na sprožilec, da zaženete napravo.
2. Pritisnite na sprožilec do konca, da povečate hitrost.
3. Sprostite sprožilec, da znižate hitrost.

### 5.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 4.

1. Ko spustite sprožilec, se bo delovanje stroja upočasnilo, nato pa se bo stroj zaustavil. Če se stroj ne zaustavi, ko sprostite sprožilec, lahko izvlečete baterijo, da ga zaustavite, in se za popravilo obrnete na svojega prodajalca.

### 5.3 ROČICA TEMPOMATA

1. Če želite povečati hitrost stroja, povlecite ročico za upravljanje hitrosti proti oznaki „zajca“.

### 5.4 GUMB TURBO

Slika 4

1. Ko pritisnete gumb turbo, naprava deluje pri najvišji hitrosti.
2. Ko gumb turbo sprostite, naprava deluje pri normalni hitrosti.

## 5.5 NASVETI ZA DELOVANJE

- Da se izognete razpihovanju neželenega materiala, vedno pihajte od zunanjega roba navznoter.
- Pred pihanjem lahko večje količine neželenega materiala pospravite z grabljami in metlo.
- V prašnih pogojih pred odstranjevanjem neželenega materiala zmočite površino.
- Bodite pozorni na otroke, hišne ljubljence, odprta okna in očiščene avtomobile.
- Očistite napravo.
- Po končanem delu odstranite neželeni material.

## 6 VZDRŽEVANJE

### ▲ OPOZORILO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

### ▲ OPOZORILO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil. Močna topila ali detergenti lahko poškodujejo plastično ohišje ali sestavne dele.

### ▲ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

### 6.1 OČISTITE NAPRAVO

#### ▲ PREVIDNO

Naprava mora biti povsem suha. Vlaga lahko vodi v nevarnost električnega udara.

- Neželeni material s sesalcem očistite iz odprtin za prezračevanje.
- Odprtin za prezračevanje ne škropite in jih ne potaplajte v topila.
- Ohišje in druge sestavne dele očistite z vlažno in mehko krpo.
- Pranje je prepovedano.

## 7 PREMIKANJE IN SHRANJEVANJE

### ▲ OPOZORILO

Pred premikanjem in shranjevanjem iz naprave odstranite baterijski sklop.

### 7.1 PREMIKANJE NAPRAVE

- Napravo držite za ročaj.

## 7.2 SHRANJEVANJE NAPRAVE

- Pred skladiščenjem napravo očistite.
- Pri shranjevanju se prepričajte, da je motor povsem hladen.
- Prepričajte se, da naprava nima zrahljanih ali poškodovanih delov. Po potrebi opravite naslednje korake:
  - Zamenjajte poškodovane dele.
  - Privijte vijake.
  - Obrnite se na pooblaščen servisni center.
- Napravo shranite na suhem mestu.
- Prepričajte se, da otroci ne morejo dostopati do naprave.

## 8 ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	MOŽNI VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene, ko povlečete sprožilec.	Akumulator ni pravilno nameščen.	Prepričajte se, da ste akumulator primerno namestiti.
	Akumulator je izprazen.	Zamenjajte akumulator.
Naprava se ne zažene.	Gumb za vklop/izklop je okvarjen.	Obrnite se na pooblaščen servisni center za zamenjavo okvarjenih delov.
	Motor je okvarjen.	
	PCB plošča je okvarjena.	
Skozi cev ne prihaja zrak, ko zaženete napravo.	Vhod ali izhod zraka je blokiran.	Odstranite blokada.

## 9 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	36 V DC, 40 V max
Prostornina zraka	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Hitrost zraka	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Teža (s puhalno cevjo, brez baterijskega sklopa)	2.2 kg
Zunanje dimenzije (brez puhalne cevi in baterijskega sklopa)	414x185x276 mm
Izmerjena raven hrupa	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči	L <sub>WA</sub> = 95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)

Vibracije	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Model akumulatorja	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modela polnilca	LC-3604

## 10 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Proizvajalec: YAMABIKO CORPORATION

Naslov: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Odgovorni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Naslov: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Ni-zozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi direktivami.

Ime izdelka: Puhalnik

Blagovna znamka: ECHO

Prodajni model: DPB-310 (DPB: Puhalnik)

Serijska številka: U60535001001 do U60535100000

Direktive Usklajeno s standardi/postopki  
2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019+A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
2000/14/EC, Priloga V  
2005/88/EC

Raven zvočne moči: Izmerjeno: 95.4 dB(A) / Zagotovljeno: 99 dB(A)

Tokio, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Generalni direktor  
Oddelek za zagotavljanje kakovosti



<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>98</b>			
1.1	Namjena.....	98	4.3	Uklanjanje cijevi duvalice.....	102
1.2	Pregled.....	98	4.4	Uklanjanje baterijskog pakovanja.....	102
<b>2</b>	<b>Preostali rizici.....</b>	<b>98</b>	<b>5</b>	<b>Rad.....</b>	<b>102</b>
<b>3</b>	<b>Opća bezbjednosna upozorenja za električni alat.....</b>	<b>98</b>	5.1	Pokretanje mašine .....	102
3.1	Obuka.....	98	5.2	Zaustavljanje mašine.....	102
3.2	Priprema.....	98	5.3	Ručica za održavanje brzine.....	102
3.3	Održavanje.....	99	5.4	Turbo dugme.....	102
3.4	Bezbjednosna upozorenja duvalice.....	99	5.5	Savjeti za rad.....	102
3.5	Simboli na proizvodu.....	100	<b>6</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>102</b>
3.6	Nivoi rizika.....	101	6.1	Očistite stroj.....	102
3.7	Recikliranje.....	101	<b>7</b>	<b>Transport i skladištenje.....</b>	<b>102</b>
<b>4</b>	<b>Ugradnja.....</b>	<b>101</b>	7.1	Transport mašine.....	102
4.1	Raspakivanje mašine.....	101	7.2	Čuvanje mašine.....	103
4.2	Postavljanje cijevi duvalice.....	101	<b>8</b>	<b>Rješavanje problema .....</b>	<b>103</b>
			<b>9</b>	<b>Tehnički podaci.....</b>	<b>103</b>
			<b>10</b>	<b>EC Izjava o usklađenosti.....</b>	<b>103</b>

## 1 OPIS

### 1.1 NAMJENA

Mašina se koristi za potiskivanje vazduha kroz cijev kako bi pomjerila neželjeni materijal kao što je lišće unutar dvorišta.

### 1.2 PREGLED

Slika 1 - 4.

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 Okidač                      | 4 Cijev duvalice                |
| 2 Turbo dugme                 | 5 Dugme za oslobađanje baterije |
| 3 Ručica za održavanje brzine |                                 |

## 2 PREOSTALI RIZICI

Čak i kada alat koristite pravilno, mogu postojati preostali rizici.

## 3 OPĆA BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ▲ UPOZORENJE

**Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva.**  
*Nepridržavanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili teškom povredom.*

Spremite sva upozorenja i uputstva radi buduće upotrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat koji radi na baterije (bežični).

### 3.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste djeca, osobe sa umanjanim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputama za upotrebu.

Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.

- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nezgode ili nesreće koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.

### 3.2 PRIPREMA

- Prilikom rada električnim alatom uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad električnim alatom ako ste bos ili nosite otvorene sandale. Izbjegavajte nositi labavu odjeću ili na kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.
- Detaljno provjerite prostor u kome će se električni alat koristiti i uklonite sve predmete koje električni alat može baciti.
- Prije upotrebe, uvijek vizuelno provjerite da li su pričvršćivači zategnuti, kućište neoštećeno i da li su štitnici na mestu.
- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno djeca ili kućni ljubimci.

- Obezbjedite zaštitu za sluh i zaštitne naočare. Nosite ih sve vrijeme dok radite mašinom.

### 3.3 ODRŽAVANJE

- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste osigurali da električni alat bude u bezbjednom radnom stanju.
- Uvek sačekajte da se električni alat ohladi prije skladištenja.
- Pažljivo održavajte mašinu i održavajte njenu čistoću. Nemojte dodirivati opasne dijelove prije nego što se baterija ukloni i dok se opasni pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Prije sprovođenja bilo kakvih pregleda, podešavanja, skladištenja itd. sačekajte da se mašina ohladi.
- Radi bezbjednosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dodatke.

### 3.4 BEZBJEDNOSNA UPOZORENJA DUVALICE

- Aparat koristite isključivo po danu ili pri dobrom vještačkom osvetljenju.
- Uvijek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Sve ulaze vazduha za hlađenje čuvajte od otpadaka.
- Nikada nemojte duvati otpatke u smjeru prolaznika.
- Prije pokretanja mašine, uvjerite se da je ulaz cijevi prazan.
- Lice i tijelo držite podalje od otvora za usis vazduha.
- Nemojte dozvoliti da šake ili bilo koji drugi dio tijela ili odjeće uđu u ulaz cijevi, usmjerivač za izbacivanje ili dođu blizu bilo kog pokretnog dijela.
- Izvršite provjeru prije rada kako biste osigurali da nema stranih tijela/otpadaka unutar mašine.
- Nikada nemojte vršiti rad sa oštećenim štitnicima, bez

sigurnosnih uređaja ili ako je kabel oštećen ili istrošen.

- Ne istežite se. Stalno održavajte odgovarajući položaj nogu i ravnotežu. To omogućava bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Ako se kabel ošteti u toku upotrebe, odmah ga odvojite od napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRE NEGO ŠTO SE ODVOJI OD NAPAJANJA.**
- Alat nemojte nositi za kabel.
- Oštećeni kabel nemojte priključivati na napajanje ili dodirivati kabel prije nego što se isključi iz napajanja zato što oštećeni kabel može dovesti do kontakta sa dijelovima pod naponom.
- Nemojte rukovati utikačem ili alatom mokrim rukama i nemojte koristiti alat po kiši.
- Produžni kabel držite podalje od opasnih pokretnih dijelova kako biste izbjegli oštećenja kabela koja mogu dovesti do kontakta sa dijelovima pod naponom.

- Isključite alat iz mrežnog napajanja. Vodite računa da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave
  - kad god korisnik ostavlja mašinu
  - prije uklanjanja blokade
  - prije provjere, čišćenja ili rada na mašini
  - kod provjere oštećenja na mašini nakon udara u strano tijelo
- Ako mašina počne neuobičajeno da vibrira, odmah izvršite provjeru i dotezanje otpuštenih dijelova
  - ispitajte oštećenje
  - zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove
  - provjerite i dotegnite labave dijelove

### 3.5 SIMBOLI NA PROIZVODU

Na ovom alatu možda će biti korišteni sljedeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam bolji i bezbjedniji rad alatom.

Simbol	Objašnjenje
	Bezbjednost/upozorenje
	Nosite zaštitu za oči i uši.
	Pažljivo pročitajte uputstvo za rukovaoca

Simbol	Objašnjenje
	Ako dugu kosu ne uspijete držati podalje od ulaza vazduha, može doći do tjelesne povrede.
	Čuvajte se izbačenih ili letećih predmeta. Izbačeni predmeti se mogu odbiti i izazvati tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.
	Sve prolaznike udaljite na najmanje 15 m.
	Nemojte izlagati proizvod kiši ili vlažnim uslovima.
	Prolaznike, posebno djecu i kućne ljubimce držite na bezbjednoj udaljenosti od najmanje 15 m od radnog prostora.
	Ako ne spriječite uvlačenje labave odeće u usis vazduha, može doći do telesne povrede.
	Rotirajuća krilca propelera mogu izazvati tešku povredu.
	Niska brzina - kornjača
	Visoka brzina - zec
	Zagarantovani nivo zvučne snage

## 3.6 NIVOI RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja su namijenjene za objašnjenje nivoa rizika u vezi sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava trenutačno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teške povrede.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške povrede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

## 3.7 RECIKLIRANJE

	Odvojeno prikupljanje. Ne smijete odlagati sa običnim kućnim otpadom. Ako je neophodno zamijeniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.
	Odvojeno odlaganje korištene mašine i pakovanja omogućava recikliranje materijala i njihove ponovne upotrebe. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje okoliša i umanjuje zahtjeve za sirovinama.
	Na kraju njihovog korisnog vijeka, odložite baterije uz ekološke mjere opreza. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i okoliš. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

## 4 UGRADNJA

### 4.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

#### ▲ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može izazvati nezgodu ili teške povrede.

#### ▲ UPOZORENJE

- Ako je neki od dijelova stroja oštećen, nemojte koristiti uređaj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako je neki dio oštećen ili nedostaje, kontaktirajte distributera.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve dijelove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

### 4.2 POSTAVLJANJE CIJEVI DUVALICE

Slika 2.

1. Postavite je pod uspravnim položajem na bazi duvalice.
2. Poravnajte rebra (A) na cijevi duvalice sa udubljenjima (B) na kućištu lopatica. Osigurajte da kratko rebro (C) bude usmjereno prema gore. Gurnite cijev duvalice u kućište lopatica dok ne začujete klik.

## 4.3 UKLANJANJE CIJEVI DUVALICE

### ▲ UPOZORENJE

Vrh odvijajača može izaći sa suprotne strane otvora za pričvršćenje.

Slika 2

1. Uklonite bateriju, a zatim i cijev
2. Umetnite odvijajač u otvor (D) da biste oslobodili bravicu cijevi.
3. Izvucite cijevi iz kućišta lopatica.
4. Izvadite odvijajač.

## 4.4 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 3.

1. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
2. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

## 5 RAD

### ▲ UPOZORENJE

Vodite računa da se prije rada postavi cijev duvalice.

## 5.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 4.

1. Kada povučete okidač, mašina se pokreće i iz cijevi počinje duvanje.
2. Podesite napetost okidača po potrebi.
3. Kada otpustite okidač, mašina će usporiti i zaustaviti se.

## 5.2 ZAUSTAVLJANJE MAŠINE

Slika 4.

1. Kada otpustite okidač, mašina će usporiti i zaustaviti se. Ako se ne zaustavi čak i nakon otpuštanja okidača, možete izvaditi bateriju da bi je zaustavili i kod prodavca zatražiti popravku.

## 5.3 RUČICA ZA ODRŽAVANJE BRZINE

1. Povucite ručicu automatskog kretanja na oznaku "zec" da biste povećali brzinu mašine.

## 5.4 TURBO DUGME

Slika 4

1. Pritiskom na turbo dugme, mašina će biti u najvišoj brzini.
2. Otpuštanjem turbo dugmeta, mašina će biti na normalnoj brzini.

## 5.5 SAVJETI ZA RAD

- Duvanje vršite po spoljnom rubu neželjenog materijala kako biste spriječili da se neželjeni materijal raseje okolo.
- Prije duvanja grabuljama i metlama raščistite neželjeni materijal.
- Prije čišćenja neželjenog materijala u prašnjavim uslovima, ovlažite površinu.
- Tokom rada pripazite na djecu, kućne ljubimce, otvorene prozore i čiste automobile.
- Očistite stroj.
- Kada završite sa radom, odložite neželjeni materijal.

## 6 ODRŽAVANJE

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim dijelovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

### ▲ UPOZORENJE

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterđente na plastičnom kućištu ili dijelovima. Snažni rastvarači ili deterđenti mogu izazvati oštećenje plastičnog kućišta ili dijelova.

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije održavanja.

## 6.1 OČISTITE STROJ

### ▲ UPOZORENJE

Mašina mora biti suva. Vlažnost može prouzrokovati rizik od strujnog udara.

- Uklonite neželjeni materijal iz ventilacionog otvora usisivačem.
- Nemojte prskati ventilacioni otvor ili ga staviti u neki rastvarač.
- Kućište i plastične dijelove čistite vlažnom, mekom krpom.
- Zabranjeno pranje

## 7 TRANSPORT I SKLADIŠTENJE

### ▲ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije transporta i skladištenja.

## 7.1 TRANSPORT MAŠINE

- Mašinu držite isključivo za ručku.

## 7.2 ČUVANJE MAŠINE

- Prije skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene dijelove. Ako je potrebno, pratite ova ove korake:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u ovlaštenom servisnom centru.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da djeca ne mogu prići mašini.

## 8 RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Mašina se ne pokreće kada povučete prekidač.	Baterijsko pakovanje nije čvrsto postavljeno.	Vodite računa da čvrsto postavite baterijsko pakovanje u mašinu.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Napunite baterijsko pakovanje.
Mašina se ne pokreće.	Prekidač za napajanje je neispravan.	Zamijenite neispravne dijelove u prodajnom predstavništvu.
	Motor je neispravan.	
	Štampana ploča je neispravna.	
Kada pokrenete mašinu, vazduh ne teče kroz cijev.	Ulaz vazduha ili izlaz cijevi ima blokadu.	Uklonite blokadu.

## 9 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V max
Zapremina vazduha	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Brzina vazduha	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Težina (uz cijev duvalice, bez baterijskog pakovanja)	2.2 kg
Vanjske dimenzije (bez cijevi duvalice, baterijskog pakovanja)	414x185x276 mm
Izmjereni nivo zvučnog pritiska	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)

Izmjereni nivo jačine zvuka	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Zagarantovani nivo zvučne snage	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibracije	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604

## 10 EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Ovlašteni predstavnik: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
G. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svojoj isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvođača: ELEKTRIČNA DUVALICA

Marka: ECHO

Prodajni model: DPB-310 (DPB: duvalica)

Serijski broj: U60535001001 do U60535100000

Direktive Harmonizovani standardi/procedure

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Dodatak V  
2005/88/EC

Nivo zvučne snage: Izmjereni:95.4 dB(A) / Zagarantovano: 99 dB(A)

Tokyo, 1. oktobar 2021.

Hisashi Kobayashi / Generalni direktor

Odjeljenje za kontrolu kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Опис.....</b>	<b>106</b>	4.3	Отстранете ги цевките на дувалото.....	110
1.1	Цел.....	106	4.4	Извадете ја батеријата.....	110
1.2	Преглед.....	106	<b>5</b>	<b>Работење.....</b>	<b>110</b>
<b>2</b>	<b>Преостанати ризици.....</b>	<b>106</b>	5.1	Вклучување на машината.....	111
<b>3</b>	<b>Општи безбедносни предупредувања за електрични алатки.....</b>	<b>106</b>	5.2	Запирање на машината.....	111
3.1	Обука.....	106	5.3	Лост за контрола на движењето.....	111
3.2	Подготовка.....	106	5.4	Копче „Турбо“.....	111
3.3	Одржување.....	107	5.5	Совети за работа.....	111
3.4	Безбедносни предупредувања за дувалото.....	107	<b>6</b>	<b>Одржување.....</b>	<b>111</b>
3.5	Симболи на производот.....	109	6.1	Чистење на машината.....	111
3.6	Нивоа на ризик.....	109	<b>7</b>	<b>Превоз и складирање.....</b>	<b>111</b>
3.7	Рециклирање.....	110	7.1	Преместување на машината.....	111
<b>4</b>	<b>Инсталирање.....</b>	<b>110</b>	7.2	Складирање на машината.....	111
4.1	Отпакувајте ја машината.....	110	<b>8</b>	<b>Решавање проблеми.....</b>	<b>112</b>
4.2	Поставете ги цевките на дувалото.....	110	<b>9</b>	<b>Технички податоци.....</b>	<b>112</b>
			<b>10</b>	<b>Изјава за усогласеност со европските заедници.....</b>	<b>112</b>

## 1 ОПИС

### 1.1 ЦЕЛ

Машината се користи за придвижување воздух низ цевка за да се поместат несакани материјали како што се лисјата во дворот.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Слика 1 - 4.

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Прекинувач за чкрапецот       | 4 Цевка на дувалото             |
| 2 Копче „Турбо“                 | 5 Копче за вадење на батеријата |
| 3 Лост за контрола на движењето |                                 |

## 2 ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и кога правилно ја користите електричната алатка, може да постојат преостанати ризици.

## 3 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

**Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се следат предупредувањата и упатствата, може да дојде до електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.**

Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба во иднина.

*Поимот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка што работи на батерија (без жица).*

### 3.1 ОБУКА

- Внимателно прочитајте ги упатствата. Запознајте се со контролите и правилната употреба на машината.
- Никогаш не дозволувајте машината да ја користат деца, лица со намалена физичка, сетилна или ментална способност или

лица со недоволно искуство и познавања, како и лица на кои не им се познати овие упатства. Возраста на операторот може да е ограничена според некои локални прописи.

- Имајте предвид дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или незгодите коишто би им се случиле на други лица на неговиот имот.

### 3.2 ПОДГОТОВКА

- Додека ракувате со електричната алатка, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони. Не ракувајте со електричната алатка кога сте боси или носите отворени сандали. Избегнувајте носење лабава облека или облека со врвки што висат.
- Темелно проверете го местото каде што ќе се користи електричната алатка и отстранете ги сите предмети што електричната алатка би можела да ги исфрли.

- Пред да ја користите, секогаш направете визуелна проверка за да потврдите дека стегите се цврсто поставени, нема оштетувања на куќиштето и дека штитниците се на своите места.
- Никогаш не ракувајте со машината кога во близина има луѓе, особено деца, и миленичиња.
- Набавете заштитна опрема за ушите и безбедносни очила. Носете ги цело време додека управувате со машината.

### 3.3 ОДРЖУВАЊЕ

- Одржувајте ги сите навртки, завртки и шrafoви стегнати за да бидете сигурни дека електричната алатка е во безбедна состојба за работа.
- Секогаш оставајте ја електричната алатка да се излади пред складирање.
- Одржувајте ја машината внимателно и чистете ја. Не допирајте ги опасните подвижни делови пред да ја извадите батеријата и пред

опасните подвижни делови целосно да застанат.

- Оставете ја машината да се излади пред да извршите каква било проверка, приспособување, складирање и сл.
- Заменете ги излитените или оштетените делови за безбедност. Користете само оригинални заменски делови и додатоци.

### 3.4 БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ДУВАЛОТО

- Ракувајте со уредот само дење или со добро вештачко осветлување.
- Секогаш внимавајте каде газите кога на теренот има наклон.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Не дозволувајте ништо да ги попречува влезовите за воздух коишто служат за ладење.
- Никогаш не дувајте ги наносите во насока на случајните минувачи.

- Пред да ја вклучите машината, проверете дали влезот на цевката е празен.
- Држете ги лицето и телото подалеку од отворот за влегување на воздух.
- Не ги ставајте рацете или некој друг дел од телото или облеката во влезот на цевката, одводот за празнење или во близина на кој било подвижен дел.
- Проверете го уредот за да се осигурате дека нема туѓо тело/наноси во машината пред да работите со неа.
- Никогаш не ракувајте со машината ако има некаков дефект на штитниците или ако немате безбедносни уреди, како и ако кабелот е оштетен или во лоша состојба.
- Не посегнувајте предалеку. Држете се цврсто и урамнотежено цело време. Така ќе имате подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- Ако кабелот се оштети при користење, веднаш исклучете го од струјното напојување. НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ ПРЕД ДА ГО ИСКЛУЧИТЕ ОД СТРУЈНОТО НАПОЈУВАЊЕ.
- Не носете го уредот држејќи го за кабелот.
- Не поврзувајте оштетен кабел со струјното напојување и не допирајте оштетен кабел пред да го исклучите од струјното напојување бидејќи оштетените кабли може да се во контакт со деловите кои пренесуваат струја.
- Не ракувајте со приклучокот или алатката со влажни раце и не користете ја алатката кога врне.
- Продолжните кабли држете ги на соодветно растојание од подвижните опасни делови за да избегнете нивно оштетување што би можело да доведе до контакт со деловите кои пренесуваат струја.
- Исклучете го уредот од мрежното напојување. Проверувајте дали сите

ПОДВИЖНИ ДЕЛОВИ ЦЕЛОСНО  
запреле

- кога корисникот ја остава машината
- пред да чистите некава опструкција
- пред да ја проверувате, чистите или да вршите некаква работа врз машината
- откако ќе погодите некакво туѓо тело за да проверите да не има некакво оштетување на машината
- Ако машината почне невообичаено да вибрира, проверете ги и стегнете ги сите одлабавени делови и веднаш проверете
- проверете дали има оштетување
- заменете ги или поправете ги сите оштетени делови
- проверете ги и стегнете ги сите одлабавени делови

### 3.5 СИМБОЛИ НА ПРОИЗВОДОТ

Некои од следниве симболи може да се користат на алатката. Прочетете ги и научете што значат. Соодветното толкување на симболите ќе ви овозможи да ракувате со алатката на подобар и побезбеден начин.

Симбол	Објаснување
	Безбедност/Предупредување за опасност
	Носете заштитна опрема за очите и за ушите.
	Внимателно прочитајте го Прирачникот за ракувачи
	Ако во влезот за воздух навлезе долга коса, може да дојде до лична повреда.
	Внимавајте на фрлени или летечки предмети. Фрлените предмети може да се одбијат и да предизвикаат лична повреда или оштетување на имотот.
	Сите случајни минувачи нека бидат оддалечени најмалку 15 м.
	Не изложувајте го производот на дожд или влажни услови.
	Држете ги сите случајни минувачи, особено децата и миленичињата, на безбедно растојание од најмалку 15 м од областа во којашто работите.
	Ако во влезот за воздух се вовлече лабава облека, може да дојде до лична повреда.
	Сечилата на роторот што се вртат може да предизвикаат сериозна повреда.
	Мала брзина – желка
	Голема брзина – зајак
	Гарантирано ниво на јачина на звукот

### 3.6 НИВОА НА РИЗИК

Следните сигнални зборови и значења имаат за цел да ги објаснат нивоата на ризик поврзани со овој производ.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	ОПАСНОСТ	Означува непосредно опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе доведе до смрт или сериозна повреда.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или сериозна повреда.
	ВАЖНО	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до мала или умерена повреда.
	БЕЛЕШКА	Се додава за да се наведат повеќе информации.

## 3.7 РЕЦИКЛИРАЊЕ

	<p>Одделно собирање. Не смее да се фрла во вообичаениот отпад од домаќинството. Ако е неопходно машината да се замени или ако веќе не ви е потребна, не фрлајте ја со отпадот од домаќинството.</p> <p>Одделното собирање на искористените машини и пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторно користење. Користењето на рециклирани материјали помага да се спречи загадувањето на околината и ги намалува потребите за необработени материјали.</p> <p>На крајот од нивниот корисен работен век, фрлете ги батериите внимавајќи на околината. Батеријата содржи материјал којшто е опасен за вас и за околината. Мора да ги отстраните и фрлите ваквите материјали одделно, на локација каде што се прифаќаат литиум-јонски батерии.</p>
	<p>Батерии Ли-јон</p>

## 4 ИНСТАЛИРАЊЕ

### 4.1 ОТПАКУВАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно прочитајте го прирачникот за ракувачи за да бидете сигурни дека правилно ќе го склопите производот. Користењето несоодветно склопен производ може да доведе до незгода или до сериозна повреда.

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако некои делови од машината се оштетени, не користете ја машината.
- Ако не ги имате сите делови, не ракувајте со машината.
- Ако некои делови се оштетени или недостигаат, контактирајте со снабдувачот.

1. Отворете го пакувањето.
2. Прочитајте ја документацијата дадена во кутијата.
3. Извадете ги сите несклопени делови од кутијата.
4. Извадете ја машината од кутијата.
5. Фрлете ги кутијата и материјалот од пакувањето во согласност со локалните прописи.

### 4.2 ПОСТАВЕТЕ ГИ ЦЕВКИТЕ НА ДУВАЛОТО

Слика 2.

1. Исправете ги на основата на дувалото.
2. Порамнете ги ребрата за фиксирање (А) на цевката на дувалото со владбантините (Б) во кукиштето на вентилаторот. Погрижете се краткото ребро за фиксирање (В) да биде свртено нагоре. Лизгајте ја цевката на дувалото во кукиштето за вентилаторот додека не чуete клик.

### 4.3 ОТСТРАНЕТЕ ГИ ЦЕВКИТЕ НА ДУВАЛОТО

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Врвот на шрафцигерот може да излезе од спротивната страна на дупката за фиксирање.

Слика 2

1. Извадете ја батеријата и отстранете ја цевката
2. Вметнете го шрафцигерот во дупката (Г) за да се отклучи цевката.
3. Повлечете ги цевките од кукиштето за вентилаторот.
4. Извадете го шрафцигерот.

### 4.4 ИЗВАДЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 3.

1. Притиснете и задржете на копчето за вадење на батеријата.
2. Извадете ја батеријата од машината.

## 5 РАБОТЕЊЕ

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Проверете дали цевката на дувалото е во соодветната положба пред да почнете со работа.

## 5.1 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 4.

1. Кога ќе притиснете на чкрапецот, машината се придвижува и излегува ветер од цевката на дувалото.
2. Прилагодете ја количината што се повлекува со чкрапецот според потребите.
3. Кога ќе го отпуштите чкрапецот, брзината на машината ќе се намали и таа ќе запре.

## 5.2 ЗАПИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 4.

1. Кога ќе го отпуштите чкрапецот, брзината на машината ќе се намали и таа ќе запре. Ако не запре откако сте го отпуштиле чкрапецот, може да ја извадите батеријата за да ја запрате и да побарате од снабдувачот да изврши поправка.

## 5.3 ЛОСТ ЗА КОНТРОЛА НА ДВИЖЕЊЕТО

1. Повлечете го лостот за контрола на движењето на страната означена со зајак „Rabbit“ за да ја зголемите брзината на машината.

## 5.4 КОПЧЕ „ТУРБО“

Слика 4

1. Притиснете го копчето „Турбо“ – така машината се поставува на најголемата брзина.
2. Отпуштете го копчето „Турбо“ – така машината се поставува на нормална брзина.

## 5.5 СОВЕТИ ЗА РАБОТА

- Дувајте околу надвоешниот раб на несаканите материјали за да не се распркаат.
- Користете гребла и метли за да ги расчистите несаканите материјали пред да дувате.
- Навлажнете ги површините пред да ги расчистите несаканите материјали во услови каде што има прав.
- Внимавајте на деца, миленичиња, отворени прозори и чисти автомобили дури работите.
- Исчистете ја машината.
- Фрлете ги несаканите материјали кога ќе завршите со работа.

## 6 ОДРЖУВАЊЕ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не дозволувајте до пластичните делови да дојдат течности за кочници, бензин и материјали на база на нафта. Хемикалиите може да ја оштетат пластиката и истата да не може да се сервисира.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не користете силни растворувачи или детергенти на пластичното кукиште и на деловите. Силните растворувачи и детергенти може да предизвикаат оштетување на пластичното кукиште или на деловите.

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред одржување.

## 6.1 ЧИСТЕЊЕ НА МАШИНАТА

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Машината мора да биде сува. Влажноста може да создаде ризик од струен удар.

- Отстранете ги несаканите материјали од вентилот за воздух со правосмукалка.
- Не прскајте го вентилот за воздух и не ставајте го во растворувачи.
- Чистете ги кукиштето и пластичните делови со влажна и мека крпа.
- Забрането миење

## 7 ПРЕВОЗ И СКЛАДИРАЊЕ

### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред да ја пренесувате или складираете.

### 7.1 ПРЕМЕСТУВАЊЕ НА МАШИНАТА

- Држете ја машината само за дршката.

### 7.2 СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

- Чистете ја машината пред да ја складираете.
- Проверете дали моторот е жежок кога ја складираете машината.
- Проверете дали на машината има лабави или оштетени делови. Ако е неопходно, следете ги овие чекори/упатства:
  - Заменете ги оштетените делови.
  - Стегнете ги завртките.
  - Разговарајте со некого од одобрен сервисен центар.
- Складирајте ја машината на суво место.
- Погрижете се децата да не можат да ѝ се приближат на машината.

## 8 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	МОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторот не се вклучува при повлекување на чкрапецот.	Батеријата не е цврсто поставена.	Погрижете се добро да ја поставите батеријата во машината.
	Батеријата е празна.	Наполнете ја батеријата.
Машината не се вклучува.	Прекинувачот за вклучување/исклучување не работи како што треба.	Заменете ги дефектните делови во одобрен сервисен центар.
	Има дефект на моторот.	
	Има дефект на печатената плочка за колото.	
Воздухот не протекува низ цевката кога ќе ја вклучите машината.	Влезот за воздух или излезот на цевката е блокиран.	Отстранете ја блокадата.

## 9 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напон	36 V DC, 40 V max
Волумен на воздух	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Брзина на воздух	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Тежина (со цевката на дувалото, без батерија)	2.2 кг
Надворешни димензии (без цевката на дувалото, батерија)	414x185x276 мм
Измерено ниво на притисокот на звук	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Измерено ниво на моќност на звук	L <sub>WA</sub> = 95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Гарантирано ниво на јачина на звукот	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Вибрации	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

Модел на батерија	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на полнач	LC-3604

## 10 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ

Производител YAMABIKO CORPORATION  
:

Адреса: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ЈАПОНИЈА

Овластен претставник: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Г-н Ричард Глејзер

Адреса: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Холандија

Ние, Корпорацијата YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека тука наведениот производ е во согласност со следните директиви.

Име на производител: ЕЛЕКТРИЧНО ДУВАЛО

Бренд: ECHO

Модел за продажба: DPB-310 (DPB: дувало)

Сериски број: U60535001001 до U60535100000

Директиви Усогласени стандарди/постапка  
2006/42/EЗ EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EУ EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EУ EN IEC 63000:2018

2000/14/EЗ, 2005/88/EЗ Анекс V

Ниво на јачина на звукот: Измерено: 95.4 dB(A) / Гарантирано: 99 dB(A)

Токио, 1 октомври 2021 год.



Хисаши Кобајаша, Генерален директор

Оддел за осигурување на квалитет



<b>1 Descripción.....</b>	<b>115</b>	4.3 Retirada de los tubos de soplado.....	119
1.1 Finalidad.....	115	4.4 Retirada de la batería.....	119
1.2 Perspectiva general.....	115	<b>5 Funcionamiento.....</b>	<b>119</b>
<b>2 Riesgos residuales.....</b>	<b>115</b>	5.1 Puesta en marcha de la máquina.....	119
<b>3 Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas.....</b>	<b>115</b>	5.2 Detención de la máquina.....	119
3.1 Formación.....	115	5.3 Palanca de control de crucero.....	119
3.2 Preparativos.....	115	5.4 Botón turbo.....	119
3.3 Mantenimiento.....	116	5.5 Consejos de funcionamiento.....	119
3.4 Advertencias de seguridad para sopladores...	116	<b>6 Mantenimiento.....</b>	<b>120</b>
3.5 Símbolos en el producto.....	118	6.1 Limpieza de la máquina.....	120
3.6 Niveles de riesgo.....	118	<b>7 Transporte y almacenamiento.....</b>	<b>120</b>
3.7 Reciclaje.....	118	7.1 Traslado de la máquina.....	120
<b>4 Instalación.....</b>	<b>119</b>	7.2 Almacenamiento de la máquina.....	120
4.1 Desembalaje de la máquina.....	119	<b>8 Solución de problemas.....</b>	<b>120</b>
4.2 Instalación de los tubos de soplado.....	119	<b>9 Datos técnicos.....</b>	<b>120</b>
		<b>10 Declaración de conformidad CE..</b>	<b>121</b>

## 1 DESCRIPCIÓN

### 1.1 FINALIDAD

La máquina se utiliza para expulsar aire por un tubo para eliminar materiales no deseados, como hojas en el patio.

### 1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1 - 4.

1 Interruptor gatillo	4 Tubo de soplado
2 Botón turbo	5 Botón de desbloqueo de la batería
3 Palanca de control de crucero	

## 2 RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza correctamente la herramienta eléctrica, pueden existir riesgos residuales.

## 3 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

### ▲ AVISO

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su consulta posterior.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica con funcionamiento a batería (inalámbrica).

### 3.1 FORMACIÓN

- Lea detenidamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina.
- Nunca permita que utilicen la máquina niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni

conocimientos, ni personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Es posible que la legislación local estipule una edad mínima para poder utilizar este tipo de máquinas.

- Le recordamos que el operario o usuario de la máquina será responsable de cualquier accidente o peligro que su utilización pudiera suponer para otras personas o bienes de terceros.

### 3.2 PREPARATIVOS

- Lleve siempre calzado resistente y pantalón largo cuando esté utilizando la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está descalzo o lleva sandalias abiertas. Evite llevar ropa suelta o que tenga cordones o lazos colgantes.
- Inspeccione minuciosamente la zona donde va a utilizarse la herramienta eléctrica y elimine todos los objetos que puedan ser proyectados por esta.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para

comprobar que los cierres sean seguros, que la carcasa no esté dañada y que las protecciones estén en su posición.

- Nunca utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos en las inmediaciones de la zona de trabajo.
- Lleve protección auditiva y gafas de seguridad. Llévelas en todo momento mientras utilice la máquina.

### 3.3 MANTENIMIENTO

- Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados para asegurarse de que la herramienta eléctrica esté en condiciones seguras de funcionamiento.
- Deje siempre que la herramienta eléctrica se enfríe antes de almacenarla.
- Realice el mantenimiento de la máquina con cuidado y manténgala limpia. No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta que se retire la batería y las piezas

peligrosas en movimiento se hayan detenido por completo.

- Deje que la máquina se enfríe antes de realizar inspecciones, ajustes, almacenamiento, etc.
- Por cuestiones de seguridad, sustituya cualquier pieza que esté desgastada o dañada. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

### 3.4 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA SOPLADORES

- Utilice el aparato únicamente con luz diurna o con una buena iluminación artificial.
- Asegúrese siempre de tener un buen equilibrio en las pendientes.
- Camine, no corra.
- Mantenga libres de residuos todas las entradas de aire de refrigeración.
- Nunca sople residuos en la dirección de los transeúntes.
- Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que la entrada del tubo esté vacía.
- Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la abertura de admisión de aire.

- No meta las manos o cualquier otra parte del cuerpo o ropa dentro de la entrada del tubo, el conducto de descarga o cerca de piezas móviles.
- Inspeccione la unidad para asegurarse de que no haya materiales / residuos extraños en la máquina antes del funcionamiento.
- Nunca utilice la máquina si las protecciones han sufrido daños, tampoco sin dispositivos de seguridad o si el cable está dañado o desgastado.
- No se estire. Mantenga en todo momento una postura adecuada y el equilibrio. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Si el cable sufre daños durante el uso, desconecte el cable del suministro inmediatamente.  
**NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR DEL SUMINISTRO.**
- No transporte el aparato por el cable.
- No conecte un cable dañado al suministro ni toque un cable dañado antes de desconectarlo del suministro, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con piezas con corriente.
- No manipule el enchufe ni la herramienta con las manos mojadas y no utilice la herramienta bajo la lluvia.
- Mantenga los cables alargadores alejados de las piezas peligrosas en movimiento para evitar daños en los cables que pueden provocar el contacto con piezas con corriente.
- Desconecte el aparato del suministro de red. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo
  - siempre que el usuario deje la máquina
  - antes de eliminar una obstrucción
  - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina
  - tras golpear un objeto extraño para inspeccionar si hay daños en la máquina

- Si la máquina empieza a vibrar de manera anormal, compruebe y apriete las piezas sueltas, para una comprobación inmediata
- inspeccione si hay daños
- sustituya o repare las piezas dañadas
- compruebe si hay piezas sueltas y apriete en caso necesario

### 3.5 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

En esta herramienta pueden utilizarse algunos de los siguientes símbolos. Le rogamos que los estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá manejar la herramienta mejor y de manera más segura.

Símbolo	Explicación
	Seguridad/alerta
	Lleve protección ocular y auditiva.
	Lea detenidamente el manual del operario.
	Si no se mantiene el cabello largo lejos de la entrada de aire, podrían producirse lesiones personales.
	Cuidado con los objetos proyectados o volantes. Los objetos proyectados pueden rebotar y provocar lesiones personales o daños materiales.
	Mantenga a todos los transeúntes al menos a 15 m.
	No exponga el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.
	Mantenga alejados a los transeúntes, especialmente a los niños y las mascotas, a una distancia de seguridad de al menos 15 m de la superficie de trabajo.

Símbolo	Explicación
	Si no evita que la ropa suelta se introduzca en la entrada de aire, podrían producirse lesiones personales.
	Las palas giratorias del rotor pueden producir lesiones graves.
	Velocidad baja - Tortuga
	Velocidad rápida - Conejo
	Nivel de potencia acústica garantizada

### 3.6 NIVELES DE RIESGO

Las siguientes indicaciones y significados tienen como fin explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	INDICACIÓN	SIGNIFICADO
	PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará lesiones graves o incluso la muerte.
	ADVERTENCIA	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	IMPORTANTE	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.
	NOTA	Se añade para ofrecer información adicional.

### 3.7 RECICLAJE

	Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Si fuera necesario sustituir la máquina, o si ya no la necesita, no la deseche junto con la basura doméstica.
	La recogida selectiva de máquinas y embalajes utilizados permite reciclarlos y volver a utilizarlos. El uso de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y disminuye la necesidad de usar materias primas.



Al final de su vida útil, deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos para usted y para el medio ambiente. Deberá retirar y desechar estos materiales de forma selectiva en un centro que acepte baterías de iones de litio.

## 4 INSTALACIÓN

### 4.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

#### ▲ AVISO

Lea detenidamente el manual del operario para asegurarse de montar el producto correctamente. La utilización de un producto mal montado puede provocar un accidente o una lesión grave.

#### ▲ AVISO

- Si las piezas de la máquina presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, contacte con su distribuidor.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se proporciona en la caja.
3. Retire todas las piezas sin montar de la caja.
4. Retire la máquina de la caja.
5. Deseche la caja y el material de embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

### 4.2 INSTALACIÓN DE LOS TUBOS DE SOPLADO

Figura 2.

1. Coloque en posición vertical sobre la base del soplador.
2. Alinee las nervaduras de bloqueo (A) del tubo de soplado con los huecos (B) de la carcasa del ventilador. Asegúrese de que la nervadura de bloqueo corta (C) esté orientada hacia arriba. Deslice el tubo de soplado en la carcasa del ventilador hasta que se oiga un clic.

### 4.3 RETIRADA DE LOS TUBOS DE SOPLADO

#### ▲ AVISO

La punta del destornillador puede sobresalir por el orificio de bloqueo del lado contrario.

Figura 2

1. Retire la batería y, posteriormente, retire el tubo.
2. Introduzca el destornillador en el orificio (D) para soltar el bloqueo del tubo.

3. Saque los tubos de la carcasa del ventilador.
4. Retire el destornillador.

## 4.4 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 3.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería de la máquina.

## 5 FUNCIONAMIENTO

#### ▲ AVISO

Asegúrese de que el tubo soplador esté en posición antes del funcionamiento.

### 5.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 4.

1. Al apretar el gatillo, la máquina se mueve y sale aire del tubo de soplado.
2. Ajuste la tensión del gatillo, según sea necesario.
3. Cuando suelte el gatillo, la velocidad de la máquina disminuirá y se detendrá.

### 5.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

Figura 4.

1. Cuando suelte el gatillo, la velocidad de la máquina disminuirá y se detendrá. Si no se detiene incluso después de soltar el gatillo, puede sacar la batería para detenerla y pedir a su distribuidor que la repare.

### 5.3 PALANCA DE CONTROL DE CRUCERO

1. Tire de la palanca de control de crucero hacia el lado de la marca "Conejo" para aumentar la velocidad de la máquina.

### 5.4 BOTÓN TURBO

Figura 4

1. Pulse el botón turbo, la máquina está a la velocidad más alta.
2. Suelte el botón turbo, la máquina está a la velocidad normal.

### 5.5 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

- Sople alrededor del borde exterior de los materiales no deseados para evitar que estos se dispersen.
- Utilice rastrillos y escobas para quitar el material no deseado antes de soplar.

- Humedezca las superficies antes de quitar el material no deseado en condiciones de polvo.
- Tenga cuidado con los niños, las mascotas, las ventanas abiertas y los coches limpios durante el funcionamiento.
- Limpie la máquina.
- Deseche el material no deseado cuando finalice el trabajo.

## 6 MANTENIMIENTO

### ▲ AVISO

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

### ▲ AVISO

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico. Los disolventes o detergentes fuertes pueden provocar daños en la carcasa de plástico o en los componentes.

### ▲ AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

### 6.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

#### ▲ AVISO

La máquina debe estar seca. La humedad supone un riesgo de descargas eléctricas.

- Quite el material no deseado del respiradero con un aspirador.
- No pulverice el respiradero ni lo introduzca en disolventes.
- Limpie la carcasa y los componentes de plástico con un paño húmedo y suave.
- Lavado prohibido

## 7 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

### ▲ AVISO

Retire la batería de la máquina antes del transporte y el almacenamiento.

### 7.1 TRASLADO DE LA MÁQUINA

- Sujete la máquina únicamente por la empuñadura.

### 7.2 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

- Limpie la máquina antes del almacenamiento.

- Asegúrese de que el motor no esté caliente cuando almacene la máquina.
- Asegúrese de que la máquina no tenga piezas sueltas o dañadas. Si es necesario, siga estos pasos/estas instrucciones:
  - Sustituya las piezas dañadas.
  - Apriete los pernos.
  - Hable con una persona de un centro de servicio aprobado.
- Almacene la máquina en una zona seca.
- Asegúrese de que los niños no puedan acercarse a la máquina.

## 8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no se pone en marcha cuando aprieta el gatillo.	La batería no se ha instalado bien.	Asegúrese de que ha instalado bien la batería en la máquina.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
La máquina no se pone en marcha.	El interruptor de encendido está defectuoso.	Las piezas defectuosas deben ser sustituidas por un centro de servicio autorizado.
	El motor está defectuoso.	
	La placa de circuitos impresos está defectuosa.	
El aire no fluye por el tubo cuando pone en marcha la máquina.	La entrada de aire o la salida del tubo tiene una obstrucción.	Elimine la obstrucción.

## 9 DATOS TÉCNICOS

Tensión	36 V DC, 40 V max
Volumen de aire	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Velocidad de aire	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Peso (con tubo de soplado, sin batería)	2.2 kg
Dimensiones externas (sin tubo de soplado, batería)	414x185x276 mm

Nivel de presión acústica medida	$L_{PA} = 89 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica medida	$L_{WA} = 95.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica garantizada	$L_{WA,d} = 99 \text{ dB(A)}$
Vibración	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Modelo de batería	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo de cargador	LC-3604




---

Hisashi Kobayashi / Director general  
Departamento de control de calidad  
YAMABIKO CORPORATION

## 10 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION  
Dirección: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPÓN

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Sr. Richard Glaser

Dirección: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Bajos

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con las siguientes directivas.

Nombre del producto: SOPLADOR A BATERÍA

Marca: ECHO

Modelo de ventas: DPB-310 (DPB: soplador)

Número de serie: U60535001001 a U60535100000

Directivas Normas armonizadas/Procedimiento

2006/42/CE EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/UE EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/UE EN IEC 63000:2018

2000/14/CE, 2005/88/CE Anexo V

Nivel de potencia acústica: Medido: 95.4 dB(A)/ Garantizado: 99 dB(A)

Tokio, 1 de octubre, 2021

<b>1</b>	<b>Descrizione.....</b>	<b>123</b>	4.3	Rimozione del tubo di soffiaggio.....	127
1.1	Destinazione d'uso.....	123	4.4	Rimozione del gruppo batteria.....	127
1.2	Panoramica .....	123	<b>5</b>	<b>Utilizzo.....</b>	<b>127</b>
<b>2</b>	<b>Rischi residui.....</b>	<b>123</b>	5.1	Avvio dell'apparecchio.....	127
<b>3</b>	<b>Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici.....</b>	<b>123</b>	5.2	Arresto dell'apparecchio.....	127
3.1	Formazione all'uso.....	123	5.3	Leva di controllo della velocità.....	127
3.2	Preparazione.....	123	5.4	Pulsante Turbo.....	127
3.3	Manutenzione.....	124	5.5	Suggerimenti per l'uso.....	127
3.4	Avvertenze di sicurezza specifiche per soffiatori.....	124	<b>6</b>	<b>Maintenance.....</b>	<b>127</b>
3.5	Simboli sul prodotto.....	126	6.1	Pulizia dell'apparecchio.....	128
3.6	Livelli di rischio.....	126	<b>7</b>	<b>Trasporto e conservazione.....</b>	<b>128</b>
3.7	Riciclaggio.....	126	7.1	Spostamento dell'apparecchio.....	128
<b>4</b>	<b>Installazione.....</b>	<b>126</b>	7.2	Conservazione dell'apparecchio.....	128
4.1	Disimballaggio dell'apparecchio.....	126	<b>8</b>	<b>Risoluzione dei problemi.....</b>	<b>128</b>
4.2	Installazione del Tubo di soffiaggio.....	127	<b>9</b>	<b>Specifiche tecniche.....</b>	<b>128</b>
			<b>10</b>	<b>Dichiarazione di conformità CE..</b>	<b>129</b>

## 1 DESCRIZIONE

### 1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è progettato per espellere aria da un tubo al fine di spostare materiali indesiderati come foglie in un cortile.

### 1.2 PANORAMICA

Figure 1 - 4.

- |   |                                  |   |                                     |
|---|----------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Pagrandinio jungiklio            | 4 | Tubo di soffiaggio                  |
| 2 | Pulsante Turbo                   | 5 | Pulsante di rilascio della batteria |
| 3 | Leva di controllo della velocità |   |                                     |

## 2 RISCHI RESIDUI

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le avvertenze di sicurezza, permangono alcuni rischi.

## 3 AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI

### ▲ AVVERTIMENTO

**Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.**

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

*Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato a batterie (senza cavo).*

### 3.1 FORMAZIONE ALL'USO

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e

conoscenza o persone che non conoscono queste istruzioni. Le normative locali possono limitare l'uso in base all'età.

- Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.

### 3.2 PREPARAZIONE

- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali. Non indossare indumenti ampi o provvisti di stringhe e lacci.
- Ispezionare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dall'apparecchio.
- Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'apparecchio per verificare che i dispositivi di fissaggio siano saldi, che l'involucro esterno non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione siano in posizione.

- Non usare l'apparecchio in prossimità di altre persone, in particolare bambini, o animali.
- Acquistare protezioni per le orecchie e occhiali di sicurezza. Indossarli costantemente durante l'uso dell'apparecchio.

### 3.3 MANUTENZIONE

- Mantenere serrati tutti i dadi, le viti e i bulloni per garantire che l'apparecchio sia in condizioni operative sicure.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.
- Mantenere l'apparecchio pulito e sottoporlo a regolare manutenzione. Prima di toccare le parti mobili, attendere che si siano completamente arrestate e rimuovere la batteria.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di qualsiasi operazione di ispezione, regolazione, ecc.
- Per motivi di sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati. Usare esclusivamente accessori e parti di ricambio originali.

### 3.4 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER SOFFIATORI

- Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Puntare bene i piedi sui terreni pendenti.
- Camminare e non correre.
- Tenere sempre pulite le prese d'ingresso dell'aria eliminando le eventuali ostruzioni.
- Non soffiare mai le foglie nella direzione di altre persone.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il tubo sia vuoto.
- Tenere mani e corpo distanti dall'apertura di ingresso dell'aria.
- Evitare che i propri indumenti, le mani o altri parti del corpo entrino nel tubo o nel canale di scarico o che si avvicinino alle parti mobili.
- Ispezionare l'apparecchio prima dell'uso per verificare che al suo interno non siano presenti materiali estranei o detriti.

- Non usare l'apparecchio se i dispositivi di protezione sono danneggiati, senza i dispositivi di sicurezza o se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato.
- Non sbilanciarsi o sporgersi. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Se il cavo subisce danni durante l'uso, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.**
- Non trasportare l'apparecchio tirando il cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non collegarlo all'alimentazione e non toccarlo prima di averlo scollegato per evitare il contatto con parti elettrificate.
- Non toccare la spina o l'apparecchio con le mani bagnate e non usare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Tenere le prolunghe lontano dalle parti in movimento per evitare danni ai cavi, e il conseguente rischio di contatto con parti elettrificate.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme:
  - prima di lasciare l'apparecchio incustodito;
  - prima di eliminare un'ostruzione;
  - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sull'apparecchio;
  - dopo aver urtato un oggetto estraneo per verificare che l'apparecchio non abbia subito danni.
- Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo, ispezionare e serrare eventuali parti allentate
  - verificare l'assenza di danni;
  - sostituire o riparare eventuali componenti danneggiati;
  - controllare e serrare eventuali parti allentate.

## 3.5 SIMBOLI SUL PRODOTTO

Alcuni dei seguenti simboli potrebbero essere presenti sull'utensile. Studiarli e memorizzarli. La corretta interpretazione di tali simboli permette un uso più sicuro dell'utensile.

Simboli	Significato
	Avvertenza di sicurezza
	Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Assicurarsi che i propri capelli non possano venire aspirati nell'apertura di ingresso dell'aria per evitare il rischio di lesioni.
	Fare attenzione agli oggetti proiettati dall'apparecchio. Gli oggetti espulsi possono rimbalzare e causare infortuni o danni.
	Tenere eventuali altre persone ad almeno 15 m di distanza.
	Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.
	Tenere tutte le persone presenti, in particolare i bambini e gli animali domestici, ad almeno 15 m dall'area di lavoro.
	Assicurarsi che i propri indumenti non possano venire aspirati nell'apertura di ingresso dell'aria per evitare il rischio di lesioni.
	Le lame rotanti possono causare lesioni gravi.
	Simbolo bassa velocità (tartaruga)
	Simbolo alta velocità (lepre)
	Livello di potenza sonora garantito

## 3.6 LIVELLI DI RISCHIO

I seguenti termini e simboli indicano i livelli di rischio associato a questo prodotto.

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
	IMPORTANTE	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni leggere o moderate.
	NOTA	Indica informazioni aggiuntive.

## 3.7 RICICLAGGIO

	Raccolta differenziata. Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.
	Portarlo presso un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici e degli imballaggi. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a evitare danni ambientali e riduce la necessità di materie prime.
	Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente. La batteria contiene materiali nocivi per l'ambiente e la salute. Rimuovere questi materiali e smaltirli separatamente presso gli appositi punti di raccolta di batterie agli ioni di litio.

## 4 INSTALLAZIONE

### 4.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

#### ▲ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per assicurarsi di assemblare il prodotto correttamente. L'utilizzo di un prodotto assemblato in modo scorretto comporta il rischio di incidenti e lesioni gravi.

## ▲ AVVERTIMENTO

- Se una parte della macchina è danneggiata, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il rivenditore.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre gli accessori dall'imballaggio.
4. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
5. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

## 4.2 INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SOFFIAGGIO

Figura 2.

1. Avvicinare il tubo alla base del soffiatore.
2. Allineare le sporgenze di bloccaggio (A) sul tubo con le scanalature (B) sull'involucro della ventola. Assicurarsi che la scanalatura di bloccaggio corta (C) sia rivolta verso l'alto. Fare scorrere il tubo nell'involucro della ventola fino al "clic".

## 4.3 RIMOZIONE DEL TUBO DI SOFFIAGGIO

### ▲ AVVERTIMENTO

La punta del cacciavite potrebbe sporgere dal foro di bloccaggio del lato opposto.

Figura2

1. Rimuovere la batteria, quindi rimuovere il tubo.
2. Inserire un cacciavite nel foro (D) per rilasciare il dispositivo di bloccaggio del tubo.
3. Estrarre il tubo dall'involucro della ventola.
4. Rimuovere il cacciavite.

## 4.4 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 3.

1. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
2. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

## 5 UTILIZZO

### ▲ AVVERTIMENTO

Prima dell'uso, assicurarsi che il tubo di soffiaggio sia installato correttamente.

## 5.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 4.

1. Premere l'interruttore a leva per avviare l'apparecchio.
2. Aumentare la pressione sull'interruttore a leva per aumentare la velocità.
3. Rilasciare l'interruttore a leva per diminuire la velocità.

## 5.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 4.

1. Al rilascio dell'interruttore, la velocità del getto d'aria rallenterà gradualmente e l'apparecchio si arresterà. Se l'apparecchio non si arresta al rilascio dell'interruttore, rimuovere la batteria e fare riparare l'apparecchio dal rivenditore.

## 5.3 LEVA DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ

1. Portare la leva di controllo della velocità verso il simbolo della lepre per aumentare la velocità del getto d'aria.

## 5.4 PULSANTE TURBO

Figura 4

1. Premere il pulsante Turbo per portare la velocità dell'apparecchio al livello massimo.
2. Rilasciare il pulsante Turbo per riportare la velocità dell'apparecchio al livello normale.

## 5.5 SUGGERIMENTI PER L'USO

- Dirigere il flusso d'aria verso il bordo esterno dei detriti per evitare che si disperdano.
- Usare rastrelli e scope per smuovere i detriti prima di soffiarli.
- Bagnare le superfici in caso di condizioni polverose.
- Durante l'uso, prestare attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte e veicoli.
- Pulire l'apparecchio.
- Smaltire i detriti al termine del lavoro.

## 6 MAINTENANCE

### ▲ AVVERTIMENTO

Evitare che le parti in plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

### ▲ AVVERTIMENTO

Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti in plastica. Solventi e detersivi aggressivi possono danneggiare l'involucro o i componenti in plastica.

## ▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di sottoporlo a manutenzione.

### 6.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

#### ▲ AVVERTENZA

L'apparecchio deve essere asciutto. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica.

- Rimuovere il materiale estraneo dalle aperture di ventilazione con un aspirapolvere.
- Non spruzzare aria sulle aperture di ventilazione e non pulirle con solventi.
- Pulire le superfici esterne e i componenti in plastica con un panno morbido e umido.
- Non lavare l'apparecchio con acqua.

### 7 TRASPORTO E CONSERVAZIONE

#### ▲ AVVERTIMENTO

Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di trasportarlo e riporlo.

#### 7.1 SPOSTAMENTO DELL'APPARECCHIO

- Afferrare l'apparecchio esclusivamente tramite l'impugnatura.

#### 7.2 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di riporre l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio non presenti parti allentate o danneggiate. Se necessario, procedere come descritto di seguito.
  - Sostituire i componenti danneggiati.
  - Serrare i bulloni.
  - Contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Assicurarsi che i bambini non si avvicinino all'apparecchio.

## 8 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia alla pressione dell'interruttore a leva.	Il gruppo batteria non è installata saldamente.	Assicurarsi che il gruppo batteria sia installato saldamente nell'apparecchio.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
L'apparecchio non si avvia.	Il pulsante di accensione/spegnimento è danneggiato.	I componenti difettosi devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato.
	Il motore è difettoso.	
	I componenti elettronici sono danneggiati.	
L'aria non passa attraverso il tubo all'avvio dell'apparecchio.	L'apertura di ingresso dell'aria o l'uscita del tubo sono ostruiti.	Rimuovere l'ostruzione.

## 9 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	36 V DC, 40 V max
Volume dell'aria	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Velocità dell'aria	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Peso (con tubo di soffiaggio, senza gruppo batteria)	2.2 kg
Dimensioni esterne (senza tubo di soffiaggio e gruppo batteria)	414x185x276 mm
Livello di pressione sonora misurato	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato	L <sub>WA</sub> = 95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrazioni	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Modello batteria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modello caricabatteria	LC-3604

## 10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Costruttore: YAMABIKO CORPORATION  
Indirizzo: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
GIAPPONE

Rappresentante autorizzato: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Indirizzo: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Paesi Bassi

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle direttive riportate di seguito.

Nome del prodotto: Soffiatore

Marchio: ECHO

Numero di modello: DPB-310 (DPB: Soffiatore)

Numero di serie: U60535001001 a U60535100000

Direttive Standard armonizzati/Procedura

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Allegato V

Livello di potenza sonora: Misurato:95.4 dB(A) / Garantito: 99 dB(A)

Tokyo, 1° ottobre 2021



Hisashi Kobayashi / Direttore generale

Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Descrição.....</b>	<b>131</b>	4.3	Retire os tubos do soprador.....	135
1.1	Intuito.....	131	4.4	Retirar a bateria.....	135
1.2	Vista geral.....	131	<b>5</b>	<b>Funcionamento.....</b>	<b>135</b>
<b>2</b>	<b>Riscos residuais.....</b>	<b>131</b>	5.1	Ligar a máquina.....	135
<b>3</b>	<b>Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica.....</b>	<b>131</b>	5.2	Parar a máquina.....	135
3.1	Treino.....	131	5.3	Alavanca de controlo da velocidade .....	135
3.2	Preparação.....	131	5.4	Botão do turbo.....	135
3.3	Manutenção.....	132	5.5	Dicas de funcionamento.....	135
3.4	Avisos de segurança do soprador.....	132	<b>6</b>	<b>Manutenção.....</b>	<b>135</b>
3.5	Símbolos no produto.....	134	6.1	Limpar a máquina.....	136
3.6	Níveis de risco.....	134	<b>7</b>	<b>Transporte e armazenamento.....</b>	<b>136</b>
3.7	Recicle.....	134	7.1	Mover a máquina.....	136
<b>4</b>	<b>Instalação.....</b>	<b>134</b>	7.2	Guardar a máquina.....	136
4.1	Retire a máquina da caixa.....	134	<b>8</b>	<b>Resolução de Problemas.....</b>	<b>136</b>
4.2	Instalar tubos do soprador.....	135	<b>9</b>	<b>Informação técnica.....</b>	<b>136</b>
			<b>10</b>	<b>Declaração de Conformidade CE</b>	<b>136</b>

## 1 DESCRIÇÃO

### 1.1 INTUITO

A máquina foi criada para libertar ar de um tubo para mover materiais indesejados, como folhas no quintal.

### 1.2 VISTA GERAL

Imagem 1 - 4.

1 Gatilho do interruptor	4 Tubo do soprador
2 Botão do turbo	5 Botão de libertação da bateria
3 Alavanca de controlo da velocidade	

## 2 RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando usar a ferramenta elétrica corretamente, ainda podem existir riscos.

## 3 AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

### ▲ AVISO

**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**  
*O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e/ou de ferimentos graves.*

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

*O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada por bateria (sem fio).*

### 3.1 TREINO

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da máquina.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimentos, ou pessoas que

não estejam familiarizadas com estas instruções usem a máquina. Há a possibilidade de existirem regulamentos locais que restrinjam a idade do operador.

- Tenha em conta que o operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.

### 3.2 PREPARAÇÃO

- Utilize sempre calças compridas e calçado robusto ao utilizar esta ferramenta elétrica. Não utilize a máquina descalço ou com chinelos. Evite usar roupa larga ou que tenha nós ou cordões, ou uma gravata.
- Inspeccione cuidadosamente a área onde vai usar a ferramenta elétrica e retire quaisquer objetos que possam ser atirados pela ferramenta elétrica.
- Antes da utilização, inspeccione sempre visualmente para se certificar de que os meios de fixação estão bem fixos, que a estrutura não está danificada e

que as proteções estão todas no devido lugar.

- Nunca utilize o aparelho com pessoas, especialmente crianças ou animais por perto.
- Arranje proteção auditiva e óculos de segurança. Use-os constantemente enquanto utiliza a máquina.

### 3.3 MANUTENÇÃO

- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para se certificar de que a ferramenta elétrica está em boas condições de funcionamento.
- Deixe sempre a ferramenta elétrica arrefecer antes de a guardar.
- Mantenha a máquina com cuidado e mantenha-a limpa. Não toque nas peças perigosas móveis até retirar a bateria e aguarde que as peças perigosas móveis parem completamente antes de mexer.
- Deixe a máquina arrefecer antes de fazer quaisquer inspeções, ajustes, armazenamento, etc.

- Para sua segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Use apenas peças sobresselentes e acessórios genuínos.

### 3.4 AVISOS DE SEGURANÇA DO SOPRADOR

- Utilize o aparelho apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.
- Nos locais inclinados, certifique-se sempre do local onde coloca os pés.
- Caminhe, nunca corra.
- Mantenha todas as entradas de ar refrigerador limpas.
- Nunca sobre os resíduos na direção de terceiros.
- Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a entrada do tubo está vazia.
- Mantenha a cara e o corpo afastados da abertura de entrada do ar.
- Não deixe que as mãos ou outra parte do corpo ou roupa entrem na entrada do tubo, saída de descarga ou perto de qualquer peça em movimento.

- Inspeccione a unidade para se certificar de que não existe material estranho ou lixo na máquina antes do funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com proteções defeituosas ou sem os dispositivos de segurança, ou se o fio estiver gasto ou danificado.
- Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Se o fio ficar danificado durante a utilização, desligue imediatamente o fio da alimentação. **NÃO TOQUE NO FIO ANTES DE ANTES DE DESLIGAR DA CORRENTE ELÉTRICA.**
- Não transporte o aparelho pelo fio.
- Não ligue um fio danificado à alimentação nem toque num fio danificado antes deste ser desligado da alimentação. Um fio danificado pode permitir o contacto com a eletricidade.
- Não manuseie a ficha nem a ferramenta com as mãos molhadas e não use a ferramenta à chuva.
- Mantenha a extensão afastada das peças perigosas em movimento, para evitar danos nos fios, o que poderia dar origem ao contacto com peças ligadas à corrente.
- Desligue o aparelho da alimentação. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo:
  - Sempre que o utilizador não utilizar a máquina
  - Antes de eliminar um bloqueio
  - Antes de inspecionar, limpar ou efetuar trabalhos na máquina
  - Após bater num objeto estranho, inspeccione cuidadosamente a máquina quanto a danos
- Se a máquina começar a vibrar anormalmente, verifique e aperte quaisquer peças soltas.
  - Verifique se existem danos
  - Substitua ou repare as peças danificadas

- Verifique se existem peças soltas e aperte-as

## 3.5 SÍMBOLOS NO PRODUTO

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer nesta ferramenta. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor a ferramenta e de modo mais seguro.

Símbolo	Explicações
	Alerta de segurança
	Use proteções oculares e auditivas.
	Leia o manual do operador.
	Não evitar que cabelo comprido entre na entrada de ar pode dar origem a lesões pessoais.
	Cuidado com o resalto de objetos na direção de pessoas. Objetos podem ressaltar e causar lesões pessoais ou danos materiais.
	Mantenha terceiros a, pelo menos, 15 metros de distância.
	Não exponha o produto à chuva ou a condições em que se possa molhar.
	Mantenha as pessoas, em especial crianças e os animais afastados da área de trabalho, pelo menos a 15 m.
	Não evitar que roupa folgada entre na entrada de ar pode dar origem a lesões pessoais.
	As lâminas rotativas podem causar ferimentos graves.
	Baixa velocidade - Tartaruga
	Alta velocidade - Lebre
	Nível de potência do som garantido

## 3.6 NÍVEIS DE RISCO

As seguintes palavras e significados servem para explicar os níveis de risco associados a este produto.

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.
	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a morte ou a lesões sérias.
	IMPORTANTE	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões pequenas ou moderadas.
	NOTA	Adicionado para fornecer mais informação.

## 3.7 RECICLE

	<p>Recolha em separado. Não pode eliminar juntamente com o lixo doméstico comum. Se for necessário substituir a máquina, ou se já não lhe for útil, não a elimine juntamente com o lixo doméstico comum.</p>
	<p>A recolha em separado de máquinas usadas e do material de empacotamento permite-lhe reciclar os materiais para que possam ser usados de novo. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e a reduzir a procura de matérias-primas.</p>
	<p>No final do seu tempo de vida útil, elimine as baterias tendo em conta o nosso ambiente. A bateria contém material perigoso para si e para o ambiente. Tem de retirar e eliminar estes materiais em separado, num local em que aceitem baterias de ião de lítio.</p>

## 4 INSTALAÇÃO

### 4.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

#### ▲ AVISO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ AVISO

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contact your dealer.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire todas as peças desmontadas da caixa.
4. Retire a máquina da caixa.
5. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

## 4.2 INSTALAR TUBOS DO SOPRADOR

*Imagem 2.*

1. Mantenha direito na base do soprador.
2. Alinhe as abas de fixação (A) no tubo do soprador com os entalhes (B) na estrutura da ventoinha. Certifique-se de que a aba de fixação curta (C) fica virada para cima. Faça deslizar o tubo do soprador para a estrutura da ventoinha até ouvir um clique.

## 4.3 RETIRE OS TUBOS DO SOPRADOR.

### ▲ AVISO

A ponta da chave de fenda pode sair do orifício de travamento do lado oposto.

*Imagem 2*

1. Retire a bateria e depois retire o tubo.
2. Insira a chave de fendas no orifício (D) para libertar o bloqueio do tubo.
3. Puxe os tubos para fora da estrutura da ventoinha.
4. Retire a chave de fendas.

## 4.4 RETIRAR A BATERIA

*Imagem 3.*

1. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
2. Retire a bateria da máquina.

## 5 FUNCIONAMENTO

### ▲ AVISO

Certifique-se de que o tubo do soprador está na devida posição antes da utilização.

### 5.1 LIGAR A MÁQUINA

*Imagem 4.*

1. Puxe o gatilho para ligar a máquina.
2. Puxe o gatilho por completo para aumentar a velocidade.
3. Deixe de premir o gatilho para diminuir a velocidade.

### 5.2 PARAR A MÁQUINA

*Imagem 4.*

1. Quando libertar o gatilho, a velocidade da máquina diminui até parar. Se não parar após libertar o gatilho, pode retirar a bateria e pedir ao seu revendedor para proceder à reparação.

### 5.3 ALAVANCA DE CONTROLO DA VELOCIDADE

1. Puxe a alavanca de controlo da velocidade para a marca da “Lebre” para aumentar a velocidade da máquina.

### 5.4 BOTÃO DO TURBO

*Imagem 4*

1. Pressione o botão do turbo para a máquina atingir a velocidade mais elevada.
2. Deixe de pressionar o botão do turbo para a máquina voltar à velocidade normal.

### 5.5 DICAS DE FUNCIONAMENTO

- Sopre em redor da extremidade exterior dos materiais indesejados para evitar que estes se espalhem.
- Use ancinhos e vassouras para limpar o material indesejado antes de soprar.
- Em condições poeirentas, humedeça as superfícies antes de limpar o material indesejado.
- Tenha cuidado com crianças, animais, janelas abertas e carros limpos durante a operação.
- Limpe a máquina.
- Elimine o material indesejado quando terminar o trabalho.

## 6 MANUTENÇÃO

### ▲ AVISO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

### ▲ AVISO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes. Solventes fortes ou detergentes podem danificar a estrutura de plástico ou os componentes.

### ▲ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

## 6.1 LIMPAR A MÁQUINA

### ▲ CUIDADO

A máquina tem de estar seca. A humidade pode causar riscos de choques elétricos.

- Limpe o material indesejado dos orifícios de ventilação com um aspirador.
- Não pulverize líquidos para os orifícios de ventilação nem os coloque dentro de solventes.
- Limpe a estrutura e os componentes de plástico com um pano suave ligeiramente embebido em água.
- Proibido lavar

## 7 TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

### ▲ AVISO

Retire a bateria da máquina antes do transporte e armazenamento.

### 7.1 MOVER A MÁQUINA

- Segure sempre a máquina pela pega.

### 7.2 GUARDAR A MÁQUINA

- Limpe a máquina antes de a guardar.
- Certifique-se de que o motor não está quente quando guardar a máquina.
- Certifique-se de que a máquina não tem peças soltas ou danificadas. Se for necessário, efetue estes passos/ instruções:
  - Substitua todas as peças danificadas.
  - Aperte os parafusos.
  - Fale com alguém de um centro de reparação aprovado.
- Guarde a máquina num local seco.
- Certifique-se de que as crianças não se conseguem aproximar da máquina.

## 8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
O motor não aranca quando puxo o gatilho.	A bateria não foi instalada corretamente.	Certifique-se de que instala corretamente a bateria na máquina.
	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
A máquina não liga.	O interruptor da energia tem um defeito.	Leve a máquina para ser reparada num centro de reparação aprovado.
	O motor tem um defeito.	
	O quadro PCB tem um defeito.	
O ar não flui pelo tubo quando a máquina é ligada.	A entrada de ar ou saída do tubo tem um bloqueio.	Retire o bloqueio.

## 9 INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem	36 V DC, 40 V max
Volume do ar	617 m³/h(2Ah,STD), 685 m³/h(2Ah,turbo), 646 m³/h(4Ah,STD), 737 m³/h(4Ah,turbo)
Velocidade do ar	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Peso (sem tubo do soprador nem bateria)	2.2 kg
Dimensões externas (sem tubo do soprador nem bateria)	414x185x276 mm
Nível de pressão do som medido	$L_{pA} = 89$ dB(A)
Nível de potência do som medido	$L_{WA} = 95.4$ dB(A), $K_{WA} = 3$ dB(A)
Nível de potência do som garantido	$L_{WA,d} = 99$ dB(A)
Vibração	$< 2.5$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>
Modelo da bateria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo do carregador	LC-3604

## 10 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION  
 Morada: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPÃO  
 Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Morada: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Baixos

Nós, YAMABIKO Corporation, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes diretivas.

Nome do produto: Soprador

Marca: ECHO

Modelo de venda: DPB-310 (DPB: Soprador)

SNúmero de série: U60535001001 ao U60535100000

Diretivas Normas harmonizadas / Procedimentos

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Anexo V  
2005/88/EC

Nível da Potência do Som: Medido:95.4 dB(A) / Garantido: 99 dB(A)

Tóquio, 1 de outubro de 2021



---

Hisashi Kobayashi / Director-Geral

Departamento de Garantia da Qualidade

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Opis.....</b>	<b>139</b>	4.3	Usuń rury dmuchawy.....	143
1.1	Cel.....	139	4.4	Wyjmij akumulator.....	143
1.2	Informacje ogólne.....	139	<b>5</b>	<b>Działanie.....</b>	<b>143</b>
<b>2</b>	<b>Ryzyka szczątkowe.....</b>	<b>139</b>	5.1	Włącz urządzenie.....	143
<b>3</b>	<b>Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi.....</b>	<b>139</b>	5.2	Wyłącz urządzenie.....	143
3.1	Szkolenie.....	139	5.3	Dźwignia tempomatu.....	143
3.2	Przygotowanie.....	139	5.4	Przycisk Turbo.....	143
3.3	Konserwacja.....	140	5.5	Rady dotyczące działania.....	144
3.4	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dmuchawy.....	140	<b>6</b>	<b>Konserwacja.....</b>	<b>144</b>
3.5	Symbole na produkcie.....	142	6.1	Wyczyść urządzenie.....	144
3.6	Poziomy ryzyka.....	142	<b>7</b>	<b>Transport i przechowywanie.....</b>	<b>144</b>
3.7	Recykling.....	143	7.1	Przesuń urządzenie.....	144
<b>4</b>	<b>Instalowanie.....</b>	<b>143</b>	7.2	Ustaw urządzenie.....	144
4.1	Rozpakuj urządzenie.....	143	<b>8</b>	<b>Rozwiązywanie problemów.....</b>	<b>144</b>
4.2	Zainstalować rury dmuchawy.....	143	<b>9</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>144</b>
			<b>10</b>	<b>Deklaracja zgodności WE.....</b>	<b>145</b>

## 1 OPIS

### 1.1 CEL

Urządzenie jest przeznaczone do wydmuchiwania powietrza z rury, by usunąć niepożądane materiały, takie jak liście z podwórka.

### 1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1 - 4.

- |                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1 Przełącznika spustu | 4 Rura dmuchawy                    |
| 2 Przycisk Turbo      | 5 Przycisk zwalniający akumulatora |
| 3 Dźwignia tempomatu  |                                    |

## 2 RYZYKA SZCZĄTKOWE

Nawet przy właściwej obsłudze narzędzia może istnieć jeszcze ryzyko.

## 3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### ▲ OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje.**

*Niezastosowanie się do podanych w instrukcji wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Załączoną instrukcję ze wskazówkami należy zachować na przyszość.

*Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do zasilanego baterią (bezprowodowo) narzędzia.*

### 3.1 SZKOLENIE

- Prosimy uważnie przeczytać instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i metodami poprawnego używania urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom, osobom o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osobom bez odpowiedniego doświadczenia

lub wiedzy ani osobom, które nie zapoznały się z instrukcjami na używanie tego urządzenia. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenia odnośnie do wieku operatora.

- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące osób trzecich lub ich własności.

### 3.2 PRZYGOTOWANIE

- Do pracy z elektronarzędziem należy zawsze zakładać odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie używać elektronarzędzia na boso lub w otwartych sandałach. Nie wolno zakładać luźnych ubrań, odzieży z wiszącymi sznurkami lub krawatów.
- Skontroluj uważnie obszar, na którym zamierzasz stosować sprzęt, usuń wszystkie przedmioty, które mogą być wciągnięte i wyrzucone przez elektronarzędzie.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy zawsze wzrokowo skontrolować czy elementy mocujące są

właściwie dokręcone, czy obudowa jest nieuszkodzona oraz czy osłony znajdują się na swoim miejscu.

- Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta domowe.
- Należy zaopatrzyć się w ochronniki słuchu i okulary ochronne. W czasie używania urządzenia należy je zawsze nosić.

### 3.3 KONSERWACJA

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone tak, aby elektronarzędzie było w bezpiecznym stanie technicznym.
- Przed schowaniem należy zawsze odczekać, aż elektronarzędzie ostygnie.
- Urządzenie należy starannie serwisować, należy dbać o to, aby było czyste. Nie wolno dotykać ruchomych części do momentu wyjęcia baterii i całkowitego zatrzymania wszystkich poruszających się, niebezpiecznych elementów.

- Przed dokonaniem kontroli, regulacji itp. należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

### 3.4 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DMUCHAWY

- Urządzenie powinno być obsługiwane tylko w świetle dziennym lub w dobrym świetle sztucznym.
- Upewnij się zawsze, że masz punkt oparcia na zboczach.
- Należy powoli się przesuwając, nie biec.
- Pilnować, by wszystkie wloty powietrza były wolne od odpadów.
- Nigdy nie dmuchać odpadami w osoby postronne.
- Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że wlot węża jest pusty.

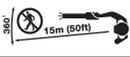
- Twarz i ciało należy trzymać z dala od otworu/wlotu powietrza.
  - Nie wolno dopuszczać do tego, aby ręce lub inne części ciała lub ubrania znalazły się we wlocie węża, w rynnie wyrzutowej lub w pobliżu jakichkolwiek poruszających się części.
  - Przed obsługą skontrolować urządzenie, by upewnić się, że żadne obce przedmioty nie znajdują się w urządzeniu.
  - Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonymi osłonami lub zabezpieczeniami lub bez urządzeń bezpieczeństwa lub jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.
  - Nie wolno się wychylać. Konieczne jest zachowanie równowagi w każdej chwili. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - Jeśli kabel zostanie uszkodzony w trakcie użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od zasilania. **NIE WOLNO**
- DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED WYŁĄCZENIEM ZASILANIA.**
- Nie nosić urządzenia za przewód.
  - Nie podłączać uszkodzonego przewodu do zasilania ani nie dotykać uszkodzonego przewodu, gdy jest podłączony do zasilania, gdyż grozi to kontaktem z częściami pod napięciem.
  - Nie chwytaj za wtyczkę lub urządzenie mokrymi rękoma i nie używaj urządzenia podczas deszczu.
  - Przedłużacze należy trzymać z dala od ruchomych elementów urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia kabli oraz kontaktu z częściami pod napięciem.
  - Odłączyć urządzenie od zasilania. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały,
    - kiedy urządzenie jest pozostawione przez użytkownika
    - przed czyszczeniem blokady

- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą przy urządzeniu
- po uderzeniu w obcy przedmiot, by sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone
- Jeśli urządzenie zacznie nietypowo drgać, sprawdź i dokręć poluzowane części i skontroluj.
- by przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzeń
- wszystkie uszkodzone elementy powinny być wymienione lub naprawione,
- wszystkie luźne części należy dokręcić

### 3.5 SYMBOLE NA PRODUKCIE

Niektóre z następujących symboli mogą być używane na narzędziu. Należy się z nimi zapoznać i znać ich znaczenie. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia lepszą i bezpieczniejszą obsługę narzędzia.

Symbol	Objaśnienie
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem
	Noś środki ochrony oczu i ochraniajce uszu.
	Przeczytaj instrukcję użytkownika.
	Nieprzestrzeganie zalecenia, by nie zbliżać długich włosów do wlotów powietrza może spowodować poważne urazy.

Symbol	Objaśnienie
	Uwaga na wyrzucone lub lecące przedmioty. Wyrzucone przedmioty mogą się odbić i spowodować urazy ciała lub uszkodzenie mienia.
	Osoby postronne muszą stać w odległości co najmniej 15 m.
	Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.
	Osoby postronne, zwłaszcza dzieci i zwierzęta, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości, co najmniej 15 m od obszaru pracy.
	Nieprzestrzeganie zalecenia, by trzymać luźne ubrania z dala od wlotów powietrza może spowodować poważne urazy.
	Obracające się ostrza wirnika mogą spowodować poważne obrażenia.
	Mała prędkość - Żółw
	Duża prędkość - Królik
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej

### 3.6 POZIOMY RYZYKA

Następujące hasła ostrzegawcze i znaczenia mają na celu wyjaśnienie poziomów ryzyka związanego z tym urządzeniem.

SYM-BOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZENSTWO	Wskazuje bezpośrednią sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, mogłaby spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	WAŻNE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.
	UWAGA	Dodane, by uzyskać więcej informacji.

### 3.7 RECYKLING

	Selektywna zbiórka. Nie wyrzucać ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Jeśli konieczna jest wymiana urządzenia, lub już nie jest Ci potrzebne, nie wyrzucać go z odpadami gospodarstwa domowego.
	Selektywna zbiórka zużytych urządzeń i opakowań pozwala na utylizację urządzeń i ich ponowne użycie. Użycie utylizowanych materiałów pozwala zapobiec zanieczyszczenia środowiska i zmniejszenia potrzeby na surowce.
 Baterie Litowo-jonowe	Po zakończeniu okresu przydatności baterii, należy je wyrzucić w sposób przyjazny dla środowiska. Baterie zawierają materiały niebezpieczne dla Ciebie i dla środowiska. Należy wyjąć i wyrzucić te elementy oddzielnie w miejscu, gdzie są przyjmowane baterie litowo-jonowe.

## 4 INSTALOWANIE

### 4.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że urządzenie zostało poprawnie złożone przed użyciem.
- Jeśli części urządzenia są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, contact your dealer.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.
3. Wyjmij wszystkie niezłożone części z pudełka.
4. Wyjmij urządzenie z pudełka.
5. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

### 4.2 ZAINSTALOWAĆ RURY DMUCHAWY

Rysunek 2.

1. Stań do pozycji pionowej na podstawie dmuchawy.
2. Wyrównaj zebra blokujące (A) na rurze dmuchawy z wgłębieniami (B) w obudowie wentylatora. Upewnij się, że krótkie zebro blokujące (C) jest skierowane do góry. Wsuń rurę dmuchawy do obudowy wentylatora, aż usłyszysz kliknięcie.

### 4.3 USUŃ RURY DMUCHAWY

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Końcówka wkrętaka może wystawać z przeciwnego bocznego otworu blokującego.

Rysunek2

1. Wyjmij baterię, a następnie wyjmij rurkę
2. Włóż śrubokręt do otworu (D), aby zwolnić blokadę rury.
3. Wyciągnij rury z obudowy wentylatora.
4. Wyjmij śrubokręt.

### 4.4 WYJMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 3.

1. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
2. Wyjmij akumulator z urządzenia.

## 5 DZIAŁANIE

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Upewnij się, że rura dmuchawy znajduje się w odpowiednim położeniu przed obsługą.

### 5.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 4.

1. Pociągnij za spust, by uruchomić narzędzie.
2. Pociągnij całkowicie za spust, by zwiększyć prędkość.
3. Zwolnienie spustu zmniejsza prędkość.

### 5.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek4.

1. Po zwolnieniu spustu prędkość maszyny zwolni i zatrzyma się. Jeśli nie zatrzyma się nawet po zwolnieniu spustu, możesz wyciągnąć akumulator, aby go zatrzymać i poprosić sprzedawcę o naprawę.

### 5.3 DŹWIGNIA TEMPOMATU

1. Przesuń dźwignię tempomatu w stronę znaku „Królik”, aby zwiększyć prędkość maszyny.

### 5.4 PRZYCIISK TURBO

Rysunek 4

1. Popchnij przycisk turbo, urządzenie znajduje się na największej prędkości.
2. Poluźnij przycisk turbo, urządzenie znajduje się na normalnej prędkości.

## 5.5 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

- Wydmuchuj niepożądane materiały za zewnętrzną krawędź, by uniknąć ich rozproszenia.
- Za pomocą grabi i miotła usuń niepożądane materiały przed użyciem dmuchawy.
- Jeśli pracujesz w warunkach wysokiego zapylenia zwilż powierzchnie przed usuwaniem niepożądanych materiałów.
- Podczas działania zwracaj uwagę na dzieci, zwierzęta domowe, otworzone okna i samochody.
- Wyczyść urządzenie.
- Usuń niepożądane materiały po zakończeniu pracy.

## 6 KONSERWACJA

### ▲ OSTRZEŻENIE

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały, w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach. Silne rozpuszczalniki lub detergenty mogą spowodować uszkodzenie plastikowej obudowy lub elementów.

### ▲ OSTRZEŻENIE

Wymij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

## 6.1 WYCZYŚĆ URZĄDZENIE.

### ▲ PRZESTROGA

Urządzenie musi być suche. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.

- Usuwać niepożądane materiały z odpowietrznika odkurzaczem.
- Nie spryskuj odpowietrznika i nie wkładaj go do rozpuszczalników.
- Wyczyść obudowę i plastikowe elementy wilgotną i miękką szmatką.
- Zakazane pranie

## 7 TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

### ▲ OSTRZEŻENIE

Wymij akumulator z urządzenia przed transportem i przechowywaniem.

## 7.1 PRZESUŃ URZĄDZENIE.

- Trzymaj urządzenie tylko za uchwyt.

## 7.2 USTAW URZĄDZENIE

- Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.
- Upewnij się, że silnik nie jest gorący, gdy transportujesz urządzenie.
- Upewnij się, że w urządzeniu nie ma luźnych ani uszkodzonych części. Jeśli jest to konieczne, postępuj zgodnie z następującymi krokami/instrukcjami:
  - Wymień uszkodzone części.
  - Wkręć śruby.
  - Skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym.
- Ustaw urządzenie w suchym miejscu.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą się zbliżyć do urządzenia.

## 8 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się, gdy pociągasz za spust.	Akumulator nie jest mocno zamocowany.	Upewnij się, że mocno zainstalowano akumulator na urządzeniu.
	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
Urządzenie nie włącza się.	Przełącznik zasilania jest wadliwy.	Skontaktować się z upoważnionym punktem serwisowym w celu wymiany wadliwych części.
	Wadliwy silnik.	
	Płytki PCB jest wadliwa.	
Powietrze nie przechodzi przez rurę, gdy włączasz urządzenie.	Wejście lub wejście powietrza w rurze nie są drożne.	Usunąć zator

## 9 DANE TECHNICZNE

Napięcie	36 V DC, 40 V max
Objętość powietrza	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Prędkość powietrza	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Waga (z rurą dmuchawy, bez akumulatora)	2.2 kg
Wymiary zewnętrzne (bez rury dmuchawy, akumulatora)	414x185x276 mm

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 89 \text{ dB(A)}$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95.4 \text{ dB(A)}$ , $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA,d} = 99 \text{ dB(A)}$
Drgania	$< 2.5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Model akumulatora	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model ładowarki	LC-3604

Tokyo, dn. 1 października 2021



Hisashi Kobayashi / Główny dyrektor

Dział zapewnienia jakości

YAMABIKO CORPORATION

## 10 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: YAMABIKO CORPORATION  
Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPONIA

Autoryzowany przedstawiciel: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser

Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Holandia

My, YAMABIKO Corporation, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących dyrektyw.

Nazwa urządzenia: Dmuchawa

Marka: ECHO

Model sprzedawczy: DPB-310 (DPB: Dmuchawa)

Numer seryjny: U60535001001 do U60535100000

Dyrektywy Harmonizowane normy/Procedura

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Aneks V

Poziom mocy akustycznej: Zmierzony: 95.4 dB(A) / Gwarantowany: 99 dB(A)

<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>147</b>	4.3	Fjern blåserør.....	150
1.1	Formål.....	147	4.4	Fjerning av batteripakken.....	150
1.2	Oversikt.....	147	<b>5</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>150</b>
<b>2</b>	<b>Restrisiko.....</b>	<b>147</b>	5.1	Starte maskinen.....	151
<b>3</b>	<b>Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy.....</b>	<b>147</b>	5.2	Stopp maskinen .....	151
3.1	Opplæring.....	147	5.3	Cruisekontroll-spake .....	151
3.2	Klargjøring.....	147	5.4	Turboknapp.....	151
3.3	Vedlikehold.....	148	5.5	Tips for betjening.....	151
3.4	Sikkerhetsadvarsler for løvblåser.....	148	<b>6</b>	<b>Vedlikehold.....</b>	<b>151</b>
3.5	Symboler på produktet.....	149	6.1	Rengjøring av maskinen.....	151
3.6	Risikonivåer.....	150	<b>7</b>	<b>Transport og oppbevaring.....</b>	<b>151</b>
3.7	Gjenvinn.....	150	7.1	Flytting av maskinen.....	151
<b>4</b>	<b>Installasjon.....</b>	<b>150</b>	7.2	Bortsetting av maskinen.....	151
4.1	Pakk ut maskinen.....	150	<b>8</b>	<b>Problemløsning.....</b>	<b>151</b>
4.2	Installer blåserør.....	150	<b>9</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>152</b>
			<b>10</b>	<b>EF-samsvarserklæring.....</b>	<b>152</b>

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Maskinen bruker til å blåse luft ut av et rør for å fjerne uønsket materiale, for eksempel blader, på en gårdsplass.

### 1.2 OVERSIKT

Figur 1 - 4.

1	Utløserbryter	4	Viferør
2	Turbo-knapp	5	Batteriutløserknapp
3	Cruisekontrollspak		

## 2 RESTRISIKO

Selv når du bruker elektroverktøyet riktig, kan det være restrisiko.

## 3 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ▲ ADVARSEL

**Les alle sikkerhetsvarsler og alle instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlig skade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene refererer til batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.

### 3.1 OPPLÆRING

- Les instruksene nøye. Vær fortrolig med betjeningsinstrumentene og korrekt bruk av maskinen.
- Aldri la barn, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, eller personer som ikke kjenner til bruksanvisningen bruke

maskinen. Lokale regelverk kan ha krav til aldersgrense for operatøren.

- Husk at operatøren er ansvarlig for skade som skjer andre folk eller gjenstander.

### 3.2 KLARGJØRING

- Under bruk av elektroverktøyet skal det alltid brukes solid fottøy og lange bukser. Ikke bruk elektroverktøyet når du er barbert eller bruker åpne sandaler. Unngå å bruke løstsittende klær, eller klær som har hengende snorer eller bånd.
- Inspiser området grundig hvor elektroverktøyet skal brukes og fjern alle objekter som kan kastes av elektroverktøyet.
- Før bruk må du alltid inspisere visuelt for å se at festere er sikre, huset er uskadet og at skjerm er på plass.
- Bruk aldri maskinen mens folk, og spesielt barn eller kjæledyr, er i nærheten.
- Bruk ørebeskyttelse og vernebriller. Bruk dem til

ethvert tidspunkt ved bruk av maskinen.

### 3.3 VEDLIKEHOLD

- Hold alle mutre, bolter og skruer stramme for å sikre at elektroverktøyet er i sikker brukstilstand.
- Du må alltid la elektroverktøyet kjøle seg ned før du lagrer det.
- Vedlikehold maskinen med forsiktighet og hold den ren. Ikke berør bevegelige farlige deler før batteriet er fjernet og de bevegelige farlige delene har stoppet helt opp.
- La maskinen kjøle seg ned før du foretar noen inspeksjoner, justeringer, lagring osv.
- Skift ut slitte og ødelagte deler for sikkerhet. Bruk bare originale reservedeler og tilbehør.

### 3.4 SIKKERHETSADVARSLER FOR LØVBLÅSER

- Betjene apparatet kun i dagslys eller i godt kunstig lys.
- Vær alltid sikker på at du har fotfeste i bakker.
- Bare gå, ikke løp.

- Hold alle kjøleluftinntakene fri for rusk.
- Aldri blåse rusk mot tilskuere.
- Før du starter maskinen, må du være sikker på at rørintaket er tomt.
- Hold ansiktet og kroppen din borte fra luftinntaksåpningen.
- Ikke la hender eller andre deler av kroppen eller klær komme inn i rørintak, avløpsrenne eller nær noen bevegelig del.
- Inspiser enheten for å sørge for at ingen fremmedlegemer/avfall er i maskinen før bruk.
- Bruk aldri maskinen med defekte skjærmer eller skjold, eller uten sikkerhetsenheter hvis ledningen er skadet eller slitt.
- Ikke strekk deg for langt. Pass på å ha ordentlig fotfeste og balanse til enhver tid. Dette muliggjør bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Dersom ledningen blir skadet under bruk, koble ledningen fra forsyningen umiddelbart. **IKKE BERØR LEDNINGEN**

## FØR DEN ER KOBLET FRA STRØMNETTET.

- Ikke dra produktet etter ledningen.
- Ikke koble en skadet ledning til forsyningen og berør ikke en skadet ledning før den kobles fra strømforsyningen, fordi skadede ledninger kan lede til kontakt med levende deler.
- Ikke håndter pluggen eller verktøyet med våte hender og ikke bruk verktøyet i regn.
- Hold forlengelseskabler borte fra bevegende farlige deler, for å unngå skade på ledninger som kan lede til kontakt med levende deler.
- Koble produktet fra strømmen. Sørg for at alle bevegelige deler har stoppet opp fullstendig
  - når maskinen forlates av brukeren
  - før fjerning av en blokkering
  - før du sjekker, rengjør eller arbeider på maskinen
  - etter at du treffer et fremmedlegeme for å inspisere maskinen for skade

- Hvis maskinen begynner å vibrer unormalt, kontroller og stram eventuelle løse deler ved umiddelbar kontroll
  - inspiser for skader
  - bytt eller reparere eventuelle skadede deler
  - se etter og stram eventuelle løse deler

### 3.5 SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Noen av følgende symboler kan brukes på dette verktøyet. Studer dem og lær betydningen deres. Riktig tolkning av disse symbolene vil la deg bruke verktøyet på en bedre og tryggere måte.

Symbol	Forklaring
	Sikkerhetsvarsel
	Bruk vernebriller og ørevern.
	Les operatør håndboken.
	Dersom langt hår ikke holdes unna lufttinnløpet, kan det resultere i personskade.
	Vær oppmerksom på kastede eller flyvende objekter. Kastede objekter kan sprette tilbake og resultere i personskade eller materiell skade.
	Hold alle tilskuere minst 15 m unna.
	Ikke utsett produktet for regn eller fuktige forhold.
	Hold alle tilskuere, særlig barn og kjæledyr, på sikker avstand minst 15 m vekk fra driftsområdet.
	Dersom løse klær trekkes inn i luftinntaket, kan det resultere i personskade.
	Roterende skovler kan forårsake alvorlig skade.

Symbol	Forklaring
	Lav hastighet - skilpadde
	Rask hastighet - kanin
	Garantert lydeffektnivå

### 3.6 RISIKONIVÅER

Følgende kjennetegnssord og betydninger er ment å forklare risikonivå forbundet med dette produktet.

SYM-BOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	ADVARSEL	Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
	VIKTIG	Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderate skader.
	MERK	Lagt til for å gi mer informasjon.

### 3.7 GJENVINN

	Separat kolleksjon. Du må ikke kassere med vanlig husholdningsavfall. Hvis det ikke er nødvendig å bytte ut maskinen, eller hvis den ikke lenger er av nytte for deg, må du ikke kassere den med husholdningsavfall.
	Separat kolleksjon av brukt maskin og emballasje lar deg gjenvinne materialer og bruke dem igjen. Bruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre miljøforurensning og reduserer kravene til råmaterialer.
	På slutten av levetiden må du kassere batterier med en forholdsregel for miljøet vårt. Batteriet inneholder materiale som er farlig for deg og miljøet. Du må fjerne og kaste disse materialene separat på et sted som tar i mot litiumionbatterier.

## 4 INSTALLASJON

### 4.1 PAKK UT MASKINEN

#### ▲ ADVARSEL

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen deler av maskinen er defekte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, contact your dealer.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta alle de umonterte delene ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

### 4.2 INSTALLER BLÅSERRØR

Figur 2.

1. Stå til den står oppreist på viften.
2. Juster låseribbene (A) på vifterøret med fordypninger (B) i viftehuset. Sørg for at den korte låseribben (C) vender oppover. Skyv vifterøret inn i viftehuset til det høres en klikkelyd.

### 4.3 FJERN BLÅSERRØR

#### ▲ ADVARSEL

Skrutrekkerspissen kan stikke ut motsatt låsehull.

Figur2

1. Fjern batteriet og fjern deretter røret
2. Sett skrutrekkeren inn i hullet (D) for å løsne rørlåsen.
3. Trekk rørene ut av viftehuset.
4. Fjern skrutrekkeren.

### 4.4 FJERNING AV BATTERIPAKKEN

Figur 3.

1. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
2. Ta batteripakken ut av maskinen.

## 5 BETJENING

#### ▲ ADVARSEL

Pass på at røret på løvlåseren er stilt inn riktig før du begynner å bruke maskinen.

## 5.1 STARTE MASKINEN

Figur 4.

1. Dra i utløseren for å starte maskinen.
2. Dra utløseren helt ut for å øke hastigheten.
3. Slipp utløseren for å minske hastigheten.

## 5.2 STOPP MASKINEN

Figur 4.

1. Når du slipper utløseren, vil hastigheten på maskinen bremse og stoppe. Hvis det ikke stopper selv etter at du har sluppet avtrekkeren, kan du trekke ut batteriet for å stoppe det og be forhandleren om reparasjon.

## 5.3 CRUISEKONTROLL-SPAKE

1. Trekk cruisekontrollspaken til merket "Kanin" for å øke maskinens hastighet.

## 5.4 TURBOKNAPP

Figur 4

1. Hvis du trykker ned turboknappen, vil maskinen gå med høyeste hastighet.
2. Hvis du slipper turboknappen, vil maskinen gå tilbake til normal hastighet.

## 5.5 TIPS FOR BETJENING

- Blås rundt kanten av det uønskede materialet for å hindre at det sprer seg.
- Bruk rake og feiekost for å samle sammen det uønskede materialet for du bruker løvblåseren.
- Fukt overflaten før du fjerner uønsket materiale dersom området er tørt og støvete.
- Vær oppmerksom på barn, kjæledyr, åpne vinduer og rene biler mens du betjener maskinen.
- Rengjør maskinen.
- Kast det uønskede materialet når du er ferdig med jobben.

## 6 VEDLIKEHOLD

### ▲ ADVARSEL

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

### ▲ ADVARSEL

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler. Sterke løsemidler eller vaskemidler kan forårsake skade på plasthuset eller komponentene.

### ▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

## 6.1 RENGJØRING AV MASKINEN

### ▲ FORSIKTIG

Maskinen må være tørr. Fuktighet kan medføre fare for elektrisk sjokk.

- Fjern uønsket materiale fra luftventilen ved hjelp av en støvsuger.
- Luftventilen må ikke sprayes med eller legges i løsemidler.
- Rengjør huset og plastdelene med en myk og fuktig klut.
- Forbudt å vaske

## 7 TRANSPORT OG OPPBEVARING

### ▲ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før transport og vedlikehold.

### 7.1 FLYTTING AV MASKINEN

- Maskinen må bare holdes i håndtaket.

### 7.2 BORTSETTING AV MASKINEN

- Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.
- Pass på at motoren ikke er varm når du setter den til oppbevaring.
- Pass på at maskinen ikke har løse eller ødelagte deler. Hvis nødvendig, følg disse instruksjonene:
  - Bytt ødelagte deler.
  - Stram til skruene.
  - Ta kontakt med et godkjent servicesenter.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted.
- Pass på at barn ikke kommer i nærheten av maskinen.

## 8 PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke når du drar i utløseren.	Batteripakken er ikke satt ordentlig inn.	Pass på at du har installert batteripakken ordentlig i maskinen.
	Batteripakken er utladet.	Lad opp batteripakken.
Maskinen vil ikke starte.	Strømbryteren er defekt.	Bytt de ødelagte delene på et godkjent servicesenter.
	Motoren er defekt.	
	PCB-platen er defekt.	

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Luften går ikke gjennom røret når du starter maskinen.	Luftinntaket eller røret er blokkert.	Fjern det som skaper blokkeringen.

## 9 TEKNISKE DATA

Spenning	36 V DC, 40 V max
Luftvolum	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Lufthastighet	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Vekt (med blåserør, uten batteripakke)	2.2 kg
Eksterne dimensjoner (uten blåserør, batteripakke)	414x185x276 mm
Målt lydtryknivå	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Målt lydeffektnivå	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garantert lydeffektnivå	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrasjon	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladermodell	LC-3604

## 10 EF-SAMSVARERKLÆRING

Produsent: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPAN

Autorisert representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Nederland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vårt eneansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende direktiver.

Produktnavn: Løvblåser  
 Merke: ECHO  
 Salgsmodell: DPB-310 (DPB: Løvblåser)

Serienummer: U60535001001 til U60535100000

Direktiver Harmoniserte standarder/prosedyre  
 2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Annex V  
 2005/88/EC

Lydeffektnivå: Målt:95.4 dB(A) / Garantert: 99 dB(A)

Tokyo, 1. oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Daglig leder

Kvalitetssikringsavdeling

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Beskrivelse.....</b>	<b>154</b>	4.3	Fjern blæserrøret.....	158
1.1	Formål.....	154	4.4	Fjern batteripakken.....	158
1.2	Oversigt .....	154	<b>5</b>	<b>Betjening.....</b>	<b>158</b>
<b>2</b>	<b>Andre risici! .....</b>	<b>154</b>	5.1	Start maskinen.....	158
<b>3</b>	<b>Generelle sikkerhedsadvarsler</b>		5.2	Stop maskinen.....	158
	<b>vedrørende elværktøjer.....</b>	<b>154</b>	5.3	Fartpilot-håndtag .....	158
3.1	Oplæring.....	154	5.4	Turbo-knap.....	158
3.2	Forberedelse.....	154	5.5	Tips til brug.....	158
3.3	Vedligeholdelse.....	155	<b>6</b>	<b>Vedligeholdelse .....</b>	<b>158</b>
3.4	Sikkerhedsadvarsler for løvblæseren.....	155	6.1	Rengør maskinen.....	158
3.5	Symboler på produktet.....	157	<b>7</b>	<b>Transport og opbevaring.....</b>	<b>159</b>
3.6	Risikoniveauer.....	157	7.1	Flyt maskinen.....	159
3.7	Genbrug.....	157	7.2	Opbevar maskinen.....	159
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>157</b>	<b>8</b>	<b>Fejlfinding.....</b>	<b>159</b>
4.1	Pak maskinen ud.....	157	<b>9</b>	<b>Tekniske data.....</b>	<b>159</b>
4.2	Indsæt blæserrøret.....	158	<b>10</b>	<b>EF-overensstemmelseserklæring.</b>	<b>159</b>

## 1 BESKRIVELSE

### 1.1 FORMÅL

Maskinen bruges til at blæse luft ud af et rør for, at flytte uønskede materialer, såsom blade, i gården.

### 1.2 OVERSIGT

Figur 1 - 4.

1 Udløser	4 Blæserror
2 Turbo-knap	5 Knap til frigivelse af batteri
3 Fartpilot-knap	

## 2 ANDRE RISICI!

Selv ved korrekt brug af elværktøjet kan der stadig være risici forbundet med det.

## 3 GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER VEDRØRENDE ELVÆRKTØJER

### ▲ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan føre til i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig skade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit batteridrevne (trådløse) elværktøj.

## 3.1 OPLÆRING

- Læs anvisningerne grundigt igennem. Bliv fortrolig med alle knapper og håndtag og den korrekte brug af maskinen.
- Lad aldrig børn, personer med nedsatte fysiske, sanselige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, eller personer, der ikke er bekendt med disse instruktioner, bruge maskinen.

Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder.

- Husk, at operatøren eller brugeren er ansvarlig, hvis andre personer eller andres ejendom udsættes for ulykke eller fare.

## 3.2 FORBEREDELSE

- Når elværktøjet betjenes, bør man altid bære kraftigt fodtøj og lange bukser. Apparatet må ikke bruges med bare fødder, eller når man går i åbne sandaler. Undgå at bære løstsiddende tøj, eller tøj med hængende snore eller bånd.
- Inspicér omhyggeligt det område hvor elværktøjet skal anvendes og fjern alle genstande, som elværktøjet kan slynge afsted.
- Før brug skal man altid visuelt kontrollere, at lukkeanordninger sidder sikkert, at huset er ubeskadiget, og at sikkerhedsskærmene er på plads.
- Brug aldrig maskinen i nærheden af andre, især børn eller kæledyr.

- Brug høreværn og beskyttelsesbriller. Dette beskyttelsesudstyr skal altid bruges, når maskinen er i brug.

### 3.3 VEDLIGEHOLDELSE

- Hold alle elværktøjets møtrikker, bolte og skruer stramme for at være sikker på, at elværktøjet er i sikkert at arbejde med.
- Lad altid elværktøjet køle af før det bliver gemt væk.
- Maskinen vedligeholdes omhyggeligt og holdes ren. Undlad at berøre bevægelige, farlige dele, før batteriet er fjernet og de bevægelige, farlige dele ikke længere bevæger sig.
- Lad maskinen køle af, før den bliver eftersat, justeret gemt væk osv.
- Udskift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele. Brug kun originale reservedele og tilbehør

### 3.4 SIKKERHEDSADVARSLER FOR LØVBLÆSEREN

- Betjen kun apparatet dagslys eller ved god kunstig belysning.
- Sørg altid for, at have et godt fodfæste på skråninger.
- Gå, lad være med at løbe.
- Hold alle køleluftindtag fri for snavs.
- Blæs aldrig snavs og skidt i retning af omkringstående.
- Før du starter maskinen, skal du sørge for, at der ikke sidder noget i mundstykket.
- Hold dit ansigt og din krop væk fra luftindsugningens åbning.
- Undlad at få hænderne eller andre dele af kroppen eller noget af tøjet ind i mundstykket afgangshullet, eller i nærheden af bevægelige dele.
- Inden arbejdet påbegyndes kontrolleres enheden for at sikre, at der ikke sidder fremmedlegemer eller snavs i maskinen.

- Maskinen må aldrig bruges med defekte skærme eller uden sikkerhedsanordninger, eller hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Undgå, at række for meget ud, når produktet bruges. Hold altid ordentlig fodfæste og balance. På denne måde har du bedre fat i elværktøjet i uventede situationer.
- Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den straks afbrydes fra strømforsyningen. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN ER AFBRUDT FRA STRØMFORSYNINGEN
- Apparatet må ikke bæres i ledningen.
- Tilslut ikke en beskadiget ledning til strømforsyningen. Og rør aldrig en beskadiget ledning, før den afbrydes fra strømforsyningen, da beskadigede ledninger kan føre til kontakt med strømforende dele.
- Stikket og værktøjet må ikke røres med våde hænder, og værktøjet må ikke bruges i regn.
- Hold forlængerledninger væk fra farlige bevægelige dele for at undgå skader på ledningerne, som kan føre til kontakt med strømførende dele.
- Tag stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at alle bevægelige dele er standset helt,
  - når brugeren ikke arbejder med maskinen
  - før fjernelse af en blokering
  - før maskinen kontrolleres, rengøres eller der udføres arbejde på den.
  - ved kontrol for beskadigelse efter at maskinen har ramt et fremmedlegeme
- Hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, skal du se maskinen efter for løse dele og stramme dem, og se derefter maskinen
  - efter for skader
  - udskift eller reparer beskadigede dele
  - se efter løse dele og spænd dem

### 3.5 SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Nogle af disse symboler kan være anvendt i forbindelse med dette værktøj. Læs dem, og find ud af hvad de betyder. Korrekt fortolkning af disse symboler giver dig mulighed for at betjene værktøjet bedre og sikrere.

Symbol	Forklaring
	Sikkerhedsalarm
	Bær sikkerhedsbriller og høreværn.
	Læs brugs- anvisningen
	Hvis man får langt hår trukket ind i luftindsugningen kan det medføre personskade.
	Pas på slyngede eller flyvende genstande. Slyngede genstande kan ricochette, hvilket kan føre til personskade eller skade på ejendom.
	Hold alle omkringstående mindst 15 m væk.
	Udsæt ikke produktet for regn eller fugtige forhold.
	Sørg for, at alle personer i nærheden, især børn og kæledyr, på mindst 15 meter væk fra driftsområdet.
	Hvis man får løstsiddende tøj trukket ind i luftindsugningen, kan det medføre personskade.
	Roterende indsuigningsvinger kan føre til alvorlige skader.
	Lav hastighed - Skildpadde
	Hurtig hastighed - Kanin
	Garanteret lydeffektniveau

### 3.6 RISIKONIVEAUER

Følgende signalord og deres betydninger er ment som en forklaring på hvor stor risiko, der er forbundet med produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
	FARE	Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
	ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
	VIGTIGT	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller middelsvært tilskadekomst.
	BEMÆRK	Tilføjet for, at give flere oplysninger.

### 3.7 GENBRUG

	Særskilt sortering. Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis det er nødvendigt at udskifte maskinen, eller hvis du ikke længere har brug for den, må den ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
	Når materialerne i brugte maskiner og emballage sendes til særskilt sortering er det muligt at genbruge materialer og anvende dem igen. Anvendelsen af genbrugte materialer forebygger forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.
	Ved afslutningen af deres livscyklus kasseres batterierne som en sikkerhedsforanstaltning for vores miljø. Batteriet indeholder materiale, der er farligt for dig og miljøet. Du skal fjerne og bortskaffe disse materialer særskilt på et sted, der modtager litium-ion-batterier.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 PAK MASKINEN UD

#### ▲ ADVARSEL

Læs brugsvejledningen grundigt for at sikre, at produktet samles rigtigt. Brug af et produkt, der er samlet forkert, kan føre til ulykker eller alvorlige personskader.

## ▲ ADVARSEL

- Hvis dele af maskinen beskadiges, må den ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte din forhandler.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag alle ikke-monterede dele ud af pakken.
4. Tag maskinen ud af pakken.
5. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

## 4.2 INDSÆT BLÆSERRØRET

Figur 2.

1. Stil oprejst på blæserens fod.
2. Sæt låseribberne (A) på blæseren mod rillerne (B) på ventilatorkabinettet. Sørg for, at den korte låseribbe (C) vender opad. Tryk blæserøret ind i ventilatorkabinettet, indtil du høre en kliklyd.

## 4.3 FJERN BLÆSERRØRET

### ▲ ADVARSEL

Skruetrækkerens spids kan stikke ud modsat låsehul på siden.

Figur2

1. Tag batteriet ud, og fjern derefter røret.
2. Stik en skruetrækker i hullet (D) for, at frigøre rørlåsen.
3. Træk røret ud af ventilatorkabinettet.
4. Fjern skruetrækkeren.

## 4.4 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 3.

1. Hold batteriudløserknappen nede.
2. Tag batteripakken ud af maskinen.

## 5 BETJENING

### ▲ ADVARSEL

Sørg for, at blæserøret er sat på plads før drift.

## 5.1 START MASKINEN

Figur 4.

1. Tryk på udløseren for, at starte maskinen.
2. Tryk udløseren helt ned for, at øge styrken.
3. Slip udløseren for, at reducere styrken.

## 5.2 STOP MASKINEN

Figur 4.

1. Når du slipper udløseren, sænkes maskinens hastighed, hvorefter den stopper. Hvis maskinen ikke stopper, selv når du har sluppet udløseren, skal du trække batteriet ud for at stoppe maskinen. Få derefter maskinen repareret af din forhandler.

## 5.3 FARTPILOT-HÅNDTAG

1. Træk fartpiloten til "Kanin"-mærket for, at skruer op for maskinens hastighed.

## 5.4 TURBO-KNAP

Figur 4

1. Tryk på turbo-knappen, for at skruer helt op for styrken.
2. Slip turbo-knappen, for at gå tilbage til normal styrke.

## 5.5 TIPS TIL BRUG

- Blæs på kanten af de uønskede materialer, så de uønskede materialer ikke spreder sig.
- Brug en rive og en kost til, at fjerne det uønskede materiale, før du bruger blæseren.
- I støvede forhold, skal du gøre overfladerne våd, før du fjerner det uønskede materiale.
- Hold øje med børn, kæledyr, åbne vinduer og biler under drift
- Rengør maskinen.
- Bortskaf det uønskede materiale, når du udfører arbejde.

## 6 VEDLIGEHOLDELSE

### ▲ ADVARSEL

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

### ▲ ADVARSEL

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne. Stærke opløsningsmidler og vaskemidler kan beskadige plastikkabinettet eller plastikdelene.

### ▲ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

## 6.1 RENGØR MASKINEN

### ▲ FORSIGTIG

Maskinen skal være tør. Fugtighed kan medføre risici for elektrisk stød.

- Fjern det uønskede materiale i luftudtaget med en støvsuger.
- Undgå, at sprøjte ind i luftudtaget eller putte det i opløsningsmidler.
- Rengør kabinettet og plastikkomponenterne med en fugtig og blød klud.
- Må ikke vaskes

## 7 TRANSPORT OG OPBEVARING

### ▲ ADVARSEL

Tag batteripakken ud af maskinen inden transport og opbevaring.

### 7.1 FLYT MASKINEN

- Hold kun maskinen i håndtaget.

### 7.2 OPBEVAR MASKINEN

- Rengør maskinen før opbevaring.
- Sørg for, at motoren ikke er varm, når du pakker maskinen væk.
- Sørg for, at maskinen ikke har løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udføre disse trin/ instruktioner:
  - Udskift de beskadigede dele.
  - Spænd boltene.
  - Forhør dig hos en person på et autoriseret servicecenter.
- Opbevar maskinen i et tørt område.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen.

## 8 FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke, når du trykker på udløseren.	Batteripakken er ikke sat ordentligt i.	Sørg for, at du har sat batteriet ordentligt i maskinen.
	Batteriet er ude af drift.	Oplad batteriet.
Maskinen starter ikke.	Tænd/sluk-knappen er defekt.	Få de defekte dele udskiftet på et autoriseret servicecenter.
	Motoren er defekt.	
	Printkortet er defekt.	
Luften strømmer ikke gennem røret, når du starter maskinen.	Luftindtaget eller rørdløbet er tilstoppet.	Fjern tilstopningen.

## 9 TEKNISKE DATA

Spænding	36 V DC, 40 V max
Luftmængde	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Luftfart	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Vægt (med blæserrør, uden batteripakke)	2.2 kg
Udvendige mål (uden blæserrør, batteripakke)	414x185x276 mm
Målt lydtrykniveau	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Målt lydeffektniveau	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibration	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Batterimodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604

## 10 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autoriseret repræsentant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende direktiver.

Produktnavn: Blæser  
 Mærke: ECHO  
 Salgsmodel: DPB-310 (DPB: Blæser)  
 Serienummer: U60535001001 til U60535100000

Direktiver Harmoniseret standarder/procedurer

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Bilag V  
2005/88/EC

Lydeffektniveau: Målt:95.4 dB(A) / Garanteret:99 dB(A)

Tokyo, 1. oktober 2021



---

Hisashi Kobayashi / Direktør  
Kvalitetssikringsafdeling  
YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Beskrivning.....</b>	<b>162</b>	4.4	Ta ut batteripaketet.....	165
1.1	Syfte.....	162	<b>5</b>	<b>Användning.....</b>	<b>166</b>
1.2	Översikt.....	162	5.1	Starta maskinen.....	166
<b>2</b>	<b>Övriga risker.....</b>	<b>162</b>	5.2	Stänga av maskinen.....	166
<b>3</b>	<b>Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg.....</b>	<b>162</b>	5.3	Farthållare.....	166
3.1	Träning.....	162	5.4	Turboknapp.....	166
3.2	Förberedelser.....	162	5.5	Tips vid användning.....	166
3.3	Underhåll.....	163	<b>6</b>	<b>Underhåll.....</b>	<b>166</b>
3.4	Varningar och säkerhetsrisker för lövblåsare.....	163	6.1	Rengöra maskinen.....	166
3.5	Symboler på produkten.....	164	<b>7</b>	<b>Transport och förvaring.....</b>	<b>166</b>
3.6	Risiknivåer.....	165	7.1	Flytta maskinen.....	166
3.7	Återvinning.....	165	7.2	Förvara maskinen.....	166
<b>4</b>	<b>Installation.....</b>	<b>165</b>	<b>8</b>	<b>Felsökning.....</b>	<b>167</b>
4.1	Packa upp maskinen.....	165	<b>9</b>	<b>Tekniska data.....</b>	<b>167</b>
4.2	Installera blåsrören.....	165	<b>10</b>	<b>EG-försäkran om överensstämmelse.....</b>	<b>167</b>
4.3	Ta bort blåsrören.....	165			

## 1 BESKRIVNING

### 1.1 SYFTE

Maskinen fungerar genom att blåsa luft genom ett rör och den kan användas för att röja undan oönskat material som exempelvis löv i trädgården.

### 1.2 ÖVERSIKT

Figur 1 - 4.

- |                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| 1 Startbrytare | 4 Blåsrör                       |
| 2 Turboknapp   | 5 Knapp för att lossa batteriet |
| 3 Farthållare  |                                 |

## 2 ÖVRIGA RISKER

Även om elverkytet används på rätt sätt kan användningen ändå innebära risker.

## 3 ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

### ▲ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om anvisningarna och instruktionerna inte följs kan det orsaka elstötar, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida läsning.

Ordet "elverktyg" i varningarna syftar på detta batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 3.1 TRÄNING

- Läs anvisningarna noggrant. Bekanta dig med reglagen och hur maskinen ska användas.
- Låt aldrig barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, eller personer som saknar kunskap om maskininstruktionerna. Lokala

bestämmelser kan föreskriva en åldersgräns för bruk.

- Tänk på att operatören eller användaren är ansvarig för skada på andra personer eller egendom.

### 3.2 FÖRBEREDELSE

- Bär alltid rejäla skor och långbyxor när du använder elverktyg. Använd inte elverktyget om du är barfota eller har öppna sandaler. Undvik löst sittande kläder eller kläder som har löst hängande band eller remmar.
- Undersök området där elverktyget ska användas och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av elverktyget.
- Syna alltid verktyget före användning för att se att fästena är säkrade, att huset inte är skadat och att skydden är på plats.
- Använd aldrig maskinen när människor, i synnerhet barn, eller djur är i närheten.
- Skaffa hörselskydd och skyddsglasögon. Bär dem alltid när du använder maskinen.

### 3.3 UNDERHÅLL

- Se till att alla muttrar och skruvar är åtdragna så att elverktyget är i funktionsdugligt skick.
- Låt elverktyget svalna innan det ställs undan.
- Underhåll maskinen noggrant och håll den ren. Rör inte vid rörliga, farliga delar förrän batteriet har tagits ut och de rörliga delarna har stannat helt.
- Låt maskinen svalna innan du inspekterar, justerar, ställer undan den med mera.
- Byt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och tillbehör.

### 3.4 VARNINGAR OCH SÄKERHETSRISKER FÖR LÖVBLÅSARE

- Använd endast apparaten i dagsljus eller i god belysning.
- Se till att du har bra fotfäste i sluttningar.
- Spring aldrig, utan gå.
- Se till att alla lufttag är rena från skräp.

- Blås aldrig avfall i riktning mot andra människor.
- Kontrollera att rörinloppet är tomt innan du startar maskinen.
- Se till att inte ha ansiktet eller någon kroppsdel nära luftintagets öppning.
- Håll aldrig handen eller någon annan kroppsdel i rörinloppet, utmatningstratten eller nära någon rörlig del.
- Inspektera enheten för att säkerställa att det inte finns främmande material/skräp i maskinen innan den startas.
- Manövrera aldrig maskinen med bristfälliga kåpor skydd, eller utan skyddsutrustning eller om sladden är skadad eller sliten.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid har säkert fotfäste och god balans. På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- Om kabeln skadas vid användning ska du omedelbart dra ur kabeln från strömförsörjningen. **VIDRÖR INTE KABELN FÖRRÄN**

## DEN ÄR URDRAGEN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN.

- Bär inte apparaten i kabeln.
- Anslut inte en skadad kabel till strömförsörjningen, och vidrör inte en skadad kabel förrän den är urdragen från strömförsörjningen – skadade kablar kan leda till kontakt med strömförande delar.
- Hantera inte kontakten eller verktyget med våta händer och använd inte verktyget i regn.
- Håll förlängningskablar på avstånd från rörliga, farliga delar för att undvika skador på kablarna, som kan leda till kontakt med strömförande delar.
- Lossa apparaten från eluttaget. Övertyga dig om att alla rörliga delar har stannat helt
  - när maskinen lämnas av användaren
  - innan rójning av blockering
  - innan kontroll, rengöring eller arbeten på maskinen
  - om maskinen slagit i ett föremål för att inspektera maskinen på skador

- Om maskinen börjar vibrera onormalt ska du omedelbart kontrollera och vid behov dra åt lösa delar, och:
  - kontrollera om det finns några skador
  - byt eller reparera skadade delar
  - syna på lösa delar och sätt fast dem vid behov

### 3.5 SYMBOLER PÅ PRODUKTEN

Vissa av följande symboler kan ha använts på detta verktyg. Studera dem och lär dig vad de betyder. Att tolka dessa symboler på rätt sätt hjälper dig att manövrera verktyget bättre och säkrare.

Symbol	Förklaring
	Säkerhetsvarning
	Använd skyddsglasögon och hörselskydd.
	Läs användarhandboken noggrant
	Om långt hår kommer nära luftintaget kan det leda till allvarliga personskador.
	Var uppmärksam på utslungade eller flygande föremål. Föremål som slungas iväg kan studsas och orsaka personskador eller materiella skador.
	Se till att omkringstående håller ett avstånd på minst 15 m.
	Skydda produkten mot regn och väta.
	Håll omkringstående, i synnerhet barn och husdjur, på säkert avstånd minst 15 m från användningsområdet.
	Om löst sittande kläder dras in i luftintaget kan det leda till allvarliga personskador.

Symbol	Förklaring
	Roterande fläktblad kan orsaka allvarliga personskador.
	Låg hastighet - Sköldpadda
	Hög hastighet - Hare
	Garanterad ljudeffektnivå

### 3.6 RISKNIVÅER

Följande signalord och betydelser används för att förklara de olika risknivåerna vid användning av produkten.

SYM-BOL	SIGNAL	BETYDELSE
	FARA	Anger en omedelbart farlig situation som, om den inte förebyggs, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
	VIKTIGT	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till lindriga eller måttliga personskador.
	ANMÄRKNING	Tillagd för att ge mer information.

### 3.7 ÅTERVINNING

	Separat insamling. Får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Om maskinen ska bytas ut, eller om du inte har användning för den längre ska den inte kasseras som hushållsavfall.
	Vid separat insamling av använd maskin och förpackning är det möjligt att återvinna och återanvända material. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar utnyttjandet av råvaror.
	Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats. Batteriet innehåller ämnen som är skadliga både för dig och för miljön. Dessa material ska lämnas på en plats som tar emot litiumjonbatterier.

## 4 INSTALLATION

### 4.1 PACKA UPP MASKINEN

#### ▲ VARNING

Läs användarhandboken noggrant för att säkerställa att du monterar produkten korrekt. Att använda en produkt som har monterats på fel sätt kan leda till en olycka eller allvarlig skada.

#### ▲ VARNING

- Om delar av maskinen är skadade, använd inte maskinen.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om delar är skadade eller saknas, kontakta din återförsäljare.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen som medföljer i förpackningen.
3. Ta ut alla omonterade delar från förpackningen.
4. Ta ut maskinen från förpackningen.
5. Avfallshandtera lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

### 4.2 INSTALLERA BLÅSRÖREN

Figur 2.

1. Ställ upprätt på blåsbasen.
2. Placera läsribborna (A) på blåsröret i linje med fördjupningarna (B) i fläkthöljet. Se till att den korta läsribban (C) är vänd uppåt. För in blåsröret i fläkthöljet tills ett klickande ljud hörs.

### 4.3 TA BORT BLÅSRÖREN

#### ▲ VARNING

Skruvmejselns ände kan sticka ut på motstående sidas läshål.

Figur 2

1. Ta bort batteriet och avlägsna därefter röret
2. Sätt in skruvmejseln i hålet (D) för att lossa rörlåset.
3. Dra ut rören ur fläkthöljet.
4. Ta bort skruvmejseln.

### 4.4 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 3.

1. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
2. Ta ut batteripaketet från maskinen.

## 5 ANVÄNDNING

### ▲ VARNING

Kontrollera att blåsroret är i rätt position innan apparaten startas.

### 5.1 STARTA MASKINEN

Figur 4.

1. När du drar i avtryckaren, flyttar sig maskinen och luft blåses ut ur blåsroret.
2. Justera avtryckarens spänning vid behov.
3. När du släpper avtryckaren, kommer maskinens hastighet att minska och stoppa.

### 5.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 4.

1. När du släpper avtryckaren, kommer maskinens hastighet att minska och stoppa. Om maskinen inte stoppar när du släpper avtryckaren, kan du dra ur batteriet för att stoppa den och kontakta återförsäljaren för reparation.

### 5.3 FARTHÅLLARE

1. Dra farthållarspaken till ”harfiguren” för att öka maskinens hastighet.

### 5.4 TURBOKNAPP

Figur 4

1. Tryck på turboknappen, maskinen går vid maximal hastighet.
2. Släpp turboknappen, maskinen går vid normal hastighet.

### 5.5 TIPS VID ANVÄNDNING

- Rikta luftstrålen mot ytterkanterna av det oönskade materialet för att förhindra att det sprids ut.
- Använd räfsor och kvastar för att ta bort oönskat material innan du blåser.
- Om det är torrt och dammig ska du väta ytorna innan du tar bort det oönskade materialet.
- Se upp för barn, husdjur, öppna fönster och nytvättade bilar när du använder apparaten.
- Rengör maskinen.
- Kasta det material som du samlat upp efter avslutat arbete.

## 6 UNDERHÅLL

### ▲ VARNING

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

### ▲ VARNING

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter. Starka lösnings- eller rengöringsmedel kan skada plasthöljet eller -komponenter.

### ▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

## 6.1 RENGÖRA MASKINEN

### ▲ VARNING

Maskinen måste vara torr. Fukt kan orsaka elektriska stötar.

- Rensa bort smuts och skräp ur luftintaget med en dammsugare.
- Spola inte vatten på luftintaget och doppa den inte i lösningsmedel.
- Rengör höljet och plastkomponenterna med en fuktig och mjuk trasa.
- Får ej tvättas av

## 7 TRANSPORT OCH FÖRVARING

### ▲ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan transport och förvaring.

### 7.1 FLYTTA MASKINEN

- Använd alltid maskinens handtag när du lyfter eller bär den.

### 7.2 FÖRVARA MASKINEN

- Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.
- Kontrollera att motorn inte är varm när du ställer undan maskinen.
- Se till att maskinen inte har några lösa eller skadade delar. Följ dessa steg/instruktioner om det är nödvändigt:
  - Byt skadade delar.
  - Dra åt skruvarna.
  - Tala med någon från ett godkänt servicecenter.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Säkerställ att barn inte kan komma nära maskinen.

## 8 FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte när du drar in gasreglaget.	Batteripacket är inte rätt monterat.	Se till att du skjuter in batteripacket ordentligt i maskinen.
	Batteripacket är urladdat.	Ladda batteripacket.
Maskinen startar inte.	Strömbrytaren är trasig.	Trasiga delar ska bytas av ett godkänt servicecenter.
	Motorn är trasig.	
	Kretskortet är trasigt.	
Luften flödar inte genom röret när du startar maskinen.	Luftintaget eller röret är igensatt.	Ta bort blockeringen.

## 9 TEKNISKA DATA

Spänning	36 V DC, 40 V max
Luftvolym	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Lufthastighet	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Vikt (med blåsrör, utan batteripaket)	2.2 kg
Externa mått (utan blåsrör, batteripaket)	414x185x276 mm
Uppmätt ljudtrycksnivå	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibration	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laddarmodell	LC-3604

## 10 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare: YAMABIKO CORPORATION

Adress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Representant: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Richard Glaser

Adress: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Nederländerna

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande direktiv.

Produktnamn: LÖVBLÅS

Märke: ECHO

Säljmodell: DPB-310 (DPB: lövblås)

Serienummer: U60535001001 till U60535100000

Direktiv Harmoniserade standarder/Procedur

2006/42/EG EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:20142014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EG, Bilaga V  
2005/88/EGLjudeffektnivå: Uppmätt:95.4 dB(A) / Garanterad: 99  
dB(A)

Tokyo, 1 oktober 2021



Hisashi Kobayashi/Administrativ chef

Kvalitetssäkringsavdelning

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Descriere.....</b>	<b>169</b>		4.4 Scoaterea setului de acumulatori.....	173
1.1	Scop.....	169	<b>5</b>	<b>Funcționare.....</b>	<b>173</b>
1.2	Descriere.....	169	5.1	Pornirea mașinii.....	173
<b>2</b>	<b>Riscuri reziduale.....</b>	<b>169</b>	5.2	Oprirea mașinii .....	173
<b>3</b>	<b>Avertizări generale de siguranță</b>		5.3	Manetă de comandă pentru funcționare	
	<b>pentru scule electrice.....</b>	<b>169</b>		continuu .....	173
3.1	Instruire.....	169	5.4	Buton turbo.....	173
3.2	Pregătire.....	169	5.5	Recomandări privind funcționarea.....	173
3.3	Întreținere.....	170	<b>6</b>	<b>Întreținere.....</b>	<b>174</b>
3.4	Avertizări de siguranță privind suflanta.....	170	6.1	Curățarea mașinii.....	174
3.5	Simboluri pe produs .....	172	<b>7</b>	<b>Transportul și depozitarea.....</b>	<b>174</b>
3.6	Niveluri de risc.....	172	7.1	Deplasarea mașinii.....	174
3.7	Reciclare.....	172	7.2	Arimarea mașinii.....	174
<b>4</b>	<b>Instalare.....</b>	<b>173</b>	<b>8</b>	<b>Depanare.....</b>	<b>174</b>
4.1	Dezambalarea mașinii.....	173	<b>9</b>	<b>Date tehnice .....</b>	<b>174</b>
4.2	Instalarea tuburile suflantei.....	173	<b>10</b>	<b>Declarație de conformitate CE.....</b>	<b>175</b>
4.3	Îndepărtați tuburile suflantei.....	173			

## 1 DESCRIERE

### 1.1 SCOP

Mașina se utilizează pentru a propulsa aerul dintr-un tub în scopul deplasării materialelor nedorite, cum ar fi frunzele din curte.

### 1.2 DESCRIERE

Figura 1 - 4.

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1 Comutator de declanșare        | 4 Tub suflantă              |
| 2 Buton turbo                    | 5 Buton de detașare baterie |
| 3 Manetă de funcționare continuă |                             |

## 2 RISURI REZIDUALE

Chiar și atunci când utilizați scula electrică în mod corespunzător, pot exista riscuri reziduale.

## 3 AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

### ▲ AVERTISMENT

**Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** *Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.*

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

*Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (fără cordon) alimentată de la acumulator.*

### 3.1 INSTRUIRE

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.
- Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, sau

persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.

- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau pericolele la care sunt supuse alte persoane sau bunurile acestora.

### 3.2 PREGĂTIRE

- În timp ce utilizați scula, purtați întotdeauna încălțăminte trainică și pantaloni lungi. Nu utilizați scula când nu purtați încălțăminte sau dacă purtați sandale deschise. Evitați purtarea articolelor largi de îmbrăcăminte sau care prezintă șnururi sau fire ce atârnă.
- Inspectați cu atenție zona în care urmează să fie utilizată scula și îndepărtați toate obiectele pe care scula le poate arunca.
- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna inspecția vizuală pentru a vedea dacă dispozitivele de fixare sunt securizate, carcasa nu este

deteriorată și apărătorile sunt în poziție.

- Nu utilizați niciodată mașina în timp ce sunt oameni, mai ales copii, sau animale în apropiere.
- Obțineți echipament de protecție auditivă și ochelari de protecție. Purtați-le în permanență în timpul exploatării mașinii.

### 3.3 ÎNTREȚINERE

- Mențineți strânse toate piulițele, bolțurile și șuruburile, pentru a fi sigur că scula este în stare bună de funcționare.
- Lăsați întotdeauna scula să se răcească înainte de a o depozita.
- Întrețineți mașina cu grijă și păstrați-o curată. Nu atingeți componentele mobile periculoase înainte de scoaterea acumulatorului și oprirea completă a componentelor mobile periculoase.
- Lăsați mașina să se răcească înainte de a efectua vre-

inspectare, reglare, depozitare etc.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în vederea asigurării securității. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

### 3.4 AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PRIVIND SUFLANTA

- Utilizați aparatul numai pe timp de zi sau în condiții de lumină artificială bună.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată.
- Mențineți toate orificiile de răcire cu aer neobturate de resturi.
- Nu suflați niciodată resturi în direcția trecătorilor.
- Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că admisia tubului este goală.
- Păstrați distanța între fața și corpul dumneavoastră și orificiul de alimentare cu aer.
- Evitați pătrunderea mâinilor sau a oricăror alte părți ale corpului sau a hainelor în tubul de alimentare, jghebul de

evacuare sau lângă oricare dintre piesele în mișcare.

- Inspectați unitatea pentru a vă asigura că în mașină nu există niciun material străin/resturi înainte de utilizare.
- Nu utilizați niciodată mașina cu apărători sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță, ori în cazul care cablul electric este avariata sau uzat.
- Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- În cazul în care cablul de alimentare este avariata în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză. **NU ATINGEȚI CABLUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA PRIZĂ.**
- Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de alimentare.
- Nu conectați niciodată un cablu avariata la priza electrică sau să-l atingeți înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare deoarece cablurile avariate pot duce la contactul cu piese sub tensiune.
- Nu manipulați ștecheul sau scula cu mâinile umede și nu utilizați scula în ploaie.
- Feriți prelungitoarele de componentele în mișcare periculoase pentru a evita avariarea acestora care poate duce la contactul cu piese sub tensiune.
- Deconectați aparatul de la priza electrică. Asigurați-vă că toate părțile în mișcare sunt oprite complet
  - ori de câte ori mașina este lăsată de utilizator,
  - înainte de eliminarea unui blocaj,
  - înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă mașinii,
  - după lovirea unui obiect străin pentru inspectarea mașinii pentru depistarea deteriorărilor.
- Dacă mașina începe să vibreze anormal, verificați dacă există

piese desfăcute care trebuie strânse și

- inspectați pentru depistarea deteriorărilor,
- înlocuiți sau reparați piesele deteriorate,
- verificați dacă există piese desfăcute care trebuie strânse.

### 3.5 SIMBOLURI PE PRODUS

Unele dintre simbolurile următoare pot fi utilizate pe această sculă. Vă rugăm să le studiați și să le cunoașteți înțelesul. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să exploatați scula mai bine și în siguranță mai mare.

Simbol	Explicație
	Alertă privind siguranța
	Purtați ochelari de protecție și antifoane.
	Citiți manualul de instrucțiuni.
	Nerespectarea cerinței de a împiedica tragerea părului lung în oficiul de admisie a aerului ar putea duce la vătămări corporale.
	Atenție la obiectele aruncate. Pot ricoșa obiecte și se poate solda cu vătămarea personală sau deteriorarea de bunuri.
	Țineți toți trecătorii la o distanță de cel puțin 15 m.
	Nu expuneți produsul la ploaie sau la condiții de umiditate.
	Mențineți trecătorii, în special copiii și animalele de companie, la o distanță de siguranță de minim 15m de zona de utilizare.
	Nerespectarea cerinței de a împiedica tragerea îmbrăcăminții lejere în oficiul de admisie a aerului ar putea duce la vătămări corporale.

Simbol	Explicație
	Lamele rotative pot cauza vătămări grave.
	Viteză lentă - Broască țestoasă
	Viteză rapidă - Iepure
	Nivel de putere acustică garantat

### 3.6 NIVELURI DE RISC

Următoarele cuvinte de avertizare și semnificația acestora au ca scop explicarea nivelurilor de risc asociat cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
	PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, se va solda cu deces sau vătămare gravă.
	AVERTISMENT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, s-ar putea solda cu deces sau vătămare gravă.
	IMPORTANT	Indică o situație periculoasă potențială, care, dacă nu este evitată, se poate solda cu vătămare moderată sau minoră.
	NOTĂ	Adăugat pentru informații suplimentare.

### 3.7 RECICLARE

	Colectare separată. Nu trebuie eliminat cu deșeurile menajere obișnuite. Dacă este necesar să înlocuiți mașina sau dacă nu o mai folosiți, nu o eliminați cu deșeurile menajere.
	Colectarea separată a mașinilor uzate și a ambalajelor vă permite să reciclați materialele și să le folosiți din nou. Utilizarea materialelor reciclate ajută la prevenirea poluării mediului și la reducerea cerințelor de materii prime.
	La sfârșitul duratei de viață utile, eliminați acumulatorii cu precauție pentru mediul înconjurător. Acumulatorul conține materiale care sunt periculoase pentru dumneavoastră și mediul înconjurător. Trebuie să îndepărtați și să eliminați aceste materiale separat la un punct de colectare ce acceptă acumulatorii de litiu-ion.

## 4 INSTALARE

### 4.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

#### ▲ AVERTISMENT

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ AVERTISMENT

- Dacă mașina comportă piese deteriorate, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, contact your dealer.

1. Deschideți ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateți toate piesele neasamblate din cutie.
4. Scoateți mașina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

### 4.2 INSTALAREA TUBURILE SUFLANTEI

Figura 2.

1. Stați până în poziție verticală pe baza suflantei.
2. Aliniați nervurile de blocare (A) pe tubul suflantei cu adânciturile (B) din carcasa ventilatorului. Asigurați-vă că proeminența de blocare (C) este îndreptată în sus. Glisați tubul suflantei în carcasa ventilatorului până la auzul unui declie.

### 4.3 ÎNDEPĂRTAȚI TUBURILE SUFLANTEI.

#### ▲ AVERTISMENT

Vârful șurubelniței poate ieși afară, orificiul de blocare lateral opus.

Figura 2

1. Îndepărtați acumulatorul, după care detașați tubul.
2. Introduceți șurubelnița în gaură (D) pentru a elibera încuietoearea tubului.
3. Scoateți tuburile din carcasa ventilatorului.
4. Îndepărtați șurubelnița.

### 4.4 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 3.

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
2. Scoateți setul de acumulatori din mașină.

## 5 FUNCȚIONARE

#### ▲ AVERTISMENT

Înainte de funcționare, asigurați-vă că tubul suflantei este în poziție.

RO

### 5.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 4.

1. Trageți de declanșator pentru a porni mașina.
2. Trageți la maxim de declanșator pentru a mări viteza.
3. Eliberați declanșatorul pentru a diminua viteza.

### 5.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 4.

1. Când eliberați declanșatorul, viteza mașinii va încetini și se va opri. Dacă nu se oprește nici după eliberarea declanșatorului, puteți scoate acumulatorul pentru a o opri și puteți solicita dealerului să o repare.

### 5.3 MANETĂ DE COMANDĂ PENTRU FUNCȚIONARE CONTINUĂ

1. Trageți maneta de croazieră în poziția marcată „Iepure” pentru a crește viteza mașinii.

### 5.4 BUTON TURBO

Figura 4

1. Apăsăți butonul turbo, mașina va funcționa la cea mai mare viteză.
2. Apăsăți butonul turbo, mașina va funcționa la cea mai mare viteză.

### 5.5 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

- Suflați în jurul marginii exterioare a materialelor nedorite pentru a împiedica împrăștierea materialelor nedorite.
- Utilizați greble și mătură pentru a curăța materialul nedorit înainte de a utiliza suflanta.
- Umeziți suprafețele înainte de a curăța materialul nedorit în condiții de praf.
- Acordați atenție copiilor, animalelor de companie, ferestrelor deschise și mașinilor curate în timpul funcționării.
- Curățați mașina.
- Eliminați materialul nedorit când finalizați lucrul.

## 6 ÎNTREȚINERE

### ▲ AVERTISMENT

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

### ▲ AVERTISMENT

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic. Solvenții puternici sau detergenții pot provoca deteriorarea carcasei sau componentelor din plastic.

### ▲ AVERTISMENT

Scoateți setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

## 6.1 CURĂȚAREA MAȘINII

### ▲ ATENȚIE

Mașina trebuie să fie uscată. Umiditatea poate provoca șocuri electrice.

- Curățați materialul nedorit din orificiul de aerisire cu un aspirator.
- Nu pulverizați orificiul de aerisire și nu puneți orificiul de aerisire în solvenți.
- Curățați carcasa și componentele din plastic cu o cârpă umedă și moale.
- Spălarea interzisă

## 7 TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

### ▲ AVERTISMENT

Îndepărtați setul de acumulatori din mașină înainte de a transporta și depozita.

## 7.1 DEPLASAREA MAȘINII

- Țineți mașina numai de mâner.

## 7.2 ARIMAREA MAȘINII

- Curățați mașina înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că motorul nu este fierbinte când arimați mașina.
- Asigurați-vă că mașina nu are piese desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, efectuați acești pași/aceste instrucțiuni:
  - Înlocuiți piesele deteriorate.
  - Strângeți șuruburile.

- Vorbiți cu o persoană dintr-un centru de service autorizat.
- Arimați întotdeauna mașina într-o zonă uscată.
- Asigurați-vă că este într-o zonă inaccesibilă copiilor.

## 8 DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește când trageți de declanșator.	Setul de acumulatori nu este instalat bine.	Asigurați-vă că ați instalat bine setul de acumulatori în mașină.
	Setul de acumulatori nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori.
Mașina nu pornește.	Întreprătorul este defect.	Predați mașina unui centru de service autorizat pentru înlocuirea pieselor defecte.
	Motorul este defect.	
	Placa PCB este defectă.	
Aerul nu trece prin tub atunci când porniți mașina.	Orificiul de admisie a aerului sau orificiul de evacuare din tub are un blocaj.	Îndepărtați blocajul.

## 9 DATE TEHNICE

Tensiune	36 V DC, 40 V max
Volum de aer	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Viteza aerului	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Greutate (fără tubul suflantei, fără setul de acumulatori)	2.2 kg
Dimensiuni externe (fără tubul suflantei, fără setul de acumulatori)	414x185x276 mm
Nivel de presiune sonoră măsurat	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrații	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Model de acumulator	LBP-36-80/ LBP-36-150

Model de încărcător	LC-3604
---------------------	---------

## 10 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
 JAPONIA

Reprezentant autorizat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
 Olanda

Subsemnării, YAMABIKO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform următoarelor directive.

Nume produs: Suflantă

Marcă: ECHO

Model de comercializare: DPB-310 (DPB: Suflantă)

Număr de serie: U60535001001 - U60535100000

Directive Standarde armonizate/Procedură

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
 EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
 EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Anexă V  
 2005/88/EC

Nivel de putere : Sonoră măsurată: 95.4 dB(A) / Garanta-  
 tă: 99 dB(A)

Tokyo, 1 Octombrie 2021



Hisashi Kobayashi / Director General

Departament de asigurare a calității

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Beschreibung.....</b>	<b>177</b>		4.3 Laubbläserrohr entfernen.....	181
1.1	Verwendungszweck.....	177	4.4	Akkupack entfernen.....	181
1.2	Übersicht.....	177	<b>5</b>	<b>Bedienung.....</b>	<b>181</b>
<b>2</b>	<b>Restrisiken.....</b>	<b>177</b>	5.1	Maschine starten.....	182
<b>3</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....</b>	<b>177</b>	5.2	Maschine anhalten.....	182
3.1	Einführung.....	177	5.3	Fahrsteuerhebel.....	182
3.2	Vorbereitung.....	177	5.4	Turbotaste.....	182
3.3	Wartung und Instandhaltung.....	178	5.5	Tipps zur Bedienung.....	182
3.4	Sicherheitshinweise für das Gebläse.....	178	<b>6</b>	<b>Wartung und Instandhaltung.....</b>	<b>182</b>
3.5	Symbole auf dem Produkt.....	180	6.1	Maschine reinigen.....	182
3.6	Risikopegel.....	180	<b>7</b>	<b>Transport und Lagerung.....</b>	<b>182</b>
3.7	Recycling.....	181	7.1	Maschine transportieren.....	182
<b>4</b>	<b>Montage.....</b>	<b>181</b>	7.2	Maschine lagern.....	182
4.1	Maschine auspacken.....	181	<b>8</b>	<b>Fehlerbehebung.....</b>	<b>183</b>
4.2	Laubbläserrohr installieren.....	181	<b>9</b>	<b>Technische Daten.....</b>	<b>183</b>
			<b>10</b>	<b>EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>183</b>

DE

## 1 BESCHREIBUNG

### 1.1 VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine wird verwendet, um Luft aus einem Rohr auszustößen, um unerwünschtes Material wie Blätter zu entfernen.

### 1.2 ÜBERSICHT

Abbildung 1 - 4.

- |                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| 1 Auslöseschalter | 4 Laubbläserrohr         |
| 2 Turbotaste      | 5 Akkuentriegelungstaste |
| 3 Fahrsteuerhebel |                          |

## 2 RESTRIKEN

Auch bei korrekter Verwendung des Elektrowerkzeugs kann es Restriken geben.

## 3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

### ▲ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen.** Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zur späteren Verwendung auf.**

*Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

## 3.1 EINFÜHRUNG

- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch der Maschine vertraut.
- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender

Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen die Maschine nicht bedienen. Lokale Vorschriften können das Alter für den Betrieb der Maschine einschränken.

- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

## 3.2 VORBEREITUNG

- Tragen Sie beim Betrieb des Elektrowerkzeugs immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die locker anliegt oder mit Kordeln oder Krawatten versehen ist.
- Überprüfen Sie den Einsatzbereich des Elektrowerkzeugs gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Elektrowerkzeug geschleudert werden können.

- Vor Gebrauch immer eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass die Befestigungen sicher sind, das Gehäuse nicht beschädigt ist und dass die Schutzvorrichtungen angebracht sind.
- Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe aufhalten.
- Gehörschutz und Schutzbrille beschaffen. Im Betrieb der Maschine sind diese jederzeit zu tragen.

### 3.3 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, um sicherzustellen, dass sich das Elektrowerkzeug in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug immer abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Warten Sie die Maschine sorgfältig und halten Sie sie

sauber. Berühren Sie keine beweglichen gefährlichen Teile, bis die Batterie entfernt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig angehalten haben.

- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Kontrollen oder Einstellungen durchführen, die Maschine lagern usw.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

### 3.4 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GEBLÄSE

- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht.
- Sorgen Sie an Gefällen stets für einen sicheren Stand.
- Gehen Sie beim Mähen, niemals rennen.
- Halten Sie alle Kühlluftöffnungen frei von Schmutz.
- Blasen Sie nie Schmutz in Richtung Umstehender.

- Vor dem Starten der Maschine stellen Sie sicher, dass der Rohreinlass leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Lufteinlassöffnung entfernt.
- Lassen Sie Ihre Hände oder andere Körper- oder Kleidungsteile nicht in den Rohreinlass, den Auslaufschacht oder in die Nähe eines beweglichen Teils geraten.
- Kontrollen Sie die Einheit, um sicherzustellen, dass sich kein Fremdmaterial/Schmutz vor dem betriebl. in der Maschine befindet.
- Bedienen Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder Abdeckungen, oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Nicht zu weit vorstrecken. Achten Sie stets auf einen guten Stand und die richtige Körperbalance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Wenn das Kabel während der Verwendung beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort vom Stromnetz. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BIS SIE ES VOM STROMNETZ TRENNEN.**
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an das Stromnetz an und berühren Sie kein beschädigtes Kabel, bis es vom Stromnetz getrennt wurde, da beschädigte Kabel zu Kontakt mit stromführenden Teilen führen können.
- Fassen Sie den Stecker oder das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Schäden an den Kabeln zu vermeiden, die zum Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen können.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind
  - wenn der Benutzer die Maschine verlässt
  - vor Beseitigen einer Blockade
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine
  - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Schaden zu prüfen
- Wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, prüfen und ziehen Sie lose Teile an; umgehend
  - auf Schäden untersuchen
  - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren
  - auf lose Teile prüfen und nachziehen

### 3.5 SYMBOLE AUF DEM PRODUKT

Einige der folgenden Symbole können auf diesem Werkzeug verwendet werden. Bitte lernen Sie sie und ihre Bedeutung kennen. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Werkzeug besser und sicherer zu bedienen.

Symbol	Bedeutungserklärung
	Sicherheit / Warnung

Symbol	Bedeutungserklärung
	Augen- und Gehörschutz tragen.
	Das Bedienungshandbuch sorgfältig durchlesen
	Wenn lange Haare nicht von dem Lufteinlass ferngehalten werden, kann dies zu Verletzungen führen.
	Vorsicht vor geschleuderten oder fliegenden Gegenständen. Geworfene Gegenstände können abprallen und zu Verletzung oder Sachschaden führen.
	Halten Sie alle umstehenden Personen mindestens 15 m entfernt.
	Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
	Halten Sie umstehende Personen, insbesondere Kinder und Haustiere, in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m vom Arbeitsbereich.
	Wenn nicht verhindert wird, dass lose Kleidung in den Lufteinlass eingezogen wird, kann dies zu Verletzungen führen.
	Drehende Rotorblätter können schwere Verletzungen verursachen.
	Niedrige Geschwindigkeit – Schildkröte
	Hohe Geschwindigkeit – Hase
	Garantierter Schalleistungspegel

### 3.6 RISIKOPEGEL

Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen das mit diesem Produkt verbundene Risiko erklären.

SYM-BOL	BEZEICH-NUNG	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

SYMBOL	BEZEICHNUNG	BEDEUTUNG
	WARNUNG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	WICHTIG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS	Wurde hinzugefügt, um weitere Informationen zu geben.

## 3.7 RECYCLING

	Gesonderte Entsorgung. Darf nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Wenn es notwendig ist, die Maschine auszutauschen, oder wenn sie für Sie nicht mehr nützlich ist, entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.
	Die gesonderte Entsorgung von Gebrauchsmaschinen und Verpackungen ermöglicht es, Materialien zu recyceln und wiederzuverwenden. Die Verwendung der recycelten Materialien trägt dazu bei, Umweltbelastungen zu vermeiden und den Bedarf an Rohstoffen zu senken.
	Entsorgen Sie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer mit Rücksicht auf unsere Umwelt. Die Batterie enthält Stoffe, die für Sie und die Umwelt gefährlich sind. Sie müssen diese Stoffe separat bei einer Einrichtung entsorgen, die Lithium-Ionen-Batterien annimmt.

## 4 MONTAGE

### 4.1 MASCHINE AUSPACKEN

#### ▲ WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt korrekt zusammenbauen. Die Verwendung eines falsch zusammengebautes Produkts kann zu einem Unfall oder schweren Verletzungen führen.

#### ▲ WARNUNG

- Bei beschädigten Maschinenteilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Entnehmen Sie alle unmontierten Teile aus dem Karton.
4. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
5. Entsorgen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen Vorschriften.

DE

### 4.2 LAUBBLÄSERROHR INSTALLIEREN

*Abbildung 2.*

1. Stellen Sie den Laubbläser aufrecht auf seinen Sockel.
2. Richten Sie die Sperrippen (A) am Laubbläserrohr an den Aussparungen (B) im Lüftergehäuse aus. Stellen Sie sicher, dass die kurze Sperrrippe (C) nach oben zeigt. Schieben Sie das Laubbläserrohr in das Lüftergehäuse, bis es hörbar einrastet.

### 4.3 LAUBBLÄSERROHR ENTFERNEN

#### ▲ WARNUNG

Die Spitze des Schraubendrehers kann aus dem Sperrloch auf der gegenüberliegenden Seite herausragen.

*Abbildung 2*

1. Den Akkupack herausnehmen und dann das Rohr entfernen
2. Stecken Sie einen Schraubendreher in das Loch (D), um die Rohrverriegelung zu lösen.
3. Ziehen Sie die Rohre aus dem Lüftergehäuse.
4. Entfernen Sie den Schraubenzieher.

### 4.4 AKKUPACK ENTFERNEN

*Abbildung 3.*

1. Drücken und halten Sie die Akkupack-Entriegelungstaste.
2. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

## 5 BEDIENUNG

#### ▲ WARNUNG

Sicherstellen, dass das Laubbläserrohr vor Betrieb in der richtigen Position eingerastet ist.

## 5.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 4.

1. Wenn Sie den Auslöser betätigen, setzt sich die Maschine in Bewegung und bläst Luft aus dem Laubbläserrohr.
2. Passen Sie Spannung des Auslösers nach Bedarf an.
3. Wird der Auslöser losgelassen, reduziert die Maschine ihre Geschwindigkeit, bis sie anhält.

## 5.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 4.

1. Wird der Auslöser losgelassen, reduziert die Maschine ihre Geschwindigkeit, bis sie anhält. Wenn sie auch nach Loslassen des Auslösers nicht anhält, können Sie sie durch Entfernen des Akkupacks stoppen. Wenden Sie sich danach zur Reparatur an Ihren Händler.

## 5.3 FAHRSTEUERHEBEL

1. Ziehen Sie den Fahrsteuerhebel auf die Seite mit dem "Hasen", um die Maschinengeschwindigkeit zu erhöhen.

## 5.4 TURBOTASTE

Abbildung 4

1. Drücken Sie die Turbo-Taste. Die Maschine läuft mit höchster Geschwindigkeit.
2. Lassen Sie die Turbo-Taste los. Die Maschine läuft mit normaler Geschwindigkeit.

## 5.5 TIPPS ZUR BEDIENUNG

- Blasen Sie von außen nach innen der zu reinigenden Fläche um zu verhindern, dass das unerwünschte Material sich verteilt.
- Verwenden Sie Rechen und Besen, um unerwünschtes Material vor dem Blasen zu lockern.
- Befeuchten Sie staubige Oberflächen, bevor Sie das unerwünschte Material entfernen.
- Achten Sie im Betrieb auf Kinder, Haustiere, offene Fenster und Autos.
- Reinigen Sie die Maschine.
- Entsorgen Sie unerwünschtes Material nach Abschluss der Arbeiten.

## 6 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### ▲ WARNUNG

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

### ▲ WARNUNG

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen. Starke Lösungsmittel oder Reinigungsmittel können das Kunststoffgehäuse oder die Maschinenkomponenten beschädigen.

### ▲ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

## 6.1 MASCHINE REINIGEN

### ▲ WARNUNG

Die Maschine muss trocken sein. Feuchtigkeit kann zu einem Stromschlagrisiko führen.

- Entfernen Sie unerwünschtes Material mit einem Staubsauger aus den Belüftungsöffnungen.
- Sprühen Sie nichts in die Belüftungsöffnungen und nutzen Sie keine Lösungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Kunststoffteile mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Waschen verboten

## 7 TRANSPORT UND LAGERUNG

### ▲ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor Transport und Lagerung aus der Maschine.

### 7.1 MASCHINE TRANSPORTIEREN

- Halten Sie die Maschine nur am Handgriff.

### 7.2 MASCHINE LAGERN

- Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nicht heiß ist, wenn Sie die Maschine verstauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine losen oder beschädigten Teile aufweist. Wenn es notwendig ist, führen Sie diese Schritte/Anweisungen aus:
  - Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
  - Ziehen Sie die Schrauben an.
  - Sprechen Sie mit einem Mitarbeiter eines zugelassenen Servicezentrums.
- Verstauen Sie die Maschine an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Nähe der Maschine kommen können.

## 8 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht, wenn Sie den Auslöser ziehen.	Der Akkupack ist nicht korrekt eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Akkupack fest in der Maschine installiert wurde.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
Die Maschine startet nicht.	Der Ein/Aus-Schalter ist beschädigt.	Lassen Sie die beschädigten Teile durch ein zugelassenes Servicecenter ersetzen.
	Der Motor ist defekt.	
	Die PCB-Platine ist defekt.	
Die Luft fließt nicht durch das Rohr, wenn Sie die Maschine einschalten.	Der Lufteinlass oder Rohrauslass ist blockiert.	Entfernen Sie die Blockade.

## 9 TECHNISCHE DATEN

Spannung	36 V DC, 40 V max
Luftvolumen	617 m³/h(2Ah,STD), 685 m³/h(2Ah,Turbo), 646 m³/h(4Ah,STD), 737 m³/h(4Ah,Turbo)
Luftgeschwindigkeit	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,Turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,Turbo)
Gewicht (mit Laubbläserrohr, ohne Akkupack)	2.2 kg
Äußere Abmessungen (ohne Laubbläserrohr, Akkupack)	414x185x276 mm
Gemessener Schalldruckpegel	$L_{PA} = 89$ dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95.4$ dB(A), $K_{WA} = 3$ dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA,d} = 99$ dB(A)
Vibration	$< 2,5$ m/s², $K = 1,5$ m/s²
Akkupack-Modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladegerät-Modell	LC-3604

## 10 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: YAMABIKO CORPORATION  
 Adresse: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN

Bevollmächtigter Vertreter: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Herr Richard Glaser

Adresse: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Niederlande

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt den folgenden Richtlinien entspricht.

Produktname: HOCHLEISTUNGSLAUBBLÄSER

Marke: ECHO

Verkaufsmodell: DPB-310 (DPB: Laubbläser)

Seriennummer: U60535001001 bis U6053510000

Richtlinien Harmonisierte Normen/Verfahren

2006/42/EG EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EG, Anhang V  
2005/88/EG

Schallleistungspegel: Gemessen: 95.4 dB(A) / Garantiert: 99 dB(A)

Tokio, 1. Oktober, 2021



Hisashi Kobayashi / General Manager

Abteilung Qualitätssicherung

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Περιγραφή.....</b>	<b>185</b>			
1.1	Σκοπός.....	185	4.2	Τοποθετήστε των σωλήνων φυσητήρα.....	189
1.2	Επισκόπηση.....	185	4.3	Αφαίρεση των σωλήνων φυσητήρα.....	189
<b>2</b>	<b>Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....</b>	<b>185</b>	4.4	Αφαιρέστε την μπαταρία.....	189
<b>3</b>	<b>Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....</b>	<b>185</b>	<b>5</b>	<b>Λειτουργία.....</b>	<b>190</b>
3.1	Εκπαίδευση.....	185	5.1	Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.....	190
3.2	Προετοιμασία.....	185	5.2	Σταμάτημα του μηχανήματος.....	190
3.3	Εργασίες συντήρησης.....	186	5.3	Μοχλός ελέγχου Cruise control .....	190
3.4	Προειδοποιήσεις ασφάλειας για φυσητήρες..	186	5.4	Κουμπί τούρμπο.....	190
3.5	Σύμβολα επάνω στο προϊόν.....	188	5.5	Συμβουλές λειτουργίας.....	190
3.6	Επίπεδα κινδύνου.....	188	<b>6</b>	<b>Συντήρηση.....</b>	<b>190</b>
3.7	Ανακύκλωση.....	189	6.1	Καθαρίστε το μηχάνημα.....	190
<b>4</b>	<b>Εγκατάσταση.....</b>	<b>189</b>	<b>7</b>	<b>Μεταφορά και αποθήκευση.....</b>	<b>190</b>
4.1	Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία .....	189	7.1	Μετακίνηση του μηχανήματος.....	190
			7.2	Αποθήκευση του μηχανήματος.....	190
			<b>8</b>	<b>Αντιμέτωπιση προβλημάτων.....</b>	<b>191</b>
			<b>9</b>	<b>Τεχνικά δεδομένα.....</b>	<b>191</b>
			<b>10</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>191</b>

## 1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

### 1.1 ΣΚΟΠΟΣ

Το μηχανήμα χρησιμοποιείται για την προώθηση αέρα μέσω ενός σωλήνα, για τη μετακίνηση ανεπιθύμητων υλικών όπως φύλλα στην αυλή.

### 1.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

Εικόνα1 - 4.

- |                         |               |
|-------------------------|---------------|
| 1 Διακόπτη σκανδάλης    | 5 Κουμπί      |
| 2 Κουμπί τούρμπο        | απελευθέρωσης |
| 3 Μοχλός Cruise control | μπαταρίας     |
| 4 Σωλήνας φυστήρα       |               |

## 2 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμα και σε σωστή χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου, ενδέχεται να υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

## 3 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε πλήρως τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πρόκληση ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο τροφοδοτούμενο με μπαταρία ηλεκτρικό εργαλείο που έχετε στην κατοχή σας.

### 3.1 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση του μηχανήματος.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και

γνώσεων ή σε άτομα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχανήμα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να επιβάλλουν περιορισμό στην ηλικία του χειριστή.

- Έχετε υπόψη σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύψουν προς άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

### 3.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο φοράτε πάντοτε γερά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ξυπόλητοι ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα και αντικείμενα που κρέμονται ή γραβάτες.
- Επιθεωρήστε διεξοδικά τον χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πεταχτούν από αυτό.

- Πριν τη χρήση ελέγχετε πάντα οπτικά για να βεβαιωθείτε ότι οι συσφίξεις είναι ασφαλείς, το περίβλημα δεν έχει ζημιές και τα προστατευτικά είναι στη θέση τους.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδίως παιδιά ή κατοικίδια.
- Χρησιμοποιείτε προστασία για την ακοή και γυαλιά ασφαλείας. Να τα φοράτε συνεχώς κατά τη λειτουργία του μηχανήματος.

### 3.3 ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα περικόχλια και τις βίδες καλά σφιγμένα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αφήνετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- Συντηρείτε το μηχανήμα με φροντίδα και διατηρείτε το καθαρό. Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα μέχρι να

αφαιρεθεί η μπαταρία και τα κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα σταματήσουν πλήρως.

- Αφήνετε το μηχανήμα να κρυώνει πριν από την εκτέλεση επιθεωρήσεων, ρυθμίσεων, αποθήκευσης κτλ.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

### 3.4 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΕΣ

- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως.
- Να φροντίζετε πάντα να πατάτε σταθερά, σε σημεία με κλίση πλαγιάς.
- Περιπατάτε, μην τρέχετε ποτέ.
- Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα ψύξης χωρίς ρύπους.
- Μη φυσάτε ποτέ τα υπολείμματα προς το μέρος των παρευρισκομένων.
- Πριν την εκκίνηση του μηχανήματος, εξασφαλίζετε

- ότι η είσοδος σωλήνα είναι άδεια.
- Διατηρείτε το πρόσωπο και το σώμα σας μακριά από το άνοιγμα εισόδου αέρα.
  - Μην επιτρέπετε τα χέρια ή οποιοδήποτε άλλο τμήμα του σώματος ή του ρουχισμού να εισέρχεται στην είσοδο σωλήνα, στη χοάνη εξαγωγής ή κοντά σε οποιοδήποτε κινούμενο εξάρτημα.
  - Επιθεωρείτε τη μονάδα ώστε να εξασφαλίζετε ότι δεν υπάρχουν ξένα υλικά/υπολείμματα στο μηχάνημα πριν τη λειτουργία.
  - Ποτέ να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με ελαττωματικά προστατευτικά ή θωρακίσεις, ή χωρίς μέτρα ασφαλείας ή εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορές ή βλάβες.
  - Μην υπερεκτείνεστε. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Αυτό θα σας επιτρέψει να διατηρήσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
  - Εάν το καλώδιο υποστεί βλάβη κατά τη διάρκεια της
- χρήσης, αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο από την παροχή ρεύματος. ΜΗΝ ΑΚΟΥΜΠΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο.
  - Μην συνδέετε ένα καλώδιο που έχει υποστεί φθορές στην παροχή ρεύματος και μην αγγίζετε ένα φθαρμένο καλώδιο χωρίς να το έχετε αποσυνδέσει από την παροχή ρεύματος, διότι τα φθαρμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.
  - Μην αγγίζετε την πρίζα ή το εργαλείο με βρεγμένα χέρια και μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο στη βροχή.
  - Κρατήστε τα καλώδια επέκτασης μακριά από κινούμενα επικίνδυνα μέρη για να αποφύγετε τις φθορές στα καλώδια που μπορεί να προκαλέσουν επαφή με ηλεκτρισμένα μέρη.
  - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Πρέπει να γίνεται έλεγχος ότι όλα τα

κινούμενα εξαρτήματα έχουν σταματήσει τελείως,

- κάθε φορά που ο χειριστής αφήνει το μηχάνημα
- πριν από τον καθαρισμό ενός μπλοκαρίσματος
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή άλλη εργασία στο μηχάνημα
- μετά από το χτύπημα ξένου αντικειμένου και τον έλεγχο του μηχανήματος για ζημιά
- Εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται με μη φυσιολογικό τρόπο, ελέγξτε για μέρη που έχουν χαλαρώσει και σφίξτε τα
- ελέγξτε για ζημιά
- αντικαταστήστε ή επισκευάστε τυχόν εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη,
- ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα

### 3.5 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Πάνω στο εργαλείο υπάρχουν κάποια από τα παραπάνω σύμβολα. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στην ορθή και ασφαλής χρήση του εργαλείου.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Προειδοποίηση ασφάλειας

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό αφτιών.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Εάν τραβηχτούν μακριά μαλλιά στην είσοδο αέρα μπορεί να προκύψει ατομικός τραυματισμός.
	Να προσέχετε αντικείμενα που μπορεί να πετούν ή να ίπτανται. Αντικείμενα που πετούν μπορεί να εξοστρακιστούν και να προκύψει ατομικός τραυματισμός ή ζημιά στην ιδιοκτησία.
	Διατηρείτε όλους τους παρευρισκόμενους σε απόσταση τουλάχιστον 15 μ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.
	Άλλα άτομα πρέπει να παραμένουν σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων μακριά από την περιοχή λειτουργίας, ειδικά τα παιδιά και τα κατοικίδια.
	Εάν τραβηχτεί χαλαρός ρουχισμός μέσα στην είσοδο αέρα μπορεί να προκύψει ατομικός τραυματισμός.
	Οι περιστρεφόμενες λεπίδες πτερωτής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
	Χαμηλή ταχύτητα - Χελώνα
	Γρήγορη ταχύτητα - Κουνέλι
	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

### 3.6 ΕΠΙΠΕΔΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται για την επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με αυτό το προϊόν.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΝΝΟΙΑ
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Προστέθηκε για την παροχή περισσότερων πληροφοριών.

## 3.7 ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ







Μπαταρίες  
Ιόντων Λιθίου

Ξεχωριστή συλλογή. Δεν πρέπει να απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να αντικαταστήσετε το μηχάνημα ή εάν δεν υπάρχει πλέον δυνατότητα χρήσης του, δεν πρέπει να το αντικαταστήσετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Μέσω της ξεχωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων μηχανημάτων και της συσκευασίας, είναι δυνατή η ανακύκλωση υλικών και μια νέα χρήση τους. Η χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει στην παρεμπόδιση περιβαλλοντικής μόλυνσης και μειώνει τις απαιτήσεις για πρώτες ύλες.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής των προϊόντων, απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και το περιβάλλον. Πρέπει να απομακρύνετε και απορρίπτετε αυτά τα υλικά ξεχωριστά σε σημεία ειδικά για μπαταρίες λιθίου - ιόντων.

## 4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 4.1 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή ώστε να εξασφαλίσετε ότι το προϊόν θα συναρμολογηθεί σωστά. Η χρήση ενός προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή σε σοβαρό τραυματισμό.

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν τμήματα του μηχανήματος έχουν φθορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Εάν τμήματα έχουν φθορές ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε όλα τα μη συναρμολογημένα μέρη από την κούτα.
4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από την κούτα.
5. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

### 4.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

Εικόνα 2.

1. Διατηρήστε όρθια τη βάση του φυσητήρα.
2. Ευθυγραμμίστε τις νευρώσεις ασφάλισης (Α) στο σωλήνα του φυσητήρα με τις εσοχές (Β) στη θήκη του ανεμιστήρα. Βεβαιωθείτε ότι η κοντή νευρώση ασφάλισης (C) βλέπει προς τα επάνω. Σύρετε το σωλήνα του φυσητήρα μέσα στη θήκη ανεμιστήρα μέχρι να ακουστεί ένας ήχος κλικ.

### 4.3 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΝ ΦΥΣΗΤΗΡΑ

#### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η άκρη του κατασαβιδιού μπορεί να βγει έξω από την αντίθετη πλευρική οπή ασφάλισης.

Εικόνα2

1. Αφαιρέστε την μπαταρία και στη συνέχεια αφαιρέστε το σωλήνα.
2. Εισαγάγετε το κατασαβίδι στην οπή (D) για να απελευθερώσετε την ασφάλιση σωλήνα.
3. Τραβήξτε τους σωλήνες έξω από τη θήκη του ανεμιστήρα.
4. Αφαιρέστε το κατασαβίδι.

### 4.4 ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.

Εικόνα 3.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

## 5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξόδου αέρα είναι στη θέση του πριν να θέσετε το μηχανήμα σε λειτουργία.

### 5.1 ΎΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 4.

1. Τραβήξτε τη σκανδάλη για να ενεργοποιήσετε το μηχανήμα.
2. Τραβήξτε τη σκανδάλη μέχρι τέρμα για να αυξήσετε την ταχύτητα.
3. Απελευθερώστε τη σκανδάλη για να μειώσετε την ταχύτητα.

### 5.2 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εικόνα 4.

1. Όταν απελευθερώσετε τη σκανδάλη, η ταχύτητα του μηχανήματος θα επιβραδυνθεί και το μηχανήμα θα σταματήσει. Αν δεν σταματήσει ακόμα και μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, μπορείτε να τραβήξετε έξω την μπαταρία για να το σταματήσετε και να αναθέσετε την επισκευή στον αντιπρόσωπο του σέρβις.

### 5.3 ΜΟΧΛΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ CRUISE CONTROL

1. Τραβήξτε το μοχλό Cruise control στο σύμβολο του «Κουνελιού» για να αυξήσετε την ταχύτητα του μηχανήματος.

### 5.4 ΚΟΥΜΠΙ ΤΟΥΡΜΠΟ

Εικόνα 4

1. Πιέστε το κουμπί τούρμπο, το μηχανήμα βρίσκεται στην ανώτερη ταχύτητα.
2. Αφήστε το κουμπί τούρμπο, το μηχανήμα βρίσκεται στην κανονική ταχύτητα.

### 5.5 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Κατευθύνετε τον αέρα γύρω από την εξωτερική περιφέρεια των ανεπιθύμητων υλικών για να αποτρέψετε τον διασκορπισμό τους.
- Χρησιμοποιήστε τσουγκράνες και σκούπες για να καθαρίσετε τα ανεπιθύμητα υλικά πριν να τα φουσήξετε.
- Καταβρέξτε τις επιφάνειες πριν να καθαρίσετε τα ανεπιθύμητα υλικά, όταν υπάρχει σκόνη.
- Να είσαστε σε επιφυλακή για παιδιά κατοικίδια, ανοιχτά παράθυρα και καθαρά αυτοκίνητα κατά τη λειτουργία.
- Καθαρίστε το μηχανήμα.

- Απορρίψτε το ανεπιθύμητο υλικό όταν ολοκληρώσετε την εργασία σας.

## 6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περιβλήμα ή τα πλαστικά μέρη. Ισχυροί διαλύτες ή απορρυπαντικά μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περιβλήμα ή σε εξαρτήματα.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχανήμα πριν από τη συντήρησή.

## 6.1 ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### ▲ ΠΡΟΣΕΞΤΕ

Το μηχανήμα πρέπει να είναι στεγνό. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Καθαρίστε τα ανεπιθύμητα υλικά από τον εξαιρισμό χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα.
- Μην ψεκάζετε τον εξαιρισμό και μην τον βάζετε σε διαλύτες.
- Καθαρίστε το περιβλήμα και τα πλαστικά μέρη με ένα νοπό και απαλό πανί.
- Απαγορεύεται να το πλένετε.

## 7 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών από το μηχανήμα πριν από τη μεταφορά και την αποθήκευση.

### 7.1 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Να κρατάτε το μηχανήμα μόνο από τη χειρολαβή.

### 7.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Καθαρίστε το μηχανήμα πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ δεν είναι ζεστό κατά την αποθήκευση του μηχανήματος.

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν έχει χαλαρά μέρη ή μέρη που να έχουν υποστεί φθορές. Εάν χρειάζεται, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα/οδηγίες:
  - Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη.
  - Σφίξτε τις βίδες.
  - Μύλψτε σε κάποιον εκπρόσωπο εγκεκριμένου κέντρου εξυπηρέτησης.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να πλησιάσουν το μηχάνημα.

## 8 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Το μοτέρ δεν ξεκινάει όταν τραβάτε τη σκανδάλη ενεργοποίησης.	Η μπαταρία δεν είναι σταθερά τοποθετημένη.	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει σταθερά την μπαταρία στο μηχάνημα.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία.
Το μηχάνημα δεν ξεκινάει.	Ο διακόπτης λειτουργίας είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μέρη σε ένα εγκεκριμένο κέντρο εξυπηρέτησης.
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
	Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος είναι ελαττωματική.	
Ο αέρας δεν ρέει μέσω του σωλήνα όταν ξεκινάτε το μηχάνημα.	Υπάρχει κάποιο εμπόδιο στην είσοδο ή την έξοδο του σωλήνα.	Αφαιρέστε το εμπόδιο.

## 9 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τάση	36 V DC, 40 V max
Όγκος αέρα	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Ταχύτητα αέρα	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Βάρος (χωρίς το σωλήνα φουσητήρα, χωρίς τη συστοιχία μπαταριών)	2.2 kg

Εξωτερικές διαστάσεις (χωρίς το σωλήνα φουσητήρα, συστοιχία μπαταριών)	414x185x276 mm
Μέτρηση στάθμης ακουστικής πίεσης	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Μέτρηση στάθμης ακουστικής ισχύος	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Δόνηση	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Μοντέλο μπαταρίας	LBP-36-80/ LBP-36-150
Μοντέλο φορτιστή	LC-3604

EL

## 10 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστή YAMABIKO CORPORATION

ς:

Διεύθυνση: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ΙΑΠΩΝΙΑ

Εξουσιοδοτημέ CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
νος  
αντιπρόσωπος: Mr. Richard Glaser

Διεύθυνση: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Ολλανδία

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατώτερο αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες.

Όνομασία Φουσητήρας  
προϊόντος:

Μάρκα: ECHO

Μοντέλο DPB-310 (DPB: Φουσητήρας)  
πώλησης:

Αριθμός U60535001001 έως U60535100000  
σειράς:

Οδηγίες Εναρμονισμένα πρότυπα/Διαδικασία

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, Παράρτημα V  
2005/88/EC

# Ελληνικά

Στάθμη  
ηχητικής  
ισχύος: Μετρημένη: 95.4 dB(A) / Εγγυημένη: 99  
dB(A)

Τόκυο, 1η Οκτωβρίου 2021



---

Hisashi Kobayashi / Γενικός διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

EL

<b>1</b>	<b>Përshkrim.....</b>	<b>194</b>		4.3	Hiqni tubat e fryrëses.....	198
	1.1	Qëllimi.....		4.4	Hiqeni baterinë.....	198
	1.2	Përmbledhje.....				
<b>2</b>	<b>Rreziqet e mbetura.....</b>	<b>194</b>	<b>5</b>	<b>Operimi.....</b>	<b>198</b>	
<b>3</b>	<b>Paralajmërimet të përgjithshme sigurie për mjetin me korrent.....</b>	<b>194</b>	5.1	Ndizeni pajisjen .....	198	
	3.1	Trajnimi.....		5.2	Ndaloheni pajisjen.....	198
	3.2	Përgatitja.....		5.3	Leva e Cruise Control.....	198
	3.3	Mirëmbajtja.....		5.4	Butoni Turbo.....	198
	3.4	Paralajmërimet për sigurinë e fryrëses.....		5.5	Këshilla për përdorimin.....	198
	3.5	Simbolet në produkt.....		<b>6</b>	<b>Mirëmbajtja.....</b>	<b>198</b>
	3.6	Nivelet e trezikut.....		6.1	Pastrojeni pajisjen.....	198
	3.7	Riciklo.....		<b>7</b>	<b>Transporti dhe ruajtja.....</b>	<b>199</b>
<b>4</b>	<b>Instalimi.....</b>	<b>197</b>	7.1	Lëvizeni pajisjen.....	199	
	4.1	Shpaketojeni pajisjen.....		7.2	Ruajeni pajisjen.....	199
	4.2	Instaloni tubat e fryrjes.....		<b>8</b>	<b>Zgjidhja e problemeve .....</b>	<b>199</b>
			<b>9</b>	<b>Të dhëna teknike.....</b>	<b>199</b>	
			<b>10</b>	<b>Deklarata e konformitetit e KE.....</b>	<b>199</b>	

## 1 PËRSHKRIM

### 1.1 QËLLIMI

Pajisja përdoret për të fryrë ajër nga një tub për të larguar materialet e padëshiruara, si gjethet në oborr.

### 1.2 PËRMBLEDHJE

Figura 1 - 4.

1 Çelësi i aktivizimit	4 Tubi i fryrësese
2 Butoni Turbo	5 Butoni i lëshimit të baterisë
3 Leva e Cruise Control	

## 2 RREZIQET E MBETURA

Edhe kur e përdorni mjetin siç duhet, disa rreziqe mund të ekzistojnë ende.

## 3 PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME SIGURIE PËR MJETIN ME KORRENT

### ▲ PARALAJMËRIM

**Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe udhëzimet.** Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime fizike të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Shprehja "mjet me korrent" në paralajmërimi i referohen mjetit tuaj që punon me bateri (pa kablo).

### 3.1 TRAJNIMI

- Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me kontrollet dhe me përdorimin e duhur të pajisjes.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurie ose personat që nuk i njohin këto udhëzime që ta përdorin pajisjen. Rregullat vendëse mund të përmbajnë

kufizime për moshën e operatorit.

- Mbani parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë dhe pronës së tyre.

### 3.2 PËRGATITJA

- Kur e përdorni mjetin me energji, vishni gjithnjë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni mjetin me energji me këmbë zbatuar ose me sandale. Mos vishni rroba që janë të lirshme ose që kanë kordonë ose lidhëse të varura.
- Kontrollonjeni mirë zonën ku do të përdoret mjete dhe hiqni të gjitha objektet që mund të fluturojnë nga mjete.
- Para se ta përdorni, kontrolloni gjithnjë me sy për të parë që kapëset janë fiksuar mirë, trupi është i padëmtuar dhe mbrojtëset janë në vend.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur pranë ka njerëz, sidomos fëmijë, ose kafshë.
- Mbani mbrojtëse për veshët dhe syze sigurie. Vishini gjatë

gjithë kohës që e përdorni pajisjen.

### 3.3 MIRËMBAJTJA

- Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar që mjeti me energji të punojë në gjendje të sigurt.
- Lëreni gjithnjë mjetin që të ftohet para se ta lini.
- Mirëmbajeni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër. Mos i prekni pjesët e rrezikshme derisa të hiqet bateria dhe pjesët e lëvizshme të kenë ndaluar plotësisht.
- Lëreni pajisjen të ftohet para se të bëni kontrolle, rregullime, para se ta ruani, etj.
- Për siguri, ndërrojini pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesore origjinalë.

### 3.4 PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E FRYRËSES

- Përdoreni pajisjen vetëm gjatë ditës ose në ndriçim të mirë artificial.

- Sigurohuni gjithnjë që t'i poziciononi këmbët mirë në vende të pjerrëta.
- Asnjëherë mos vraponi, por ecni.
- Mbajini të gjitha hyrjet e ajrit të ftohjes të pastra nga papastërtitë.
- Asnjëherë mos i fryni mbeturinat në drejtim të kalimtarëve.
- Para se ta ndizni pajisjen, sigurohuni të hyrja e tubit është bosh.
- Mbajeni ftyrën dhe trupin larg nga hapësira e hyrjes së ajrit.
- Mos i lini duart ose ndonjë pjesë tjetër të trupit apo rrobat të futen brenda hyrjes së tubit, grykës së shkarkimit ose pranë ndonjë pjese të lëvizshme.
- Kontrollojeni pajisjen për t'u siguruar që në pajisje të mos ketë materiale të huaja/ mbeturina para se ta vini në punë.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen nëse mbrojtëset janë të dëmtuara, ose pa mjetet e

sigurisë, ose nëse kordoni është dëmtuar ose konsumuar.

- Mos u zgjatni tepër. Vendosini mirë këmbët dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës. Kjo ju jep mundësi që ta keni më mirë në kontroll mjetin në situata të papritura.
- Nëse kordoni dëmtohet gjatë përdorimit, shkëputeni kordonin nga energjia menjëherë. **MOS E PREKNI KORDONIN NËSE NUK E KENI SHKËPUTUR NGA ENERGJIA.**
- Mos e lëvizni pajisjen duke e kapur nga kabloja.
- Mos lidhni kordon të dëmtuar me energjinë ose mos e prekni kordonin e dëmtuar para se të jetë shkëputur nga energjia, pasi kordonët e dëmtuar mund t'ju vënë në kontakt me korrentin.
- Mos e prekni dorezën e mjetit me duar të lagura dhe mos e përdorni mjetin kur bie shi.
- Mbajini kordonët zgjatues larg nga pjesët e rrezikshme për të shmangur dëmtimet në kordonë, të cilët mund të

shkaktojnë kontakt me pjesët me korrent.

- Shkëputeni pajisjen nga energjia. Sigurohuni që të gjitha pjesët e lëvizshme të kenë ndaluar plotësisht
  - sa herë që pajisja lihet nga përdoruesi
  - para se të lironi një bllokim
  - para se ta kontrolloni, pastroni pajisjen ose të punoni me të
  - pasi keni goditur një objekt të huaj për ta kontrolluar pajisjen për dëmtime
- Nëse pajisja fillon të dridhet në mënyrë jonormale, kontrollojeni dhe shtrëngoni çdo pjesë të liruar, dhe menjëherë
  - kontrolloni nëse ka dëmtime
  - ndërroni ose riparoni çdo pjesë të dëmtuar
  - kontrolloni dhe shtrëngoni çdo pjesë të liruar

### 3.5 SIMBOLET NË PRODUKT

Në këtë mjet mund të përdoren disa nga simbolet e mëposhtme. Ju lutem t'i studioni dhe të mësoni kuptimin e tyre. Interpretimi i duhur i këtyre simboleve do t'ju japë mundësi ta përdorni mjetin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

Simboli	Shpjegimi
	Siguri / Lajmërim
	Mbani syze dhe kufje mbrojtëse për veshët.
	Lexoni me kujdes manualin e përdorimit
	Nëse nuk i mbani flokët e gjata larg nga hyrja e ajrit, kjo mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.
	Bëni kujdes nga objektet që kërcëjnë ose fluturojnë. Objektet që kërcëjnë mund të bëjnë rikohet dhe të shkaktojnë dëmtime fizike ose dëmtime të pronës.
	Mbajini të gjithë kalimtarët të paktën 15m larg.
	Mos e ekspozoni produktin në shi ose në kushte lagështie.
	Mbajini kalimtarët larg, sidomos fëmijët dhe kafshët, në distancë të sigurt të paktën 15 m larg nga vendi i punës.
	Nëse nuk parandaloni që rrobat e lirshme të futen te hyrja e ajrit, kjo mund të shkaktojë dëmtime fizike të rënda.
	Thikat e helikës rrotulluese mund të shkaktojnë dëmtime fizike të rënda.
	Shpejtësi e ulët - Breshkë
	Shpejtësi e lartë - Lepur
	Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës

### 3.6 NIVELET E RREZIKUT

Fjalët sinjalizuese dhe kuptimet e mëposhtme kanë për qëllim të shpjegojnë nivelet e rrezikut që lidhen me këtë produkt.

SIMBOLI	SINJALI	KUPTIMI
	RREZIK	Tregon një situatë të rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, do të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.

SIMBOLI	SINJALI	KUPTIMI
	PARALAJMËRIM	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
	E RËNDËSISHME	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë dëmtime të lehta ose mesatare.
	SHËNIM	Shtohet për të dhënë më shumë informacion.

### 3.7 RICIKLO

	Grumbullim më vete. Nuk duhet ta hidhni së bashku me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Nëse është e nevojshme që ta ndërroni pajisjen, ose nëse nuk ju duhet më, mos e hidhni bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake.
	Grumbullimi më vete i pajisjes së përdorur dhe i materialeve të paketimit ju jep mundësi që t'i ricikloni materialet dhe t'i përdorni përsëri. Përdorimi i materialeve të ricikluara ndihmon në parandalimin e ndotjes mjedisore dhe ul kërkesën për lëndën e parë.
	Në fund të jetëgjatësisë, hidhni bateritë duke treguar konsideratë për mjedisin. Bateria përmban material që është i rrezikshëm për ju dhe mjedisin. Duhet t'i hiqni dhe t'i hidhni këto materiale më vete në një vend që pranon bateritë me jone litiumi.

SQ

## 4 INSTALIMI

### 4.1 SHPAKETOJENI PAJISJEN

#### ▲ PARALAJMËRIM

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit për t'u siguruar që ta montoni produktin siç duhet. Përdorimi i një produkti që nuk është montuar siç duhet mund të shkaktojë aksident ose dëmtime të rënda.

#### ▲ PARALAJMËRIM

- Nëse ndonjë pjesë e pajisjes është dëmtuar, mos e përdorni atë.
- Nëse nuk i keni të gjitha pjesët, mos e përdorni pajisjen.
- Nëse ndonjë pjesë është dëmtuar ose mungon, kontaktoni shitësin.

1. Hapeni paketimin.
2. Lexoni dokumentacionin e përfshirë në kuti.

- Hiqini të gjitha pjesët e çmontuara nga kutia.
- Hiqeni pajisjen nga kutia.
- Hidheni kutinë dhe materialin e paketimit në përputhje me rregullat vendëse.

## 4.2 INSTALONI TUBAT E FRYRJES

Figura 2.

- Vendoseni vertikalisht mbi bazën e fryrëses.
- Poziciononi brinjët e bllokimit (A) në tubin e fryrëses me pjesët e dala (B) në kasën e ventilatorit. Sigurohuni që brinja e shkurtër e bllokimit (C) të drejtohet lart. Lëvizeni tubin e fryrëses në kasën e ventilatorit derisa të dëgjoni një zhurmë klikimi.

## 4.3 HIQNI TUBAT E FRYRËSES

### ▲ PARALAJMËRIM

Maja e kaçavidës mund të dalë në anën e kundërt të vrimës së bllokimit.

Figura 2

- Hiqeni baterinë dhe më pas hiqeni tubin
- Futni kaçavidën në vrimë (D) për të liruar tubin e bllokimit.
- Tërhiqini tubat nga kasa e ventilatorit.
- Hiqeni kaçavidën.

## 4.4 HIQNI BATERINË

Figura 3.

- Shtypni dhe mbani shtypur butonin e lëshimit të baterisë.
- Hiqeni baterinë nga pajisja.

## 5 OPERIMI

### ▲ PARALAJMËRIM

Sigurohuni që tubi i fryrëses të jetë në pozicion para se ta përdorni.

### 5.1 NDIZENI PAJISJEN

Figura 4.

- Kur tërhiqni çelësin, pajisja lëviz dhe nga tubi i fryrëses fryn ajër.
- Lëvizni çelësin aktivizues sipas nevojës.
- Kur e lëshoni çelësin, shpejtësia e pajisjes do të ngadalësohet dhe më pas do të ndalojë.

### 5.2 NDALOJENI PAJISJEN

Figura 4.

- Kur e lëshoni çelësin, shpejtësia e pajisjes do të ngadalësohet dhe më pas do të ndalojë. Nëse nuk ndalon edhe pasi e keni lëshuar çelësin, mund ta tërhiqni baterinë për ta ndaluar, dhe pyesni shitësin për riparim.

## 5.3 LEVA E CRUISE CONTROL

- Tërhiqeni levën e Cruise Control të shenja "Lepur" për të rritur shpejtësinë e pajisjes.

## 5.4 BUTONI TURBO

Figura 4

- Kur shtypni butonin turbo, pajisja arrin shpejtësinë më të lartë.
- Kur e lëshoni butonin turbo, pajisja shkon në shpejtësi normale.

## 5.5 KËSHILLA PËR PËRDORIMIN

- Fryni në anët e jashtme të materialeve të padëshiruara për të mos lejuar që materialet e padëshiruara të shpërndahen.
- Përdorni grabuja dhe fshesa për t'i hequr materialet e padëshiruara para se t'i fryni.
- Njomini sipërfaqet para se të pastroni materialet e padëshiruara kur vendi është me pluhur.
- Shikoni me kujdes nëse ka fëmijë, kafshë, dritare të hapura dhe makina të lara gjatë përdorimit.
- Pastrojeni pajisjen.
- Hidhni materialet e padëshiruara kur të keni mbaruar punën.

## 6 MIRËMBAJTJA

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos lini që lëngu i frenave, benzina, materialet me bazë naftë të prekin pjesët plastike. Lëndët kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike dhe t'i bëjnë ato të pariparueshme.

### ▲ PARALAJMËRIM

Mos përdorni hollues ose detergjente në trupin ose pjesët plastike. Holluesit ose detergjentet e forta mund të dëmtojnë trupin ose pjesët plastike.

### ▲ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni punë mirëmbajtjeje.

### 6.1 PASTROJENI PAJISJEN

### ▲ PARALAJMËRIM

Pajisja duhet të jetë e thatë. Lagështia mund të rritë trezikun e goditjeve elektrike.

- Pastrojini materialet e padëshiruara nga gryka e hyrjes së ajrit me një fshesë me korrent.
- Mos e spërkatni grykën e hyrjes së ajrit ose mos e futni grykën e hyrjes së ajrit në hollues.
- Pastrojini trupin dhe pjesët plastike me leckë të njomë e të butë.
- Ndalohet larja

## 7 TRANSPORTI DHE RUAJTJA

### ▲ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se ta transportoni dhe ta ruani.

### 7.1 LËVIZENI PAJISJEN

- Mbajeni pajisjen vetëm nga doreza.

### 7.2 RUAJENI PAJISJEN

- Pastrojini pajisjen para se ta lini.
- Sigurohuni që motori nuk është i nxehtë kur e lini pajisjen.
- Sigurohuni që pajisja nuk ka pjesë të liruara ose të dëmtuara. Nëse është e nevojshme, ndiqni këta hapa/udhëzime:
  - Ndërrojini pjesët e dëmtuara.
  - Shtërngoni bulonat.
  - Flisni me një person të një qendre shërbimi të aprovuar.
- Mbajeni pajisjen në një vend të thatë.
- Sigurohuni që fëmijët të mos afrohen te pajisja.

## 8 ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

PROBLEMI	SHKAKU I MUNDSHËM	ZGJIDHJA
Motori nuk ndizet kur tërhiqni çelësin.	Bateria nuk është montuar mirë.	Sigurohuni që ta montoni mirë baterinë në pajisje.
	Bateria nuk është e karikuar.	Karikoni baterinë.
Pajisja nuk ndizet.	Çelësi i ndezjes është me defekt.	Flisni me shitësin për ndërrimin e pjesëve me defekt.
	Motori është me defekt.	
	Qarku PCB është me defekt.	
Ajri nuk kalon në tub kur e ndizni pajisjen.	Hyrja e ajrit ose dalja e tubit ka një bllokim.	Lironi bllokimin.

## 9 TË DHËNA TEKNIKE

Tensioni	36 V DC, 40 V max
Volumi i ajrit	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Shpejtësia e ajrit	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Pesha (me tub fryrës, pa paketë baterie)	2.2 kg
Dimensionet e jashtme (pa tub fryrës, paketë baterie)	414x185x276 mm
Niveli i matur i presionit të zhurmës	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Niveli i matur i fuqisë së zhurmës	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Dridhja	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Modeli i baterisë	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modeli i karikuesit	LC-3604

## 10 DEKLARATA E KONFORMITETIT E KE

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Përfaqësues i autorizuar: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Z. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holanda

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nënë përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me direktivat e mëposhtme.

Emri i produktit: FRYRËSE ME KORRENT

Marka: ECHO

Modeli i shitjeve: DPB-310 (DPB: fryrëse)

Numri i serisë: U60535001001 deri në U60535100000

Direktivat	Standardet/Procedura e harmonizuar
2006/42/EC	EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019 EN 50636-2-100:2014
2014/30/EU	EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Shtojca V
Niveli i fuqisë së zhurmës:	I matur:95.4 dB(A) / I garantuar: 99 dB(A)

Tokio, 1 tetor, 2021



Hisashi Kobayashi / Menaxher i Përgjithshëm

Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Deskrizzjoni.....</b>	<b>202</b>	4.3	Nehhi l-pajpijiet tal-blower.....	206
1.1	Skop.....	202	4.4	Nehhi l-battery pack.....	206
1.2	Gabra fil-qosor.....	202	<b>5</b>	<b>Thaddim.....</b>	<b>206</b>
<b>2</b>	<b>Riskji residwi.....</b>	<b>202</b>	5.1	Ixghel il-magna.....	206
<b>3</b>	<b>Twissijiet ġenerali ta' sikurezza</b>		5.2	Waqfaw il-magna.....	206
	<b>ghal għodda li taħdem bl-</b>		5.3	Liver tal-kontroll awtomatiku tal-veloċità.....	206
	<b>energija.....</b>	<b>202</b>	5.4	Buttuna turbo .....	206
3.1	Tahriġ.....	202	5.5	Suġġerimenti għal thaddim aħjar.....	206
3.2	Thejjija.....	202	<b>6</b>	<b>Manutenzjoni.....</b>	<b>206</b>
3.3	Manutenzjoni.....	203	6.1	Naddaf il-magna.....	206
3.4	Twissijiet tas-sigurtà tal-blower.....	203	<b>7</b>	<b>Trasport u hażna.....</b>	<b>207</b>
3.5	Simboli fuq il-prodott.....	204	7.1	Ċaqlaq il-magna.....	207
3.6	Livelli ta' riskju.....	205	7.2	Biex taħzen il-magna.....	207
3.7	Irricikla.....	205	<b>8</b>	<b>Soluzzjoni tal-problemi .....</b>	<b>207</b>
<b>4</b>	<b>Installazzjoni.....</b>	<b>205</b>	<b>9</b>	<b>Data teknika.....</b>	<b>207</b>
4.1	Aqla' l-magna 'l barra mill-ippakkjar.....	205	<b>10</b>	<b>Dikjarazzjoni ta' konformità</b>	
4.2	Installa l-pajps tal-blower.....	205		<b>tal-KE.....</b>	<b>207</b>

## 1 DESKRIZZJONI

### 1.1 SKOP

Il-magna tintuża biex timbotta arja minn tubu biex tmexxi materjali mhux mixtieqa bħal weraq minn gol-bitha.

### 1.2 ĠABRA FIL-QOSOR

Stampa 1 - 4.

1 Swiċċ bi grillu	4 Pajp tal-blower
2 Buttuna turbo	5 Tast li jirrilaxxa l-batterija
3 Liver tal-kontroll awtomatiku tal-veloċità	

## 2 RISKJI RESIDWI

Anki meta tkun qed tuża l-ghodda li taħdem bl-enerġija sew, xorta jista' jkun hemm xi riskji.

## 3 TWISSIJET ĠENERALI TA' SIKUREZZA GHAL GHODDA LI TAHDEM BL-ENERĠIJA

### ▲ TWISSIJA

**Aqra t-twissijiet ta' sikurezza u l-istruzzjonijiet kollha.**  
*Fin-nuqqas li ssegwi dawn l-istruzzjonijiet jistgħu jwasslu għal xokk elettriku, nar u/jew ġriehi serji.*

**Issejvja t-twissijiet u l-istruzzjonijiet għal riferiment fil-futur.**

*It-terminu "ghodda li taħdem bl-enerġija" fit-twissijiet tirreferi għall-ghodda tiegħek li taħdem bl-enerġija tal-batterija (mingħajr fili).*

### 3.1 TAHRIĠ

- Aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa. Kun familjari mal-kontrolli u l-użu korrett tal-magna.
- Qatt thalli tfal, persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa jew mingħajr esperjenza u għarfien jew persuni mhux familjari ma' dawn l-istruzzjonijiet jużaw din il-magna.

Regolamenti lokali jistgħu jirrestringu l-età tal-operatur.

- Wieħed għandu jzomm f'moħħu li l-operatur jew l-utent huwa responsabbli għall-inċidenti jew perikli li jseħħu fuq persuni oħra jew il-proprjetà tagħhom.

### 3.2 THEJJIJA

- Waqt it-thaddim tal-ghodda tal-elettriku, dejjem ilbes żarbun xieraq u qalziet twil. Tużax l-ghodda tal-elettriku meta tkun haġi jew meta tkun liebes xi sandli miftuħ. Evita li tilbes hwejjeġ li jkunu wisgħin jew li jkollhom kordi jew ħolqiet imdendla.
- Spezzjona bir-reqqa l-erja fejn l-ghodda tal-elettriku ser tintuża u nehhi l-oġġetti kollha li jistgħu jittajru bl-ghodda tal-elettriku.
- Qabel ma tuża, dejjem spezzjona viżwalment biex tiċċekkja li l-irbit kollu jkun sigur, il-qafas bla ħsara u li l-protezzjonijiet huma f'pothom.
- Qatt m'għandek thaddem il-magna meta persuni,

speċjalment tfal, jew pets ikunu fil-qrib.

- Ilbes protezzjoni għall-widnejn u nuċċalijiet tas-sigurtà. Ilbishom il-ħin kollu waqt li tkun qed topera l-magna.

### 3.3 MANUTENZJONI

- Żomm l-iskorfini, il-boltijiet u l-viti ssikkati ħalli tassigura li l-għodda tal-elettriku tkun f'kundizzjoni sigura biex tithaddem.
- Dejjem ħalli l-għodda tal-elettriku tiksah qabel taħzinha.
- Ittratta l-magna b'attenzjoni u zommha nadifa. M'għandekx tmiss partijiet perikolużi li jiċċaqilqu qabel ma tneħhi l-batterija minn mal-mejns u qabel ma l-partijiet perikolużi li jiċċaqilqu jieqfu għalkollox.
- Ħalli l-magna tiksah qabel ma tagħmel xi spezzjonijiet, aġġustamenti, qabel taħzen, eċċ.
- Biddel il-partijiet qodma jew bil-ħsara. Uża biss partijiet għal tibdil u aċċessorji ġenwini.

### 3.4 TWISSIJET TAS-SIGURTÀ TAL-BLOWER

- Uża l-apparat fid-dawl tax-xemx jew f'dawl artifiċjali tajjeb biss.
- Aċċerta ruhek dwar l-appoġġ sod tiegħek fuq inklinazzjonijiet.
- Imxi, qatt tigri.
- Żomm id-daħliet tal-arja li tkessaħ hielsa mill-frak.
- Qatt ittajjar il-frak fid-direzzjoni ta' nies preżenti.
- Qabel ma tixgħel il-magna, kun ċert li d-daħla tat-t-tubu tkun vojta.
- Żomm wiċċek u ġismek 'il bogod mil-fetha tad-dhul tal-arja.
- Thallix idejk jew xi parti oħra ta' ġismek jew tal-ilbies jidhlu ġod-daħla tat-tubu, il-passaġġ tal-emissjoni jew hdejn xi parti li tiċċaqqlaq.
- Spezzjona l-apparat biex tiżgura li ma jkun hemm ebda materjal barrani/frak ġol-magna qabel ma toperah.
- Qatt topera l-magna bi protezzjonijiet jew tarki

difettużi jew mingħajr tagħmir tas-sigurtà jew jekk il-wajer ikun bil-ħsara jew deterjorat.

- M'għandekx tilhaq aktar milli hemm bżonn. Żomm appoġġ xieraq u bilanċ f'kull hin. Dan jippermetti kontroll aħjar tal-ghodda li taħdem bl-energija f'sitwazzjonijiet mhux mistennija.
- Jekk il-wajer ikollu l-ħsara waqt l-użu, skonnettja l-wajer minn mal-provvista fil-pront. **TMISSX IL-WAJER QABEL MA TISKONNETTJAH MINN MAL-PROVVISTA.**
- Iggorrax l-apparat mill-kejbil.
- Tiskonnettjjax il-wajer bil-ħsara mill-provvista u tmissx il-wajer bil-ħsara qabel ma tiskonnettjaha mill-provvista għax wajers bil-ħsara jistgħu jiġu f'kuntatt ma' partijiet li fihom il-kurrent.
- Tużax il-plagg jew l-ghodda b'idejn imxarrba u tużax l-ghodda fix-xita.
- Żomm il-wajers tal-estensjoni 'l bogħod minn partijiet perikolużi li jiċċaqilqu biex tevita ħsara lill-wajers li

tista' twassal għal kuntatt ma' partijiet li fihom il-kurrent.

- Skonnettja l-apparat minn mal-provvista tal-mejns. Accerta li l-partijiet kollha li jiċċaqilqu jkunu waqfu għalkollox
  - meta l-utent iħalli l-magna
  - qabel tneħhi xi imblukkar
  - qabel tiċċekkja, tnaddaf jew taħdem fuq il-magna
  - wara li tolqot oġġett barrani biex tispezzjona l-magna għal ħsara
- Jekk il-magna tibda tivvibra b'mod mhux normali, iċċekkja u ssikka l-partijiet kollha li mhumiex issikkati u vverifika
  - fil-pront jekk hemmx ħsara
  - issosstitwixxi jew sewwi l-partijiet kollha bil-ħsara
  - ivverifika u ssikka l-partijiet mahlula kollha

### 3.5 SIMBOLI FUQ IL-PRODOTT

Xi whud mis-simboli li ġejjin jistgħu jintużaw fuq din l-ghodda. Jekk jogħġbok studjahom u tghallem xi jfissru. Interpretazzjoni xierqa ta' dawn is-simboli ser jippermettilek thaddem l-ghodda aħjar u b'mod aktar sikur.

Simbolu	Spjegazzjoni
	Sigurtà / Allert
	Ilbes protezzjoni għall-ghajnejn u għall-widnejn.

Simbolu	Spjegazzjoni
	Aqra l-manwal tal-operatur bir-reqqa.
	Jekk ma żzommx ix-xaghar twil 'il bogħod mid-dahla tal-arja, jista' jkun hemm korrimment personali.
	Attent minn oġġetti mitfugħa jew itiru. Oġġetti mitfugħa jistgħu jirrimbalzaw u jirriżultaw fi ġriehi personali jew hsara lill-proprietà.
	Żomm in-nies preżenti tal-inqas 15 m 'il bogħod.
	Tesponix il-prodott għax-xita jew kundizzjonijiet umdi.
	Żomm lil dawġ fil-qrib, speċjalment tfal u annimali domestiċi, f'distanza sikura ta' mill-inqas 15 m bogħod miż-zona fejn tkun qed taħdem.
	Jekk ikun hemm ilbies mhux issikkat li jingħibed fid-dahla tal-arja, jista' jkun hemm korrimment personali.
	Ix-xfaraf tal-iskrun li jduru jistgħu jikkawżaw korrimment sever.
	Veloċità baxxa - Fekruna
	Veloċità għolja - Fenek
	Livell t'enerġija tal-hoss garantit

### 3.6 LIVELLI TA' RISKJU

Il-kliem tas-sinjali u t-tifsiriet li ġejjin huma maħsuba biex jispjegaw il-livelli ta' riskju marbut mal-prodott.

SIMBO-LU	SINJAL	TIFSIRA
	PERIKLU	Jindika sitwazzjoni imminenti perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġriehi serji.
	TWISSIJA	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġriehi serji.
	IMPORTANTI	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluza, li, jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta fi ġriehi minuri jew moderati.

SIMBO-LU	SINJAL	TIFSIRA
	NOTA	Magħduda biex jingħata aktar taġġir.

### 3.7 IRRIČIKLA

	Ġbir separat. M'għandekx tarmi mal-iskart domestiku tas-soltu. Jekk meħtieġ biex tibdel il-magna, jew jekk għad ma baqgħalekx aktar użu għaliha, m'għandekx tarmiha mal-iskart domestiku.
	Ġbir separat tal-magna użata u l-ippakkjar jippermettitek tirriċikla materjali u tużhom darb' oħra. L-użu tal-materjali riċiklati jgħin jipprevjeni t-tniġġis ambjentali u jnaqqas il-ħtieġa ta' materja prima.
	Fi tmieni il-hajja utli tagħhom, armi l-batteriji bi prekawżjoni għall-ambjent tagħna. Il-batterija fiha materjal li hu perikoluż għalik u għall-ambjent. Għandek tneħhi u tarmi dawn il-materjali separatament f'post li jaċċetta batteriji tal-litju-jon.

MT

## 4 INSTALLAZZJONI

### 4.1 AQLA' L-MAGNA 'L BARRA MILL-IPPAKKJAR

#### ▲ TWISSIJA

Aqra l-manwal tal-operatur bir-reqqa biex taċċerta li timmonta l-prodott korrettament. L-użu ta' prodott li jkun ġie mmuntat inkorrettament jista' jwassal għal incident jew ġriehi serji.

#### ▲ TWISSIJA

- Jekk partijiet mill-magna jiġrilhom xi hsara, m'għandekx tuza l-magna.
- Jekk ma jkollokx il-partijiet kollha, il-magna tħaddimhiex.
- Jekk partijiet ikunu bil-hsara jew nieqsa, ikkuntattja lill-aġent tiegħek.

1. Iftah il-pakkett.
2. Aqra d-dokumentazzjoni pprovduta fil-kaxxa.
3. Neħhi l-partijiet mhux mmontati mill-kaxxa.
4. Neħhi l-magna mill-kaxxa.
5. Armi l-kaxxa u l-materjal tal-imballaġġ f'konformità mar-regolamenti lokali.

### 4.2 INSTALLA L-PAJPS TAL-BLOWER

Stampa 2.

1. Żomm sakemm ikun wieqaf dritt fuq il-baži tal-blower.

2. Allinja l-locking ribs (A) fuq il-pajp tal-blower mad-dahljet (B) fil-kaxxa tal-fann. Assigura li l-locking rib qasir (C) ikun qed ihares 'il fuq. Żerżaq il-pajp tal-blower fil-kaxxa tal-fann sakemm tisma' hoss ta' klikk.

## 4.3 NEHHI L-PAJPIJET TAL-BLOWER

### ▲ TWISSIJA

Il-ponta tat-turnavit tista' tohrog 'il barra min-naha opposta tat-toqba li ssakkar.

Stampa 2

1. Nehhi l-batterija u wara nehhi l-pajp.
2. Dahhal it-turnavit ġot-toqba (D) biex tillibera l-lock tal-pajp.
3. Iġbed il-pajpijiet il-bara mill-kisi tal-fann.
4. Nehhi t-turnavit.

## 4.4 NEHHI L-BATTERY PACK

Stampa 3.

1. Imbotta u zomm it-tast tar-rilaxx tal-batterija.
2. Nehhi l-battery pack minn mal-magna.

## 5 THADDIM

### ▲ TWISSIJA

Kun żgur li t-tubu tal-blower ikun f'postu qabel it-thaddim.

### 5.1 IXGHEL IL-MAGNA

Stampa 4.

1. Meta tiġbed il-grillu, il-magna tiċċaqlaq u r-rih johrog mill-pajp tal-blower.
2. Aġġusta t-tensjoni tal-grillu kif ikun hemm b'zonn.
3. Meta titlaq il-grillu, il-veloċità tal-magna tonqos sakemm tieqaf.

### 5.2 WAQQAF IL-MAGNA

Stampa 4.

1. Meta titlaq il-grillu, il-veloċità tal-magna tonqos sakemm tieqaf. Jekk ma tieqafx anki wara li titlaq il-grillu, tista' tohrog il-batterija biex twaqqafha u tistaqsi lill-agent tieghek biex isewwiha.

### 5.3 LIVER TAL-KONTROLL AWTOMATIKU TAL-VELOĊITÀ

1. Iġbed il-liver tal-kontroll awtomatiku tal-veloċità san-naha tal-marka "Fenek" biex iżzid il-veloċità tal-magna.

### 5.4 BUTTUNA TURBO

Stampa 4

1. Imbotta l-buttuna turbo, u l-magna tkun fl-ogħla veloċità tagħha.
2. Itlaq il-buttuna turbo, u l-magna tkun fil-veloċità normali tagħha.

### 5.5 SUĖĠERIMENTI GHAL THADDIM AHJAR

- Onfoħ madwar it-tarf ta' barra tal-materjali mhux mixtieqa biex tevita li l-materjali mhux mixtieqa jinxterdu.
- Uza furkettuni u xkupi biex tnehhil materjal mhux mixtieq qabel tonfoħ.
- F'kundizzjonijiet ta' trab, xarrab l-uċuħ qabel ma tnehhil l-materjal mhux mixtieq.
- Oqgħod attent għal tfal, annimali domestiċi, twieqi miftuha u karozzi nodfa waqt it-thaddim.
- Naddaf il-magna.
- Armi materjal mhux mixtieq metq tlesti x-xogħol.

## 6 MANUTENZJONI

### ▲ TWISSIJA

Thallix il-fluwids tal-brejkijiet, il-petrol, u l-materjali bbazati fuq iż-żejt imissu l-partijiet tal-plastik. Sustanzi kimiċi jistgħu jikkagunaw hsara lill-plastik u mbagħad il-plastik ma jkunx iktar tajjeb biex jintuza.

### ▲ TWISSIJA

Tużax solventi jew deterġenti qawwija fuq il-qafas jew komponenti tal-plastik. Solventi jew deterġenti qawwija jistgħu jikkagunaw hsara lill-qafas jew il-komponenti tal-plastik.

### ▲ TWISSIJA

Nehhi l-pakkett tal-batterija mill-magna qabel il-manutenzjoni.

### 6.1 NADDAF IL-MAGNA

### ▲ TWISSIJA

Il-magna trid tkun xotta. L-umdità tista' tikkawza riskji ta' xokk elettriku.

- Nehhi l-materjal mhux mixtieq mill-vent tal-arja b'vacuum cleaner.
- Tisprejjax il-vent tal-arja u tpoġġix il-vent tal-arja f'solventi.
- Naddaf il-qafas u l-komponenti tal-plastik b'ċarruta niedja u ratba.
- Ma tistax tahsel

## 7 TRASPORT U HAŻNA

### ▲ TWISSIJA

Nehhi l-pakkett tal-batterija minn mal-magna qabel it-trasport u l-hażna.

### 7.1 ĊAQLAQ IL-MAGNA

- Żomm il-magna mill-manku biss.

### 7.2 BIEK TAHŻEN IL-MAGNA

- Naddaf il-magna qabel ma taħzinha.
- Kun żgur li l-mutur ma jkunx shun meta taħzen il-magna.
- Kun żgur li l-magna ma jkollhiex partijiet bil-hsara jew mahlula. Jekk ikun hemm bżonn, aghmel dawn il-passi/istruzzjonijiet:
  - Biddel il-partijiet bil-hsara.
  - Issikka l-boltijiet.
  - Kellem persuna minn centru tas-servisjar approvat.
- Żomm il-magna f'post xott.
- Kun żgur li t-tfal ma jistgħux jersqu qrib il-magna.

## 8 SOLUZZJONI TAL-PROBLEMI

PROBLEMA	KAWŻA POSSIBBLI	Kun żgur li tissikka l-pakkett tal-batterija sew fil-magna.
Il-mutur ma jibdiex meta tagħfas il-grillu.	Il-pakkett tal-batterija mhux installat tajjeb.	Kun żgur li tissikka l-pakkett tal-batterija sew fil-magna.
	Il-pakkett tal-batterija m'ghandux enerġija.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
Il-magna ma tixghelx.	L-iswiċċ tal-enerġija hu difettuż.	Biddel il-partijiet difettużi għand l-agent awtorizzat tiegħek.
	Il-mutur hu difettuż.	
	Il-bord PCB hu difettuż.	
L-arja ma tidholx got-tubu meta tixghel il-magna.	Id-dahla tal-arja jew l-iżbokk tat-tubu għandhom xi imblukkar.	Nehhi l-imblukkar.

## 9 DATA TEKNIKA

Vultaġġ	36 V DC, 40 V max
---------	-------------------

Volum tal-arja	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Veloċità tal-arja	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah, turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah, turbo)
Piż (bil-pajp tal-blower, minghajr pakkett batterija)	2.2 kg
Dimensjonijiet esterni (minghajr pajp tal-blower, pakkett batterija)	414x185x276 mm
Livell ta' pressjoni tal-hoss imkej-jel	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Livell t'enerġija tal-hoss imkej-jel	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Livell t'enerġija tal-hoss garantit	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Vibrazzjoni	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Mudell tal-batterija	LBP-36-80/ LBP-36-150
Mudell tal-inkarikatur	LC-3604

MT

## 10 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-KE

Manifattur:	YAMABIKO CORPORATION
Indirizz:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 IL-GAPPUN
Rappreżentant awtorizzat:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Is-Sur Richard Glaser
Indirizz:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, in-Netherlands

Ahna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw taht ir-responsabilità unika tagħna li l-prodott speċifikat hawn isfel jikkonforma mad-direttivi li ġejjin.

Isem il-Prodott:	BLOWER TAL-ELETTRIKU
Ditta:	ECHO
Mudell għal Bejgħ:	DPB-310 (DPB: blower)
Kodiċi Serjali:	U60535001001 sa U60535100000

Direttivi	Standards Armonizzati/Proċedura
2006/42/KE	EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019

EN 50636-2:100:2014

2014/30/KE EN 55014-1: 2017+A11: 2020

EN 55014-2: 2015

2011/65/KE EN IEC 63000:2018

2000/14/KE, Anness V

2005/88/KE

Livell t'Enerġi- Imkejjel:95.4 dB(A)/ Garantit: 99 dB(A)  
ja tal-Hoss:

Tokjo, l-1 ta' Ottubru, 2021



---

Hisashi Kobayashi / Maniġer Ġenerali

Dipartiment tal-Assikurazzjoni tal-Kwalità

YAMABIKO CORPORATION

<b>1</b>	<b>Описание.....</b>	<b>210</b>	4.4	Снемете акумулаторната батерия.....	214
1.1	Цел.....	210	<b>5</b>	<b>Работа.....</b>	<b>214</b>
1.2	Преглед.....	210	5.1	Стартиране на машината.....	214
<b>2</b>	<b>Остатъчни рискове.....</b>	<b>210</b>	5.2	Спиране на машината.....	215
<b>3</b>	<b>Общи предупреждения за безопасност за електрически инструменти.....</b>	<b>210</b>	5.3	Лост за круиз контрол .....	215
3.1	Обучение.....	210	5.4	Турбо бутон.....	215
3.2	Подготовка.....	210	5.5	Съвети за работа.....	215
3.3	Поддръжка.....	211	<b>6</b>	<b>Поддръжка.....</b>	<b>215</b>
3.4	Предупреждения за безопасност на въздуходуквата.....	211	6.1	Почистете на машината.....	215
3.5	Σύμβολα ελών στο προϊόν.....	213	<b>7</b>	<b>Транспорт и съхранение.....</b>	<b>215</b>
3.6	Нива на риск.....	213	7.1	Преместете машината.....	215
3.7	Рециклиране.....	214	7.2	Сгънете машината.....	215
<b>4</b>	<b>Монтаж.....</b>	<b>214</b>	<b>8</b>	<b>Отстраняване на неизправности.....</b>	<b>215</b>
4.1	Разопаковане на машината.....	214	<b>9</b>	<b>Технически данни.....</b>	<b>216</b>
4.2	Монтиране на тръбите за издухване.....	214	<b>10</b>	<b>Декларация за съответствие на ЕО .....</b>	<b>216</b>
4.3	Свалете тръбите за издухване.....	214			

## 1 ОПИСАНИЕ

### 1.1 ЦЕЛ

Машината се използва за издухване на въздух от тръба, за да се преместят нежелани материали, като листа в двора. Някои машини също поглъщат листа и малки малки клонки чрез вакуум и ги раздробяват в торба.

### 1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1 - 4.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Спусък                                      | 4 Душалка                               |
| 2 Бутон турбо                                 | 5 Бутон за освобождаване на акумулатора |
| 3 Лост за автоматично поддържане на скоростта |   |

## 2 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба на електрическия инструмент, могат да съществуват остатъчни рискове.

## 3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията означава се отнася до Вашия електрически инструмент на батерия (безжичен).

### 3.1 ОБУЧЕНИЕ

- Прочете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца, лица с намалени физически, сетивни или

умствени способности, или с липса на опит и познание, или на хора, които не са запознати с тези инструкции да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.

- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, причинени на други хора или тяхната собственост.

### 3.2 ПОДГОТОВКА

- Докато работите с електрическия инструмент винаги носете масивни обувки и дълги панталони. Не работете с електрическия инструмент, когато сте бос или носите отворени сандали. Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или които имат висящи кантове или връзки.
- Старателно проверете зоната, където ще се използва електрическия инструмент и премахнете всички предмети, които

могат да бъдат изхвърлени от електрическият инструмент.

- Преди употреба, направете винаги визуална инспекция, за да видите, дали закопчалките са обезопасени, корпусът е без повреди и предпазители са на местата си.
- Никога не работете с машината, докато в близост има хора, особено деца или домашни любимци.
- Набавете си защита за слуха и предпазни очила. Носете ги по всяко време, докато работите с машината.

### **3.3 ПОДДРЪЖКА**

- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати за да сте сигурни, че електрическият инструмент е в безопасно работно състояние.
- Винаги позволявайте електрическият инструмент да се охлади преди съхранение.
- Поддържайте машината грижливо и ч дръжте чиста. Не докосвайте движещи се

опасни части преди батерията да е извадена и подвижните опасни части да са спрели напълно.

- Позволете машината да се охлади преди да извършвате инспекции, настройки, съхраняване и т.н.
- Подменете износените или повредените части свързани с безопасността. Използвайте единствено оригинални резервни части и аксесоари.

### **3.4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ВЪЗДУХОДУВКАТА**

- Работете с уреда единствено на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Винаги бъдете сигурни за стабилността на своите крака върху склонове.
- Вървете, никога не бягайте.
- Поддържайте по всички въздушни отвори за охлаждане да няма остатъци.
- Никога не издухвайте остатъци по посока на околните.

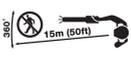
- Преди стартиране на машината, уверете се, че входа на тръбата е празен.
  - Дръжте лицето и тялото си далеч от отвора за всмукване на въздух.
  - Не дръжте ръцете си или други части от тялото или дрехите вътре във входа на тръбата, изпускателния улей, или в близост до подвижни части.
  - Проверете уреда за да се уверите, че няма чужди материали / остатъци в машината преди работа.
  - Никога не работете с машина с повредени предпазители или екрани, или без предпазни устройства, или ако кабелът е повреден или износен.
  - Не се пресягайте. Запазете правилна стойка и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол върху електрическия инструмент в неподвидени ситуации.
  - Ако кабелът бъде повреден по време на употреба, разкачете кабела от захранването незабавно. НЕ
- ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ РАЗКАЧВАНЕ ОТ ЗАХРАНВАНЕТО**
- Не пренасяйте уреда за кабела.
  - Не свързвайте повреден кабел към захранването и не го докосвайте, преди да сте го разкачили от захранването, защото повредени кабели могат да доведат до контакт с части под напрежение.
  - Не боравете с щепсела или инструмента с мокри ръце и не използвайте инструмента при дъжд.
  - Дръжте удължителните кабели далеч от движещи се опасни части, за да избегнете повреди на кабелите, които могат да доведат до контакт с части под напрежение.
  - Разкачете уреда от електрозахранването. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели
    - когато машината е оставена от потребителя

- преди почистване на задръстване
- преди проверка, почистване и работа по машината
- след удар на чужд предмет при проверка на машината за повреди
- Ако машината започне да вибрира необичайно, проверете затегнете всички разхлабени части незабавно
- проверете за повреди
- подменете или поправете всички повредени части
- проверете затягането и затегнете всички разхлабени части

### 3.5 СΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Пάνω στο εργαλείο υπάρχουν κάποια από τα παραπάνω σύμβολα. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στην ορθή και ασφαλή χρήση του εργαλείου.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Προειδοποίηση ασφάλειας
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό αφτιών.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Εάν τραβηχτούν μακριά μαλλιά στην είσοδο αέρα μπορεί να προκύψει ατομικός τραυματισμός.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Να προσέχετε αντικείμενα που μπορεί να πετάγονται ή να ίπτανται. Αντικείμενα που πετιούνται μπορεί να εξοστρακιστούν και να προκύψει ατομικός τραυματισμός ή ζημιά στην ιδιοκτησία.
	Διατηρείτε όλους τους παρευρισκομένους σε απόσταση τουλάχιστον 15 μ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.
	Άλλα άτομα πρέπει να παραμένουν σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων μακριά από την περιοχή λειτουργίας, ειδικά τα παιδιά και τα κατοικίδια.
	Εάν τραβηχτεί χαλαρός ρουχισμός μέσα στην είσοδο αέρα μπορεί να προκύψει ατομικός τραυματισμός.
	Οι περιστρεφόμενες λεπίδες πτερωτής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
	Βαβна скорост - костенурка
	Бърза скорост - заек
	Гарантирано ниво на сила на звука

### 3.6 НИВА НА РИСК

Следните сигнални думи и тяхното значение са предназначени да обяснят нивата на риск свързани с този продукт.

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

BG

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	ВАЖНО	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до леко или средно нараняване.
	БЕЛЕЖКА	Добавено за предоставяне на повече информация.

## 3.7 РЕЦИКЛИРАНЕ



Разделно събиране. Не трябва да изхвърляте с обичайните отпадъци от домакинството. Ако е необходимо да подмените машината или вече не я употребявате, не я изхвърляйте с отпадъците от домакинството.



Разделното събиране на използвани машини и опаковки ви позволява да рециклирате материалите и да ги използвате отново. Употребата на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява необходимостта от суровини.



В края на техния експлоатационен живот, изхвърлете батериите като предпазвате околната среда. Батериите съдържат материали, които са опасни за вас и за околната среда. Трябва да извадите и отделно да изхвърлите тези материали в пункт, който приема литиево-йонни батерии.

## 4 МОНТАЖ

### 4.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете ръководството на оператора внимателно, за да сте сигурни, че ще сглобите продукта правилно. Употребата на продукт, който е неправилно сглобен, може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако части от машината са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, свържете се със своя търговец.

1. Отворете опаковката.
2. Прочетете документацията в кутията.

3. Извадете всички части, които не са сглобени, от кутията.
4. Извадете машината от кутията.
5. Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

### 4.2 МОНТИРАНЕ НА ТРЪБИТЕ ЗА ИЗДУХВАНЕ

Фигура 2.

1. Изправете до изправено положение върху основата на вентилатора.
2. Подравнете заключващите ребра (А) на тръбата за издухване с вдлъбнатините (В) в корпуса на вентилатора. Уверете се, че късото заключващо ребро (С) е с лице нагоре. Плъзнете тръбата за издухване в кутията на вентилатора, докато се чуе щракване.

### 4.3 СВАЛЕТЕ ТРЪБИТЕ ЗА ИЗДУХВАНЕ

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Накрайникът на отвертката може да стърчи в отвора за заключване от другата страна.

Фигура 2

1. Извадете батерията и след това извадете тръбата.
2. Поставете отвертка в отвора (D), за да освободите ключалката на тръбата.
3. Издърпайте тръбите от корпуса на вентилатора.
4. Извадете отвертката.

### 4.4 СНЕМЕТЕ АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 3.

1. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
2. Снете акумулаторната батерия от машината.

## 5 РАБОТА

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че тръбата на въздуходувката е в позиция преди работа.

### 5.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 4.

1. Дръпнете спусъка за да стартирате машината.
2. Дръпнете спусъка докрай за увеличаване на скоростта.
3. Освободете спусъка за намаляване на скоростта.

## 5.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 4.

1. Когато отпуснете спусъка, скоростта на машината ще се забави и ще спре. Ако не спре дори след освобождаване на спусъка, можете да извадите батерията, за да я спрете, и да поискате от вашия търговец ремонт.

## 5.3 ЛОСТ ЗА КРУИЗ КОНТРОЛ

1. Издърпайте лоста за поддръжане на постоянна скорост към страната с маркировката „Заек“, за да увеличите скоростта на машината.

## 5.4 ТУРБО БУТОН

Фигура 4

1. Натиснете турбо бутон, машината работи с максимална скорост.
2. Отпуснете турбо бутон, машината работи с нормална скорост.

## 5.5 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- Обдухвайте около външните ръбове на нежеланите материали за да предотвратите разпръскване на нежеланите материали.
- Използвайте гребла и метли за почистване на нежеланите материали преди обдухване.
- Навлажнете повърхностите преди почистване на нежеланите материали в прашни условия.
- Внимавайте за деца, домашни любимци, отворени прозорци и почистени коли преди работа.
- Почистете на машината.
- Извършете нежелания материал, когато свършите работа.

## 6 ПОДДРЪЖКА

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не позволявайте спирачни течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите. Силните разтворители или препарати могат да повредят пластмасовия корпус или компоненти.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

## 6.1 ПОЧИСТЕТЕ НА МАШИНАТА

### ▲ ВНИМАНИЕ

Машината трябва да е суха. Влажността може да предизвика опасност от електрически шок.

- Почистете нежеланите материали от вентилацията с прахосмукачка.
- Не пръскайте вентилацията или не поставяйте вентилацията в разтворители.
- Почистете корпуса и пластмасовите компоненти с влажен и мек плат.
- Забранено е измиване

## 7 ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди транспортиране и съхранение.

### 7.1 ПРЕМЕСТЕТЕ МАШИНАТА

- Дръжте машината само с помощта на ръкохватката.

### 7.2 СГЪНЕТЕ МАШИНАТА

- Почиствайте машината преди съхранение.
- Уверете се, че двигателят не е горещ, когато сгъвате машината.
- Уверете се, че по машината няма разхлабени или повредени детайли. Ако е необходимо, извършете тези стъпки/инструкции:
  - Подменете повредените детайли.
  - Затегнете болтовете.
  - Обърнете се към лице в одобрен сервизен център.
- Сгъвайте машината в суха зона.
- Уверете се, че деца не могат да доближат до машината.

## 8 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира, когато натиснете спусъка.	Акумулаторната батерия не е добре монтирана.	Уверете се, че добре сте монтирали акумулаторната батерия в машината.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Машината не стартира.	Превключвателят на захранването е повреден.	Подменете дефектните части с помощта на одобрен сервизен център.
	Двигателят е повреден.	
	PCB платката е повредена.	
Въздухът не преминава през тръбата, когато стартирате машината.	Входът на въздуха или изходът на тръбата е запушен.	Премахнете запушването.

Упълномощен представител: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Mr. Richard Glaser

Адрес: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Нидерландия

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша собствена отговорност, че долупосоченият продукт отговаря на следните директиви.

Име на продукта: Въздуходувка

Марка: ECHO

Продажбен модел: DPB-310 (DPB: Въздуходувка)

Сериен номер: U60535001001 до U60535100000

Директиви Хармонизирани стандарти/процедура

2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014+A13: 2017+A1: 2019+A14: 2019+A2: 2019 EN 50636-2-100:2014

2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020 EN 55014-2: 2015

2011/65/EU EN IEC 63000:2018

2000/14/EC, 2005/88/EC Приложение V

Ниво на сила на звука: Измерено:95.4 dB(A) / Гарантирано99 dB(A)

Токио, 1-ви октомври 2021 г.



Hisashi Kobayashi / Генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

YAMABIKO CORPORATION

## 9 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	36 V DC, 40 V max
Обем въздух	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Скорост на въздуха	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Тегло (с вентилаторна тръба, без батерия)	2.2 kg
Външни размери (без вентилаторна тръба, батерия)	414x185x276 mm
Измерено ниво на звуково налягане	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Измерено ниво на сила на звука	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Гарантирано ниво на сила на звука	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Вибрации	< 2.5 m/s <sup>2</sup> , K = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Модел на акумулатора	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на зарядно устройство	LC-3604

## 10 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител YAMABIKO CORPORATION

:

Адрес: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
ЯПОНИЯ

<b>1 Beschrijving.....</b>	<b>218</b>	4.3	Blaaspijpen verwijderen.....	222	
1.1	Toepassing.....	218	4.4	Het accupack verwijderen.....	222
1.2	Overzicht.....	218	<b>5 Gebruik.....</b>	<b>222</b>	
<b>2 Restrisico.....</b>	<b>218</b>	5.1	De machine starten.....	222	
<b>3 Algemene</b>		5.2	De machine stoppen.....	222	
<b>veiligheidswaarschuwingen voor</b>		5.3	Cruise control hendel.....	222	
<b>handgereedschap.....</b>	<b>218</b>	5.4	Turbo-knop.....	222	
3.1	Training.....	218	5.5	Gebruikstips.....	222
3.2	Vorbereiding.....	218	<b>6 Onderhoud .....</b>	<b>223</b>	
3.3	Onderhoud.....	219	6.1	De machine reinigen.....	223
3.4	Veiligheidsvoorschriften voor de bladblazer.....	219	<b>7 Vervoer en opslag.....</b>	<b>223</b>	
3.5	Symbolen op het product.....	221	7.1	De machine bewegen.....	223
3.6	Risiconiveaus.....	221	7.2	De machine opbergen.....	223
3.7	Recycling.....	221	<b>8 Probleemoplossing.....</b>	<b>223</b>	
<b>4 Installatie.....</b>	<b>222</b>	<b>9 Technische gegevens.....</b>	<b>223</b>		
4.1	Het gereedschap uitpakken.....	222	<b>10 EG conformiteitsverklaring.....</b>	<b>224</b>	
4.2	Blaaspijpen installeren.....	222			

## 1 BESCHRIJVING

### 1.1 TOEPASSING

De machine wordt gebruikt om lucht uit een buis te blazen om daarmee ongewenste materialen zoals bladeren in de tuin te verplaatsen.

### 1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1 - 4.

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 Schakelaar            | 4 Blaasbuis               |
| 2 Turbo-knop            | 5 Accu-ontgrendelingsknop |
| 3 Cruise-control hendel |                           |

## 2 RESTRISICO

Zelfs als u het elektrisch gereedschap op de juiste manier gebruikt, bestaat er nog altijd een restrisico.

## 3 ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HANDGEREEDSCHAP

### ▲ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies zorgvuldig door. *Het negeren van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere raadpleging.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op accu-aangedreven (snoerloos) handgereedschap.

### 3.1 TRAINING

- Lees de instructies aandachtig door. Maak u vertrouwd met de bedieningsknoppen en het correcte gebruik van het elektrisch gereedschap.
- Sta kinderen, personen met een gereduceerde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan

ervaring en kennis of mensen die niet op de hoogte zijn van deze instructies, het gebruik van dit elektrisch gereedschap nooit toe. De lokale wetgeving kan de leeftijd van de bediener begrenzen.

- Onthoud dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren die zich bij ander personen of hun eigendommen voordoen.

### 3.2 VOORBEREIDING

- Tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap dient u altijd gepast schoeisel en een lange broek te dragen. Gebruik het elektrisch gereedschap nooit met blote voeten of op sandalen. Voorkom dat u los zittende kleding met los hangende koorden of stropdassen draagt.
- Controleer het gebied waar u het elektrisch gereedschap wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door het elektrisch gereedschap kunnen worden weggeslingerd.
- Controleer voor gebruik altijd visueel of de bevestigingen

goed vastzitten, of de behuizing onbeschadigd is en of de beschermingen op hun plaats zitten.

- Gebruik het elektrisch gereedschap nooit als er zich mensen, in het bijzonder kinderen of huisdieren, in de buurt bevinden.
- Zorg voor gehoorbescherming en een veiligheidsbril. Draag ze altijd terwijl u met het elektrisch gereedschap werkt.

### 3.3 ONDERHOUD

- Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven stevig vastgedraaid zijn om een veilige werking van het elektrisch gereedschap te waarborgen.
- Laat het elektrisch gereedschap altijd afkoelen voordat u het opbergt.
- Onderhoud de machine zorgvuldig en houd hem schoon. Raak geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aan, voordat de accu is verwijderd en de bewegende, gevaarlijke onderdelen compleet tot stilstand zijn gekomen.

- Laat de machine afkoelen voordat u inspecties, aanpassingen, opslag enz. uitvoert.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen. Gebruik alleen originele reserve- onderdelen en toebehoren.

### 3.4 VEILIGHEIDSVOORSC HRIFTEN VOOR DE BLADBLAZER

- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of voldoende kunstmatig licht.
- Let altijd op een vaste stand als u op helling staat.
- Altijd wandelen, nooit rennen.
- Houd alle ventilatieopeningen vrij van vuil.
- Blaas vuil nooit in de richting van omstanders.
- Voordat u het gereedschap start, dient u te controleren dat de slanginlaat leeg is.
- Houd uw gezicht en lichaam uit de buurt van de luchtinlaat-opening.
- Laat geen handen of andere lichaamsdelen of kleding in de

slang- inlaat, uitwerpopening of in de buurt van ieder ander bewegend onderdeel komen.

- Inspecteer het apparaat om er zeker van te zijn dat er geen vreemde materialen/vuil in het gereedschap is voordat u deze gebruikt.
- Gebruik het gereedschap nooit met defecte beschermingen of schermen of zonder veiligheids- inrichtingen of als de kabel is beschadigd of versleten.
- Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig en stabiel staat. Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u de kabel onmiddellijk uit het stopcontact trekken. **RAAK DE KABEL NIET AAN VOORDAT U DE STROOMVERBINDING HEEFT VERBROKEN.**
- Draag het apparaat niet aan de kabel.
- Sluit een beschadigde kabel niet aan op de stroomtoevoer

en raak een beschadigde kabel niet aan voordat hij is losgekoppeld van de stroomvoorziening omdat beschadigde kabels contact met onder stroom staande onderdelen mogelijk maken.

- Raak de stekker of het gereedschap niet met natte handen aan en gebruik het gereedschap niet in de regen.
- Houd verlengkabels uit de buurt van bewegende gevaarlijke onderdelen om schade aan de kabels te voorkomen die kan leiden tot contact met onder stroom staande onderdelen.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Controleer dat alle bewegende onderdelen compleet tot stilstand zijn gekomen.
  - wanneer het gereedschap door de gebruiker wordt achtergelaten
  - voor het verwijderen van een blokkade
  - voor het controleren, reinigen of onderhouden van het gereedschap

- na het raken van een vreemd voorwerp om het gereedschap te inspecteren op beschadigingen
- Als het gereedschap abnormaal begint te trillen, controleert u en trekt u eventuele losse onderdelen aan, onmiddellijk controleren
- controleer op beschadigingen
- vervang of repareer beschadigde onderdelen
- controleer op losse onderdelen en draai deze vast

### 3.5 SYMBOLEN OP HET PRODUCT

Sommige van de volgende symbolen kunnen worden gebruikt op dit gereedschap. Bekijk ze en leer hun betekenis kennen. Een juiste interpretatie van deze symbolen stelt u in staat om het gereedschap beter en veiliger te gebruiken.

Symbol	Uitleg
	Veiligheidswaarschuwing
	Draag oog- en gehoorbescherming.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Als u lang haar niet weg houdt van de luchtinlaat, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
	Pas op voor rondvliegende of vliegende voorwerpen. Rondvliegende voorwerpen kunnen terugkaatsen wat tot persoonlijk letsel en materiële schade kan leiden.
	Houd alle omstanders minstens 15m uit de buurt.

Symbol	Uitleg
	Stel het product niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
	Houd alle omstanders, vooral kinderen en huisdieren, op een veilige afstand van ten minste 15 meter van het operatiegebied.
	Als u er niet voor zorgt dat losse kleding in de luchtinlaat kan worden getrokken, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
	Draaiende propellervleugels kunnen ernstig letsel veroorzaken.
	Lage snelheid - Schildpad
	Hoge snelheid - Konijn
	Gewaarborgd geluidsvermogensniveau

### 3.6 RISICONIVEAUS

De volgende signaalwoorden en -betekenissen zijn bedoeld om de risiconiveaus uit te leggen die aan dit product zijn verbonden.

SYM-BOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
	GEVAAR	Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.
	WAAR-SCHUWING	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
	BELANGRIJK	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige verwonding.
	OPMERKING	Toegevoegd om meer informatie te geven.

### 3.7 RECYCLING

	Aparte afvoer. U mag dit niet met het huishoudelijk afval afvoeren. Als het nodig is om de machine te vervangen, of als het u hem niet meer nodig heeft, mag u hem niet afvoeren via het huishoudelijk afval.
---	---



Door afzonderlijke afvoer van gebruikte machines en verpakkingen kunt u materialen recycleren en opnieuw gebruiken. Gebruik van de gerecyclede materialen helpt milieu-vervuiling te voorkomen en verlaagt de behoefte aan grondstoffen.



Verwijder batterijen aan het einde van hun nuttige levensduur met de nodige voorzorgsmaatregelen voor ons milieu. De batterij bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. U moet deze materialen afzonderlijk verwijderen en inleveren bij een punt die lithium-ion batterijen inzamelt.

## 4 INSTALLATIE

### 4.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

#### ▲ WAARSCHUWING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

#### ▲ WAARSCHUWING

- Gebruik de machine niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal de nog niet gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal het gereedschap uit de doos.
5. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

### 4.2 BLAASPIJPEN INSTALLEREN

*Afbeelding 2.*

1. Plaats de ventilatorbehuizing rechtop.
2. Lijn de borgribben (A) op de blaaspijp uit met de uitsparingen (B) in de ventilatorbehuizing. Zorg ervoor dat de korte vergrendelingsrib (C) naar boven wijst. Schuif de blaaspijp in de ventilatorbehuizing totdat u een klikkend geluid hoort.

### 4.3 BLAASPIJPEN VERWIJDEREN

#### ▲ WAARSCHUWING

De punt van de schroevendraaier kan uit het vergrendelingsgat aan de andere kant steken.

*Afbeelding 2*

1. Verwijder de accu en verwijder vervolgens de pijp
2. Steek een schroevendraaier in het gat (D) om de pijpvergrendeling te ontgrendelen.
3. Trek de pijp uit de ventilatorbehuizing.
4. Schroevendraaier verwijderen.

## 4.4 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

*Afbeelding 3.*

1. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
2. Verwijder het accupack uit de machine.

## 5 GEBRUIK

### ▲ WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de buis van de bladblazer op zijn plaats zit voordat u hem gebruikt.

### 5.1 DE MACHINE STARTEN

*Afbeelding 4.*

1. Druk op de schakelaar om de machine te starten.
2. Druk de schakelaar volledig in om de snelheid te verhogen.
3. Laat de schakelaar los om de snelheid te verlagen.

### 5.2 DE MACHINE STOPPEN

*Afbeelding 4.*

1. Wanneer u de schakelaar loslaat, zal de snelheid van het apparaat vertragen en zal het apparaat stoppen. Als het apparaat niet stopt, zelfs niet nadat u de schakelaar hebt losgelaten, kunt u de accu eruit trekken om het te stoppen en uw dealer om reparatie vragen.

### 5.3 CRUISE CONTROL HENDEL

1. Trek de cruise control-hendel naar de kant van de "Rabbit"-markering om de snelheid van het apparaat te verhogen.

### 5.4 TURBO-KNOP

*Afbeelding 4*

1. Druk op de turbo-knop waarna het gereedschap met de hoogste snelheid loopt.
2. Laat de turbo-knop los waarna hij het gereedschap weer met de normale snelheid loopt.

### 5.5 GEBRUIKSTIPS

- Blaas rond de buitenrand van de ongewenste materialen om te voorkomen dat de ongewenste materialen zich verspreiden.

- Gebruik harken en bezems om het ongewenste materiaal te verwijderen voordat u blaast.
- Maak de oppervlakken vochtig voordat u het ongewenste materiaal verwijdert onder stoffige omstandigheden.
- Pas op voor kinderen, huisdieren, open ramen en gereinigde auto's tijdens het gebruik
- De machine reinigen.
- Gooi het ongewenste materiaal weg als u klaar bent met uw werk.

## 6 ONDERHOUD

### ▲ WAARSCHUWING

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

### ▲ WAARSCHUWING

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel. Sterke oplosmiddelen of reinigingsmiddelen kunnen de kunststof behuizing of onderdelen beschadigen.

### ▲ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

## 6.1 DE MACHINE REINIGEN

### ▲ LET OP!

De machine moet droog zijn. Vocht kan het risico op een elektrische schok veroorzaken.

- Verwijder het ongewenste materiaal met een stofzuiger uit de ventilatieopening.
- Sproei geen oplosmiddelen op en plaats de luchtopening niet in oplosmiddelen.
- Reinig de behuizing en de kunststof onderdelen met een vochtige en zachte doek.
- Onderdampelen is verboden.

## 7 VERVOER EN OPSLAG

### ▲ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u hem vervoert en opslaat.

## 7.1 DE MACHINE BEWEGEN

- Houd de machine alleen vast aan de handgreep.

## 7.2 DE MACHINE OPBERGEN

- Reinig de machine vóór het opbergen.

- Zorg ervoor dat de motor niet heet is wanneer u de machine opbergt.
- Zorg ervoor dat de machine geen losse of beschadigde onderdelen heeft. Als het nodig is, voert u deze stappen/instructies uit:
  - Vervang de beschadigde onderdelen.
  - Draai de bouten vast.
  - Neem contact op met een persoon van een erkend servicecentrum.
- Berg de machine op in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van de machine kunnen komen.

## 8 PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet wanneer u op de schakelaar drukt.	Het accupack is niet stevig genoeg geïnstalleerd.	Zorg ervoor dat u het accupack stevig in de machine heeft geïnstalleerd.
	Het accupack is ontladen.	Laad het accupack op.
De machine start niet.	De aan-/uit-schakelaar is defect.	Laat de defecte onderdelen vervangen door een erkend servicecentrum.
	De motor is defect.	
	De printplaat is defect.	
De lucht stroomt niet door de buis wanneer u de machine start.	De luchtinlaat of buisuitgang heeft een blokkering.	Verwijder de blokkade.

## 9 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	36 V DC, 40 V max
Luchthoeveelheid	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Luchtsnelheid	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)
Gewicht (met blaasbuis, zonder accu)	2.2 kg
Buitenafmetingen (zonder blaasbuis, accu)	414x185x276 mm
Gemeten geluidsdrukniveau	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)

Gewaarbord geluidsvermogensniveau	$L_{WA,d} = 99 \text{ dB(A)}$
Trilling	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Accumodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604

Kwaliteitsafdeling  
YAMABIKO CORPORATION

## 10 EG CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION  
Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760  
JAPAN

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
Mr. Richard Glaser  
Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen,  
Nederland

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder vermeld product met de volgende richtlijnen in overeenstemming is.

Productnaam: Bladblazer  
Merk: ECHO  
Verkoopmodel: DPB-310 (DPB: Bladblazer)  
Serienummer: U60535001001 tot U60535100000

Richtlijnen Geharmoniseerde Normen/Procedure  
2006/42/EC EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
EN 50636-2-100:2014  
2014/30/EU EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
EN 55014-2: 2015  
2011/65/EU EN IEC 63000:2018  
2000/14/EC, Bijlage V  
2005/88/EC

Geluidsvermogensniveau: Gemeten: 95,4 dB(A) / Gegarandeerd: 99 dB(A)

Tokio, 1 oktober 2021



Hisashi Kobayashi / Algemeen Directeur

<b>1 Lýsing.....</b>	<b>226</b>	4.3 Fjarlægið blásararör.....	230
1.1 Tilgangur.....	226	4.4 Fjarlægið rafhlöðuna.....	230
1.2 Yfirlit.....	226	<b>5 Notkun.....</b>	<b>230</b>
<b>2 Eftirskilin áhætta.....</b>	<b>226</b>	5.1 Ræsið vélina.....	230
<b>3 Almennar öryggisviðvaranir</b>		5.2 Stöðvið vélina.....	230
<b>fyrir rafmagnsverkfæri.....</b>	<b>226</b>	5.3 Hraðastillingarstöng.....	230
3.1 Þjálfun.....	226	5.4 Túrbóhnappur.....	230
3.2 Undirbúningur.....	226	5.5 Ráð við notkun.....	230
3.3 Viðhald.....	227	<b>6 Viðhald.....</b>	<b>230</b>
3.4 Öryggisviðvaranir blásara.....	227	6.1 Þrífíð vélina.....	230
3.5 Tákn á vörinni.....	228	<b>7 Flutningur og geymsla.....</b>	<b>230</b>
3.6 Áhættustig.....	229	7.1 Færið vélina.....	231
3.7 Endurvinnsla.....	229	7.2 Geymið vélina.....	231
<b>4 Uppsetning.....</b>	<b>229</b>	<b>8 Bilanaleit.....</b>	<b>231</b>
4.1 Takið vélina úr umbúðunum.....	229	<b>9 Tæknilegar upplýsingar.....</b>	<b>231</b>
4.2 Koma fyrir blásararöri.....	230	<b>10 Samræmisyfirlýsing EC.....</b>	<b>231</b>

## 1 LÝSING

### 1.1 TILGANGUR

Verkfærið er notað til að knýja loft út úr röri til að fjarlægja óæskilegt efni eins og lauf í húsgarði.

### 1.2 YFIRLIT

Mynd 1 - 4.

1 Rofi	4 Blásararör
2 Túrbóhnappur	5 Hnappur til að losa rafhlöðu
3 Hraðastillingarstöng	

## 2 EFTIRSKILIN ÁHÆTTA

Jafnvel þó að rafmagnsverkfærið sé notað rétt, getur áhætta enn verið til staðar.

## 3 ALMENNAR ÖRYGGISVIÐVARANIR FYRIR RAFMAGNSVERKFÆRI

### ▲ VIÐVÖRUN

Lesið allar öryggisviðvaranirnar og öll fyrirmælin. Ef viðvörðunum og fyrirmælum er ekki fylgt getur það leitt til rafstuðs, eldsvoða og/eda alvarlegs líkamstjóns.

Geymið allar viðvaranir og fyrirmæli fyrir síðari skoðun.

Hugtakið „rafmagnsverkfæri“ í viðvörðunum vísar til rafhlöðuknúns rafmagnsverkfæris (án sníru).

## 3.1 ÞJÁLFUN

- Lesið leiðbeiningarnar vandlega. Lærið á stjórnbúnað og rétta notkun vélarinnar.
- Leyfið aldrei börnum, einstaklingum með skerta líkamlega eða andlega getu eða skort á reynslu og þekkingu eða einstaklingum, sem hafa ekki þekkingu á þessum leiðbeiningum, að nota vélina. Staðbundnar reglur

kunna að kveða á um aldurstakmarkanir notenda.

- Hafið í huga að stjórnandinn eða notandinn ber ábyrgð á slysum á eða hættu fyrir annað fólk eða munatjóni.

## 3.2 UNDIRBÚNINGUR

- Þegar rafmagnsverkfærið er notað skal ávallt nota góðan fótabúnað og langar buxur. Ekki nota rafmagnsverkfærið berfættur eða í opnum sandölum. Forðast skal að klæðast fatnaði sem er laus eða sem hefur hangandi reimar eða bönd.
- Skoða skal svæðið rækilega þar sem nota skal rafmagnsverkfærið og fjarlægja alla hluti sem geta kastast til af rafmagnsverkfærinu.
- Fyrir notkun skal ávallt skoða rafmagnsverkfærið til að sjá hvort festingar séu tryggar, hlífðarhúsið séu óskemmt og hvort hlífar séu á sínum stað.
- Notið aldrei vélina í návist fólks, einkum barna og gæludýra.

- Nota skal heyrnarhlífar og öryggisgleraugu. Þau skal alltaf nota þegar verkfærið er í notkun.

### 3.3 VIÐHALD

- Til að tryggja að rafmagnsverkfærið sé í öruggu notkunarástandi skulu allar rær, boltar og skrúfur vera velhertar.
- Rafmagnsverkfærið verður að fá að kólna áður en það fer í geymslu.
- Viðhaldið rafmagnsverkfærinu með umhyggju og haldið því hreinu. Snertið ekki hreyfanlega og hættulega hluta fyrr en rafhlaða hefur verið fjarlægð og hreyfanlegir og hættulegir hlutar hafa stöðvast að fullu.
- Rafmagnsverkfærið verður að kólna að fullu áður en það er skoðað, stillt, komið fyrir í geymslu, o.s.frv.
- Skiptið um slitna eða skemmda varahluti öryggisins vegna. Notið aðeins upprunalega vara- og fylgihluti.

### 3.4 ÖRYGGISVIÐVARANIR BLÁSARA

- Notið rafmagnsverkfærið aðeins í dagsljósi eða við góða lýsingu.
- Tryggið trausta fótastöðu í brekkum.
- Gangið, hlaupið ekki.
- Haldið öllum kælilofntökum laus við óhreinindi og rusl.
- Aldrei má blása rusli í átt að vegfarendum.
- Verið viss um að rörintakið sé tómt áður en rafmagnsverkfærið er ræst.
- Haldið andliti og líkama frá opi loftinntaks.
- Gætið þess að hendur eða nokkur annar hluti líkamans eða klæðnaður komist inn í rörintakið, losunarrennuna eða nærri nokkrum hlutum á hreyfingu.
- Skoðið rafmagnsverkfærið til að tryggja að enginn aðskotahlutur/óhreinindi séu í því áður en það er tekið í notkun.
- Aldrei má nota rafmagnsverkfærið með skemmdar hlífar eða varnir,

eða án öryggistækja eða ef snúran sé skemmd eða slitin.

- Teygið ykkur ekki of langt. Tryggið góða fótastöðu og jafnvægi á öllum tímum. Það tryggir betri stjórn á rafmagnsverkfærinu í óvæntum aðstæðum.
- Ef snúran skemmist meðan á notkun stendur, skal aftengja hana frá rafmagn þegar í stað. **EKKI SNERTA SNÚRUNA ÁÐUR EN HÚN ER AFTENGD RAFMAGNI.**
- Ekki halda á rafmagnsverkfærinu með snúrunni.
- Ekki tengja skemmda snúru við rafmagn eða snerta tengda snúru áður en hún er tekin úr sambandi við rafmagn, því skemmdar snúrur geta leitt snertingar við spennuhafa hluti.
- Ekki meðhöndla klóna eða rafmagnsverkfærið með blautum höndum og ekki nota það í rigningu.
- Haldið framlengingarsnúru frá hættulegum hlutum sem hreyfast til að koma í veg fyrir skemmdir sem geta leitt til

snertingar við spennuhafa hluti.

- Aftengið rafmagnsverkfærið við rafmagn. Gangið úr skugga um að allir hlutir sem hreyfast séu að fullu stoppaðir
  - í hvert skipti sem rafmagnsverkfærið er yfirgefið af notanda
  - áður en stífla er hreinsuð
  - áður en rafmagnsverkfærið er skoðað, þrifið eða vinna er framkvæmd á því
  - eftir að hafa lent á aðskotahlut skal skoða rafmagnsverkfærið vegna skemmdar
- Ef rafmagnsverkfærið byrjar að titra óeðlilega, verður að athuga og herða lausa hluti. Fyrir tafarlausa skoðun
  - skoðið vegna skemmda
  - skiptið um eða gerið við skemmda hluti
  - athugið og herðið lausa hluti

### 3.5 TÁKN Á VÖRUNNI

Sum eftirfarandi tákna kunna að vera notuð á verkfærinu. Kynnið ykkur þau og lærið þýðingu þeirra. Viðeigandi túlkun tákna tryggir að verkfærið sé notað með betri og öruggari hætti.

Tákn	Útskýring
	Öryggi/Viðvörðun
	Notið augnhlífir og heyrnahlífir.
	Lesið notandahandbókina vandlega
	Ef það misferst að halda löngu hári frá loftinntaki getur leitt til líkamstjóns.
	Gætið að hlutum sem hafa kastast til eða eru á lofti. Hlutir, sem kastast til, geta kastast til baka og valdið líkams- eða matjóni.
	Vegfarendur skulu vera í að minnsta kosti 15 m fjarlægð.
	Varan má ekki komast í snertingu við regn eða raka.
	Haldið viðstöddum, einkum börnum og gældýrum, í öruggrí fjarlægð sem er að minnsta kosti 15 m frá sláttuvæðinu.
	Ef það misferst að halda lausum klæðnaði frá því að sogast inn í loftinntakið, getur það leitt til líkamstjóns.
	Þeytiblöð sem snúast geta valdið alvarlegum meiðslum.
	Lítill hraði - Skjaldbaka
	Mikill hraði - Kanína
	Tryggt hljóðafsstig

### 3.6 ÁHÆTTUSTIG

Eftirfarandi viðvörunarorð og þýðing þeirra eru til að útskýra áhættustig í tengslum við vöruna.

TÁKN	MERKI	ÞÝÐING
	HÆTTA	Gefur til kynna hættulegar yfirvofandi aðstæður og ef þeim verður ekki forðað mun þær leiða til dauða eða alvarlegra meiðsla.

TÁKN	MERKI	ÞÝÐING
	VIÐVÖRUN	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim er ekki forðað geta þær leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	MIKILVÆGT	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leitt til minniháttar eða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	ATHUGIÐ	Notað til að veita frekari upplýsingar.

### 3.7 ENDURVINNSLA

	Aðskilin söfnun. Ekki má fleygja með heimilissorpi. Ef skipta þarf um vélna eða ef hún gagnast þér ekki lengur má ekki fleygja henni með heimilissorpi.
	Aðskilin söfnun notaðra véla og umbúða býður upp á endurvinnslu og endurnýtingu efna. Notkun á endurunnu efni kemur í veg fyrir umhverfismengun og dregur úr eftirspurn eftir hrávörum.
	Í lok endingartíma skal farga rafhlöðum með umhverfisvænum hætti. Rafhlaðan inniheldur efni sem eru hættuleg þér og umhverfinu. Þú verður að fjarlægja og farga þessum efnum með aðskildum hætti á söfnunarstöðum sem taka við litium-jóna-rafhlöðum.

### 4 UPPSETNING

#### 4.1 TAKIÐ VÉLINA ÚR UMBÚÐUNUM

▲ VIÐVÖRUN
Lesið notandahandbókina vandlega til að tryggja að vélin sé rétt sett saman. Notkun á vöru, sem hefur verið rangt sett saman, getur leitt til slysa eða alvarlegs líkamstjóns.

▲ VIÐVÖRUN
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ef hlutar vélarinnar eru skemmdir skal ekki nota vélna.</li> <li>Ef einhverja hluta vantar skal ekki nota vélna.</li> <li>Ef hlutar eru skemmdir eða þá vantar skal hafa samband við söluaðila.</li> </ul>

- Opnið umbúðirnar.
- Lesið fylgiskjölin sem eru í kassanum.
- Takið alla ósamsetta hluta úr kassanum.
- Takið vélna úr kassanum.
- Fargið kassanum og umbúðaefninu í samræmi við reglur á staðnum.

## 4.2 KOMA FYRIR BLÁSARARÖRI

Mynd 2.

1. Látið standa lóðrétt á undirstöðu blásara.
2. Samstillið læsingarrif (A) á blásararörinu við gróparnar (B) í víftuumgjörðinni. Tryggið að stutta læsingarrifid (C) snúi upp. Rennið blásararörinu í víftuumgjörðina, þangað til að smelluhljóð heyrst.

## 4.3 FJARLÆGIÐ BLÁSARARÖR

### ▲ VIDVÖRUN

Endi skrúfjárnas getur stungist út á hliðinni andspænis læsingargatínu.

Mynd 2

1. Fjarlægið rafhlöðuna og síðan rörið
2. Komið skrúfjárninu fyrir í gatið (D) til að losa rörlásinn.
3. Dragið rörin út úr víftuumgjörðinni.
4. Fjarlægið skrúfjárið.

## 4.4 FJARLÆGIÐ RAFHLÖÐUNA

Mynd 3.

1. Ýtið á og haldið inni hnappinum til að losa rafhlöðuna.
2. Takið rafhlöðuna úr vélinni.

## 5 NOTKUN

### ▲ VIDVÖRUN

Gangið úr skugga um að blásararörið sé í réttri stöðu fyrir notkun.

### 5.1 RÆSIÐ VÉLINA

Mynd 4.

1. Þegar togað er í rofann hreyfist rafmagnsverkfærið og loft kemur út um blásararörið.
2. Stillið spennu rofans eins og þörf er á.
3. Þegar rofinn er losaður minnkar hraðinn á rafmagnsverkfærinu og það stöðvar.

### 5.2 STÖÐVIÐ VÉLINA

Mynd 4.

1. Þegar rofinn er losaður minnkar hraðinn á rafmagnsverkfærinu og það stöðvar. Ef það stöðvar ekki eftir að rofinn hefur verið losaður, er hægt að toga rafhlöðuna út til að stöðva það. Biðjið söluaðila um viðgerð á rafmagnsverkfærinu.

### 5.3 HRAÐASTILLINGARSTÖNG

1. Togið hraðastillingarstöng að „kaninumerkinu“ til að auka hraðann á rafmagnsverkfærinu.

## 5.4 TÚRBÓHNAPPUR

Mynd 4

1. Ýtið á túrbóhnappinn og hraðinn fer á hæsta stig.
2. Losið túrbóhnappinn og hraðinn fer í venjulegan hraða.

## 5.5 RÁÐ VIÐ NOTKUN

- Blásið í kringum ytri brún óæskilega efnisins til að koma í veg fyrir að það dreifist um allt.
- Notið hrífur og sópa til losa um óæskilegt efni áður en blástur hefst.
- Bleytið yfirborð áður en óæskilegt efni er losað við rykugar aðstæður.
- Svipist um eftir börnum, gæludýrum, opnum gluggum og hreinum bilum meðan á notkun stendur.
- Þrífíð rafmagnsverkfærið.
- Fargið óæskilegu efni þegar verki er lokið.

## 6 VIÐHALD

### ▲ VIDVÖRUN

Ekki láta bremsuvökva, bensín eða efni unnið úr jarðolíu snerta plasthluta. Efni geta valdið skemmdum á plastinu og gert plastið ónothæft.

### ▲ VIDVÖRUN

Ekki nota sterkan leysi eða þvottaefni á plastumgjörðina eða íhluti. Sterkur leysir eða þvottaefni geta valdið skemmdum á plastumgjörðinni eða íhlutum.

### ▲ VIDVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir viðhald.

### 6.1 ÞRÍFIÐ VÉLINA

### ▲ VIDVÖRUN

Rafmagnsverkfærið verður að vera þurr. Raki getur valdið hættu á rafstöði.

- Þrífíð aðskotaefni úr loftopinu með ryksugu.
- Ekki úða á loftunarop eða setja loftunarop í leysi.
- Þrífíð umgjörð og plastíhluti með mjúkri, þurri tusku.
- Bannað að þvo

## 7 FLUTNINGUR OG GEYMSLA

### ▲ VIDVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir flutning og geymslu.

## 7.1 FÆRIÐ VÉLINA

- Aðeins má halda rafmagnsverkfærinu með handfanginu.

## 7.2 GEYMIÐ VÉLINA

- Þrifið rafmagnsverkfærið fyrir geymslu.
- Gangið úr skugga um að mótörinn sé ekki heitur þegar rafmagnsverkfærið er sett í geymslu.
- Gangið úr skugga um að rafmagnsverkfærið hafi ekki lausa eða skemmda hluti. Ef nauðsynlegt þykir skal framkvæma þessa liði/leiðbeiningar:
  - Skiptið út skemmdum hlutum.
  - Herðið bolta.
  - Talið við einstakling hjá viðurkenndu þjónustuverkstæði.
- Geymið rafmagnsverkfærið á þurrum stað.
- Gangið úr skugga um að börn komist ekki að vélinni.

## 8 BILANALET

VANDAMÁL	MÖGULEG ORSÖK	LAUSN
Rafmagnsverkfærið fer ekki í gang þegar ýtt er á rofann.	Rafhlaðan er ekki komið rétt fyrir.	Gangið úr skugga um að rafhlöðunni sé komið rétt fyrir í rafmagnsverkfærinu.
	Rafhlaðan er straumlaus.	Hlaðið rafhlöðuna.
Rafmagnsverkfærið ræsist ekki.	Rofinn er skemmdur.	Skipta skal um skemmda hluti af viðurkenndum söluaðila.
	Mótörinn er skemmdur.	
	Prentplatan er skemmd.	
Loft flæðir ekki í gegnum rörið þegar rafmagnsverkfærið er ræst.	Loftinntakið eða rörúttakið er stíflað.	Fjarlægjið stífluna.

## 9 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Spenna	36 V DC, 40 V max
Loftmagn	617 m <sup>3</sup> /h(2Ah,STD), 685 m <sup>3</sup> /h(2Ah,turbo), 646 m <sup>3</sup> /h(4Ah,STD), 737 m <sup>3</sup> /h(4Ah,turbo)
Lofthraði	45.8 m/s(2Ah,STD), 50.6 m/s(2Ah,turbo), 47.6 m/s(4Ah,STD), 54.4 m/s(4Ah,turbo)

Þyngd (með blásararöri, án rafhlöðu)	2.2 kg
Útanverðar stærðir (án blásararörs og rafhlöðu)	414x185x276 mm
Mælt hljóðþrýstingsstig	L <sub>PA</sub> = 89 dB(A)
Mælt hljóðáflsstig	L <sub>WA</sub> =95.4 dB(A), K <sub>WA</sub> =3 dB(A)
Tryggt hljóðáflsstig	L <sub>WA,d</sub> = 99 dB(A)
Titringur	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Rafhlöðugerð	LBP-36-80/ LBP-36-150
Gerð hleðslutækis	LC-3604

## 10 SAMRÆMISYFIRLÝSING EC

Framleiðandi: YAMABIKO CORPORATION  
 Heimilisfang: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760 JAPAN

Viðurkenndur umboðsmaður: CERTIFICATION EXPERTS B.V.  
 Mr. Richard Glaser

Heimilisfang: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandi

Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli eftirfarandi tilskipanir.

Vöruheiti: KRAFTBLÁSARI  
 Vörumerki: ECHO  
 Sölumódel: DPB-310 (DPB: blásari)  
 Raðnúmer: U60535001001 til U60535100000

Tilskipanir Samræmdir staðlar/verlag  
 2006/42/EB EN 60335-1: 2012+A11: 2014 +A13:  
 2017+A1: 2019+A14: 2019 +A2: 2019  
 EN 50636-2-100:2014

2014/30/ESB EN 55014-1: 2017+A11: 2020  
 EN 55014-2: 2015

2011/65/ESB EN IEC 63000:2018

2000/14/EB, Viðauki V  
 2005/88/EB

Hljóðstig: Mælt:95.4 dB(A) / Tryggt: 99 dB(A)

Tókýó, 1. október 2021

*Hisashi K. ☺*

---

Hisashi Kobayashi / framkvæmdastjóri  
Gæðatryggingardeild  
YAMABIKO CORPORATION